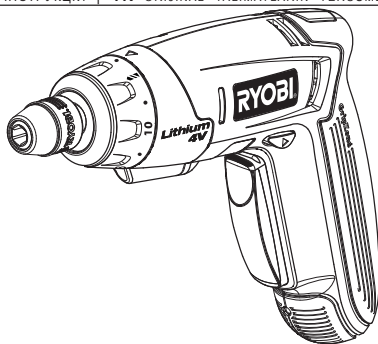


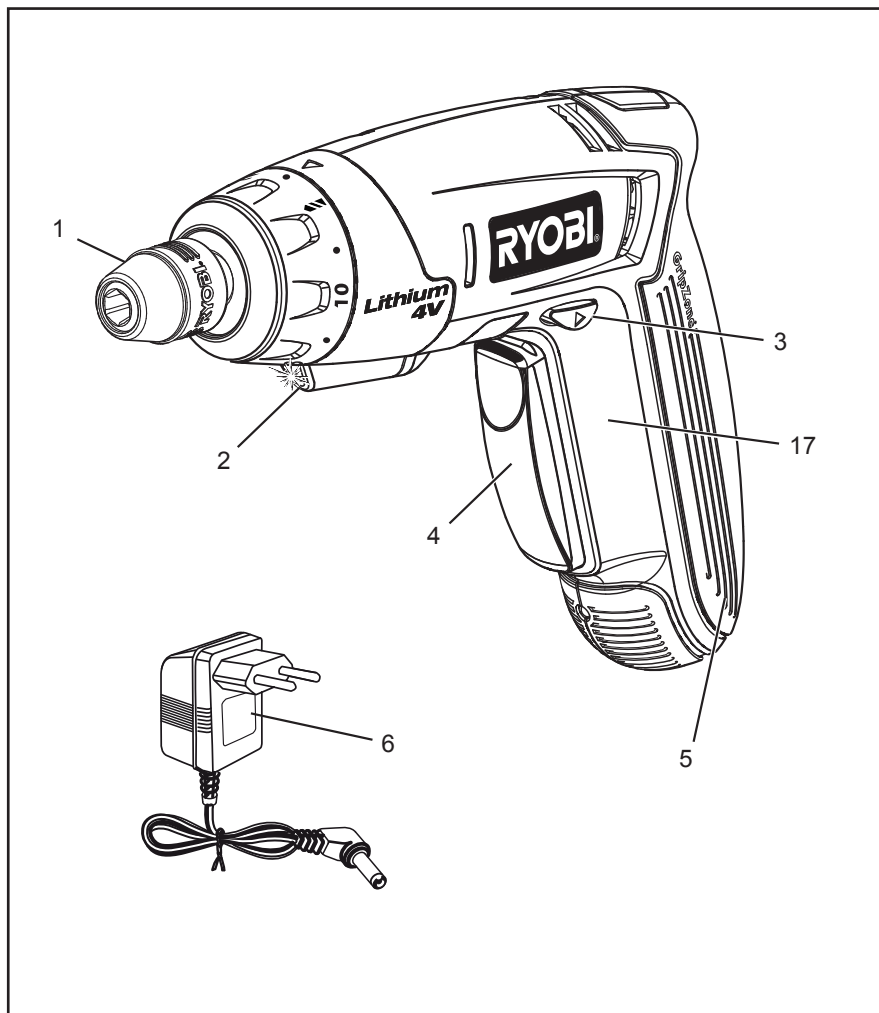
RYOBI®

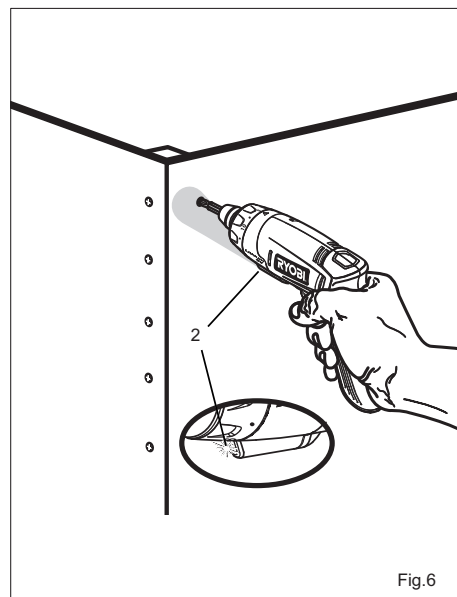
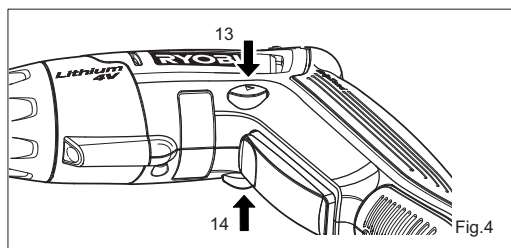
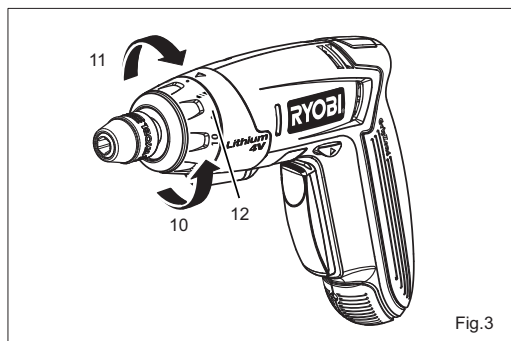
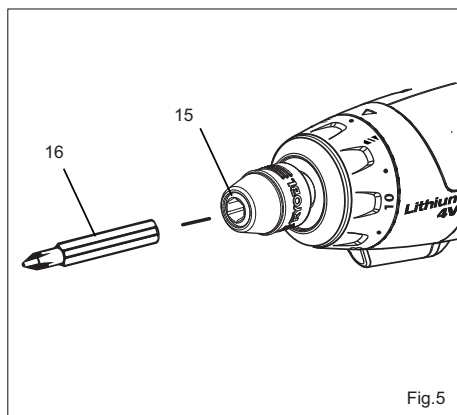
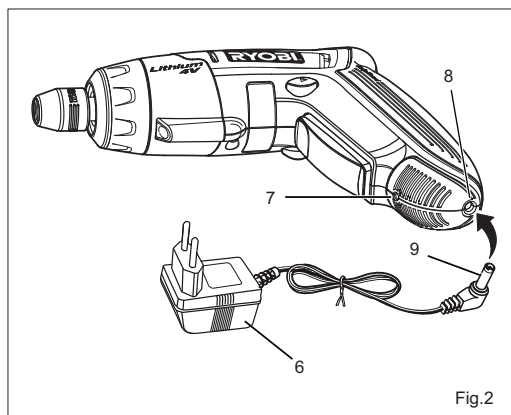
CSD41

(EN)	4V LITHIUM-ION SCREWDRIVER	USER'S MANUAL	1
(FR)	TOURNEVIS 4 V À BATTERIE LITHIUM-ION	MANUEL D'UTILISATION	5
(DE)	SCHRAUBENDREHER 4 V MIT LITHIUM-IONEN-AKKU	BEDIENUNGSANLEITUNG	10
(ES)	DESTORNILLADOR 4 V CON BATERÍA DE LITIO-ION	MANUAL DE UTILIZACIÓN	15
(IT)	CACCIAVITE 4 V CON BATTERIA AGLI IONI DI LITIO	MANUALE D'USO	20
(NL)	ACCU-SCHROEVENDRAAIER 4V LITHIUM-ION	GEbruIKSHANDLEIDING	25
(PT)	APARAFUSADORA 4 V COM BATERIA DE LÍTIO-IÃO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	30
(DA)	4 V SKRUETRÆKKER MED LITHIUM-ION-BATTERI	BRUGERVEJLEDNING	35
(SV)	4 V SKRUVDRAGARE MED LITHIUM-JONBATTERI	INSTRUKTIONSBOK	40
(FI)	4 V LITHIUM-ION AKKURUUVINVÄÄNNIN	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	44
(NO)	4 V SKRUTREKKER MED LITHIUM-ION BATTERI	BRUKSANVISNING	48
(RU)	ШУРУПОВЕРТ 4 Ç (LI-ION)	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	53
(PL)	ŚRUBOKRĘT 4 V Z AKUMULATOREM LITOWO-JONOWYM	INSTRUKCJA OBSŁUGI	59
(CS)	ŠROUBOVÁK 4 V S LITHIUM-IONTOVOU DOBÍJECÍ BATERIÍ	NÁVOD K OBSLUZE	64
(HU)	CSAVARÓZÓ, 4 V, LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOROS	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	69
(RO)	ȘURUBELNIȚĂ 4 V CU BATERIE LITIU-ION	MANUAL DE UTILIZARE	74
(LV)	4 V LITIJA-JONU AKUMULATORA SKRŪVGRIEZIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	79
(LT)	SUKTUVO SU 4V LIČIO JONŲ BATERIJA	NAUDOJIMO VADOVAS	83
(ET)	4V LIITIUM-IOON KRUVIKEERAJA	KASUTAJAJUHEND	87
(HR)	ODVIJAČ 4 V S LITIJUM-IONSKOM BATERIJOM	KORISNIČKI PRIRUČNIK	91
(SL)	VIIJAČNIK S 4 V LITIJEVO IONSKO BATERIJO	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	95
(SK)	4V LÍTIUM-IÓNOVÝ SKRUTKOVÁČ	NÁVOD NA POUŽITIE	99
(BG)	ВИНТОВЕРТ С ЛИТНИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ, 4 V	Ръководство за експлоатация за собственика	104
(UK)	ШУРУПОКРУТ 4 В З ЛІТІЙ-ІОННИМ АКУМУЛЯТОРОМ	ПОСІБНИКУ КОРИСТУВАЧА	109
(TR)	LİTYUM İYON BATARYALI 4 V'LUK TORNAVİDA	KULLANIM KILAVUZU	114
(EL)	ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ 4 V ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	119

EN ORIGINAL INSTRUCTIONS | FR TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES | DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG | ES TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES | IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI | NL VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES | PT TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS | DA OVERSETTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER | SV ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA | FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOSS | NO OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE | RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ | PL TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ | CS PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ | HU AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA | RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE | LV TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS | LT ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS | ET ORIGINAALJUHENDI TÖLGE | HR PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA | SL PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL | SK PŘEKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU | BG ПРЕВОД ОТ ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ | UK ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ | TR ORJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ | EL ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ









Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating the product.
Attention!	Il est essentiel que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant d'assembler, d'entretenir et d'utiliser le produit.
Achtung!	Es ist wichtig, dass Sie vor Zusammenbau, Wartung und Benutzung des Produktes die Anweisungen in dieser Anleitung lesen.
¡Atención!	Resulta fundamental que lea este manual de instrucciones antes de realizar el montaje, el mantenimiento y de utilizar este producto
Attenzione!	E' importante leggere le istruzioni contenute nel presente manuale prima di montare il prodotto, svolgere le operazioni di manutenzione sullo stesso e metterlo in funzione.
Let op!	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest voor u het product monteert, onderhoudt en gebruikt.
Atenção!	É fundamental que leia as instruções deste manual antes da montagem, manutenção e operação do aparelho.
OBS!	Det er vigtigt, at man læser instrukserne i denne brugsanvisning, inden man samler, vedligeholder og betjener produktet.
Observera!	Det är viktigt att du läser instruktionerna i manualen före montering, användning och underhåll av produkten.
Huomio!	On tärkeää, että luet tämän käsikirjan ohjeet ennen tuotteen kokoamista, huoltoa ja käyttöä.
Advarsel!	Det er viktig at du leser instruksjonene i denne manualen før sammensetning, vedlikehold og bruk av produktet
Внимание!	Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией этого изделия.
Uwaga!	KoniecznIE należy przeczytać instrukcje zawarte w tym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.
Důležitě upozornění!	Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használatá előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.
Atenție!	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.
Uzmanību!	Ir svarīgi izlasīt šīs rokasgrāmatas instrukcijas pirms uzstādīšanas, apkopes un precēs darbināšanas.
Děmesio!	Prieš surenkant, prižiūrint ir naudojant gaminį, būtina perskaityti šiam vadove pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne masina kokkupanekut, hooldamist ja kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Vrlo je važno da ste prije sklapanja, održavanja i rada s ovim proizvodom pročitali upute u ovom priručniku.
Pomembno!	Pomembno je da pred montažo vzdrževanjem in uporabo tega izdelka preberete navodila v tem priručniku.
Upzornenie!	Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.
Важно!	Исключительно важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.
Важливо!	Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.
Dikkat!	Ürünün montajını, bakımını yapmadan ve ürünün çalıştırılma dan önce bu kılavuzda yer alan talimatları okumanız önemlidir.
Προσοχή!	Είναι πολύ σημαντικό να διαβάσετε τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο πριν συναρμολογήσετε, συντηρήσετε ή λειτουργήσετε το προϊόν.

Subject to technical modification | Sous réserve de modifications techniques | Technische Änderungen vorbehalten | Bajo reserva de modificaciones técnicas | Con riserva di eventuali modifiche tecniche | Technische wijzigingen voorbehouden | Com reserva de modificações técnicas | Med forbehold for tekniske ændringer | Med förbehåll för tekniska ändringar | Tekniset muutokset varataan | Med forbehold om tekniske ændringer | могут быть внесены технические изменения | Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych | Změny technických údajů vyhrazeny | A műszaki módosítás jogát fenntartjuk | Sub rezerva modificărilor tehnice | Paturam tiesbas mainīt tehnikos raksturlielumus | Pasilieikant teisę daryti techninius pakeitimus | Tehnilised muudatused võimalikud | Podloženo tehničkim promjenama | Tehnične spremembe dopuščene | Právo na technické zmeny je vyhradené | Подлежи на технически модификации | Є об'єктом для технічних змін | Teknik değışiklik hakkı saklıdır | Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων



(EN) Important!

This appliance is not intended to be used or cleaned by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given instructions concerning the safe use of the appliance by a person legally responsible for their safety. They should be supervised whilst using the appliance. Children shall not use, clean or play with this appliance, which when not in use should be secured out of their reach.

(FR) Attention!

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles n'aient été initiées à son utilisation et qu'elles ne soient surveillées par une personne légalement responsable de leur sécurité. Ces personnes doivent être surveillées lorsqu'elles utilisent l'appareil. Les enfants ne doivent utiliser ou nettoyer ou jouer avec l'appareil, qui doit être tenu hors de leur portée lorsqu'il n'est pas utilisé.

(DE) Achtung!

Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt oder gereinigt werden, es sei denn, sie werden durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder erhalten von solch einer Person Anweisungen zum Gebrauch des Geräts. Sie sollten während der Benutzung des Geräts beaufsichtigt werden. Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen, reinigen oder damit spielen, und das Gerät sollte bei Nichtgebrauch außer Reichweite von Kindern sein.

(ES) ¡Atención!

Este aparato no está diseñado para ser utilizado o para ser limpiado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que la persona legalmente responsable de su seguridad les instruya en el uso del aparato. Deben ser supervisados durante la utilización del aparato. Los niños no deben utilizar, limpiar ni jugar con este aparato, mantener fuera del alcance de los niños mientras no se utilice.

(IT) Attenzione!

Questo dispositivo non deve essere utilizzato o pulito da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza l'adeguata conoscenza o esperienza, a meno che non abbiano ricevuto istruzioni riguardanti l'utilizzo sicuro del dispositivo da persone legalmente responsabili della loro sicurezza. Devono essere supervisionati quando utilizzano il dispositivo. I bambini non devono utilizzare, pulire o giocare con il dispositivo e quando lo stesso non viene utilizzato dovrà essere tenuto lontano dalla portata dei bambini.

(NL) Let op !

Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt of gereinigd door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring of kennis tenzij ze instructies hebben ontvangen inzake het veilig gebruik van het apparaat door een persoon die wettelijk aansprakelijk is voor hun veiligheid. Ze moeten onder toezicht staan terwijl ze het apparaat gebruiken. Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken, reinigen of ermee spelen en moet buiten hun bereik worden beveiligd indien het niet wordt gebruikt.

(PT) Atenção!

Este aparelho não deve ser utilizado nem limpo por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psicológicas reduzidas nem por pessoas que careçam de experiência ou de conhecimentos para tal, exceto se tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho por pessoa juridicamente responsável pela respetiva segurança. Estas pessoas devem ser supervisionadas enquanto utilizam o aparelho. As crianças não devem utilizar, limpar ou brincar com este aparelho que, quando não estiver em utilização, deve ser mantido fora de alcance.

(DA) OBS!

Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt eller rengjort af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring eller viden, med mindre disse personer er blevet instrueret i sikker brug af produktet af en person, der er juridisk ansvarlig for disse personers sikkerhed. De skal være under opsyn, så længe de benytter produktet. Børn må hverken benytte, rengøre eller lege med dette produkt, som - når det ikke benyttes - skal opbevares utilgængeligt for børn.

(SV) Observera!

Utrustningen är inte avsedd för att användas av personer med nedsatt fysisk, sensibel eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet och kunskap såvida de inte har instruerats gällande säkerhet för utrustningen av någon person som ansvarar för deras säkerhet. De ska övervakas då utrustningen används. Barn får inte använda, rengöra eller leka med utrustningen som när den inte används ska förvaras utom räckhåll för barn.

(FI) Huomio!

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten käytettäväksi tai puhdistettavaksi, joiden ruumiin, aistien tai mielen suorituskky on heikentynyt tai joilta puuttuu kokemusta ja yleistietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan laillisesti vastuussa oleva neuvo heitä laitteen käytössä. Heitä on valvottava laitteen käytön aikana. Lapset eivät saa käyttää tai puhdistaa laitetta tai leikkiä sillä, ja kun se ei ole käytössä, se tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

(NO) Advarsel!

Dette apparatet skal ikke brukes eller rengjøres av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som ikke har tilstrekkelig erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de har fått opplæring av en person som er rettslig ansvarlig for deres sikkerhet i hvordan man trygt bruker apparatet. I så tilfelle skal slike personer ha tilsyn under bruk. Barn skal ikke bruke, rengjøre eller leke med dette apparatet. Apparatet må være plassert og sikret utenfor barns rekkevidde når det ikke brukes.

(RU) Внимание!

Данное устройство не предназначено для использования или очистки людьми с ограниченными физическими или умственными способностями или людьми с недостаточным опытом и знаниями. Исключением является случай, когда они были обучены пользованию устройством лицом, ответственным за их безопасность. Такие люди должны быть под наблюдением при использовании данного устройства. Дети не должны использовать, очищать это устройство или играть с ним. Оно должно храниться в недоступном для детей месте.

(PL) Uwaga!

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania lub czyszczenia przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub umysłowej, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Takie osoby powinny być nadzorowane podczas używania urządzenia. Dzieciom nie wolno używać, czyścić ani bawić się tym urządzeniem. Nieużywane urządzenie powinna być bezpiecznie schowane poza zasięgiem dzieci.

(CS) Důležité upozornění!

Tento spotřebič není určen pro používání nebo čištění osobami se sníženou tělesnou, smyslovou nebo duševní schopností nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud neprošli školením ohledně používání spotřebiče od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Je nutný dohled, když spotřebič používají. Děti nesmí tento spotřebič používat, čistit nebo si s ním hrát, když není používán, je nutno jej zabezpečit proti přístupu.

(HU) Figyelem!

A gépet nem használhatják és nem tisztíthatják csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk vagy tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a készülék biztonságos használatára megtanítja őket. A készülék használata közben megfelelő felügyeletet igényelnek. Gyerekek nem használhatják, tisztíthatják a készüléket és nem játszhatnak vele; a készüléket használaton kívül gyerekek számára hozzá nem férhető helyen kell tartani.

(RO) Atenție!

Acest aparat nu este destinat a fi folosit sau curățat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau de către cele fără experiență sau cunoștințe decât dacă au fost instruite în ce privește folosirea în siguranță a acestui aparat din partea unei persoane legal responsabilă pentru siguranța lor. Ele trebuie supravegheate în timpul folosirii aparatului. Copiii nu trebuie să folosească, să curețe sau să se joace cu acest aparat, care atunci când nu este folosit trebuie păstrat ferit de copii.

(LV) Uzmanību!

Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar samazinātu fizisko, sensorisko vai garīgo spēju, vai personām bez pieredzes vai zināšanām, ja vien persona, kura ir juridiski atbildīga par to drošību nav instruējusi par to, kā droši izmantot ierīci. Ierīces izmantošanas laikā viņus ir jāuzrauga. Bērni nedrīkst izmantot, tīrīt vai spēlēties ar ierīci, kad tā netiek izmantota tai jābūt novietotai bērniem nepieejamā vietā.

(LT) Dėmesio!

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti ar valyti asmenims su sumažintomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba neturintiems patirties ar žinių, neturintiems teisiškai atsakingo už jų saugą asmens nurodymų apie saugų prietaiso naudojimą. Naudojant prietaisą, šie asmenys turi būti prižiūrimi. Vaikams negalima prietaiso naudoti, valyti ar juo žaisti: nenaudojamas prietaisas turi būti saugiai laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.

(ET) Tähtis!

Seadme kasutamine või puhastamine on keelatud nendel isikutel, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed ning kogemusteta ja väljaõppeta isikutel, välja arvatud siis, kui neid juhendatakse ohutu kasutamise osas ametlikult vastutava isiku poolt. Nad peavad seadme kasutamise ajal järelevalve all olema. Lapsed ei tohi seda seadet kasutada, seda puhastada ega sellega mängida ning seade ei tohi olla nendele kättesaadav.

(HR) Upozorenje!

Ovaj uređaj nije namijenjen korištenju ili čišćenju od strane osoba smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobama koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na korištenje uređaja. Treba ih nadzirati tijekom korištenje uređaja. Djeca ne smiju koristiti, čistiti ili se igrati s ovim uređajem koji kada se ne koristi treba biti izvan njihovog dohvata.

(SL) Pomembno!

Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb, ki imajo pomanjkljive fizične, čutne ali mentalne zmogljivosti, premalo izkušenj in znanja, razen če so nadzorovane ali so bile ustrezno podučene o varni uporabi naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost. Med uporabo naprave jih je treba nadzorovati. Otroci naprave ne smejo uporabljati, jo čistiti ali se z njo igrati. Kadar naprava ni v uporabi, jo je treba shraniti zunaj dosega otrok.

(SK) Dôležité!

Toto zariadenie nie je určené na použitie alebo čistenie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami, pokiaľ nedostali pokyny na bezpečné používanie zariadenia osobou právne zodpovednou za ich bezpečnosť. Pri používaní zariadenia musia byť pod dozorom. Toto zariadenie nesmú používať ani čistiť deti, ani sa s ním nesmú hrať a keď sa zariadenie nepoužíva, musí byť zaistené mimo dosahu detí.

(BG) Важно!

Този уред не е предназначен да бъде използван или почистван от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или от лица, които нямат необходимите опит и знания, освен ако същите не са инструктирани относно безопасното използване на този уред от лице, носещо законова отговорност за тяхната безопасност. Те трябва да бъдат под надзор, докато използват уреда. Не трябва да се допуска деца да използват, да почистват или да си играят с този уред; когато уредът не се използва, той трябва да бъде поставян на място, до което децата нямат достъп.

(UK) Важно!

Цей прилад не призначений для використання або очистки особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або без досвіду та знань, якщо тільки їм не були надані інструкції, що стосуються безпечного використання приладу з боку особи, юридично відповідальної за їх безпеку. Вони повинні знаходитися під спостереженням під час використання пристрою. Діти не повинні використовувати, чистити або грати з цим пристроєм, якщо він не використовується, то повинен знаходитися поза їх досяжністю.

(TR) Dikkat!

Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal ya da mental fonksiyonları düşük veya deneyimi ya da bilgisi olmayan kişiler tarafından, kendilerine cihazın güvenli kullanımıyla ilgili talimatlar yasal olarak güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından verilmediğı sürece kullanılmamalıdır ya da temizlenmemelidir. Bu kişiler cihazı kullanırken gözetim altında tutulmalıdır. Çocuklar bu cihazı kullanmamalı, temizlememeli ya da onunla oynamamalıdır. Dolayısıyla cihaz kullanılmadığı zamanlarda çocukların yetişemeyeceğı bir yere kaldırılmalıdır.

(EL) Προσοχή!

Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να καθαρίζεται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη πείρας ή γνώσεων, εκτός εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από άτομο που είναι νομίμως υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Θα πρέπει να υπάρχει επίβλεψη κατά τη χρήση της συσκευής. Απαγορεύεται η χρήση, ο καθαρισμός ή το παιχνίδι με τη συσκευή από παιδιά. Όταν δεν χρησιμοποιείται, η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

English

Safety, performance, and dependability have been given top priority in the design of your screwdriver.

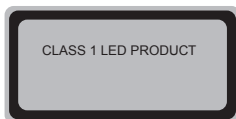
INTENDED USE

The screwdriver is intended to be used only by adults who have read and understood the instructions and warnings in this manual, and can be considered responsible for their actions.

The product is intended for fastening and removing screws and bolts.

Do not use the product in any way other than those stated for intended use.

NOTE: It is recommended to use pilot holes prior to driving screws.



⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

DRILL AND SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fasteners may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

CHARGER SAFETY WARNINGS

- Do not expose charger to wet or damp conditions.
- Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injuries to person.
- To reduce risk of damage to charger body and cord, pull by charger plug rather than cord when disconnecting charger.

- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage and stress.
- An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If extension cord must be used, make sure:
 - That pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on charger.
 - That extension cord is properly wired and in good electrical condition.
- Do not operate charger with a damaged cord or plug, which could cause shorting and electric shock. If damaged, have the charger replaced by an authorised serviceman.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
- Do not disassemble charger; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- To reduce risk of electric shock, unplug the charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.
- Disconnect charger from power supply when not in use.
- Risk of electric shock. Do not touch uninsulated portion of output connector or uninsulated battery terminal.
- Save these instructions. Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this unit. If you loan someone this unit, loan them these instructions also.

ADDITIONAL BATTERY SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING

To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach-containing products, etc., can cause a short circuit.

SPECIFICATIONS

4V lithium-ion screwdriver

Model
Motor

CSD41
4 V DC



English

Switch	Single Speed / Reversible
No load speed (Drill mode):	180 r/min.(RPM)
Clutch	12 Positions
Torque	5 Nm max
Collet	6.35 mm
Weight (included battery)	0.47 kg
Maximum Drilling Capacity	Dia. 5.0mm
Charger Rating	
Input: 230/240V-AC 50Hz	
Output: 4.5/4.7V-DC 160mA	
Charge Time	10 -12 hours
Measured sound values determined according to EN 60745:	
A-weighted Sound pressure level	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Uncertainty K	3 dB
A-weighted Sound power level	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Uncertainty K	3 dB
Wear ear protectors.	
The vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:	
Screwdriving without impact	$a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K	1.5 m/s^2
Drilling into metal	$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K	1.5 m/s^2

DESCRIPTION

1. Quick change chuck
2. LED worklight
3. Direction of rotation selector (forward/reverse/center lock)
4. Switch Trigger
5. Grip zone
6. Charger
7. Red charge light
8. Input jack
9. Charger plug
10. To decrease torque
11. To increase torque
12. Torque adjustment ring
13. Reverse
14. Forward
15. Collet
16. Bit
17. Handle, insulated gripping surface

RESIDUAL RISKS

Even when the product is used as prescribed, it is still impossible to completely eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise and the operator should pay special attention to avoid the following:

- Damage to hearing caused by noise
Wear suitable hearing protection and limit exposure.
- Injury to the eyes
Wear protective eye shields or goggles when using the product.
- Injury caused by vibration
Limit exposure. Follow the instructions in Risk Reduction.
- Electric shock caused by contact with hidden wires
Hold the product only by insulated surfaces.
- Injury caused by dust
Dust created by operating the product can cause respiratory injury. Wear appropriate dust control mask with filters suitable for protecting against particles from the material being worked on.

RISK REDUCTION

It has been reported that vibrations from hand-held tools may contribute to a condition called Raynaud's Syndrome in certain individuals. Symptoms may include tingling, numbness and blanching of the fingers, usually apparent upon exposure to cold. Hereditary factors, exposure to cold and dampness, diet, smoking and work practices are all thought to contribute to the development of these symptoms. There are measures that can be taken by the operator to possibly reduce the effects of vibration:

- Keep your body warm in cold weather. When operating the unit wear gloves to keep the hands and wrists warm. It is reported that cold weather is a major factor contributing to Raynaud's Syndrome.
- After each period of operation, exercise to increase blood circulation.
- Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.

If you experience any of the symptoms of this condition, immediately discontinue use and see your doctor about these symptoms.

⚠ WARNING

Injuries may be caused, or aggravated, by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods, ensure you take regular breaks.





English

OPERATION

WARNING

Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

WARNING

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating products. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.

WARNING

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this product. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.

TO CHARGE

See figure 2.

When charging the screwdriver, a red charge light will illuminate on the handle of the screwdriver. This red charge light will go off when the screwdriver is fully charged.

- Insert charger plug into input jack making sure it is properly connected.
- Charger can be used with normal household voltage of 240 V, 50Hz, AC only.
- Connect charger to power supply.
- After normal usage, a minimum of 10-12 hours charging time is required to fully recharge the screwdriver.
- Do not place charger in an area of extreme heat or cold. It will work best at normal room temperature.
- Remove the product from the charger once it is fully charged and ready for use.

WARNING

Battery products are always in operating condition. Therefore, the switch should always be locked when not in use or carrying at your side.

ADJUSTABLE TORQUE CLUTCH

This screwdriver is equipped with an adjustable torque clutch for driving different types of screws into different materials. The proper setting depends on the type of material and the size of screw you are using.

ADJUSTING TORQUE

See figure 3.

There are twelve torque indicator settings located on the front of the screwdriver.

- Rotate adjustment ring to desired setting, aligning number on adjustment ring with arrow on housing.

- | | |
|---|---|
| 1 - 2 | For driving small screws |
| 3 - 4 | For driving screws into soft material |
| 5 - 7 | For driving screws into soft and hard materials |
| 8 - 9 | For driving screws into hard wood |
| 10 - 11 | For driving large screws |
|  | For full power applications |

DIRECTION OF ROTATION SELECTOR (FORWARD/REVERSE/CENTER LOCK)

See figure 4.

The direction of bit rotation is reversible and is controlled by a selector located above the switch trigger. With the screwdriver held in normal operating position, the direction of rotation selector should be positioned to the left of the switch trigger for forward motion. The direction is reversed when the selector is to the right of the switch trigger. Setting the switch trigger in the **OFF** (center lock) position helps reduce the possibility of accidental starting when not in use.

To stop the screwdriver, release the switch trigger and allow the collet to come to a complete stop.

QUICK CHANGE CHUCK

See figure 5.

A quick change chuck mounted on the screwdriver, is easy for inserting or removing the bits. To insert a bit, insert the bit into collet till lock. To remove a bit, simply pull the sleeve of collet forward.

SPINDLE LOCK

The screwdriver spindle is locked when the On/Off switch is not pressed.

This enables screws to be screwed in, even when the battery is empty.

GRIP ZONE

Soft grip reduces the danger of slipping and thereby improves the grip on the tool and handling. At the same time, the rubber coating achieves a vibration-reducing effect.

LED WORKLIGHT

See figure 6.

The screwdriver has a built-in LED worklight. This feature



English

is convenient when working in close or tight areas where additional light is needed. Whenever the switch trigger is depressed, the LED worklight will illuminate.

NOTE: During normal operation, if the LED worklight will not illuminate, charge the screwdriver.

MAINTENANCE

WARNING

When servicing, use only original RYOBI replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

WARNING

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during product operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.

GENERAL MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

WARNING

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

Do not open the battery yourself. There is a danger of short circuit.

Only the parts shown on the parts list are intended to be repaired or replaced by the customer. All other parts should be replaced at an Authorised service centre.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

SYMBOLS



Safety alert



No-load speed



CE conformity



EurAsian Conformity Mark



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



For indoor use only.



Class II equipment



Ukrainian mark of conformity



Recycle unwanted



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

Français

Votre visseuse a été conçue en donnant priorité à la sécurité, à la performance et à la fiabilité.

UTILISATION PRÉVUE

Le produit doit être utilisé seulement par des adultes ayant lu et compris les instructions et les avertissements inclus dans le présent manuel et pouvant être considérés comme responsables de leurs actes.

Le produit est conçu pour serrer et retirer des vis et des boulons.

Ne vous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations que celles décrites au chapitre des utilisations prévues.

NOTE: Il est recommandé de percer un pré-trou avant le vissage.



⚠ AVERTISSEMENT

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non respect des avertissements et du mode d'emploi peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez tous les avertissements ainsi que le mode d'emploi pour vous-y reporter dans le futur.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DE LA PERCEUSE ET TOURNEVIS

- Lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un câble électrique caché, maintenez l'outil par ses surfaces isolées. Un accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble "sous tension" est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.
- Maintenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations où l'embout est susceptible d'entrer en contact avec des câbles cachés. Un embout qui entrerait en contact avec un câble «sous tension» pourrait véhiculer cette tension électrique vers les parties métalliques de l'outil et exposer l'opérateur à un choc électrique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX CHARGEURS

- N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à l'humidité.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux recommandés et fournis par le fabricant. L'utilisation de tout autre accessoire entraînerait des risques d'incendies, de chocs électriques ou de blessures corporelles graves.
- Pour éviter d'endommager le chargeur et le cordon d'alimentation, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation mais sur la fiche pour débrancher le chargeur.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est placé de telle sorte que personne ne risque de marcher dessus, de se prendre les pieds dedans, ou de l'endommager d'une quelconque manière.
- N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. L'utilisation d'une rallonge inappropriée peut entraîner des risques d'incendies ou de chocs électriques. Si vous devez absolument utiliser une rallonge, assurez-vous que :
 - la fiche du chargeur comporte le même nombre de broches que la prise de la rallonge et que celles-ci sont de la même taille et de la même forme.
 - la rallonge est en bon état et a une capacité suffisante pour conduire le courant nécessaire.
- N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la prise sont endommagés, ce qui peut provoquer un court-circuit et une électrocution. Si le chargeur est endommagé, faites-le remplacer par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un coup, s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une quelconque manière. Faites-le réparer par un technicien qualifié.
- Ne démontez pas votre chargeur, faites effectuer toute réparation ou toute opération d'entretien requise par un technicien qualifié. Un remontage non conforme de l'appareil peut entraîner des risques de chocs électriques ou d'incendies.
- Pour réduire les risques de chocs électriques, débranchez le chargeur avant de procéder à son entretien ou de le nettoyer. Mettre le chargeur sur "arrêt" ne réduit en aucun cas les risques de chocs électriques.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Pour éviter les risques de chocs électriques, ne touchez pas les parties non isolées du connecteur de sortie ou les contacts non isolés de la batterie.
- Conservez ces instructions. Consultez-les régulièrement et utilisez-les pour informer d'autres utilisateurs éventuels. Si vous prêtez cet outil, prêtez également ce manuel d'utilisation.

Français

MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LA BATTERIE

⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages cau-sés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chim-iques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchi-ment, etc., Peuvent provoquer un court-circuit.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

4V TOURNEVIS

Modèle	CSD41
Moteur	4 V CC
Gâchette	Vitesse variable / Réversible
Vitesse à vide	180 tours/min
Embrayage	12 positions
Couple	5 Nm max.
Bague de serrage	6,35 mm
Poids (avec batterie)	0,47 kg
Capacité maximale de	5,00 mm perçage (Diamètre)

Caractéristiques électriques du chargeur

Alimentation	230-240 V, 50 Hz, CA
Sortie	4,5-4,7 V, CC 160 mA
Durée de charge	10 - 12 heures

Valeurs du son mesuré déterminées selon EN 60745:

Niveau de pression sonore pondéré-A	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Incertitude K	3 dB
Niveau de puissance sonore pondéré-A	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Incertitude K	3 dB

Portez une protection acoustique.

La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) a été déterminée selon EN 60745:

Vissage sans chocs	$a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$
Incertitude K	1.5 m/s^2

Perçage dans le métal

$$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$$

Incertitude K

$$1.5 \text{ m/s}^2$$

DESCRIPTION

1. Mandrin auto-serrant
2. Diode d'éclairage de la zone de travail
3. Sélecteur du sens de rotation (droite/gauche/position centrale de verrouillage)
4. Gâchette
5. Revêtement GRIPZONE
6. Chargeur
7. Voyant rouge de charge
8. Prise de connexion de la fiche du chargeur
9. Fiche du chargeur
10. Sens de réduction du couple
11. Sens d'augmentation du couple
12. Bague de réglage du couple
13. Gauche (sens de dévissage)
14. Droite (sens de vissage)
15. Bague
16. Embout de vissage
17. Poignée, surface de préhension isolée

RISQUES RÉSIDUELS

Même lorsque le produit est utilisé selon les prescriptions, il reste impossible d'éliminer totalement certains facteurs de risque résiduels. Les dangers suivants risquent de se présenter en cours d'utilisation et l'utilisateur doit prêter particulièrement garde aux points suivants :

- Dommages auditifs causés par le bruit
Porter une protection auditive adaptée et limiter l'exposition.
- Blessures oculaires
Portez des lunettes ou un masque de protection lorsque vous utilisez le produit.
- Blessures dues aux vibrations
Limitez l'exposition. Suivre les instructions du para-graphe de réduction des risques.
- Électrocution provoquée par un contact à des fils cachés
Ne tenez le produit que par ses surfaces isolées.
- Blessures dues à la poussière
Les poussières générées lors de l'utilisation du produit peuvent entraîner une atteinte au système respiratoire. Porter un masque anti-poussière à filtre adapté assurant une protection contre les particules émanant du matériau travaillé.

Français

RÉDUCTION DES RISQUES

Il a été reporté que les vibrations engendrées par les outils tenus à main peuvent contribuer à l'apparition d'un état appelé le Syndrome de Raynaud chez certaines personnes. Les symptômes peuvent comprendre des fourmillements, un engourdissement et un blanchiment des doigts, généralement par temps froid. Des facteurs héréditaires, l'exposition au froid et à l'humidité, le régime alimentaire, le tabagisme et les habitudes de travail peuvent contribuer au développement de ces symptômes. Certaines mesures peuvent être prises par l'utilisateur pour aider à réduire les effets des vibrations:

- Gardez votre corps au chaud par temps froid. Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des gants afin de garder vos mains et vos poignets au chaud. Le temps froid est considéré comme un facteur contribuant très largement à l'apparition du Syndrome de Raynaud.
- Après chaque session de travail, pratiquez des exercices qui favorisent la circulation sanguine.
- Faites des pauses fréquentes. Limitez la quantité d'exposition journalière.

Si vous ressentez l'un des symptômes associés à ce syndrome, arrêtez immédiatement le travail et consultez votre médecin pour lui en faire part.

⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation prolongée d'un outil est susceptible de provoquer ou d'aggraver des blessures. Assurez-vous de faire des pauses de façon régulière lorsque vous utilisez tout outil de façon prolongée.

UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT

Ne relâchez pas votre vigilance une fois familiarisé avec votre outil. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.

⚠ AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez des outils. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de pièces ou accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant pour cet appareil. L'utilisation de pièces ou accessoires non recommandés peut entraîner des risques de blessures graves.

POUR CHARGER LA BATTERIE (FIG. 2)

Lorsque le tournevis est en charge, un voyant rouge s'allume sur la poignée. Ce voyant rouge s'éteint lorsque le tournevis est complètement chargé.

- Insérez la fiche du chargeur dans la prise de connexion du tournevis en vous assurant que les deux éléments sont bien connectés.
- Avant d'utiliser le chargeur, assurez-vous que l'alimentation domestique est de 230 V, 50 Hz, CA uniquement.
- Branchez le chargeur à une prise électrique.
- Après une utilisation normale, 3 heures de charge minimum sont nécessaires pour recharger entièrement la batterie.
- NE PLACEZ PAS le chargeur dans un endroit où la température est extrêmement basse ou élevée. Le fonctionnement du chargeur sera optimal à température ambiante.
- Débranchez le chargeur du tournevis une fois que ce dernier est complètement chargé et prêt à être utilisé.

⚠ AVERTISSEMENT

N'oubliez pas que les outils sans fil sont toujours prêts à fonctionner. Vérifiez que la gâchette est verrouillée lorsque vous n'utilisez pas votre outil ou lorsque vous le transportez.

COUPLE DE SERRAGE RÉGLABLE

Votre tournevis est équipé d'un embrayage qui permet de régler le couple de serrage en fonction du type de vis et du matériau. Le réglage correct dépend du type de matériau et de la taille de la vis utilisée.

RÉGLAGE DU COUPLE (FIG. 3)

Repérez les 12 réglages de couple figurant sur la bague de réglage du couple de votre tournevis.

- Faites tourner la bague de réglage du couple jusqu'à atteindre le réglage souhaité, c'est-à-dire en alignant le numéro figurant sur la bague avec la flèche située sur le dessus du tournevis.



Français

- 1 - 2 Vissage de petites vis.
- 3 - 4 Vissage dans des matériaux tendres.
- 5 - 7 Vissage dans des matériaux tendres et durs.
- 8 - 9 Vissage dans du bois dur.
- 10 - 11 Vissage de grandes vis.



Applications requérant une puissance maximale.

SENS DE ROTATION (AVANT / ARRIÈRE / POSITION CENTRALE DE VERROUILLAGE) (FIG. 4)

Vous pouvez choisir le sens de rotation de l'embout à l'aide du sélecteur situé au-dessus de la gâchette. Lorsque vous tenez votre tournevis en position normale d'utilisation, le sélecteur du sens de rotation doit se trouver sur la gauche de la gâchette pour visser. Le sens de rotation est inversé lorsque le sélecteur se trouve à droite de la gâchette.

Pour réduire les risques de démarrages involontaires lorsque vous n'utilisez pas votre tournevis, placez le sélecteur en position centrale de verrouillage.

Pour arrêter votre tournevis, relâchez la gâchette et attendez que l'embout s'arrête complètement de tourner.

MANDRIN AUTO-SERRANT (FIG. 5)

Le mandrin auto-serrant de votre tournevis permet de changer ou de retirer facilement les embouts. Pour insérer un embout, placez un embout dans la bague de serrage du mandrin jusqu'à ce qu'il soit complètement bloqué. Pour retirer un embout, tirez la bague du mandrin vers l'avant.

BLOCAGE DE L'ARBRE

L'arbre de votre tournevis est bloqué lorsque la gâchette est en position relâchée.

Cela permet de visser manuellement même lorsque la batterie est vide.

REVÊTEMENT GRIPZONE

Le revêtement caoutchouté permet d'éviter que le tournevis ne vous échappe des mains et améliore la prise en main de l'outil et sa manipulation.

Parallèlement, le revêtement en caoutchouc permet de réduire les vibrations.

DIODE D'ÉCLAIRAGE DE LA ZONE DE TRAVAIL (FIG. 6)

Votre tournevis est équipé d'une diode d'éclairage intégrée, ce qui vous permet de travailler dans des endroits confinés ou étroits où une source de lumière supplémentaire est requise. La diode d'éclairage de la zone de travail s'allume à chaque fois que vous appuyez

sur la gâchette.

Remarque : si la diode d'éclairage de la zone de travail ne s'allume pas alors que vous utilisez normalement votre tournevis, rechargez votre outil.

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce peut présenter des dangers ou endommager le produit.

⚠ AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez un outil électrique ou lorsque le travail génère de la poussière. Si le travail génère de la poussière, portez également un écran facial ou un masque.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

⚠ AVERTISSEMENT

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique.

Ne démontez pas la batterie ! Vous pourriez provoquer un court-circuit.

Seules les pièces citées dans la liste des pièces remplaçables peuvent être réparées ou remplacées par l'utilisateur. Toutes les autres pièces doivent être remplacées par un Centre Service Agréé.



Français

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

SYMBOLE



Alerte de Sécurité

n_o

Vitesse à vide



Conformité CE



Marque de qualité EurAsian



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Utilisation en intérieur.



Classe II, isolation double



Marque de conformité ukrainienne



Recyclez les machines électriques hors d'usage



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

Deutsch

Sicherheit, Leistung und Zuverlässigkeit hatten oberste Priorität bei der Entwicklung Ihres Schraubers.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Produkt ist nur für den Gebrauch durch Erwachsene vorgesehen, die die Bedienungsanleitung und Warnungen gelesen und verstanden haben und als verantwortlich für ihre Taten erachtet werden können.

Das Produkt ist zum Festziehen und Lösen von Schrauben und Bolzen vorgesehen.

Benutzen Sie das Produkt nicht für andere Aufgaben, als die genannten bestimmungsgemäßen Verwendungen.

Bitte beachten: Es wird empfohlen vor dem Schrauben vorzubohren.



⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Warnungen und Anweisungen! Die Nichtbeachtung der und der Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anleitungen zum späteren Nachschlagen auf.

BOHRER UND SCHRAUBENDREHER SICHERHEITSWARNUNGEN

- **Halten Sie das Werkzeug bei Arbeiten, bei denen das Schneidwerkzeug in Kontakt mit versteckten Drähten geraten könnte, an den isolierten Griffteilen fest.** Ein Schneidwerkzeug, der mit einem unter Strom stehenden Draht in Kontakt gerät, kann bewirken, dass freiliegende Metallteile des Werkzeugs ebenfalls unter Strom stehen, was dem Benutzer einen Stromschlag versetzen könnte.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten die versteckte Verkabelung des Werkzeugs beschädigen könnten an den isolierten Griffen.** Bei Beschädigung einer stromführenden Leitung können Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen, und dem Anwender einen elektrischen Schlag zufügen.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR LADEGERÄTE

- Das Ladegerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen und gelieferten Zubehörteile. Die Verwendung anderer Zubehörteile kann zu Brandrisiken, elektrischen Schlägen oder schweren Körperverletzungen führen.
- Zur Vermeidung einer Beschädigung des Ladegeräts und des Netzkabels darf der Stecker niemals durch Ziehen am Kabel abgezogen werden, sondern nur durch Ziehen am Stecker selbst.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel so verläuft, dass niemand darauf treten, darüber stolpern oder das Kabel auf andere Weise beschädigen kann.
- Verwenden Sie ein Verlängerungskabel nur, wenn dies absolut notwendig ist. Die Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann zu Brandrisiken oder elektrischen Schlägen führen. Wenn unbedingt ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, vergewissern Sie sich, dass
 - der Stecker des Ladegeräts dieselbe Anzahl Stifte enthält wie der Anschluss des Verlängerungskabels und dass diese dieselbe Größe und Form haben.
 - das Verlängerungskabel in einwandfreiem Zustand ist und eine ausreichende Kapazität besitzt, um den erforderlichen Strom zu leiten.
- Benutzen Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Das könnte einen Kurzschluss und Stromschlag verursachen. Wenn das Produkt beschädigt ist, lassen Sie das Ladegerät von einem autorisierten Servicemitarbeiter ersetzen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen Stoß erlitten hat, heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde. Lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker reparieren.
- Demontieren Sie Ihr Ladegerät nicht und lassen Sie alle erforderlichen Reparaturen oder Wartungsarbeiten von einem qualifizierten Techniker ausführen. Eine falsche Wiedermontage des Geräts kann zu einem elektrischen Schlag oder einem Brand führen.
- Zur Verringerung der Risiken eines elektrischen Schlags müssen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose trennen, bevor Sie es warten oder reinigen. Durch Ausschalten des Ladegeräts (Stopp-Position) werden die Risiken eines elektrischen Schlags keinesfalls verringert.
- Trennen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose, wenn Sie es nicht verwenden.
- Zur Verringerung der Risiken von elektrischen Schlägen dürfen Sie die nicht isolierten Teile des Ausgangssteckers oder die nicht isolierten Kontakte

Deutsch

des Akkus nicht berühren.

- Bewahren Sie diese Anweisungen auf. Lesen Sie die darin enthaltenen Informationen regelmäßig nach, um andere eventuelle Benutzer zu informieren. Wenn Sie dieses Gerät verleihen, geben Sie auch diese Bedienungsanleitung mit.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE ZUM AKKU

⚠ WARNUNG

Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

TRANSPORT VON LITHIUM AKKUS

Transportieren Sie den Akku gemäß Ihren örtlichen und nationalen Bestimmungen und Regeln.

Befolgen Sie alle besonderen Anforderungen für Verpackung und Beschriftung, wenn Sie Akkus von Dritten transportieren lassen. Stellen Sie sicher, dass beim Transport kein Akku in Kontakt mit anderen Akkus oder leitenden Materialien kommt, indem Sie die freien Anschlüsse mit Isolierband, nichtleitenden Kappen oder Klebeband schützen. Transportieren Sie keine Akkus die gebrochen oder undicht sind. Befragen Sie Ihre Transportfirma nach weiteren Informationen.

TECHNISCHE DATEN

4V Schraubendreher	
Modell	CSD41
Motor	4 V Gleichstrom
Ein-/Aus-Schalter	Variable Drehzahl / Vor- und Rückwärtslauf
Leerlaufgeschwindigkeit	180 U./Min.
Kupplung	12 Positionen
Drehmoment	max. 5 Nm
Spannring	6,35 mm
Gewicht (mit Akku)	0,47 kg
Maximale Bohrleistung (Durchmesser)	5,00 mm

Elektrische Merkmale des Ladegeräts

Stromversorgung	230-240 V, 50 Hz, Wechselstrom
Ausgang	4,5-4,7 V, Gleichstrom 160 Ma
Ladedauer	10 - 12 Stunden

Gemäß EN 60745: gemessene Schallwerte

A-bewerteter Schalldruckpegel	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Unsicherheit K	3 dB

A-bewerteter Schallleistungspegel	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Unsicherheit K	3 dB

Tragen Sie Gehörschutz.

Die Vibrationsgesamtwerte (dreiaxiale Vektorsumme) ermittelt entsprechend EN 60745:

Schrauben ohne schlagschrauben	$a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K	1.5 m/s^2
Bohren in Metall	$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K	1.5 m/s^2

BESCHREIBUNG

1. Selbstspannendes Bohrfutter
2. Diode zur Beleuchtung des Arbeitsbereichs
3. Drehrichtungsauswahlschalter (rechts/links/mittlere Sperrposition)
4. Ein-/Aus-Schalter
5. Beschichtung GRIPZONE
6. Ladegerät
7. Rote Ladeleuchte
8. Anschluss des Steckers des Ladegeräts
9. Stecker des Ladegeräts
10. Zur Verringerung der Drehzahl
11. Zur Erhöhung der Drehzahl
12. Ring zur Einstellung des Anziehmoments
13. Links (Richtung für Herausdrehen)
14. Rechts (Richtung für Eindrehen)
15. Ring
16. Schraubendrehereinsatz
17. Handgriff, isolierte Grifffläche

RESTRISIKEN

Sogar wenn das Produkt wie vorgeschrieben benutzt wird, ist es unmöglich ein gewisses Restrisiko vollständig auszuschließen. Die folgenden Gefahren können bei der Benutzung entstehen, und der Benutzer sollte besonders auf folgende Punkte achten:

- Lärm kann zu Gehörschäden führen
Tragen Sie geeigneten Gehörschutz und begrenzen

Deutsch

Sie das Risiko.

- Augenverletzungen
Tragen Sie einen Augenschutz oder eine Schutzbrille, wenn Sie das Produkt benutzen.
- Durch Vibrationen verursachte Verletzungen.
Begrenzen Sie die Belastung. Folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt "Risikoverringerung".
- Stromschlag durch Kontakt mit verborgenen Stromleitungen
Halten Sie das Produkt nur an isolierten Flächen.
- Durch Staub verursachte Verletzungen.
Staub durch den Betrieb des Produktes kann Atemwegsverletzungen verursachen. Tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske mit Filtern, die für den Schutz vor Partikeln aus dem bearbeiteten Material geeignet ist.

RISIKOVERRINGERUNG

Vibrationen von in der Hand gehaltenen Werkzeugen können bei einigen Personen zu einem Zustand, der Raynaud-Syndrom genannt wird, führen. Symptome sind u.a. Kribbeln, Taubheitsgefühl und episodische Weißfärbung der Finger und treten normalerweise bei Kälte auf. Man geht davon aus, dass ererbte Faktoren, Kälte und Feuchtigkeit, Essgewohnheiten, Rauchen und Arbeitsweise zur Entwicklung dieser Symptome beitragen. Der Anwender kann Maßnahmen ergreifen, um die Auswirkungen der Vibrationen möglicherweise zu verringern:

- Halten Sie den Körper bei Kälte warm. Tragen Sie beim Betrieb des Geräts Handschuhe, um Hände und Handgelenke warm zu halten. Berichten zu Folge ist kaltes Wetter ein wesentlicher Faktor, der zum Raynaud Syndrom beiträgt.
- Betätigen Sie sich nach jedem Einsatz körperlich, um den Blutkreislauf zu steigern.
- Machen Sie regelmäßige Pausen. Beschränken Sie die Beanspruchung pro Tag.

Sollten bei Ihnen eines der zuvor beschriebenen Symptome / Zustände auftreten, stellen Sie unverzüglich den Betrieb ein und suchen Sie bezüglich der Symptome einen Arzt auf.

WARNUNG

Verletzungen können durch lange Benutzung eines Werkzeugs entstehen oder verschlimmert werden. Machen Sie regelmäßig Pause, wenn Sie ein Werkzeug für lange Zeit benutzen.

VERWENDUNG

WARNUNG

Bleiben Sie auch nachdem Sie sich mit Ihrem Gerät vertraut gemacht haben stets wachsam. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.

WARNUNG

Tragen Sie bei der Verwendung von Geräten stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille mit Seitenschutz. Die Missachtung dieser Anweisung kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen.

WARNUNG

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Komponenten oder Zubehörteile für dieses Gerät. Die Verwendung von nicht empfohlenen Komponenten oder Zubehörteilen kann zu schweren Verletzungen führen.

ZUM LADEN DES AKKUS (ABB. 2)

Wenn der Schraubendreher lädt, leuchtet eine rote Leuchte auf dem Griff. Diese rote Leuchte erlischt, wenn der Schraubendreher vollständig geladen ist.

- Schieben Sie den Stecker des Ladegeräts in den Anschluss des Schraubendrehers und vergewissern Sie sich, dass die beiden Elemente gut verbunden sind.
- Vergewissern Sie sich vor Verwendung des Ladegeräts, dass die Haushaltsspannung nur 230 V, 50 Hz Wechselstrom beträgt.
- Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
- Nach einer normalen Ladung sind mindestens 3 Stunden Laden erforderlich, um den Akku vollständig aufzuladen.
- Das Ladegerät DARF NICHT an einem Ort verwendet werden, an dem extrem hohe oder niedrige Temperaturen herrschen. Das Ladegerät funktioniert optimal bei Umgebungstemperaturen.
- Entfernen Sie das Ladegerät des Schraubendrehers, sobald dieser vollständig geladen und verwendungsbereit ist.

Deutsch

WARNUNG

Denken Sie daran, dass Akku-Geräte stets in Betrieb gesetzt werden können. Prüfen Sie, dass der Ein-/Aus-Schalter gesperrt ist, wenn Sie Ihr Gerät nicht verwenden oder wenn Sie es transportieren.

EINSTELLBARES ANZIEHMOMENT

Dieser Schrauber ist mit einer einstellbaren Drehmomentkupplung ausgestattet, um verschiedene Arten von Schrauben in unterschiedliche Materialien zu drehen. Die korrekte Einstellung hängt vom Typ und von der Größe der verwendeten Schraube ab.

EINSTELLUNG DES DREHMOMENTS (ABB. 3)

Suchen Sie die 12 Einstellungen des Drehmoments, die auf dem Ring zur Einstellung des Drehmoments Ihres Schraubendrehers angegeben sind.

- Drehen Sie den Ring zur Einstellung des Drehmoments, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist, d. h. indem Sie die Nummer auf dem Ring mit dem Pfeil auf der Unterseite des Schrauben-drehers ausrichten.

- | | |
|---------|--|
| 1 - 2 | Schrauben von kleinen Schrauben. |
| 3 - 4 | Schrauben in weiche Materialien. |
| 5 - 7 | Schrauben in weiche und harte Materialien. |
| 8 - 9- | Schrauben in hartes Holz. |
| 10 - 11 | Schrauben von großen Schrauben. |



Anwendungen, für die eine maximale Leistung erforderlich ist.

ROTATIONSRICHTUNG (VORWÄRTS / RÜCKWÄRTS / MITTLERE SPERRPOSITION) (ABB. 4)

Sie können die Drehrichtung des Einsatzes mit Hilfe des Auswahlalters, der sich über dem Ein-/Aus-Schalter befindet, einstellen. Wenn Sie Ihren Schraubendreher in einer normalen Arbeitsposition halten, muss sich der Drehrichtungsauswahlalter links vom Ein-/Aus-Schalter befinden, um das Schrauben zu ermöglichen. Die Drehrichtung wird umgekehrt, wenn sich der Auswahlalter rechts vom Ein-/Aus-Schalter befindet.

Zur Verringerung der Risiken eines unbeabsichtigten Einschaltens bei Nichtverwendung Ihres Schraubendrehers stellen Sie den Auswahlalter auf die mittlere Sperrposition.

Zum Ausschalten Ihres Schraubendrehers geben Sie den Ein-/Aus-Schalter frei und warten Sie, bis der Einsatz vollständig zum Stillstand gekommen ist.

SELBSTSPANNENDES SPANNFUTTER (ABB. 5)

Das selbstspannende Spannfutter Ihres Schraubendrehers ermöglicht Ihnen ein einfaches Auswechseln oder Entfernen der Einsätze. Zum Einfügen eines Einsatzes, setzen Sie einen Einsatz in den Spanning des Spannfutters, bis dieser vollständig blockiert ist. Zum Entfernen eines Einsatzes ziehen Sie den Ring des Spannfutters nach vorne.

SPINDELBLOCKIERUNG

Die Spindel Ihres Schraubendrehers ist blockiert, wenn sich der Ein-/Aus-Schalter in freigegebener Position befindet.

Dies ermöglicht ein manuelles Schrauben, auch bei leerem Akku.

BESCHICHTUNG GRIPZONE

Die gummierte Beschichtung verringert das Risiko, dass Ihnen der Schraubendreher aus der Hand rutscht, und sorgt für eine bessere Handhabung des Geräts.

Gleichzeitig hat die Gummibeschichtung einen schwingungsdämpfenden Effekt.

DIODE ZUR BELEUCHTUNG DES ARBEITS-BEREICHS (ABB. 6)

Ihr Schraubendreher ist mit einer integrierten Diode zur Beleuchtung ausgestattet. Dies ermöglicht es Ihnen, in begrenzten oder engen Räumen zu arbeiten, in denen eine zusätzliche Lichtquelle erforderlich ist. Die Diode zur Beleuchtung des Arbeitsbereichs leuchtet jedes Mal, wenn Sie auf den Ein-/Aus-Schalter drücken.

Hinweis: Wenn die Diode zur Beleuchtung des Arbeitsbereichs bei normaler Verwendung Ihres Schraubendrehers nicht leuchtet, müssen Sie Ihr Gerät erneut aufladen.

WARTUNG

WARNUNG

Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.

WARNUNG

Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille mit Seitenblende, wenn Sie mit einem elektrischen Gerät arbeiten oder wenn bei der Arbeit Staub entsteht. Wenn bei der Arbeit Staub entsteht, müssen Sie außerdem einen Gesichtsschutz oder eine Maske tragen.

Deutsch

ALLGEMEINE WARTUNG

Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösemittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.

⚠️ WARNUNG

Die Kunststoffelemente dürfen niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkten auf Petroleumbasis, eindringende Öle usw. in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

Demontieren Sie den Akku nicht. Dies könnte einen Kurzschluss verursachen.

Nur die in der Liste der austauschbaren Teile aufgeführten Teile können vom Benutzer repariert oder ausgetauscht werden. Alle anderen Teile müssen von einem autorisierten Kundendienst ausgewechselt werden.

UMWELTSCHUTZ



Recyceln Sie die Rohstoffe anstatt sie in die Haushaltsabfälle zu geben. Für den Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

SYMBOLE



Sicherheitswarnung

n_o

Leerlaufdrehzahl



CE-Konformität



EurAsian Konformitätszeichen



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Benutzung im Innenbereich



Klasse II, Doppelisolierung



Ukrainisches Prüfzeichen



Entsorgen Sie unerwünschtes Material



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

Español

En el diseño de este destornillador, se ha dado prioridad absoluta a la seguridad, el rendimiento y la fiabilidad.

USO PREVISTO

El producto está destinado a su uso exclusivo por parte de personas adultas que hayan leído y comprendido las instrucciones y las advertencias de este manual, y las cuales se pueden considerar responsables de sus acciones.

El producto está destinado a apretar y quitar tornillos y pernos.

Utilice el producto exclusivamente para el uso para el que fue diseñado.

NOTA: Se recomienda utilizar agujeros guía antes de atornillar.



Producto DEL
de Clase 1

⚠ WARNING

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. No seguir las advertencias e instrucciones correctamente puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves.

Guarde todas estas advertencias e instrucciones para futuras referencias.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA TALADRO Y ATORNILLADOR

- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de sujeción aislantes cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto.** El accesorio de corte que esté en contacto con un cable "vivo" puede transmitir corriente a las piezas metálicas de la herramienta que estén expuestas y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.
- **Sujete la herramienta por las superficies de sujeción aisladas al realizar una operación en la que la broca pueda entrar en contacto con cables ocultos.** El contacto de las brocas con un cable con corriente puede cargar las partes metálicas de la herramienta y puede provocar una descarga eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LOS CARGADORES

- No exponga el cargador a la lluvia o a la humedad.
- No utilice otros accesorios que los recomendados y suministrados por el fabricante. El uso de cualquier otro accesorio induce riesgos de incendio, descarga eléctrica o heridas corporales graves.
- Para evitar que se dañe el cargador o el cable de alimentación eléctrica, para desenchufar el cargador no tire del cable de alimentación sino del enchufe.
- Cerciórese de que el cable de alimentación esté colocado de suerte que ninguna persona lo pise, se tropiece o lo dañe de una u otra forma.
- Utilice alargaderas sólo cuando sea realmente indispensable. Si se utiliza una alargadera inadecuada puede haber riesgos de incendio o de descargas eléctricas. Si, no obstante, se ve obligado a utilizar una alargadera, cerciórese de que:
 - el enchufe del cargador tenga la misma cantidad de clavijas que la toma de la alargadera y que las mismas sean de idéntico tamaño y forma.
 - la alargadera esté en buenas condiciones y tenga una capacidad suficiente para el consumo eléctrico de la máquina.
- No utilice el cargador con un cable o enchufe dañado, lo que podría provocar un cortocircuito o descarga eléctrica. Si resulta dañado, que una persona autorizada sustituya el cargador.
- No utilice el cargador si se ha golpeado, si se ha caído o si está dañado. Hágalo reparar por un técnico cualificado.
- No desmonte el cargador y deje toda reparación o mantenimiento en manos de un técnico cualificado. Un montaje incorrecto del aparato puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- Para reducir los riesgos de descargas eléctricas, desenchufe el cargador antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza. Poner el cargador en posición "parada" no elimina en absoluto los riesgos de descarga eléctrica.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.
- Para evitar toda posible descarga eléctrica, no toque ninguna parte del conector de salida que no esté aislada ni los terminales de la batería que tampoco están aislados.
- No pierda este manual de instrucciones. Consúltelo a menudo y utilícelo para informar a otros posibles usuarios. Si presta la máquina, entregue también este manual de instrucciones.

Español

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA BATERÍA ADICIONAL

⚠ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio, lesion personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el pa-quete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos quími-cos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ATORNILLADOR DE 4V

Modelo	CSD41
Motor	4 V CC
Gatillo	Velocidad variable / Reversible
Velocidad sin carga	180 r.p.m.
Embrague	12 posiciones
Par	5 Nm máx.
Anillo de apriete	6,35 mm
Peso (con batería)	0,47 kg
Capacidad máxima de taladrado (Diámetro)	5,00 mm

Características eléctricas del cargador

Alimentación eléctrica	230-240 V, 50 Hz, CA
Salida	4,5-4,7 V, CC 160 mA
Duración de la carga	10 - 12 horas

Valores medidos del sonido en función de la norma EN 60745:

Nivel de presión acústica ponderada en A	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Incertidumbre K	3 dB
Nivel de potencia acústica ponderada en A	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Incertidumbre K	3 dB

Utilice protección auditiva!

Los valores totales de vibración (Suma vectorial triaxial) se han determiado según la norma EN 60745:

Apretar sin impacto	$a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre K	1.5 m/s ²
Perforación en metal	$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre K	1.5 m/s ²

DESCRIPTION

1. Mandril automático
2. Diodo de iluminación de la zona de trabajo
3. Selector del sentido de rotación (derecha/izquierda/ posición central de bloqueo)
4. Gatillo
5. Revestimiento GRIPZONE
6. Cargador
7. Indicador rojo de carga
8. Conector del enchufe del cargador
9. Enchufe del cargador
10. Sentido de reducción del par
11. Sentido de aumento del par
12. Anillo de regulación del par
13. Izquierda (destornillar)
14. Derecha (atornillar)
15. Anillo
16. Punta de atornillar
17. Asa, superficie de agarre aislada

RIESGOS RESIDUALES

Incluso cuando se utiliza el producto según las instrucciones, sigue siendo imposible eliminar por completo ciertos factores de riesgo residuales. Pueden surgir los siguientes riesgos durante el uso y el operador debe prestar especial atención para evitar lo siguiente:

- Daños auditivos provocados por el ruido
Lleve protección auditiva adecuada y limite la exposición.
- Daños a los ojos
Hay que llevar pantallas o gafas de protección para los ojos cuando se utilice el aparato.
- Lesiones por vibración
Limite la exposición. Siga las instrucciones de reducción de riesgos.
- Descarga eléctrica provocada por el contacto con cables ocultos
Sujete el aparato únicamente por las superficies aislantes.
- Lesiones causadas por el polvo
El polvo producido por el uso del aparato puede provocar daños respiratorios. Utilice una máscara contra el polvo adecuada con filtros aptos para proteger frente a partículas procedentes del material

Español

trabajado.

REDUCCIÓN DEL RIESGO

Se ha informado de que las vibraciones de las herramientas manuales pueden contribuir a una enfermedad llamada síndrome de Raynaud en ciertos individuos. Los síntomas pueden incluir hormigueo, entorpecimiento y decoloración de los dedos, generalmente aparentes cuando tiene lugar una exposición al frío. Se considera que los factores hereditarios, exposición al frío y a la humedad, dieta, tabaquismo y prácticas de trabajo contribuyen al desarrollo de estos síntomas. Existen medidas que pueden ser tomadas por el operador para reducir los efectos de vibración:

- Mantenga su cuerpo caliente durante el tiempo frío. Al manipular la unidad, utilice guantes para mantener las manos y las muñecas calientes. Hay informes que indican que el tiempo frío es un gran factor que contribuye al síndrome de Raynaud.
- Después de cada período de funcionamiento, realice ejercicios para aumentar la circulación sanguínea.
- Haga pausas de trabajo frecuentes. Limite la cantidad de exposición por día.

Si siente alguno de los síntomas de esta enfermedad, interrumpa inmediatamente el uso y consulte a su médico estos síntomas.

ADVERTENCIA

El uso prolongado de la herramienta puede provocar o agravar lesiones. Al utilizar cualquier herramienta durante períodos prolongados asegúrese de tomar descansos regulares.

UTILIZACIÓN

ADVERTENCIA

Aun cuando esté familiarizado con la máquina no deje de estar atento. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.

ADVERTENCIA

Lleve siempre gafas de seguridad o gafas de protección con pantallas laterales cuando utilice aparatos eléctricos. Si incumple esta consigna pueden proyectarse cuerpos extraños a sus ojos y provocarles graves lesiones oculares.

ADVERTENCIA

Utilice exclusivamente las piezas y accesorios recomendados por el fabricante. La utilización de cualquier pieza o accesorio no recomendado puede ocasionar heridas graves.

PARA CARGAR LA BATERÍA (FIG. 2)

Cuando el destornillador está cargándose, se enciende un indicador rojo en la empuñadura. Este indicador rojo se apaga una vez que el destornillador está completamente cargado.

- Introduzca el enchufe del cargador en el conector del destornillador y asegúrese de que ambos elementos están bien conectados.
- Antes de utilizar el cargador, controle que la tensión de la red sea de 230 Voltios, 50 Hz, CA únicamente.
- Enchufe el cargador a una toma de corriente.
- Después de una utilización normal, se necesita como mínimo 3 horas de carga para cargar completamente la batería.
- NO COLOQUE el cargador en un lugar donde la temperatura sea demasiado baja o alta. Su funcionamiento será óptimo a una temperatura ambiente.
- Desenchufe el cargador del destornillador una vez que esté completamente cargado y listo para usar.

ADVERTENCIA

No olvide que las máquinas inalámbricas siempre están listas para funcionar. Compruebe que el gatillo está bloqueado cuando no utilice la máquina o cuando la transporte.

PAR DE AJUSTE REGULABLE

El destornillador está equipado con un embrague de fuerza de torsión ajustable para atornillar diferentes tipos de tornillos en diferentes materiales. La regulación correcta depende del tipo de material y del tamaño del tornillo utilizado.

REGULACIÓN DEL PAR DE AJUSTE (FIG. 3)

Identifique los 12 ajustes de par que figuran en el anillo de regulación del par de su destornillador.

- Gire el anillo de regulación del par hasta el ajuste deseado, es decir, alineando el número que figura en el anillo con la flecha situada en la parte superior del destornillador.



Español

- 1 - 2 Atornillar tornillos pequeños.
- 3 - 4 Atornillar en materiales blandos.
- 5 - 7 Atornillar en materiales blandos y duros.
- 8 - 9 Atornillar en madera dura
- 10 - 11 Atornillar tornillos grandes.



Aplicaciones que requieren una potencia máxima.

SENTIDO DE ROTACIÓN (ADELANTE / ATRÁS / POSICIÓN CENTRAL DE BLOQUEO) (FIG. 4)

Puede elegir el sentido de rotación de la punta con el selector que se encuentra arriba del gatillo. Cuando sostiene su destornillador en posición de uso normal, el selector de sentido de rotación debe encontrarse a la izquierda del gatillo para atornillar. El sentido de rotación se invierte cuando el selector se encuentra a la derecha del gatillo.

Para reducir el riesgo de que el destornillador se ponga en marcha inadvertidamente cuando no lo utilice, coloque el selector en la posición central de bloqueo.

Para detener el destornillador, suelte el gatillo y espere hasta que la punta se detenga completamente.

MANDRIL AUTOMÁTICO (FIG. 5)

El mandril automático del destornillador permite cambiar o retirar fácilmente las puntas de atornillar. Para colocar una punta, introdúzcala en el anillo de apriete del mandril hasta que quede completamente bloqueada. Para retirar una punta, tire del anillo del mandril hacia delante.

BLOQUEO DEL ÁRBOL

El árbol del destornillador está bloqueado cuando el gatillo está en posición de reposo.

De este modo, se puede atornillar manualmente incluso con la batería descargada.

REVESTIMIENTO GRIPZONE

El revestimiento de caucho evita que el destornillador se le escape de las manos y le permite sostenerlo mejor y más cómodamente.

Al mismo tiempo, el revestimiento de goma permite reducir las vibraciones.

DIODO DE ILUMINACIÓN DE LA ZONA DE TRABAJO (FIG. 6)

El destornillador cuenta con un diodo de iluminación integrado, lo que le permite trabajar en lugares de difícil acceso o estrechos donde se requiere una fuente de luz adicional. El diodo de iluminación de la zona de trabajo se enciende cada vez que se presiona el gatillo.

Observación: si el diodo de iluminación de la zona de trabajo no se enciende al utilizar normalmente el destornillador, cargue la herramienta.

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

Si fuera preciso cambiar alguna pieza, sólo se deben utilizar recambios originales. El uso de cualquier otra pieza puede resultar peligroso o deteriorar el producto.

⚠ ADVERTENCIA

Utilice siempre gafas de seguridad o de protección con pantallas laterales cuando trabaje con una máquina eléctrica o cuando la operación que está realizando lo requiere. Si el trabajo produce mucho polvo, póngase también una pantalla facial o una mascarilla.

MANTENIMIENTO GENERAL

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.

⚠ ADVERTENCIA

Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estos productos químicos contienen sustancias que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico.

No desmonte la batería! Podría provocar un cortocircuito.

El usuario sólo puede reparar o reemplazar las piezas indicadas en la lista de piezas sustituibles. Todas las demás piezas deben ser reemplazadas en un Centro de Servicio Habilitado.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.



Español

SÍMBOLO



Alerta de seguridad

n_o

Velocidad sin carga



Conformidad con CE



Certificado EAC de conformidad



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Uso en interiores.



Clase II, doble aislamiento



Marca de conformidad ucraniana



Reciclado no deseado



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor reciclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

Italiano

Il design del nostro avvitatore è stato progettato per garantire sicurezza, prestazioni e affidabilità.

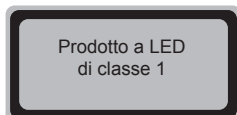
UTILIZZO

Il prodotto è destinato a essere utilizzato solo da adulti che hanno letto e compreso le istruzioni e le avvertenze riportate in questo manuale e che possono essere considerati responsabili delle loro azioni.

Il prodotto serve al serraggio e alla rimozione di viti e bulloni.

Non utilizzare il prodotto in modi diversi da quelli indicati.

NOTE: Si raccomanda di realizzare i fori guida prima di inserire le viti.



⚠ AVVERTENZE

Leggere tutti gli avvertimenti e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni potrà causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

Conservare tutte le istruzioni e le avvertenze per eventuali riferimenti futuri.

AVVERTENZE DI SICUREZZA TRAPANO E AVVITATORE

- **Reggere l'utensile dalle superfici isolate quando si svolge un'operazione nella quale le lame potrebbero toccare dei cavi nascosti.** Se la lama taglia un cavo "vivo" le parti esposte dell'elettrodotto potrebbero fare da conduttore e causare scosse elettriche.
- **Reggere l'utensile quando si svolgono operazioni durante le quali la punta potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti.** Un utensile che entra in contatto con un cavo "vivo" potrebbe elettrificare le parti metalliche esposte e causare scosse elettriche.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER I CARICABATTERIA

- Non esporre il caricabatteria alla pioggia o all'umidità.
- Utilizzare unicamente accessori raccomandati e forniti dal produttore. L'impiego di accessori diversi potrebbe comportare il rischio di incendi, scosse elettriche o

gravi lesioni fisiche.

- Onde evitare di danneggiare il caricabatteria ed il cavo d'alimentazione, non tirare il cavo ma la spina per scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica.
- Accertarsi che il cavo d'alimentazione sia collocato in modo tale da non essere calpestato o danneggiato e da non rimanervi impigliati con i piedi.
- Utilizzare una prolunga solo in caso di assoluta necessità. L'utilizzo di una prolunga non adeguata potrebbe comportare il rischio di incendi o scosse elettriche. Nel caso in cui si debba assolutamente utilizzare una prolunga, accertarsi che:
 - la spina del caricabatteria presenti lo stesso numero di poli della spina della prolunga e che entrambe abbiano la stessa dimensione e forma;
 - la prolunga sia in buono stato e presenti una capacità sufficiente per condurre la corrente necessaria.
- Non utilizzare il caricabatteria nel caso in cui la spina o il cavo d'alimentazione siano danneggiati. Qualora uno di questi elementi sia danneggiato, farlo riparare da un tecnico qualificato.
- Non utilizzare il caricabatteria se ha subito un urto, se è caduto o se è stato danneggiato in qualche altro modo. Rivolgersi ad un tecnico qualificato per la riparazione.
- Non smontare il caricabatteria; fare effettuare eventuali interventi di riparazione o manutenzione da un tecnico qualificato. Un rimontaggio improprio dell'apparecchio può comportare il rischio di scosse elettriche o di incendio.
- Onde ridurre i rischi di scosse elettriche, prima di procedere alle operazioni di manutenzione o pulizia scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica. Mettere il caricabatteria in posizione di "arresto" non riduce in alcun caso i rischi di scosse elettriche.
- Scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica quando non lo si utilizza.
- Onde evitare i rischi di scosse elettriche, non toccare le parti non isolate del connettore di uscita o i contatti non isolati della batteria.
- Conservare le presenti istruzioni. Consultarle regolarmente e utilizzarle per informare altri eventuali utilizzatori. Nel prestare l'apparecchio, fornire anche il presente manuale d'uso.

Italiano

AVVERTENZE AGGIUNTIVE PER LA SICUREZZA DELLA BATTERIA

⚠ AVVERTENZE

Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

CARATTERISTICHE TECNICHE

AVVITATORE DA 4V

Modello	CSD41
Motore	4 VDC
Grilletto	Velocità variabile / Reversibile
Velocità a vuoto	180 giri/min.
Innesto	12 posizioni
Coppia	5 Nm max.
Ghiera di serraggio	6,35 mm
Peso (batteria inclusa)	0,47 kg
Capacità massima di foratura (Diametro)	5,00 mm

Caratteristiche elettriche del caricabatteria

Alimentazione	230-240 V, 50 Hz, AC
Uscita	4,5-4,7 VDC 160 mA
Durata di carica	10 – 12 ore

Valori del suono misurati determinati secondo lo standard EN 60745:

Livello di pressione sonora pesato A	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Incertezza K	3 dB
Livello di potenza sonora pesato A	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Incertezza K	3 dB

Indossare protezioni acustiche adeguate.

I valori di vibrazione totali (somma vettore triassiale) sono determinati secondo gli standard EN 60745:

Avvitare senza impatto	$a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$
Incertezza K	1.5 m/s^2
Perforazione nel metallo	$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
Incertezza K	1.5 m/s^2

DESCRIZIONE

1. Mandrino autoserrante
2. LED di illuminazione della zona di lavoro
3. Selettore del senso di rotazione (destra/sinistra/posizione centrale di bloccaggio)
4. Grilletto
5. Rivestimento GripZone
6. Caricabatteria
7. Spia rossa di carica
8. Presa di collegamento dello spinotto del caricabatteria
9. Spinotto del caricabatteria
10. Senso di riduzione della coppia
11. Senso di aumento della coppia
12. Ghiera di regolazione della coppia
13. Sinistra (senso di svitatura)
14. Destra (senso di avvitatura)
15. Ghiera
16. Punta a cacciavite
17. Impugnatura con superficie isolata antiscivolo

RISCHI RESIDUI

Anche quando il prodotto viene utilizzato come indicato, sarà ancora impossibile eliminare completamente alcuni fattori di rischio residuo. Si potranno verificare i seguenti rischi e l'operatore dovrà prestare particolare attenzione per evitare quanto segue:

- Il rumore può causare danni all'udito.
Indossare una protezione idonea per l'udito e limitare l'esposizione.
- Lesioni oculari
Indossare occhiali o schermi di protezione quando si utilizza il prodotto.
- Lesioni causate da vibrazioni
Limitare l'esposizione. Seguire le istruzioni riportate in Riduzione dei rischi
- Folgorazione causata dal contatto con fili nascosti
Reggere il prodotto solo dalle superfici isolate.
- Lesioni causate dalla polvere
La polvere creata dalla messa in funzione del prodotto potrà causare lesioni all'apparato respiratorio. Indossare una maschera antipolvere dotata di filtri idonei per la protezione contro le particelle generate dal materiale in lavorazione.

Italiano

RIDUZIONE DEL RISCHIO

E' stato fatto presente che le vibrazioni da utensili a mano potrebbero contribuire a una condizione chiamata Sindrome di Raynaud in alcuni individui. I sintomi, comprendenti formicolio, intorpidimento e perdita di colore alle dita, si verificano di solito quando ci si espone al freddo. Fattori ereditari, esposizione a freddo e umidità, una dieta scorretta, fumo e condizioni di lavoro non sicure potranno contribuire allo sviluppo di questi sintomi. È possibile prendere delle precauzioni per ridurre le vibrazioni:

- Tenere il corpo al caldo a basse temperature. Quando si utilizza l'utensile, indossare guanti e tenere le mani e i polsi caldi. Le basse temperature contribuiscono a causare la Sindrome di Raynaud.
- Dopo aver utilizzato l'utensile per un certo periodo, fare degli esercizi per stimolare la circolazione del sangue.
- Fare spesso delle pause. Limitare la quantità di esposizione giornaliera.

Nel caso in cui si provino i sintomi di questa condizione, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile e consultare un dottore.

⚠ AVVERTENZE

L'utilizzo prolungato dell'utensile potrà causare o aggravare lesioni già esistenti. Quando si utilizza questo utensile per periodi di tempo prolungati, assicurarsi di fare sempre delle pause regolari.

UTILIZZO

⚠ AVVERTENZA

Fare sempre attenzione, anche dopo avere acquisito dimestichezza con l'apparecchio. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.

⚠ AVVERTENZA

Durante l'utilizzo di un apparecchio, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. La mancata osservanza di questa norma può comportare la proiezione di corpi estranei e provocare gravi lesioni oculari.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare componenti o accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore per questo apparecchio. L'impiego di componenti o accessori non raccomandati può comportare il rischio di gravi lesioni.

PER CARICARE LA BATTERIA (FIG. 2)

- Quando il cacciavite è in carica, sull'impugnatura si illumina una spia rossa. Questa spia di colore rosso si spegne quando il cacciavite è completamente carico.
- Inserire lo spinotto del caricabatteria nella presa di collegamento del cacciavite, assicurandosi che i due elementi siano correttamente collegati.
- Prima di utilizzare il caricabatteria, accertarsi che l'alimentazione erogata dal proprio impianto elettrico sia effettivamente di 230 V – 50 Hz, solo AC.
- Collegare il caricabatteria ad una presa di corrente.
- Dopo un normale utilizzo, sono necessarie almeno 3 ore per ricaricare completamente la batteria.
- NON COLLOCARE il caricabatteria in un luogo in cui la temperatura sia estremamente bassa o elevata. Il caricabatteria funziona in modo ottimale a temperatura ambiente.
- Scollegare il caricabatteria dal cacciavite non appena quest'ultimo è completamente carico e pronto ad essere utilizzato.

⚠ AVVERTENZA

Non dimenticare che gli apparecchi a batteria sono sempre pronti a funzionare. Si raccomanda pertanto di assicurarsi che il grilletto sia bloccato quando l'apparecchio non viene utilizzato o quando lo si trasporta.

COPPIA DI SERRAGGIO REGOLABILE

Questo utensile è dotato di un mandrino regolabile che permette di avvitare tipi diversi di viti in materiali diversi. La regolazione corretta dipende dal tipo di materiale e dalle dimensioni della vite utilizzata.

REGOLAZIONE DELLA COPPIA (FIG. 3)

Individuare le 12 regolazioni di coppia indicate sulla ghiera di regolazione della coppia del cacciavite.

- Fare ruotare la ghiera di regolazione della coppia fino a raggiungere la regolazione desiderata, ossia fino ad allineare il numero riportato sulla ghiera rispetto alla freccia situata nella parte superiore del cacciavite.

Italiano

- 1 – 2 Avvitatura di viti piccole.
 3 – 4 Avvitatura su materiali teneri.
 5 – 7 Avvitatura su materiali teneri e duri.
 8 – 9 Avvitatura su legno duro.
 10 – 11 Avvitatura di viti grandi.
 Applicazioni che richiedono la massima potenza.

SENSO DI ROTAZIONE (AVANTI / INDIETRO / POSIZIONE CENTRALE DI BLOCCAGGIO) (FIG. 4)

È possibile scegliere il senso di rotazione della punta servendosi del selettore situato sopra il grilletto. Quando si tiene il cacciavite in posizione di utilizzo normale, il selettore del senso di rotazione deve trovarsi a sinistra del grilletto per avvitare. Il senso di rotazione è invece invertito quando il selettore si trova a destra del grilletto.

Per ridurre i rischi di avvio involontario quando non si utilizza il cacciavite, regolare il selettore nella posizione centrale di bloccaggio.

Per arrestare il cacciavite, rilasciare il grilletto ed attendere che la punta cessi completamente di girare.

MANDRINO AUTOSERRANTE (FIG. 5)

Il mandrino autoserrante di questo cacciavite consente di cambiare o di rimuovere facilmente le punte. Per inserire una punta, posizionarla nella ghiera di serraggio del mandrino finché non risulterà completamente bloccata. Per rimuovere una punta, tirare in avanti la ghiera del mandrino.

BLOCCAGGIO DELL'ALBERO

L'albero del cacciavite si blocca quando il grilletto si trova in posizione rilasciata.

In questo modo è possibile avvitare manualmente anche quando la batteria è scarica.

RIVESTIMENTO GRIPZONE

Il rivestimento in gomma permette di evitare che il cacciavite sfugga dalle mani, migliorando pertanto la presa e la maneggevolezza dell'apparecchio.

Allo stesso tempo, il rivestimento di gomma ha l'effetto di ridurre le vibrazioni.

LED DI ILLUMINAZIONE DELLA ZONA DI LAVORO (FIG. 6)

Questo cacciavite è dotato di un LED di illuminazione integrato, che consente di lavorare in spazi ristretti o limitati in cui sia necessaria una sorgente luminosa aggiuntiva. Il LED di illuminazione della zona di lavoro si accende ogniquale volta viene premuto il grilletto.

Nota: Se il LED di illuminazione della zona di lavoro non si accende mentre si utilizza normalmente il cacciavite, ricaricare l'apparecchio.

MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZA

In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali. L'impiego di altri componenti potrebbe rappresentare un pericolo o danneggiare il prodotto.

⚠ AVVERTENZA

Durante l'utilizzo di un apparecchio elettrico o quando il lavoro eseguito genera polvere, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. Se il lavoro eseguito genera polvere, indossare anche una protezione per il viso o una maschera.

MANUTENZIONE GENERALE

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.

⚠ AVVERTENZA

Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.

Non smontare la batteria! Potrebbe verificarsi un cortocircuito.

Soltanto i componenti indicati nell'elenco dei componenti sostituibili possono essere riparati o sostituiti dall'utilizzatore. Tutti gli altri componenti devono essere sostituiti da un Centro di Assistenza Autorizzato.

TUTELA DELL'AMBIENTE



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

Italiano

SIMBOLO



Allarme di sicurezza

n_o

Velocità a vuoto



Conformità CE



Marchio di conformità EurAsian



Leggere attentamente le istruzioni
prima di avviare l'utensile.



Leggere attentamente le istruzioni
prima di avviare l'utensile.



Utilizzo in interni



Classe II con doppio
isolamento



Marchio di conformità ucraino



Non riciclabile



I prodotti elettrici non devono essere
smaltiti con i rifiuti domestici, vi sono
strutture per smaltire tali prodotti.
Informarsi presso il proprio Comune
o rivenditore di sicurezza per smaltire
adeguatamente tali rifiuti.

Nederlands

Veiligheid, prestaties en betrouwbaarheid hebben bij het ontwerp van uw schroevendraaier de hoogste prioriteit gekregen.

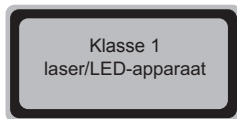
BEOOGD GEBRUIK

Dit product mag uitsluitend worden gebruikt door volwassenen die de instructies en waarschuwingen in deze handleiding hebben gelezen en die verantwoordelijk kunnen worden gehouden voor hun daden.

Het product is bedoeld voor het aandraaien en verwijderen van schroeven en bouten.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd.

OPMERKING: Het gebruik van pilootopeningen voor u de schroeven inschroeft is aangewezen.



⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Wanneer u deze en de instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot electrocutie, brand en/of ernstige letstels.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN BOOR EN SCHROEVENDRAAIER

- **Houd de machine aan de geïsoleerde handvatten vast wanneer u werkt op plaatsen waar de accessoire een verborgen snoer kan raken.** Wanneer de accessoire een spanningvoerende leiding raakt, kunnen de blootgestelde onderdelen van de machine onder spanning komen waardoor de gebruiker wordt geëlectrocuteerd.
- **Raak alleen de daarvoor bedoelde geïsoleerde delen van het apparaat aan als het risico bestaat dat u in contact komt met verborgen bedrading.** Wanneer het apparaat contact maakt met een draad waarop spanning staat, kunnen niet-geïsoleerde onderdelen een elektrische schok veroorzaken.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR LAADAPPARATEN

- Stel het laadapparaat niet bloot aan regen of vochtigheid.
- Gebruik geen andere accessoires dan die door de fabrikant zijn aanbevolen en bijgeleverd. Het gebruik van andere accessoires kan brand, elektrische schokken of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker van het laadapparaat uit het stopcontact te verwijderen, maar trek aan de stekker zelf anders kunnen het laadapparaat en het snoer worden beschadigd.
- Zorg ervoor dat het netsnoer zo is geplaatst dat niemand erop kan lopen, dat niemand erin verstrikt kan raken of dat het niet op een andere manier kan worden beschadigd.
- Gebruik alleen een verlengsnoer als dat absoluut noodzakelijk is. Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan brand of elektrische schokken veroorzaken. Als u werkelijk gedwongen bent om gebruik te maken van een verlengsnoer, zorg er dan voor dat:
 - de stekker van het laadapparaat evenveel polen heeft als de contrastekker van het verlengsnoer en dat deze even dik en van dezelfde vorm zijn;
 - het verlengsnoer in goede staat is en voldoende vermogen heeft om de benodigde stroom te geleiden.
- Gebruik het laadapparaat niet met een beschadigde kabel of stekker. Dit kan kortsluiting en elektrische schok veroorzaken. Als beschadiging is opgetreden moet het laadapparaat door een erkende servicedienst worden vervangen.
- Gebruik het laadapparaat niet als het door een schok of op een andere manier beschadigd is of als het gevallen is. Laat het repareren door een bekwaame vakman.
- Haal het laadapparaat niet zelf uit elkaar: laat eventuele reparaties of onderhoudswerk uitvoeren door een bekwaame vakman. Het verkeerd hermonteren van het apparaat kan gevaar voor elektrische schokken of brand veroorzaken.
- Trek de stekker van het laadapparaat uit het stopcontact voordat u het gaat onderhouden of schoonmaken om gevaar voor elektrische schokken te beperken. Door alleen de schakelaar van het apparaat op UIT zetten vermindert u het risico van elektrische schokken niet.
- Laat de stekker niet in het stopcontact zitten als u het laadapparaat niet gebruikt.
- Raak nooit een niet-geïsoleerd deel van de uitgangconnector of de niet-geïsoleerde contacten aan om gevaar voor elektrische schokken te vermijden.

Nederlands

- Bewaar deze voorschriften zorgvuldig. Sla ze regelmatig op en gebruik ze om eventuele andere gebruikers op de hoogte te stellen. Als u dit apparaat uitleent, geef er dan ook deze gebruikershandleiding bij.

EXTRA WAARSCHUWINGEN BATTERIJVEILIGHEID

WAARSCHUWING

Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

TECHNISCHE GEGEVENS

4V-SCHROEVENDRAAIER

Model	CSD41
Motor	4 V gelijkstroom
Drukschakelaar	Variabel toerental / omkeerbaar
Toerental bij nullast	180 t.p.m.
Draaimoment-standen	12 standen
Draaimoment	max. 5 Nm
Bithouderring	6,35 mm
Gewicht (incl. accu)	0,47 kg
Max. boorcapaciteit ø	5,00 mm (Diameter)

Elektrische gegevens laadapparaat

Voeding	230-240 V AC, 50 Hz
Uitgang	4,5-4,7 V DC 160 mA
Laadtijd	10 – 12 uur

Gemeten geluidswaarden bepaald in overeenstemming met EN 60745:

A-gewogen geluidsdrukkniveau	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Onzekerheid K	3 dB

A-gewogen geluidsniveau	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Onzekerheid K	3 dB

Draag oorbeschermers.

De totale trillingswaarden (triaxiale vectorsom) werden vastgesteld in overeenstemming met EN 60745:

Schroeven draaien zonder klopfunctie	$a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid K	1.5 m/s ²
Boren in metaal	$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid K	1.5 m/s ²

VERKLARING

1. Snelspanboorhouder
2. Led-verlichting van de werkzone
3. Draairichtingkeuzeschakelaar (rechts/links/vergrendeling in middenstand)
4. Drukschakelaar
5. GripZone bekleding
6. Laadapparaat
7. Rood laadlampje
8. Aansluitpunt voor de stekker van het laadapparaat
9. Stekker van het laadapparaat
10. Kleiner draaimoment
11. Groter draaimoment
12. Instelring afslagkoppel
13. Linksom (uitdraaien)
14. Rechtsom (indraaien)
15. Ring
16. Schroefbit
17. Hendel, geïsoleerd grijppoppervlak

RESTRISCO'S

Zelfs wanneer het product zoals voorgeschreven wordt gebruikt, blijft het onmogelijk om alle restrisco's te voorkomen. De volgende gevaren kunnen optreden bij gebruik en de gebruiker dient speciaal op te letten om het volgende te voorkomen:

- Gehoorbeschadiging veroorzaakt door lawaai
Draag geschikte gehoorbescherming en zorg ervoor dat u niet teveel aan lawaai wordt blootgesteld.
- Oogletsel
Draag een veiligheidsbril wanneer u het product gebruikt.
- Letsel veroorzaakt door trillingen
Beperk blootstelling. Volg de instructies in het hoofdstuk Risico's vermijden.
- Elektrische schok veroorzaakt door contact met verborgen bedrading
Houd het product uitsluitend aan de geïsoleerde oppervlakken vast.
- Verwonding veroorzaakt door stof
Stof dat wordt veroorzaakt door het gebruik van het product, kan ademhalingsproblemen veroorzaken. Draag een geschikt stofmasker met filters dat besch-

Nederlands

ermt tegen deeltjes van het materiaal waarmee wordt gewerkt.

RISICOBEPERKING

Vibraties van handgereedschap kan in bepaalde individuele gevallen leiden tot het syndroom van Raynaud. Symptomen kunnen ondermeer tintelingen, gevoelloosheid en bleek worden van de vingers omvatten, wat normaal gezien duidelijk wordt bij blootstelling aan koude. Erfelijke factoren, blootstelling aan koude en vocht, dieet, roken en werkroutine kunnen allemaal bijdragen tot de ontwikkeling van deze symptomen. Er kunnen door de bediener maatregelen worden genomen om de gevolgen van de trillingen te beperken:

- Houd bij koud weer uw lichaam warm. Draag handschoenen wanneer u de machine gebruikt om handen en polsen warm te houden. Men neemt aan dat koud weer een belangrijke factor is die bijdraagt tot het Syndroom van Raynaud.
- Doe oefeningen om de bloeddoorstroming te bevorderen na elke periode van gebruik.
- Neem regelmatig een pauze. Beperk het aantal uren dat u per dag wordt blootgesteld.

Wanneer u enige van de symptomen van deze aandoening ervaart, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het toestel en raadpleeg uw dokter

⚠ WAARSCHUWING

Letsels kunnen optreden of verergeren door langdurig gebruik van een gereedschap. Als u een werktuig gedurende langere periodes gebruikt, neem dan regelmatig pauze.

BEDIENING

⚠ WAARSCHUWING

Laat uw waakzaamheid niet verslappen als u eenmaal vertrouwd bent geraakt met het apparaat. Vergeet niet dat één seconde onoplettendheid voldoende is om ernstig letsel te veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING

Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes wanneer u met gereedschap werkt. Er kunnen wegsplattende deeltjes in uw ogen komen en ernstig oogletsel veroorzaken als u zich hier niet aan houdt.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik geen andere onderdelen of accessoires dan die door de fabrikant voor dit apparaat zijn aanbevolen. Bij gebruik van niet aanbevolen onderdelen of accessoires bestaat gevaar voor ernstig lichamelijk letsel.

DE ACCU OPLADEN (AFB. 2)

Tijdens het laden van de schroevendraaier brandt het rode lampje op het handvat. Dit rode lampje gaat uit zodra de schroevendraaier geheel is opgeladen.

- Steek de stekker aan het snoer van het laadapparaat in het aansluitpunt van de schroevendraaier et zorg ervoor dat de verbinding goed is aangesloten.
- Gebruik het laadapparaat alleen als de netspanning van 230 V 50 Hz wisselstroom is.
- Sluit het laadapparaat aan op een stopcontact.
- Na normaal gebruik is minimaal 3 uur nodig om een ontladen accu weer geheel op te laden.
- INSTALLEER het laadapparaat NIET op een plek waar de temperatuur buitengewoon hoog of laag is. De werking van het laadapparaat is optimaal bij normale omgevingstemperatuur.

Trek het laadapparaat uit het stopcontact zodra de schroevendraaier geheel opgeladen en gereed voor gebruik is.

⚠ WAARSCHUWING

Vergeet niet dat gereedschap met een accupak eigenlijk altijd startklaar is. Controleer of de drukschakelaar is vergrendeld als u het apparaat niet gebruikt of als u het vervoert.

REGELBAAR MAXIMAAL AANDRAAIMOMENT

Deze schroevendraaier heeft een draaimomentregelaar om verschillende soorten schroeven in verschillende materialen te draaien. De juiste instelling hangt af van het type materiaal en de grootte van de gebruikte schroef.

MAXIMAAL AANDRAAIMOMENT INSTELLEN (AFB. 3)

Op de instelling van het aandraaimoment van de schroevendraaier zijn 12 verschillende standen aangegeven voor de afslagkoppeling.

- Verdraai de instelling van het maximale aandraaimoment naar de gewenste stand, dat wil zeggen zet de pijl die boven op de schroevendraaier staat tegenover het betreffende nummer dat op de ring is aangegeven.

1 - 2 Voor het indraaien van kleine schroeven.

Nederlands

- 3 - 4 Voor het indraaien van schroeven in zachte materialen.
- 5 - 7 Voor het indraaien van schroeven in zachte en harde materialen.
- 8 - 9 Voor het indraaien van schroeven in hardhout.
- 10 - 11 Voor het indraaien van grote schroeven.
-  Voor toepassingen waarvoor maximaal vermogen is vereist.

DRAAIRICHTINGSCHAKELAAR (VOORUIT / ACHTERUIT / VERGRENDELING IN MIDDENSTAND) (AFB. 4)

U kunt de draairichting van de kop kiezen met behulp van de keuzeschakelaar die zich boven de drukschakelaar bevindt. Wanneer u de schroevendraaier in de normale werkstand vasthoudt, moet de draairichtingschakelaar zich aan de linkerkant van de drukschakelaar bevinden om schroeven indraaien of gaten boren mogelijk te maken. De draairichting is omgedraaid wanneer de knop zich rechts van de drukschakelaar bevindt.

Om het risico te verkleinen dat de schroevendraaier ongewild wordt ingeschakeld als u hem niet gebruikt, plaatst u de draairichtingschakelaar in de middenstand.

Als u de schroevendraaier wilt stoppen, laat u de drukschakelaar los en wacht u tot de kop tot stilstand is gekomen.

SNELSPANBOORHOUDER (AFB. 5)

Dankzij de snelspanboorhouder van de schroevendraaier kunt u schroefbits gemakkelijk vervangen of uitnemen. Om een schroefbit in te zetten steekt u het bit in de klemring van de bithouder totdat deze goed vastgeklemd is. Om een bit uit te nemen trekt u de ring van de houder naar voren.

ASBLOKKERING

De as van de schroevendraaier is geblokkeerd als de drukschakelaar niet is ingedrukt.

Op die manier kunt u schroeven indraaien zelfs als de accu leeg is.

GRIPZONE BEKLEDING

Door de rubberbekleding laat u de schroevendraaier niet zo gemakkelijk uit uw handen glijpen. Dankzij de betere grip is het apparaat beter te hanteren.

De rubbercoating zorgt op hetzelfde moment voor een trillingsverminderend effect.

LICHTDIODE VOOR VERLICHTING VAN DE WERKZONE (AFB. 6)

De schroevendraaier is voorzien van een ingebouwde lichtdiode waardoor u het apparaat kunt gebruiken in besloten of smalle plaatsen waar extra verlichting vereist

is. De lichtdiode voor verlichting van de werkzone gaat aan zodra u de drukschakelaar indrukt.

Opmerking: Als de lichtdiode voor verlichting van de werkzone niet gaat branden wanneer u de schroevendraaier normaal gebruikt, dient u het apparaat bij te laden.

ONDERHOUD

WAARSCHUWING

Gebruik bij vervanging van onderdelen uitsluitend originele delen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of het product beschadigen.

WAARSCHUWING

Draag altijd een veiligheidsbril of een beschermbril met zijschotjes wanneer u met een elektrisch apparaat werkt of wanneer het werk tot stofvorming leidt. Draag ook een gelaatsmasker of een stofmasker als er bij de werkzaamheden stofdeeltjes vrijkomen.

ALGEMEEN ONDERHOUD

Gebruik geen oplosmiddelen om kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vervuiling, stof, olie, vet en dergelijke te verwijderen.

WAARSCHUWING

Kunststof onderdelen mogen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleum-producten, kruipolie, enz. Deze chemicaliën bevatten namelijk stoffen die kunststof kunnen beschadigen, verzwakken of aantasten.

Probeer niet om de accu te demonteren! Zo zou u kortsluiting kunnen veroorzaken.

Alleen de onderdelen die op de lijst van vervangbare accessoires staan mogen door de gebruiker gerepareerd of vervangen worden. Alle andere onderdelen moeten door een erkend servicecentrum worden vervangen.

Nederlands

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankt elektrisch apparaat niet bij het huishoudelijk afval. Om het milieu te beschermen moeten het apparaat, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

SYMBOOL



Veiligheidswaarschuwing



Onbelast toerental



EU-conformiteit



EurAsian-symbool van overeenstemming



Lees de instructies zorgvuldig voordat u de machine in gebruik neemt.



Lees de instructies zorgvuldig voordat u de machine in gebruik neemt.



Gebruik binnenshuis



Klasse II, dubbelgeïsoleerd



Oekraïens conformiteitssymbool



Recycleer ongewenste producten



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Gelieve te recycleren indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw lokaal bestuur of handelaar om advies te krijgen over recyclage.

Português

No design da nossa aparafusadora demos prioridade à segurança, ao desempenho e à fiabilidade.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O produto destina-se a ser utilizada por adultos que tenham lido e compreendido as instruções e os avisos neste Manual e que possam ser considerados responsáveis pelas suas acções.

O produto destina-se a ser utilizado para apertar e desapertar parafusos auto-roscentes e parafusos de porca.

Utilize o produto exclusivamente para o uso para o qual foi concebido.

NOTA: Recomenda-se que use furos de orientação antes do aparafusamento.



Produto DEL
de classe 1

⚠ AVISO

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O incumprimento em seguir os s e as instruções pode ter como consequências o choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas.

AVISOS DE SEGURANÇA BERBEQUIM E APARAFUSADORA A BATERIA

- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de pega isoladas, ao realizar uma operação em que o acessório possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio "ligado" pode tornar as peças de metal da ferramenta eléctrica condutivas e tal pode causar um choque eléctrico ao operador.
- **Segure na ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas sempre que realizar uma operação em que a aparafusadora possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos.** Se a aparafusadora tocar em fios eléctricos, as peças metálicas expostas da ferramenta poderão ficar electrificadas e causar choque eléctrico ao operador.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS AOS CARREGADORES

- Não exponha o carregador à chuva nem à humidade.
- Utilize unicamente os acessórios recomendados e fornecidos pelo fabricante. A utilização de qualquer outro acessório provocaria riscos de incêndio, choques eléctricos ou ferimentos graves.
- Para evitar a danificação do carregador e do cabo de alimentação, não puxe o cabo de alimentação mas sim a ficha para desligar o carregador.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação está colocado de forma que ninguém poderá pisá-lo, ficar com pés enredados nele ou danificá-lo de uma maneira qualquer.
- Utilize uma extensão somente em caso de necessidade absoluta. A utilização de uma extensão inadequada pode provocar riscos de incêndio ou de choques eléctricos. Se tiver que utilizar absolutamente uma extensão, verifique se:
 - a ficha do carregador possui o mesmo número de pernos que a tomada da extensão e se estes são do mesmo tamanho e da mesma forma.
 - a extensão está em bom estado e tem uma capacidade suficiente para conduzir a corrente necessária.
- Não utilize o carregador se o cabo de corrente ou a respectiva ficha estiverem danificados, devido ao risco de curto-circuito e de choque eléctrico. Se o carregador estiver danificado, peça a um técnico autorizado para substituir o carregador.
- Não utilize o carregador se recebeu uma pancada, se caiu ou se ficou danificado de uma maneira qualquer. Mande repará-lo por um técnico qualificado.
- Não desmonte o carregador, mande fazer qualquer reparação ou qualquer operação de manutenção requerida por um técnico qualificado. Uma montagem inadequada pode provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio.
- Para reduzir os riscos de choque eléctrico, desligue o carregador da alimentação eléctrica antes da manutenção ou limpeza. Pôr o carregador em "desliga" não reduz de maneira alguma os riscos de choques eléctricos.
- Desligue o carregador quando não o utilizar.
- Para evitar os riscos de choques eléctricos, não toque nas partes não isoladas do conector de saída nem nos contactos não isolados da bateria.
- Conserve estas instruções. Consulte-as regularmente e utilize-as para informar os outros utilizadores eventuais. Se emprestar esta ferramenta, entregue também o presente manual de utilização.

Português

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS DAS BATERIAS

AVISO

Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Aparafusadora a bateria de 4V

Modelo	CSD41
Motor	4 V CC
Gatilho	Velocidade variável / Reversível
Velocidade em vazio	180 r.p.m.
Embraiagem	12 posições
Binário	5 Nm max.
Encabadouro de aperto	6,35 mm
Peso (com bateria)	0,47 kg
Capacidade de furação	5,00 mm (Diâmetro)

Características eléctricas do carregador

Alimentação	230-240 V, 50 Hz, CA
Saída	4,5-4,7 V, CC 160 mA
Tempo de carga	10 – 12 horas

Valores medidos do som em função da norma EN 60745:

Nível de pressão sonora ponderada A	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Incerteza K	3 dB
Nível de potência sonora ponderada A	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Incerteza K	3 dB

Sempre use a protecção dos ouvidos.

Os valores totais de vibração (Soma vectorial triaxial) foram determinados de acordo com a norma EN 60745:

Apertar sem impacto $a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$

Incerteza K	1.5 m/s ²
Perfurar em metal	$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
Incerteza K	1.5 m/s ²

DESCRIÇÃO

1. Bucha de auto-aperto
2. Luz para iluminação da zona de trabalho
3. Selector do sentido de rotação (frente/atrás/posição central de bloqueio)
4. Gatilho
5. Revestimento GripZone
6. Carregador
7. Indicador luminoso vermelho de carga
8. Tomada de ligação da ficha do carregador
9. Ficha do carregador
10. Sentido de diminuição do binário
11. Sentido de aumento do binário
12. Anel de ajuste do binário
13. Esquerda (sentido de desaparafusamento)
14. Direita (sentido de aparafusamento)
15. Encabadouro
16. Ponta de aparafusar
17. Pega, superfícies de preensão isoladas

RISCOS RESIDUAIS

Mesmo quando se utiliza o produto segundo as instruções, continua a ser impossível eliminar por completo certos fatores de risco residuais. Podem surgir os seguintes riscos durante o uso e o operador deve prestar especial atenção para evitar o seguinte:

- Danos à audição causados pelo ruído
Utilize protecção para os ouvidos do tipo adequado e limite a exposição.
- Ferimentos nos olhos
É preciso levar proteções ou óculos de protecção para os olhos quando se utiliza o produto.
- Lesões por vibração
Limite a exposição. Siga as instruções dadas em Redução de Riscos.
- Choque eléctrico causado pelo contacto com fios metálicos não visíveis
Fixe o produto apenas em superfícies isoladoras.
- Prejuízo causado pela poeira
O pó criado pelo uso do produto pode provocar problemas respiratórios Use uma máscara respiratória adequada para o controlo de poeiras, com filtros adequados para protecção contra as partículas do material que estiver a ser trabalhado.

Português

REDUÇÃO DO RISCO

Informou-se que as vibrações das ferramentas manuais podem contribuir para uma doença chamada síndrome de Raynaud em certos indivíduos. Os sintomas podem incluir formigamento, entorpecimento e empalidecimento dos dedos, habitualmente visível aquando da exposição ao frio. Estima-se que os factores hereditários, exposição ao frio e humidade, dieta, tabagismo e práticas de trabalho contribuem todos para o desenvolvimento destes sintomas. Existem medidas que podem ser tomadas pelo operador para possivelmente reduzir os efeitos da vibração:

- Mantenha o seu corpo quente durante o tempo frio. Ao operar a unidade, use luvas para manter as mãos e os pulsos quentes. Encontra-se reportado que o tempo frio é um grande factor que contribui para o Síndrome de Raynaud.
- Após cada período de operação, exercite para aumentar a circulação sanguínea.
- Faça pausas frequentes no trabalho. Limite o tempo de exposição por dia.

Caso sinta algum dos sintomas desta doença, interrompa de imediato a sua utilização e consulte o seu médico sobre estes sintomas.

⚠ AVISO

As lesões podem ser causadas ou agravadas pelo uso prolongado de uma ferramenta. Ao usar qualquer ferramenta durante períodos prolongados, assegure-se que faz intervalos regulares.

UTILIZAÇÃO

⚠ ADVERTÊNCIA

Não diminua a sua vigilância mesmo depois de se ter familiarizado com a sua ferramenta. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.

⚠ ADVERTÊNCIA

Use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção munidos de resguardos laterais quando utilizar ferramentas. A falta de cumprimento desta instrução pode ocasionar a projecção de corpos estranhos para os seus olhos e provocar lesões oculares graves.

⚠ ADVERTÊNCIA

Não utilize peças nem acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante para este aparelho. A utilização de peças ou de acessórios não recomendados pode ocasionar riscos de ferimentos graves.

PARA CARREGAR A BATERIA (FIG. 2)

Quando a aparafusadora está a ser carregada, um indicador luminoso vermelho acende-se no punho. Este indicador luminoso vermelho apaga-se quando a aparafusadora estiver completamente carregada.

- Introduza a ficha do carregador na tomada de ligação da aparafusadora certificando-se que os dois elementos estão bem ligados.
- Antes de utilizar o carregador, verifique se a voltagem doméstica é de 230 V, 50 Hz, CA unicamente.
- Ligue o carregador a uma tomada eléctrica.
- Depois de uma utilização normal, são necessárias pelo menos 3 horas de carga para que a bateria fique completamente carregada.
- NÃO PONHA o carregador num local onde a temperatura é extremamente baixa ou alta. O funcionamento do carregador será ideal a uma temperatura ambiente normal.
- Desligue o carregador da aparafusadora quando esta estiver completamente carregada e pronta a ser utilizada.

⚠ ADVERTÊNCIA

Não se esqueça que as ferramentas sem fio estão sempre prontas a funcionar. Verifique se o gatilho está bloqueado quando não utiliza a ferramenta ou quando a transporta.

BINÁRIO DE APERTO AJUSTÁVEL

Esta aparafusadora está equipada com uma embraiagem de torção regulável para aparafusar diferentes tipos de parafusos em diferentes materiais. O ajuste correcto depende do tipo de material e do tamanho do parafuso utilizado.

AJUSTE DO BINÁRIO (FIG. 3)

Há 12 ajustes possíveis de binário que figuram no anel de ajuste do binário da aparafusadora.

- Rode o anel de ajuste do binário até atingir o ajuste pretendido, alinhando o número que figura no anel com a seta situada em cima da aparafusadora.

- | | |
|-------|--------------------------------------|
| 1 - 2 | Para aparafusar pequenos parafusos. |
| 3 - 4 | Para aparafusar em materiais macios. |



Português

- 5 - 7 Para aparafusar em materiais macios e duros.
- 8 - 9 Para aparafusar na madeira dura.
- 10 - 11 Para aparafusar grandes parafusos.
-  Aplicações que requerem uma potência máxima.

SENTIDO DE ROTAÇÃO (PARA A FRENTE / TRÁS / POSIÇÃO CENTRAL DE BLOQUEIO) (FIG. 4)

Pode escolher o sentido de rotação da ponta por meio do selector situado por cima do gatilho. Quando segura a sua aparafusadora na posição normal de utilização, o selector do sentido de rotação deve estar à esquerda do gatilho para aparafusar. O sentido de rotação fica invertido quando o selector está à direita do gatilho.

Para reduzir os riscos de arranques por descuido quando não utiliza a sua aparafusadora, ponha o selector na posição central de bloqueio.

Para parar a aparafusadora, solte o gatilho e espere que a ponta pare completamente.

BUCHA DE AUTO-APERTO (FIG. 5)

A bucha de auto-aperto da aparafusadora permite mudar ou retirar facilmente as pontas aparafusadoras. Para inserir uma ponta aparafusadora, ponha uma ponta aparafusadora no encabadouro de aperto da bucha até que fique completamente bloqueada. Para retirar uma ponta aparafusadora, puxe o encabadouro da bucha para a frente.

BLOQUEIO DO EIXO

O veio da aparafusadora fica bloqueado quando o gatilho não é apertado.

Isto permite aparafusar manualmente mesmo quando a bateria está descarregada.

REVESTIMENTO GRIPZONE

O revestimento de borracha permite evitar que a aparafusadora escape das mãos e melhora o agarrar da ferramenta e o seu manuseio.

Ao mesmo tempo, o revestimento de borracha tem um efeito de redução das vibrações.

LUZ PARA A ILUMINAÇÃO DA ZONA DE TRABALHO (FIG. 6)

A aparafusadora está equipada com uma luz integrada que lhe permite trabalhar em lugares confinados ou estreitos onde uma luz suplementar é necessária. A luz para a iluminação da zona de trabalho acende-se sempre que carregar no gatilho.

Nota: se a luz para a iluminação da zona de trabalho não se acender quando utiliza normalmente a sua

aparafusadora, carregue a sua ferramenta.

MANUTENÇÃO

ADVERTÊNCIA

Utilize unicamente peças sobresselentes de origem quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar o aparelho.

ADVERTÊNCIA

Use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção munidos de resguardos laterais quando utilizar a sua ferramenta eléctrica ou quando o trabalho produzir poeiras. Se o trabalho provocar poeiras, use também um resguardo facial ou uma máscara.

MANUTENÇÃO GERAL

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para limpar as sujidades, o pó, o óleo, a massa, etc.

ADVERTÊNCIA

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estas substâncias contêm produtos químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico.

Não desmonte a bateria! Poderia provocar um curto-circuito.

Somente as peças indicadas na lista das peças substituíveis podem ser reparadas ou substituídas pelo utilizador. Todas as outras peças devem ser substituídas por um Centro Serviço Homologado.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico.

Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.



Português

SÍMBOLO



Alerta de Segurança

n_o

Velocidade em vazio



Conformidade CE



Marca de conformidade EurAsian



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Para uso interior



Classe II, com duplo isolamento



Marca de conformidade ucraniana



Reciclagem indesejável



Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

Dansk

Ved udformningen af skruemaskinen har vi givet topprioritet til sikkerhed, ydeevne og driftssikkerhed.

TILTÆNKT ANVENDELSESFORMÅL

Produktet er kun beregnet til at blive brugt af voksne, som har læst og forstået instruktionerne og advarslerne i denne vejledning, og som kan betragtes som værende ansvarlige for deres handlinger.

Produktet er beregnet til fastgørelse og afmontering af skruer og bolte.

Produktet må kun bruges til de formål, der er angivet under formålsbestemt/korrekt brug.

BEMÆRK: Det anbefales at forbore huller, inden skruerne skrues i.



⚠ ADVARSEL

Alle sikkerhedsadvarsler og alle anvisninger skal læses. Hvis advarslen og instruktionerne ikke følges, kan det medføre elektrisk stød og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og brugsanvisninger til senere brug.

BOREMASKINE OG SKRUEMASKINE SIKKERHEDSADVARSLER

- **Hold maskinværktøjet i de isolerede gribeoverlader, når der arbejdes på steder, hvor man kan komme til at skære i skjulte ledninger.** Hvis der skæres i en strømførende ledning, kan det gøre udsatte metaldele af maskinværktøjet strømførende og give operatøren elektrisk stød.
- **Hold elværktøjet på de isolerede overflader under udførelse af arbejdet, da maskinen kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Ved kontakt med et strømførende kabel kan udsatte metaldele blive strømførende og afgive elektriske stød.

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER I FORBINDELSE MED OPLADERE

- Opladeren må ikke udsættes for regn eller fugt.
- Brug ikke andet tilbehør end det, der anbefales og leveres af fabrikanten. Ved anvendelse af andet

tilbehør kan der opstå fare for brand, elektrisk stød eller alvorlige personskader.

- Træk ikke i ledningen for at rykke opladeren ud af stikkontakten, tag fat om stikproppen, ellers kan opladeren og ledningen blive ødelagt.
- Sørg for, at den strømførende ledning ligger således, at man ikke kommer til at træde på den, falde over den eller beskadige den på nogen måde.
- Brug kun forlængerledning, hvis det er absolut nødvendigt. Hvis der anvendes en uegnet forlængerledning, kan det medføre brand eller elektrisk stød. Hvis der absolut skal bruges forlængerledning, sikres at:
 - opladerens stik har samme antal stikben som forlængerledningens stik, og at de har samme størrelse og facon.
 - forlængerledningen er i god stand og har tilstrækkelig kapacitet til at lede den nødvendige strøm.
- Brug ikke opladeren med en beskadiget ledning eller et beskadiget stik, da det kan medføre kortslutning og elektrisk stød. Få opladeren udskiftet af en autoriseret servicetekniker, hvis den er beskadiget.
- Brug ikke opladeren, hvis den har fået slag, er faldet på gulvet eller blevet beskadiget på nogen måde. Få den repareret af en kvalificeret tekniker.
- Skil aldrig opladeren ad, overlad reparationer eller nødvendig vedligeholdelse til en fagmand. Hvis apparatet samles forkert, er der fare for elektrisk stød eller brand.
- For at forebygge elektrisk stød skal opladerens stikforbindelse afbrydes, inden opladeren vedligeholdes eller renses. Hvis opladeren blot sættes på "stop", er der stadig fare for at få elektrisk stød.
- Træk opladerens stik ud af stikkontakten, når den ikke er i brug.
- Rør ikke ved en ikke isoleret del af udgangsstikket eller batteriets uisolerede kontakter for at undgå risiko for elektrisk stød.
- Gem denne vejledning. Slå op i vejledningen ved den mindste tvivl, og oplys andre eventuelle brugere om reglerne. Hvis apparatet lånes ud, skal denne brugervejledning følge med.

Dansk

YDERLIGERE SIKKERHEDSADVARSLER OM BATTERI

⚠ ADVARSEL

For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

4V-SKRUEMASKINE

Model	CSD41
Motor	4 V DC
Start-stopknap	Variabel hastighed/ Omstillelig drejerejretning
Tomgangshastighed	180 o/min.
Kobling	12 positioner
Drejningsmoment	max. 5 Nm
Spændering	6,35 mm
Vægt (med batteri)	0,47 kg
Max. borekapacitet	5,00 mm (Diameter)

Opladerens elektriske specifikationer

Strømforsyning	230-240 V, 50 Hz, AC
Udgangsspænding	4,5-4,7 V, DC 160 mA
Opladningstid	10 – 12 timer

Målte lydverdier bestemt iht. EN 60745:

A-vægtet lydtryksniveau	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Usikkerhed K	3 dB

A-vægtet lyd effekt niveau	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Usikkerhed K	3 dB

Bær høreværn.

De totale vibrationsverdier (triaksial vektorsum) er bestemt i henhold til EN 60745:

Skrueoperation uden slag	$a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$
Usikkerhed K	1.5 m/s ²

Boring i metal
Usikkerhed K

$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
1.5 m/s²

BESKRIVELSE

1. Selvtilspændende patron
2. Diode til belysning af arbejdsfelt
3. Vælgerkontakt for omdrejningsretning (højre/venstre/låsestilling i midten)
4. Start-stopknap
5. GripZone belægning
6. Oplader
7. Rød ladelampe
8. Stik for tilslutning af opladerens stikprop
9. Opladerens stikprop
10. Retning for lavere moment
11. Retning for højere moment
12. Momentindstillingsmuffe
13. Venstre (retning for løsskruning)
14. Højre (retning for fastskrining)
15. Spændering
16. Skruetrækkerindsats
17. Håndtag, isoleret gribeflade

UUNDGÅELIGE RISICI

Selv om produktet anvendes som foreskrevet, er det stadig umuligt at eliminere visse uundgåelige risikofaktorer fuldstændigt. Følgende risici kan opstå under brug, og operatøren bør være særligt opmærksom for at undgå følgende:

- Høreskade forårsaget af støj
Brug passende høreværn og begræns eksponeringen.
- Øjenskader
Benyt beskyttelsesbriller under brug af dette produkt.
- Personskader forårsaget af vibration
Begræns eksponering. Følg anvisningerne i Risiko-reducering.
- Elektrisk stød forårsaget af kontakt med skjulte ledninger
Produktet må kun holdes i de isolerede overflader.
- Personskader forårsaget af støv
Støv, som dannes under brug af produktet, kan skade åndedrætsorganerne Bær passende støvmasker med filtre, der er velegnet til beskyttelse mod partikler fra det materiale, der bliver arbejdet på.

Dansk

RISIKOREDUKTION

Der er rapporteret om, at vibrationer fra håndholdte værktøjer kan være medvirkende til en lidelse kaldet Raynauds syndrom hos visse personer. Symptomerne herpå kan være prikken, følelsesløshed og blegning af fingrene, der normalt viser sig ved kuldepåvirkning. Faktorer som arvelighed, udsættelse for kulde og fugt, kost, rygning og arbejdsvaner menes alle at medvirke til udviklingen af disse symptomer. Der findes forholdsregler, som operatøren kan træffe for at begrænse påvirkningen fra vibrationer:

- Hold kroppen varm i koldt vejr. Brug handsker, så hænder og vriste holdes varme under arbejdet. Der er rapporteret om, at koldt vejr er en væsentlig faktor til Raynauds syndrom.
- Motionér efter hver arbejdsperiode for at øge blodcirkulationen.
- Hold hyppige arbejdspauser. Begræns eksponeringen for vibrationer pr. dag.

Hvis du mærker nogen af symptomerne på denne tilstand, skal du straks ophøre med arbejdet og søge læge.

⚠ ADVARSEL

Længere tids brug af et værktøj kan forårsage - eller forværre - personskader. Når man bruger et værktøj i længere perioder ad gangen, skal man huske at holde hyppige pauser.

ANVENDELSE

⚠ ADVARSEL

Der skal stadig udvises forsigtighed, selv om man er blevet fortrolig med værktøjet. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdel af et sekund for at komme alvorligt til skade.

⚠ ADVARSEL

Brug altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideafskærmning, når der arbejdes med redskaber og værktøj. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man få slynget fremmedlegemer i øjnene og komme alvorligt til skade.

⚠ ADVARSEL

Brug ikke andre dele eller tilbehørsdele end dem, fabrikanten anbefaler til dette apparat. Hvis der anvendes ikke anbefalede dele eller tilbehørsdele, kan man komme alvorligt til skade.

OPLADNING AF BATTERI (FIG. 2)

Når skruetrækkeren er under opladning, lyser en rød lampe på håndtaget. Den røde lampe slukker, når skruetrækkeren er ladet helt op.

- Sæt opladerens stikprop ind i skruetrækkerens stikforbindelse, og se efter, om de to dele nu også er tilsluttet rigtigt.
- Undersøg om nettets strømforsyning nu også er 230 volt, 50 Hz, vekselstrøm, inden opladerentages i brug.
- Sæt opladerens stik i en stikkontakt.
- Efter normal anvendelse kræves mindst 3 times opladning for at lade batteriet helt op.
- Opladeren må IKKE ANBRINGES et meget varmt eller meget koldt sted. Opladeren virker optimalt ved stuetemperatur.
- Afbryd opladerens forbindelse med skruetrækkeren, når denne er ladet helt op og klar til brug.

⚠ ADVARSEL

Glem ikke, at batteridrevne værktøjer og redskaber altid er driftsklare. Se efter om start-stopknappen er låst, når værktøjet ikke er i brug, eller inden det transporteres.

INDSTILLING AF FASTSKRUNINGSMOMENT

Denne skruemaskine er udstyret med et justerbart drejningmoment til at køre forskellige typer skruer ind i forskellige typer materialer. Den korrekte indstilling afhænger af arbejdsmaterialet og den anvendte størrelse skrue.

INDSTILLING AF MOMENT (FIG. 3)

Find de 12 momentindstillinger på skruetrækkerens momentindstillingsmuffe.

Drej momentindstillingsmuffen til den ønskede indstilling, dvs. så nummeret på muffen står ud for pilen oven på skruetrækkeren.

- | | |
|-------|--|
| 1 - 2 | Fastskruening af små skruer. |
| 3 - 4 | Fastskruening i bløde materialer. |
| 5 - 7 | Fastskruening i bløde og hårde materialer. |
| 8 - 9 | Fastskruening i hårdt træ. |



Dansk

10 - 11

Fastskrning af store skruer.



Anvendelser, som kræver max. kraft.

OMDREJNINGSRETNING (FORLÆNS / BAGLÆNS / LÅSESTILLING I MIDTEN) (FIG. 4)

Indsatsens omdrejningsretning kan vælges med vælgerknappen oven over start-stopknappen. Når skruetrækkeren holdes i normal arbejdsstilling, skal vælgerknappen for omdrejningsretning befinde sig til venstre for start-stopknappen for at være i fastskruningsstilling. For at skifte omdrejningsretning sættes vælgerknappen til højre for start-stopknappen.

For at forebygge utilsigtet igangsætning, når skruetrækkeren ikke er i brug, sættes vælgerknappen i låsestilling i midten.

Slip start-stopknappen for at standse skruetrækkeren, og vent til indsatsen er holdt helt op med at dreje rundt.

SELVTILSPÆNDENDE PATRON (FIG. 5)

Med skruetrækkerens selvtilspændende patron kan indsatsene let tages ud og skiftes. Skub indsatsen ind i patronens spændering, indtil den sidder helt fast. For at tage indsatsen ud trækkes patronens spændering fremad.

AKSELLÅSNING

Skruetrækkerens aksel er låst, når start-stopknappen er i sluppet stilling.

Det betyder, at der kan skrues pr. håndkraft, selv om batteriet er afladet.

GRIPZONE BELÆGNING

Gummibelægningen forhindrer skruetrækkeren i at glide ud af hånden og sikrer et bedre greb og en bedre håndtering af værktøjet.

Samtidig opnås der med gummibelægningen en vibrationsnedsættende virkning.

DIODE TIL BELYSNING AF ARBEJDSFELT (FIG. 6)

Skruetrækkeren har en indbygget belysningsdiode, således at der kan arbejdes snævre og trange steder, hvor det er nødvendigt med ekstra lys. Dioden til belysning af arbejdsfeltet tænder hver gang, der trykkes på start-stopknappen.

Bemærk: hvis dioden til belysning af arbejdsfeltet ikke tænder, når skruetrækkeren anvendes som sædvanlig, skal værktøjet genoplades.

VEDLIGEHODELSE

⚠ ADVARSEL

Ved udskiftning må der kun anvendes originale reservedele. Det kan være farligt eller ødelægge produktet, hvis der bruges andre dele.

⚠ ADVARSEL

Brug altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller med sideafskærmning under arbejdet med elektrisk værktøj, eller når der dannes støv under arbejdet. Brug også ansigtsskærm eller støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet.

ALMINDELIG VEDLIGEHODELSE

Brug ikke opløsningsmidler til at rense plastdele. De fleste plasttyper kan blive ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv, olie, fedt m.v. med en ren klud.

⚠ ADVARSEL

Plastelementerne må aldrig komme i berøring med bremsevæske, benzin, olie- eller petroleumsbaserede produkter, rustløsnende olie o.l. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.

Forsøg aldrig at skille batteriet ad! Ellers kan der opstå kortslutning.

Det er kun de i reservedelslisten nævnte dele, som kan repareres eller skiftes af brugeren. Alle andre dele skal udskiftes på et autoriseret serviceværksted.

MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal værktøj, tilbehør og emballage sorteres.

SYMBOL



Sikkerheds Varsel



Tomgangshastighed



Dansk



CE Overensstemmelse



EurAsian overensstemmelsesmærke



Læs venligst vejledningen grundigt igennem før maskinen tages i brug.



Læs venligst vejledningen grundigt igennem før maskinen tages i brug.



Indendørs anvendelse



Klasse II, dobbeltisoleret



Ukrainsk overensstemmelsesmærke



Genbrug uønsket



Elektriske affalds produkter burde ikke afskaffes sammen med husholdnings affald. Venligst genbruge hvor faciliteter tillader dette. Tjek med din local kommune eller forhandler for genbrugs råd.



Svenska

Säkerhet, prestanda och tillförlitlighet har varit högsta prioritet vid utformningen av din skruvdragare.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Produkten är endast avsedd att användas av vuxna som har läst och förstått instruktionerna och varningarna i denna manual och vilka kan anses ansvariga för sina handlingar.

Produkten är avsedd för fästning och borttagning av skruvar och bultar.

Använd inte produkten på något annat sätt än vad som är avsett.

NOTERA: Förborring rekommenderar innan skruvarna skruvas i.



DEL-produkt
av klass 1

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar och anvisningar. Att inte följa en och instruktionerna kan resultera i elstöt, brand och/eller allvarlig skada.

Behåll dessa varningar och anvisningar för framtida referens.

BORR OCH SKRUVDRAGARE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar. Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar. Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR LADDARE

- Utsätt inte laddaren för regn eller fukt.
- Använd inga andra tillbehör än de som rekommenderas och tillhandahålls av tillverkaren. Användning av andra tillbehör skulle medföra risker för brand, elektriska stötar eller allvarliga kroppsskador.

- Vid urkoppling av laddaren, dra i stickkontakten och inte i sladden, för att inte skada laddaren och sladden.
- Försäkra dig om att sladden är placerad så att ingen kan trampa på den, snubbla i den eller skada den på något sätt.
- Använd en förlängningssladd endast om du absolut behöver en sådan. Användning av en olämplig förlängningssladd kan medföra risker för brand eller elstöt. Om du absolut måste använda en förlängningssladd bör du försäkra dig om att:
 - laddarens kontakt har samma antal polklämmor som förlängningssladdens kontaktpropp och dessa har samma storlek och samma form.
 - förlängningssladden är i gott skick och har en tillräcklig kapacitet för att leda den nödvändiga strömmen.
- Använd aldrig laddaren om sladden eller kontakten är skadade eftersom det kan ge upphov till kortslutning och elstöt. Vid skada, anlita auktoriserad servicepersonal för byte.
- Använd inte laddaren om den har stötts till, fallit eller om den har skadats på något annat sätt. Låt den repareras av en kompetent tekniker.
- Demontera inte laddaren, låt nödvändiga reparationer eller underhållsarbeten utföras av en kompetent yrkesman. En felaktig ommontering av apparaten kan leda till risker för elstöt eller brand.
- Koppla ur laddaren före underhåll eller rengöring, för att reducera riskerna för elektriska stötar. Att endast sätta laddaren på "stopp" minskar under inga omständigheter riskerna för elstöt.
- Koppla ur laddaren då du inte använder den.
- Rör inte vid icke isolerade delar av utgångsanslutningen eller icke isolerade polklämmor på batteriet, för att undvika risker för elektriska stötar.
- Spara dessa instruktioner. Slå upp information i dem regelbundet och lämna även information till andra eventuella användare. Om du lånar ut verktyget ska du samtidigt låna denna bruksanvisning.

YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIER

⚠ VARNING

För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.





Svenska

TEKNISKA DATA

4V SKRUVDRAGARE

Modell	CSD41
Motor	4 V DC
Avtryckare	Variabel hastighet / Omkastbar

Tomgångshastighet	180 varv/min
Koppling	12 lägen
Vridmoment	Max. 5 Nm
Tryckring	6,35 mm
Vikt (med batteri)	0,47 kg
Maximal borrhingskapacitet	5,00 mm (Diameter)

Elektriska data för laddaren

Strömförsörjning	230-240 V, 50 Hz, AC
Utgång	4,5-4,7 V DC 160 mA
Laddningstid	10 – 12 timmar

Uppmätta ljudvärden enligt EN 60745:

A-vägd ljudtrycksnivå	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Osäkerhet K	3 dB

A-vägd ljudeffektsnivå	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Osäkerhet K	3 dB

Bär hörselskydd.

De totala vibrationsvärdena (triaxial vektorsumma) bestäms enligt EN 60745:

Skruvdragning utan genomslag	$a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet K	1.5 m/s^2
Borring i metall	$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet K	1.5 m/s^2

BESKRIVNING

1. Snabbchuck
2. Diod för belysning av arbetsområdet
3. Väljare av rotationsriktning (höger/vänster/mittläge för låsning)
4. Avtryckare
5. GripZone beläggning
6. Laddare
7. Röd laddningslampa
8. Uttag för anslutning av laddarens stickkontakt
9. Laddarens stickkontakt
10. Riktning för reduktion av vridmomentet
11. Riktning för ökning av vridmomentet
12. Ring för inställning av vridmomentet

13. Vänster (riktning för urskruvning)

14. Höger (riktning för iskruvning)

15. Ring

16. Skruvbit

17. Handtag, isolerad greppyta

RESIDUALRISK

Även om produkten används enligt instruktionerna går det inte att eliminera alla eventuella riskfaktorer. Följande risker kan uppstå vid användning och operatören ska vara extra uppmärksam för att undvika följande:

- Hörselskador orsakade av buller
Bär lämpligt hörselskydd och begränsa exponeringen.
- Ögonskador
Bär skyddsglasögon vid användning av produkten.
- Skador orsakad av vibrationer
Begränsa exponeringen. Följ instruktionerna i Riskreducering.
- Elstötter genom kontakt med dolda trådar
Håll alltid produkten i de isolerade ytorna.
- Skador orsakade av damm
Damm som bildas vid användning kan orsaka skador på andningsvägarna. Bär lämplig ansiktsmask med filter som skyddar mot partiklar från det material som bearbetas.

RISKMINSKNING

Det finns rapporter om att vibrationer från handhållna produkter kan bidra till ett tillstånd som kallas Raynauds syndrom för vissa personer. Symptomen brukar vara att det sticker i fingrarna och att de domnar bort; fingrarna kan också bli vita, särskilt vid kyla. Årftliga faktorer, kyla och fukt, diet, rökning och arbetsrutiner tros alla bidra till att orsaka dessa symptom. Det finns förebyggande åtgärder som du kan vidta för att försöka minska vibrationernas påverkan:

- Håll dig varm när du arbetar i kallt väder. Använd handskar för att hålla kvar värmen i händer och handleder. Kyla har rapporterats som en viktig del i utvecklandet av Raynauds syndrom.
- Träna och rör på dig efter varje användningstillfälle för att öka blodcirkulationen.
- Ta ofta pauser från arbetet. Begränsa tiden du utsätter dig varje dag.

Upphör omedelbart om du upplever några av dessa symptom och uppsök din läkare.





Svenska

VARNING

Risk för person- eller slitageskador vid användning av verktyget under lång tid. Om verktyget används under längre perioder krävs regelbundna pauser.

ANVÄNDNING

VARNING

Fortsätt att vara på din vakt även när du blivit van vid ditt verktyg. Glöm inte att om du är uppmärksam bara bråkdelen av en sekund kan du skada dig allvarligt.

VARNING

Använd alltid säkerhetsglasögon eller skyddsglasögon försedda med sidoskydd vid arbete med verktyg. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till att främmande partiklar slungas mot ögonen och framkallar allvarliga ögonskador.

VARNING

Använd inga andra delar eller tillbehör än sådana som rekommenderas av tillverkaren för detta verktyg. Användning av icke rekommenderade delar eller tillbehör kan medföra risker för allvarliga skador.

LADDA BATTERIET (FIG. 2)

Då skruvdragaren laddas lyser en röd indikatorlampa på handtaget. Den röda lampan släcks då skruvdragaren är fulladdad.

- För in laddarens stickkontakt i uttaget för anslutning i skruvdragaren och kontrollera att de två enheterna är korrekt anslutna.
- Kontrollera att strömförsörjningen är 230 volt, 50 Hz, endast växelström, innan du använder laddaren.
- Anslut laddaren till ett eluttag.
- Efter en normal användning krävs åtminstone 3 timmes laddning för att helt ladda upp batteriet.
- Placera INTE laddaren på en plats där temperaturen är extremt låg eller hög. Laddaren fungerar bäst i normal rumstemperatur.
- Koppla ur laddaren för skruvdragaren då den sistnämnda är fulladdad och klar för användning.

VARNING

Glöm inte att sladdlösa verktyg alltid är klara för funktion. Kontrollera att avtryckaren är låst då du inte använder verktyget och då du transporterar det.

INSTÄLLBART ÅTDRAGNINGSMOMENT

Skruvmaskinen är utrustad med en justerbar koppling för åtdragningsmoment för användning av olika typer av skruvar i olika typer av material. Korrekt inställning beror på typen av material och storleken på den skruv som används.

INSTÄLLNING AV ÅTDRAGNINGSMOMENTET (FIG. 3)

Lokalisera de 12 inställningslägen som finns på inställningsringen på skruvdragaren.

- Vrid inställningsringen tills du når önskad inställning, dvs tills numret som finns på ring är mitt för pilen på den övre sidan av skruvdragaren.

- | | |
|---------|---------------------------------------|
| 1 - 2 | Iskruvning av små skruvar |
| 3 - 4 | Skruvning i mjuka material. |
| 5 - 7 | Skruvning i mjuka och hårda material. |
| 8 - 9 | Skruvning i hårt trä. |
| 10 - 11 | Iskruvning av stora skruvar |



Tillämpningar som kräver en maximal effekt.

ROTATIONSRIKTNING (FRAMÅT / BAKÅT / MITTLÄGE FÖR LÅSNING) (FIG. 4)

Du kan välja rotationsriktning för skruvbits med hjälp av väljaren som finns ovanför avtryckaren.

Då du håller skruvdragaren i normalt användningsläge, ska väljaren av rotationsriktning befinna sig till vänster om avtryckaren för att man ska kunna skruva. Rotationsriktningen kastas om då väljaren befinner sig till höger om avtryckaren.

För att reducera riskerna för oavsiktlig start då du inte använder din skruvdragare, kan du placera omkopplaren i mittläge för låsning.

Stäng av skruvdragaren genom att släppa upp avtryckaren och vänta tills rotationen upphört helt.

SJÄLVLÅSANDE CHUCK (FIG. 5)

Skruvdragarens självlåsande chuck gör det möjligt att byta och ta bort bits utan svårighet. För att montera en skruvbit för du in den i chuckens tryckring ända tills den spärras fast helt. Ta ut en skruvbit genom att dra chuckens ring framåt.



Svenska

BLOCKERING AV AXELN

Skruvdragarens axel är fastlåst då avtryckaren är i frigjort läge.

Detta gör det möjligt att skruva manuellt, även då batteriet är tomt.

GRIPZONE BELÄGGNING

Tack vare gummibeläggningsen undviker du risken för att skruvdragaren glider ur händerna, dessutom ger den ett bättre grepp om verktyget vid hantering.

Samtidigt åstadkommer gummibeläggningsen en vibrationsdämpande effekt.

DIOD FÖR BELYSNING AV ARBETSOMRÅDET (FIG. 6)

Din skruvdragare är utrustad med en integrerad lysdiod, som låter dig arbeta i instängda eller smala utrymmen, där ytterligare belysning är nödvändig. Dioden för belysning tänds varje gång du trycker på avtryckaren.

Anmärkning: Om dioden för belysning inte tänds då du använder din skruvdragare normalt, bör du ladda upp verktyget.

UNDERHÅLL

⚠ VARNING

Endast identiska originaldelar får användas vid byte. Användning av andra delar kan innebära fara eller skada apparaten.

⚠ VARNING

Använd alltid säkerhetsglasögon eller skyddsglasögon med sidoskydd, då du använder ett elektriskt verktyg eller då arbetet alstrar damm. Om arbetet alstrar damm bör du dessutom använda ett ansiktsskydd eller en skyddsmask.

ALLMÄNT UNDERHÅLL

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, olja, fett, osv.

⚠ VARNING

Se till att plastdelarna aldrig kommer i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa ämnen innehåller kemiska produkter som kan skada, försvaga eller förstöra plasten.

Demontera inte batteriet! Du skulle kunna förorsaka en kortslutning.

Endast delar som finns med på listan över standardtillbehör får repareras eller bytas av användaren. Alla andra delar måste bytas ut på en verkstad som auktoriserats av Ryobi.

MILJÖSKYDD



Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön ska verktyget, tillbehören och emballaget sorteras.

SYMBOL



Säkerhetsvarning



Tomgångshastighet



CE-konformitet



EurAsian överensstämmelsesymbol



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Inomhusanvändning



Klass II, dubbelisolerad



Ukrainskt märke för överensstämmelse



Återvinn önskad



Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

Suomi

Ruuvinvääntimesi suunnittelussa on kiinnitetty erityistä huomiota turvallisuuteen, suorituskykyyn ja käyttövarmuuteen

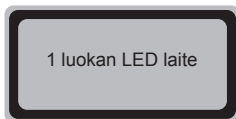
KÄYTTÖTARKOITUS

Tuotetta saavat käyttää vain aikuiset, jotka ovat lukeneet tässä käyttöohjeessa olevat ohjeet ja varoitukset ja ymmärtävät niiden sisällön ja joiden voidaan katsoa olevan vastuussa omista teoistaan.

Tuote on tarkoitettu ruuvien ja pulttien kiinnitykseen ja irrotukseen.

Älä käytä tätä tuotetta millään muulla tavalla kuin mihin se on tarkoitettu.

HUOM: Suositellaan, että ruuveja ruuvattaessa käytetään ohjauksreikiä.



VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. ten ja ohjeiden laiminlyönnistä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

PORA JA RUUVINVÄÄNNIN TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Pidä kiinni sähkötyökalusta vain kahvasta jossa tartuntapinta, erityisesti kun työstät materiaalia, jossa on mahdollisesti piilossa olevia johtoja. Jos leikkuri koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- Pidä kiinni sähkötyökalusta vain kahvasta jossa tartuntapinta, erityisesti kun työstät materiaalia, jossa kiinniti voi mahdollisesti koskettaa piilossa olevia johtoja. Jos kiinnitin koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

LATAUSLAITETTA KOSKEVAT ERIKOISTURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- Älä jätä latauslaitetta sateeseen tai kostean paikkaan.
- Älä käytä muita, kuin valmistajan suosittelemia ja toimittamia lisävarusteita. Muunlaisten lisävarusteiden

käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai vakavia ruumiinvammoja.

- Jotta latauslaite ja liitäntäjohto eivät pääsis vaurioitumaan, älä vedä liitäntäjohesta latauslaitteen irrottamiseksi verkkovirrasta vaan vedä pistokkeesta.
- Varmista, että liitäntäjohto on sijoitettu niin, ettei kukaan pääse kävelemään sille, kompastumaan siihen tai vaurioittamaan sitä millään tavalla.
- Käytä jatkojohtoa vain pakkotilanteissa. Sopimattoman jatkojohtoon käyttö voi aiheuttaa tulipalo- ja sähköiskuvaaraa. Mikäli jatkojohtoon käyttö on välttämätöntä varmista, että:
 - latauslaitteen pistokkeessa on vastaava kosketintappimäärä, kuin jatkojohtodossa ja että ne ovat samankokoiset ja -muotoiset.
 - jatkojohto on hyväksyntöinen ja sopiva tarvittavalle virralle.
- Älä käytä laturia vaurioituneen johdon tai pistokkeen kanssa, koska seurauksena voi olla oikosulku ja sähköisku. Jos laturi on vahingoittunut, anna valtuutetun huollon vaihtaa se.
- Älä käytä latauslaitetta, mikäli siihen on kohdistunut iskuja, se on pudonnut tai vioittunut jollain muulla tavalla. Anna moottori ammattitaitoisen teknikon korjattavaksi.
- Älä pura latauslaitetta, anna kaikki korjaus- ja huoltotyöt ammattitaitoisen teknikon tehtäväksi. Väärin tehty laitteen kokoonpano aiheuttaa sähköisku- ja tulipalovaaran.
- Sähköiskuvaaran välttämiseksi latauslaite on kytkettävä irti verkkovirrasta ennen sen huoltoa ja puhdistusta. Latauslaitteen asettaminen "seis" asentoon ei vähennä sähköiskuvaaraa.
- Irrota latauslaite verkkovirrasta kun et käytä sitä.
- Sähköiskuvaaran ehkäisemiseksi, älä kosketa lähtöliittimen eristämättömiin osiin tai akun eristämättömiin napoihin.
- Säilytä nämä ohjeet. Lue niitä säännöllisesti ja anna muiden käyttäjien tiedoksi. Mikäli lainaat työkalun, lainaa myös tämä käsikirja.

LISÄÄ AKUN TURVALLISUUSVAROITUKSIA

VAROITUS

Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkuja tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

Suomi

TEKNISEET TIEDOT

4V RUUVINVÄÄNNIN

Malli	CSD41
Moottori	4 V DC (tasavirta)
Liipaisin	Kierrosluvun säätö/ Vaihdeettava pyörimissuunta
Tyhjäkäyntinopeus	180 kierrosta/min
Kytin	12 asentoa
Vääntömomentti	Enintään 5 Nm
Kiristysrengas	6,35 mm
Paino (akun kanssa)	0,47 kg
Maksimi porausteho	5,00 mm (Halkaisija)

Latauslaitteen tehoarvot

Syöttöteho	230 - 240 V, 50 Hz, AC (vaihtovirta)
Antoteho	4,5 - 4,7 V, DC (tasavirta) 160 mA
Latausaika	10 – 12 tuntia

Mitatut arvot määritetty EN 60745: standardin mukaan:

A-painotettu äänenpainetaso	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Epätarkkuus K	3 dB

A-painotettu äänenteho	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Epätarkkuus K	3 dB

Käytä korvasuojia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselinen vektorisumma) määritettynä standardien EN 60745 mukaisesti.

Ruuvaaminen ilman iskua	$a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$
Epätarkkuus K	1.5 m/s^2
Metallin poraus	$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
Epätarkkuus K	1.5 m/s^2

KUVAUS

1. Pikaistukka
2. LED työvalo
3. Suunnanvaihtokytkin (oikealle/vasemmalle/
keskiasento lukinta)
4. Liipaisin
5. GripZone pinnoite
6. Latauslaite
7. Akun tilan osoittava punainen merkivalo

8. Latauslaitteen pistokytkin
9. Latauslaitteen pistike
10. Vääntömomentin pienentäminen
11. Vääntömomentin suurentaminen
12. Vääntömomentin säätörengas
13. Vasemmalle (auki ruuvaus)
14. Oikealle (kiinni ruuvaus)
15. Rengas
16. Pala
17. Kahva, eristetty tartuntapinta

KÄYTÖN RISKIT

Vaikka tuotetta käytettäisiin ohjeiden mukaisesti, ei ole mahdollista täysin eliminoida tiettyjä käyttöön liittyviä riskitekijöitä. Käytössä voi aiheutua seuraavia vaaroja, ja käyttäjän tulee kiinnittää erityistä huomiota niiden välttämiseen:

- Melun aiheuttama kuulovaurio
Käytä sopivia kuulonsuojaimia ja rajoita altistusta.
- Silmävamma
Käytä kasvosuojainta tai suojalaseja käyttäessäsi tuotetta.
- Tärinän aiheuttama vamma
Vältä altistumista. Noudata kohdan Riskien vähentäminen ohjeita.
- Sähköisku kosketuksesta piilossa oleviin johtimiin
Pitele tuotetta vain eristetyistä pinnasta
- Pölyn aiheuttama vamma
Tuotteen käytöstä syntyvä pöly saattaa aiheuttaa hengitystievamman. Käytä kasvoilla pölysuojainta, jossa olevat suodatimet suojaavat hengitystiet työstävästä materiaalista irtoavilta hiukkasilta.

RISKIEN VÄHENTÄMINEN

Raporttien mukaan käsityökalujen tärinä voi joidenkin kohdalla myötävaikuttaa Raynaudin oireen ilmenemiseen. Oireita ovat pistely, turtuus ja sormien kalpeneminen, yleensä kylmässä ilmassa. Perinnölliset tekijät, kylmyys ja kosteus, ruokavalio, tupakointi sekä työtavat voivat kaikki myötävaikuttaa näiden oireiden ilmenemiseen. Käyttäjä voi ehkäistä tärinän aiheuttamia vaikutuksia seuraavasti:

- Pidä itsesi lämpimänä kylmällä säällä. Käytä laitteen käytön aikana käsineitä, jotta kätesi ja ranteesi pysyvät lämpöisinä. Raporttien mukaan kylmä ilma on tärkeä tekijä Raynaud's Syndromen (Raunaudin oireiden) ilmenemisessä.
- Harjoita kunkin käyttöjakson jälkeen liikuntaa, jotta verenkierto lisääntyisi.
- Pidä työn aikana säännöllisesti taukoja. Rajoita päivittäisen tärinän määrä.

Suomi

Jos mitään yllä mainittuja oireita ilmenee, lopeta heti laitteen käyttö ja kerro oireista lääkärille.

VAROITUS

Laitteen pitkittynyt käyttö voi aiheuttaa tai vaikeuttaa vammoja. Kun käytät mitä tahansa laitetta pitkiä aikoja, muista pitää säännöllisiä taukoja.

KÄYTTÖ

VAROITUS

Älä unohda valppautta kun olet oppinut työkalun käytön. Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

VAROITUS

Käytä aina tavanomaisia tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja kun käytät työkaluja. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa roskien sinkoutumista silmiin käytön aikana ja aiheuttaa täten vakavia silmävammoja.

VAROITUS

Älä käytä muita, kuin valmistajan tälle laitteelle suosittelemlia varaosia ja lisävarusteita. Muiden, kuin suositeltujen varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa vakavaa loukkaantumisvaaraa.

AKUN LATAAMINEN (KUVA 2)

Kun ruuvinväännin on latauksessa, kahvassa oleva punainen merkkivalo syttyy. Punainen merkkivalo sammuu, kun ruuvinväännin on kokonaan varautunut.

- Kytke latauslaitteen pistike ruuvinvääntimen liittimeen varmistaen, että osat kytkeytyvät hyvin.
- Ennen latauslaitteen käyttöä varmista, että verkkovirta on yksinomaan 230 V, 50 Hz AC (vaihtovirta).
- Kytke latauslaite verkkovirtaan.
- Normaalin käytön jälkeen akun täyteen lataukseen tarvittava aika on vähintään kolme tuntia.
- ÄLÄ SIIJOITA latauslaitetta paikkaan, jossa lämpötila on erittäin alhainen tai korkea. Latauslaitteen optimaalinen toiminta taataan huoneenlämpötilassa.
- Irrota latauslaite ruuvinvääntimestä, kun ruuvinväännin on täyteen varattu ja käyttövalmis.

VAROITUS

Muista, että johdottomat työkalut ovat aina käyttövalmiita. Varmista, että liipaisin on lukittuna, kun et käytä työkalua tai kun kuljetat sitä.

SÄÄDETTÄVÄ KIRISTYSMOMENTTI

Tässä ruuviavaimessa on säädettävä momenttikytin, joka auttaa ruuvaamaan erilaisia ruuveja erilaisiin materiaaleihin. Sopiva asetus riippuu materiaalista ja palakoosta.

VÄÄNTÖMOMENTIN SÄÄTÄMINEN (KUVA 3)

Paikanna vääntömomentin 12 vaihetta, jotka sijaitsevat ruuvinvääntimen vääntömomentin säätörenkaalla.

- Käännä vääntömomentin säätörenkasta, kunnes saat toivotun asetuksen: kohdista renkaassa oleva numero ruuvinvääntimessä olevalle nuolelle.

1 - 2	Pienten ruuvien vääntäminen
3 - 4	Vääntäminen pehmeisiin materiaaleihin
5 - 7	Vääntäminen pehmeisiin ja koviin materiaaleihin
8 - 9	Vääntäminen kovaan puuhun
10 - 11	Isojen ruuvien vääntäminen
	Sovellukset, joissa tarvitaan maksimitehoa.

PYÖRIMISSUUNTA (ETEEN / TAAKSE / KESKIASENTO LUKINTA) (KUVA 4)

Voit valita palan pyörimissuunnan liipaisimen alla sijaitsevalla vaihtokytkimellä. Suunnanvaihtokytkimen on oltava liipaisimen vasemalla puolella, kun ruuvinväännintä pidetään normaalissa käyttöasennossa ruuvien vääntämiseksi. Pyörimissuunta vaihtuu, kun vaihtokytkin on liipaisimen oikealla puolella.

Epähuomiossa tapahtuvien käynnistysten ehkäisemiseksi, aseta valitsin keskiasentoon kun et käytä ruuvinväännintä. Sammuta ruuvinväännin vapauttamalla liipaisin ja odota kunnes pala lakkaa kokonaan pyörimästä.

PIKAISTUKKA (KUVA 5)

Pikaistukka sallii palojen vaihtamisen tai irrottamisen nopeasti. Upota pala istukan kiristysrenkaaseen niin, että se lukkiutuu kokonaan. Poista pala vetämällä istukkaa eteenpäin.

AKSELIN LUKINTA

Ruuvinvääntimen akseli lukkiutuu, kun liipaisin on vapautettuna.

Tämä sallii vääntämisen käsin, kun akku on tyhjä.

Suomi

GRIPZONE PINNOITE

Kumipinnoite ehkäisee ruuvinvääntimen luistamisen käsistä ja parantaa työkalun hallintaa ja käsittelyä.

Samalla kumipäällyste vaimentaa tärinän vaikutusta.

LED TYÖVALO (KUVA 6)

Ruuvinvääntimessä on Led-työvalo, joka mahdollistaa työskentelyn vaikeapääsyisissä ja suljetuissa kohteissa, joissa tarvitaan lisävalaistusta. Led-työvalo syttyy aina, kun liipaisinta painetaan.

Huomautus: Jos led-työvalo ei syty ruuvinvääntimen normaalin käytön aikana, lataa työkalu.

HUOLTO

VAROITUS

Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa tuotetta.

VAROITUS

Käytä aina tavanomaisia tai sivusuojilla varustettuja suojalaseja, kun käytät sähkötyökalua tai kun työstä syntyy pölyä. Jos työstä syntyy pölyä, käytä myös pölynsuojia- tai kasvonaamaria.

YLEISHUOLTO

Älä käytä liuotteita muoviosien puhdistukseen. Yleensä muovit eivät siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn, öljyn, rasvan jne. puhdistukseen.

VAROITUS

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteeseen, bensiiniin, petrolijohdannaisiin, ruosteenerotusöljyn jne. kanssa. Nämä kemialliset aineet voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin.

Älä pura akkua! Voit aiheuttaa oikosulun.

Käyttäjät voi korjata tai vaihtaa itse vain vaihto-osaluettelossa osoitetut osat. Kaikki muut osat saa vaihtaa vain valtuutettu huoltoliike.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

SYMBOLI



Turvavaroitus



Tyhjäkäyntinopeus



CE-vastaavuus



EurAsian-vaatimustenmukaisuusmerkki



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Sisäkäyttöön.



Luokka II, kaksoiseristetty



Ukrainalainen säädöstenmukaisuusmerkintä



Kierrättäminen ei-toivottua



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiat.

Norsk

Sikkerhet, ytelse og pålitelighet har fått topp prioritering ved utformingen av skrutrekkeren.

TILTENKT BRUK

Den skal bare brukes av voksne som har lest og forstått instruksjonene og advarslene i denne håndboken, og som kan anses som ansvarlige for sine handlinger.

Skrutrekkeren er beregnet på å feste og fjerne skruer og bolter.

Ikke bruk produktet på noe annen måte enn det som er beskrevet som tiltent bruk.

Nb: Det anbefales å forbrede før skruer settes i.



LED produkt
i klasse 1

⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Dersom man ikke holder seg til advarsler og instruksjoner kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle advarsler og anvisninger for senere bruk.

SIKKERHETSADVARSEL DRILL OG SKRUTREKKER

- Hold det elektriske verktøyet på de isolerte gripeflatene når du foretar arbeid der skjæreredskapen kan få kontakt med skjulte strømførende elektriske ledninger. Skjæreredskap som får kontakt med strømførende elektriske ledninger kan føre til at metalldelene på verktøyet blir strømførende og at brukeren kan få støt.
- Hold på de isolerte gripeflatene på maskinen når du utfører arbeid der verktøyet kan treffe skjulte elektriske ledninger. Dersom festeverktøyet får kontakt med en strømførende ledning kan metalldelene på elektroverktøyet også bli strømførende og kan gi brukeren elektrisk støt.

SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR LADEAPPARATER

- Ikke utsett ladeapparatet for regn eller fuktighet.
- Bruk ikke andre tilbehør enn de som anbefales og

skaffes av fabrikanten. Bruken av et annet tilbehør kan medføre fare for brann, elektrisk støt eller alvorlige personskader.

- For ikke å skade ladeapparatet og kabelen, dra i støpselet og ikke i kabelen for å kople ladeapparatet fra strømmettet.
- Påse at kabelen er plassert slik at ingen kan risikere å trå på den, å snuble i den, eller skade den på en eller annen måte.
- Bruk en forlengelseskabel kun hvis det er absolutt påkrevet. Bruken av en uegnet forlengelseskabel kan medføre fare for brann eller elektrisk støt. Hvis du absolutt må bruke en forlengelseskabel, se etter at:
 - Ladeapparatets støpsel har like mange poler som forlengelseskabelens stikkontakt og at de har samme størrelse og form.
 - Forlengelseskabelen er i god stand og har tilstrekkelig kapasitet til å føre den nødvendige strømmen.
- Ikke bruk laderen med en skadet ledning eller støpsel, da dette kan føre til kortslutning og elektrisk støt. Hvis laderen er skadet, må den skiftes ut av en autorisert servicetekniker.
- Bruk ikke laderen hvis den har fått et støt, har falt eller er blitt skadet på en eller annen måte. Få det reparert av en kvalifisert tekniker.
- Ta ikke ladeapparatet fra hverandre, få en kvalifisert tekniker til å foreta alle nødvendige reparasjoner eller vedlikeholdsoppgaver. Usakkyndig sammenbygging av apparatet kan medføre fare for elektrisk støt eller brann.
- For å redusere faren for elektrisk støt, skal ladeapparatet koples fra strømmen før du vedlikeholder det eller gjør det rent. Å stille ladeapparatet på "av" reduserer på ingen måte faren for elektrisk støt.
- Trekk ladeapparatets støpsel ut av stikkontakten når det ikke er i bruk.
- For å unngå fare for elektrisk støt, må du ikke ta i utgangskonnektorens uisolerte deler eller i batteriets uisolerte poler.
- Ta vare på disse instruksene. Les dem regelmessig, og bruk dem for å informere eventuelle andre brukere. Hvis du låner bort dette verktøyet, må du også låne bort bruksanvisningen.

Norsk

EKSTRA ADVARSLER FOR BATTERISIKKERHET

⚠ ADVARSEL

For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dyppes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

TEKNISKE EGENSKAPER

4V SKRUTREKKER

Modell	CSD41
Motor	4 V likesrtøm
Av-/på bryter	Variabel hastighet / Reverserbar
Hastighet ubelastet	180 omdr/min

Gir	12 stillinger
Dreiemoment	Maks. 5 Nm

Klemring	6,35 mm
Vekt (med batteri)	0,47 kg
Maks. Borekapasitet	5,00 mm (Diameter)

Ladeapparatets elektriske egenskaper

Strømforsyning	230-240 V, 50 Hz, vekselstrøm
Ytelse	4,5-4,7 V, likesrtøm 160 mA
Ladetid	10 – 12 timer

Målte lydverdier bestemt iht. EN 60745:

A-vektet lydtryknivå	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Usikkerhet K	3 dB

A-vektet lydeffektnivå	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Usikkerhet K	3 dB

Bruk hørselsvern.

De totale vibrasjonsverdiene (trekset vektorsum) er i henhold til EN 60745:

Skrutrekker uten slag	$a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$
Usikkerhet K	1.5 m/s^2

Boring i metall	$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
-----------------	-------------------------------

Usikkerhet K

1.5 m/s²

BESKRIVELSE

1. Selvspennende chuck
2. Lysdiode for arbeidsområdet
3. Rotasjonsretningsvelger (høyre/venstre/midstilling til låsing)
4. Av-/på bryter
5. GripZone belegg
6. Ladeapparat
7. Rød ladelampe
8. Kontakt til ladeapparatets støpsel
9. Ladeapparatets støpsel
10. For å redusere dreiemomentet
11. For å øke dreiemomentet
12. Innstillingsring til dreiemoment
13. Venstre (utskruiingsretning)
14. Høyre (innskruiingsretning)
15. Ring
16. Skrubits
17. Håndtak, isolert gripeoverflate

GJENVÆRENDE RISIKO

Også når produktet brukes som beskrevet, er det ikke mulig å utelukke risiko for brukere eller personer i nærheten. Følgende farer kan oppstå ved bruk og operatøren bør være spesielt oppmerksom på å unngå/sikre følgende:

- Hørselsskader på grunn av støv
Bruk egnet hørselsvern, og begrense eksponeringen.
- Øyeskader
Bruk vernebriller eller heldekkende briller når du bruker produktet.
- Personskader pga. vibrasjon
Begrense eksponering. Følg instruksjonene i Reduksjon av risiko.
- Elektrisk støt som skyldes kontakt med skjulte ledninger
Hold produktet kun der overflatene er isolert.
- Skader skapt av støv.
Støv som oppstår ved bruk av produktet kan forårsake skader i luftveiene. Bruk en egnet støvmaske med filtre som beskytter mot partikler fra arbeidsstykket.

FAREDUKSJON

Det har blitt rapportert at vibrasjonene fra håndholdt verktøy kan bidra til en tilstand som heter Raynauds syndrom hos enkelte. Symptomene kan omfatte følelsesløshet og gjøre fingrene bleke, vanligvis synlig

Norsk

ved eksponering til lave temperaturer. Arvelige faktorer, eksponering mot lave temperaturer og fuktighet, diett, røyking og arbeidspraksis blir alle ansett for å kunne bidra til å utvikle disse symptomene. Brukeren kan iverksette tiltak for mulig å redusere virkningene av vibrasjonene:

- Hold kroppen din varm i kaldt vær. Bruk hansker og hold hender og vrister varme ved bruk av gressklipperen. Det er rapportert at kaldt vær er en viktig faktor som bidrar til Raynauds Syndrome.
- Etter hver arbeidsperiode bør det utføres øvelser for å øke blodsirkulasjonen.
- Ta ofte pauser fra arbeidet som utføres. Begrens mengden av eksponering pr. dag.

Hvis du opplever noen av symptomene på denne tilstanden må du øyeblikkelig avbryte arbeidet og oppsøke en lege med disse symptomene.

⚠ ADVARSEL

Skader kan oppstå eller forsterkes ved forlenget bruk av et verktøy. Når du bruker et verktøy over en lenger tidsperiode, husk å ta regelmessige pauser.

BETJENING

⚠ ADVARSEL

Vær alltid like forsiktig, selv når du er blitt kjent med verktøyet. Husk at uforsiktighet i en brøkdel av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.

⚠ ADVARSEL

Bruk alltid sikkerhetsbriller eller vernebriller med sidebeskyttelse når du bruker verktøy. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake utslynging av fremmedlegemer i øynene dine og alvorlige øyenskader.

⚠ ADVARSEL

Bruk ikke andre deler eller tilbehør enn de som anbefales av fabrikanten til dette apparatet. Bruken av deler eller tilbehør som ikke anbefales kan medføre fare for alvorlige personsykader.

OPPLADING AV BATTERIET (FIG. 2)

Når skrutrekkeren lades opp, tennes en rød lampe på håndtaket. Denne røde lampen slukkes når skrutrekkeren er fulladet.

- Stikk ladeapparatets støpsel inn i skrutrekkerens kontakt og sjekk at de to elementene er godt tilkople.
- Før du bruker ladeapparatet, se etter at strømforsyningen er på 230 Volt, 50 Hz, kun vekselstrøm.
- Kople ladeapparatet til en elektrisk stikkontakt.
- Etter normal bruk, tar det minst 3 timer å lade batteriet helt opp.
- IKKE LEGG ladeapparatet et sted der temperaturen er meget lav eller meget høy. Laderen vil gå optimalt ved romtemperatur.
- Kople ladeapparatet fra skrutrekkeren når denne er ladet helt opp og er klar til bruk.

⚠ ADVARSEL

Husk at batteridrevne verktøy alltid er klare til bruk. Sjekk at av-/på bryteren er låst når du ikke bruker verktøyet eller når du frakter det.

JUSTERBART DREIEMOMENT

Skrutrekkeren er utstyrt med en justerbar momentclutch for å kunne skru forskjellige typer skruer inn i forskjellige typer materialer. Den riktige innstillingen avhenger av materialtypen og hvilken skruestørrelse du bruker.

INNSTILLING AV DREIEMOMENT (FIG. 3)

Finn de 12 dreiemomentinnstillingene som står på innstillingsringen til dreiemoment på skrutrekkeren din.

- Drei innstillingsringen til dreiemoment til du kommer til ønsket innstilling, dvs. ved å stille nummeret som står på ringen i linje med pilen som står på skrutrekkerens overside.

- | | |
|---|--|
| 1 - 2 | Innskruing av små skruer. |
| 3 - 4 | Innskruing i bløte materialer. |
| 5 - 7 | Innskruing i bløte og harde materialer. |
| 8 - 9 | Innskruing i hardt tre. |
| 10 - 11 | Innskruing av store skruer. |
|  | Bruksområder som krever maksimal styrke. |

ROTASJONSRETNING (FREMOVER / BAKOVER) / MIDTSTILLING FOR LÅSING (FIG. 4)

Du kan velge bitsens rotasjonsretning ved hjelp av rotasjonsvelgeren som sitter over av-/på bryteren. Når du holder skrutrekkeren i normal bruksstilling, skal rotasjonsretningsvelgeren befinne seg til venstre for av-/på bryteren for å skru. Rotasjonsretningen er reversert når velgeren er til høyre for av-/på bryteren.

Norsk

For å redusere faren for utilsiktet start når du ikke bruker skrutrekkeren, plasser velgeren i midtstilling for låsing.

For å stoppe skrumaskinen, slipp av-/på bryteren og vent til bitsen har sluttet helt å rotere.

SELVSPENNENDE CHUCK (FIG. 5)

Skrutrekkerens selvspennende chuck gjør det mulig å skifte eller ta ut bitsene på en enkel måte. For å sette inn en bits, plasser en i chuckens klemring til den er låst fast. For å ta ut en bits, dra chuckens ring fremover.

SPINDELLÅS

Skrutrekkerens spindel er låst når av-/på bryteren er i frigjort stilling.

Da kan du skru manuelt selv når batteriet er tomt.

GRIPZONE BELEGG

Gummibeleppet hindrer at skrutrekkeren glipper ut av hendene dine og gjør at du holder og håndterer verktøyet bedre.

Samtidig oppnår gummibeleppet en vibrasjonsreducerende virkning.

LYSDIODE TIL ARBEIDSOMRÅDET (FIG. 6)

Skrutrekkeren din er utstyrt med en integrert lysdiode, slik at du kan arbeide på trange eller lukkede steder der en ekstra lyskilde er påkrevet. Denne arbeidslampen tennes hver gang du trykker inn av-/på bryteren.

OBS! Hvis lysdioden ikke tennes når du bruker skrutrekkeren din normalt, skal du lade opp verktøyet.

VEDLIKEHOLD

⚠ ADVARSEL

Ved bytting av deler skal kun originale reservedeler brukes. Bruken av andre deler kan være farlig eller skade produktet.

⚠ ADVARSEL

Bruk alltid sikkerhetsbriller eller vernebriller med sideskjerm når du bruker et elektroverktøy eller når jobben er støvdannende. Hvis arbeidet er støvdannende, bruk også en ansiktsskjerm eller en maske.

ALLMENT VEDLIKEHOLD

Bruk ikke løsningsmidler til å rengjøre plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å

fjerne smuss, støv, olje, fett, osv.

⚠ ADVARSEL

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge plasten.

Ikke ta batteriet fra hverandre! Det kan forårsake kortslutning.

Brukeren kan ikke reparere eller skifte ut andre deler enn de som står i listen over utskiftbare deler. Alle andre deler skal skiftes ut av et godkjent Ryobi servicesenter.

MILJØVERN



Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Lasemarkøren, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

SYMBOL



Sikkerhetsalarm



Hastighet ubelastet



CE samsvar



EurAsian Konformitetstegn



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.



Innendørs bruk



Class II, dobbeltisolert



Ukrainsk merke for konformitet

Norsk



Resirkulering uønsket



Avfall fra elektriske produkter
 skal ikke kastes sammen med
 husholdningsavfall. Vennligst r e s i
 r k u l e r v e d e k s i s t e r e n d e
 avfallsbehandlingssted. Undersøk hos
 dine lokale myndigheter eller forhandler
 for råd om resirkulering.

Русский

При производстве шуруповерта наибольшее внимание уделяется безопасности, эксплуатационным характеристикам и надежности инструмента.

НАЗНАЧЕНИЕ

Изделие предназначено только для использования взрослыми, изучившими все инструкции и предостережения настоящего руководства и несущими ответственность за свои действия.

Изделие предназначено для закручивания и откручивания винтов и болтов.

Используйте устройство строго по назначению, указанному в настоящем руководстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: для заворачивания шурупов рекомендуется использовать направляющие отверстия.



⚠ ОСТОРОЖН

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение предостережений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ ДРЕЛЬ И ШУРУПОВЕРТ

- При работе держите инструмент за рукоятки с электроизолирующим покрытием, так как пильное полотно может наткнуться на скрытую электропроводку. В результате контакта полотна с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.
- Перед сверлением стен проверьте их на наличие скрытой проводки. При сверлении держите инструмент за электроизолированные поверхности.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНЫХ УСТРОЙСТВ

- Не оставляйте зарядное устройство под дождем или в сырости.
- Не пользуйтесь аксессуарами, не рекомендованными и не поставленными изготовителем. Использование других аксессуаров может вызвать пожар, удар током и тяжелые травмы.
- Чтобы не испортить зарядное устройство и сетевой шнур, не дергайте за сетевой шнур, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Проверьте, чтобы сетевой шнур был расположен так, чтобы никто не мог по нему пройти, запутаться в нем или повредить его иначе.
- Пользуйтесь удлинителем только в случае крайней необходимости. Использование неподходящего удлинителя ведет к пожару или удару током. Если удлинитель необходим, проверьте, чтобы:
 - вилка зарядного устройства имела столько же контактов, сколько и розетка удлинителя, чтобы они были одного размера и одной формы.
 - удлинитель был в хорошем состоянии и достаточной мощности, чтобы проводить необходимое электричество.
- Использование зарядного устройства с поврежденным кабелем или разъемом не допускается, поскольку это может стать причиной короткого замыкания и поражения электрическим током. В случае его повреждения обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены зарядного устройства.
- Не пользуйтесь зарядным устройством, если оно получило удар, упало или было повреждено иначе. Отдайте его в ремонт квалифицированному специалисту.
- Не разбирайте зарядное устройство. Сдавайте его в ремонт и на обслуживание квалифицированному специалисту. Неправильная сборка зарядного устройства может повлечь удар током или пожар.
- Во избежание удара током, отключайте зарядное устройство перед чисткой или обслуживанием. Чтобы предотвратить риск удара током, зарядное устройство недостаточно просто выключить.
- В нерабочее время отключайте зарядное устройство из сети.
- Во избежание удара током не дотрагивайтесь до изолированных частей выходных клемм инструмента и клемм аккумулятора.
- Храните настоящее руководство. Регулярно перечитывайте его и информируйте других пользователей. Одалживая инструмент, прикладывайте к нему настоящее руководство по эксплуатации.

Русский

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

⚠ ОСТОРОЖНО

Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ШУРУПОВЕРТ НА 4 В

Модель	CSD41
Мотор	4 В постоянного тока
Курок	Регулятор скорости / переключатель направления вращения
Скорость на холостом ходу	180 об/мин
Сцепление	12 положений
Вращающий момент	5 Нм макс.
Затяжное кольцо	6,35 мм
Вес с аккумулятором	0,47 кг
Максимальная мощность сверления (Диаметр)	5,00 мм
Электрические характеристики зарядного устройства	
Питание	230–240 В, 50 Гц, переменного тока
Выход	4,5 – 4,7 В, постоянного тока 160 мА
Время зарядки	10 – 12 часов

Измеренные значения параметров звука определены в соответствии с EN 60745:

Уровень А-взвешенного звукового давления	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Погрешность К	3 dB
Уровень А-взвешенной звуковой мощности	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Погрешность К	3 dB

Используйте наушники!

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем координатным осям) определено в соответствии со стандартом EN 60745:

Безударное заворачивание винтов	$a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$
Погрешность К	1.5 m/s^2
Сверление металла	$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
Погрешность К	1.5 m/s^2

ОПИСАНИЕ

1. Самозатягивающийся патрон
2. Дiod подсветки рабочей зоны
3. Переключатель направления вращения (завинчивание / отвинчивание / центральное блокировочное положение)
4. Курок
5. Покрывeние GripZone™
6. Зарядное устройство
7. Красный датчик зарядки
8. Розетка для вилки зарядного устройства
9. Вилка зарядного устройства
10. Направление сокращения вращающего момента
11. Направление увеличения вращающего момента
12. Кольцо регулировки вращающего момента
13. Лево (направление откручивания)
14. Право (направление закручивания)
15. Кольцо
16. Насадка
17. Ручка, изолированная поверхность захвата

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Даже когда изделие используют согласно инструкциям, невозможно полностью устранить факторы риска. Следующие опасности могут возникнуть во время его использования, и во избежание их рабочий должен обратить особое внимание на следующее:

- Нарушение слуха вследствие шумового воздействия
Используйте подходящее средство защиты органов слуха.
- Повреждение глаз
Всегда носите защитные очки при работе с устройством.
- Травмы, вызываемые вибрацией
Ограничивайте воздействие. Следуйте инструкциям в разделе "Снижение риска".
- Поражение электрическим током при соприкосновении со скрытыми проводами
Держите изделие только за изолированные поверхности.
- Травмы, вызываемые пылью

Русский

Пыль, образующаяся во время эксплуатации изделия, может привести к повреждению органов дыхания. Используйте надлежащую пылезащитную маску с фильтрами, защищающими от проникновения частиц обрабатываемого материала.

СНИЖЕНИЕ РИСКА

Сообщалось, что вибрация ручных электроинструментов у отдельных лиц может способствовать состоянию, которое называется синдромом Рейно. К симптомам могут относиться покалывание, онемение и побеление пальцев (как при переохлаждении). Считают, что наследственные факторы, охлаждение и влажность, диета, курение и практический опыт способствуют развитию этих симптомов. Ниже приводятся меры, которые может принять оператор для снижения воздействия вибрации:

- Одевайтесь теплее в холодную погоду. При работе с устройством пользуйтесь перчатками, чтобы руки и запястья были в тепле. Считается, что холодная погода является основным фактором, способствующим возникновению болезни Рейно (Raynaud's Syndrome).
- После каждого этапа работы выполните упражнения для усиления кровообращения.
- Чаше делайте перерывы в работе. Сократите длительность ежедневного пребывания на открытом воздухе.

При появлении каких-либо из указанных симптомов сразу же прекратите работу и обратитесь по их поводу к врачу.

⚠ ОСТОРОЖНО

Продолжительное использование инструмента без перерыва может привести к травмам. При использовании инструмента в течение длительного времени делайте регулярные перерывы.

РАБОТА

⚠ ОСТОРОЖНО

Овладев инструментом, не теряйте бдительности. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.

⚠ ОСТОРОЖНО

При работе инструментом всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При несоблюдении этого правила техники безопасности посторонние предметы могут попасть в глаза и вызвать тяжелые глазные травмы.

⚠ ОСТОРОЖНО

Пользуйтесь только рекомендованными изготовителем деталями и аксессуарами. Использование других деталей и аксессуаров ведет к тяжелым травмам.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА (Рис. 2)

При зарядке на рукоятке отвертки загорается красный датчик. Когда зарядка закончена, красный датчик гаснет.

- Вставьте вилку зарядного устройства в розетку отвертки и проверьте контакт.
- Перед зарядкой проверьте напряжение в сети. Оно должно быть 230 В ~ 50 Гц переменного тока.
- Включите зарядное устройство в сеть.
- После нормального использования для полной зарядки аккумулятора необходимо не менее 3 часов.
- НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ зарядное устройство в местах с очень низкими или очень высокими температурами. Зарядное устройство работает с наибольшей производительностью при комнатной температуре.
- После зарядки отключите зарядное устройство от отвертки. Отвертка готова к работе.

⚠ ОСТОРОЖНО

Не забывайте, что аккумуляторный инструмент всегда готов к работе. В нерабочее время и при перевозке проверяйте, чтобы курок выключателя был заблокирован.

РЕГУЛИРОВКА СИЛЫ ЗАТЯЖКИ

Данный шуруповерт оборудован регулируемой фиксацией крутящего момента для ввинчивания шурупов различного типа в разные материалы. Правильная регулировка зависит от материала и размера винтов.

РЕГУЛИРОВКА СИЛЫ ЗАТЯЖКИ (Рис. 3)

Сила затяжки регулируется специальным кольцом, имеющим 12 положений.

- Поворачивайте кольцо в нужное положение, совмещая номер на кольце со стрелкой на отвертке.

Русский

- 1 – 2 Завинчивание маленьких винтов
 - 3 – 4 Завинчивание в мягком материале
 - 5 – 7 Завинчивание в мягком и жестком материале
 - 8 – 9 Завинчивание в жестком дереве
 - 10 – 11 Завинчивание больших винтов
-  Работы, требующие максимальной мощности.

НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ

(ЗАВИНЧИВАНИЕ / ОТВИНЧИВАНИЕ / ЦЕНТРАЛЬНОЕ БЛОКИРОВОЧНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ) (Рис. 4)

Направление вращения инструмента меняется переключателем над курком. В нормальном рабочем положении переключатель направления вращения должен находиться слева от курка, чтобы позволить завинчивание. Если переключатель находится справа от курка, направление вращения изменено.

Во избежание риска случайного включения инструмента, в нерабочее время ставьте переключатель в центральное положение.

Чтобы остановить инструмент, отпустите курок и дождитесь, пока насадка полностью остановится.

САМОЗАТЯГИВАЮЩИЙСЯ ПАТРОН (Рис. 5)

Самозатягивающийся патрон отвертки позволяет легко менять и снимать насадки. Чтобы установить насадку, вставьте ее до упора в затяжное кольцо патрона. Чтобы снять насадку, потяните кольцо патрона вперед.

БЛОКИРОВКА ВАЛА

Когда курок отвертки отпущен, рабочий вал заблокирован. Это позволяет завинчивать вручную, даже когда аккумулятор сел.

ПОКРЫТИЕ GRIPZONE

Каучуковое покрытие позволяет лучше держать отвертку и работать.

Вместе с тем, резиновое покрытие обеспечивает снижение вибрации.

ДИОД ПОДСВЕТКИ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ (Рис. 6)

Отвертка имеет встроенный диод подсветки, что позволяет работать в тесных местах и в местах, требующих дополнительного освещения. Диод подсветки рабочей зоны загорается при нажатии на курок.

Примечание: Если при нормальной работе диод подсветки не загорается, следует зарядить аккумулятор.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОСТОРОЖНО

В случае ремонта пользуйтесь только марочными запчастями. Использование любых других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

ОСТОРОЖНО

При работе и при чистке инструмента от пыли всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При пыльных работах пользуйтесь также защитным забралом или респиратором.

ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, масла, жира, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.

ОСТОРОЖНО

Пластмассовые детали нельзя обрабатывать тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу.

Не разбирайте аккумулятор! Это может привести к короткому замыканию.

Пользователь может ремонтировать и менять только те детали, которые перечислены в списке заменяемых деталей. Все остальные детали должны быть заменены в Центре технического обслуживания.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Для защиты окружающей среды сортируйте инструменты и упаковку.

СИМВОЛ



Сигнал опасности

n_0

Скорость на холостом ходу

Русский



Соответствие требованиям CE



Знак Евразийского Соответствия



Перед использованием прибора
внимательно ознакомьтесь с данной
инструкцией.



Перед использованием прибора
внимательно ознакомьтесь с данной
инструкцией.



Внутреннее использование.



Класс защиты II, двойная изоляция



Украинский знак стандартизации



Утилизация нежелательна



Отработанная электротехническая
продукция должна уничтожаться
вместе с бытовыми отходами.
Утилизируйте, если имеется
специальное техническое
оборудование. По вопросам
утилизации проконсультируйтесь
с местным органом власти или
предприятием розничной торговли.

Русский

Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет.

Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

W17 Y2015, где Y2015 - год изготовления

W17 – неделя изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице, на примере 2015 года.

Обратите внимание! Количество недель в месяце различается от года в год.

Месяц	Январь	Февраль	Март	Апрель	Май	Июнь	Июль	Август	Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	Декабрь	Год
Неделя	01	05	09	14	18	22	27	31	36	40	44	49	2015
	02	06	10	15	19	23	28	32	37	41	45	50	
	03	07	11	16	20	24	29	33	38	42	46	51	
	04	08	12	17	21	25	30	34	39	43	47	52	
	05	09	13	18	22	26	31	35	40	44	48	53	
			14			27							

Polski

Najwyższymi priorytetami w trakcie projektowania zakupionego przez Państwa wkrętaka były bezpieczeństwo, wydajność i niezawodność.

PRZEZNACZENIE

Opisywany produkt przeznaczony jest do stosowania wyłącznie przez osoby dorosłe, które zapoznały się z instrukcjami i ostrzeżeniami zawartymi w niniejszym dokumencie oraz zrozumiały je, a także mogą być uważane za odpowiedzialne za swoje postępowanie.

Produkt przeznaczony jest do wkręcania i wykręcania wkrętów i śrub.

Nie należy używać tego produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

UWAGA: Zalecane jest użycie otworów prowadzących przed wkręcaniem wkrętów.



⚠ Ostrzeżenie

Zapoznaj się ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa i instrukcjami. Nieprzestrzeganie instrukcji i zasad bezpieczeństwa zawartych w ostrzeżeniach grozi porażeniem prądem elektrycznym, pożarem lub poważnymi obrażeniami.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

WIERTARKA I WKREŹNICA OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- **Urządzenie elektryczne należy trzymać za izolowany uchwyt, gdy zachodzi ryzyko przewiercenia przewodu pod napięciem.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.
- **Urządzenie należy trzymać za izolowany uchwyt, gdy zachodzi ryzyko przecięcia przewodu pod napięciem.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.

WYMAGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA ŁADOWAREK

- Nie wystawiajcie ładowarki na wilgoć czy deszcz.
- Używajcie jedynie akcesoriów zalecanych i dostarczonych przez producenta. Używanie wszelkich innych akcesoriów pociąga za sobą ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym, czy też obrażeń cielesnych.
- Aby uniknąć uszkodzenia ładowarki i przewodu zasilającego w celu wyłączenia ładowarki nie ciągnijcie za przewód zasilający, tylko za wtyczkę.
- Upewnijcie się, że przewód zasilający jest umieszczony w taki sposób, że nikt nie może na niego nastąpić, przewrócić się przez niego czy uszkodzić go w jakikolwiek sposób.
- Używajcie przedłużacza tylko wtedy, gdy zachodzi bezwzględna potrzeba. Użycie nieodpowiedniego przedłużacza może pociągnąć za sobą ryzyko pożaru czy porażenia prądem elektrycznym. Jeżeli konieczne musicie użyć przedłużacza upewnijcie się, że:
 - wtyczka ładowarki zawiera taką samą ilość kołków co wtyczka przedłużacza i że są one o takiej samej wielkości i kształcie.
 - przedłużacz jest w dobrym stanie i ma wystarczającą moc do przewodzenia potrzebnego prądu.
- Nie należy używać ładowarki z uszkodzonym przewodem lub wtyczką, ponieważ mogłoby to spowodować zwarcie lub porażenie prądem. W przypadku uszkodzenia wymianę ładowarki należy zlecić przedstawicielowi autoryzowanego serwisu.
- Nie używajcie ładowarki, jeżeli była uderzona, spadła czy została uszkodzona w jakikolwiek sposób. Dajcie ją do naprawy wykwalifikowanemu technikowi.
- Nie demontujcie waszej ładowarki, oddajcie ją przeprowadzenia naprawy czy wszelkiej czynności konserwacyjnej wykwalifikowanemu technikowi. Niepoprawne ponowne zmontowanie urządzenia może pociągnąć za sobą ryzyko porażenia prądem elektrycznym czy pożaru.
- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, odłączcie ładowarkę od zasilania przed przystąpieniem do jej czyszczenia czy konserwacji. Ustawienie ładowarki w pozycji "wyłączona" w żadnym przypadku nie zmniejsza ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- Odłączcie od zasilania ładowarkę, której nie używacie.
- Aby uniknąć wszelkiego ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie dotykajcie nieizolowanych części złącza końcowego czy też nieizolowanych zacisków akumulatora.
- Zachowajcie tę instrukcję. Zaglądajcie do niej regularnie i korzystajcie z niej, aby informować innych

Polski

ewentualnych użytkowników. Jeżeli pożyczacie komuś tego narzędzia, pożyczcie również ten podręcznik obsługi.

AKUMULATOR — DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

PARAMETRY TECHNICZNE

Wkrętarka 4V	
Model	CSD41
Silnik	4 V DC (prąd stały)
Spust-włącznik	Prędkość zmienna / Odwracalna
Prędkość bez obciążenia	180 obrotów/min
Sprzęgło	12 pozycji
Moment dokręcania	5 Nm max.
Pierścień zaciskowy	6,35 mm
Ciężar(z akumulatorem)	0,47 kg
Maksymalna średnica wiercenia (Średnica)	5,00 mm
Parametry elektryczne ładowarki	
Zasilanie	230-240 V, 50 Hz, AC (prąd zmienny)
Wyjście	4,5-4,7 V, DC (prąd stały) 160 mA
Czas ładowania	10 -12 godzin
Zmierzone wartości akustyczne zgodnie z normą EN 60745:	
A-ważony poziom ciśnienia hałasu	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Niepewność pomiaru K	3 dB
A-ważony poziom natężenia hałasu	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Niepewność pomiaru K	3 dB
Stosować środki ochrony słuchu!	
Wartości sumaryczne drgań (suma wektora trójosiowego) określone zgodnie z normą EN 60745:	
Wkręcanie bez uduar	$a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$

Niepewność pomiaru K	1.5 m/s ²
Wiercenie w metalu	$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
Niepewność pomiaru K	1.5 m/s ²

OPIS

1. Samozaciskowy uchwyt-wiertarski
2. Dioda oświetlenia strefy roboczej
3. Wybierak kierunku obrotów (prawo/lewo/środkowa pozycja blokady)
4. Spust-włącznik
5. Powłoka GripZone
6. Ładowarka
7. Czerwona lampka kontrolna stanu ładowania
8. Gniazdo wtyczki ładowarki
9. Wtyczka ładowarki
10. Kierunek zmniejszenia momentu dokręcania
11. Kierunek zwiększenia momentu dokręcania
12. Pierścień regulowania momentu
13. Lewo (kierunek odkręcania)
14. Prawo (kierunek dokręcania)
15. Pierścień
16. Końcówka wkręcająca
17. Uchwyt, izolowana powierzchnia chwytana

RYZIKO ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM

Nawet jeśli produkt jest używany zgodnie z zaleceniami, nadal nie jest możliwe wyeliminowanie określonych czynników ryzyka. Następujące zagrożenia mogą wystąpić podczas używania urządzenia i operator powinien zwracać szczególną uwagę na poniższe punkty:

- Uszkodzenie słuchu spowodowane przez hałas
Nosić odpowiednie ochronniki słuchu i ograniczać narażenie.
- Urazy oczu
Należy nosić osłony oczu lub okulary ochronne podczas korzystania z produktu.
- Urazy ciała spowodowane przez wibracje
Ograniczyć narażenie na kontakt. Stosować się do zaleceń w sekcji „Ograniczanie ryzyka”.
- Porażenie prądem spowodowane kontaktem z ukrytymi przewodami.
Produkt należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie.
- Urazy ciała spowodowane pyłem
Pył powstający podczas obsługi produktu może powodować podrażnienia i choroby dróg oddechowych. Należy nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową z filtrami chroniącymi przed cząstkami materiałów obrabianych.

Polski

OGRANICZENIE RYZYKA

Znane są przypadki wywołania u niektórych osób objawu Raynauda spowodowanego wibracjami ręcznych narzędzi. Typowe objawy to mrowienie, drętwienie i blednięcie palców, widoczne zwykle po wystawieniu na działanie zimna. Uważa się, że czynniki dziedziczne, wystawienie na działanie zimna i wilgoci, dieta, palenie papierosów i przyjęte zwyczaje przyczyniają się do rozwoju tych objawów. Istnieją środki zaradcze, które może podjąć operator narzędzia, aby zmniejszyć efekt wibracji:

- Zadbaj o niskie temperaturach o ciepłotę własnego ciała, zakładając odpowiednie ubranie. Podczas obsługi urządzenia należy nosić rękawice, aby dłonie i nadgarstki były ciepłe. Wiadomo, że niskie temperatury są główną przyczyną powstawania objawu Raynauda.
- Podczas przerw w pracy należy wykonywać ćwiczenia poprawiające krążenie krwi..
- Podczas pracy robić częste przerwy. Ograniczyć ekspozycję w ciągu dnia.

W razie doświadczenia dowolnego z wymienionych objawów, należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania tego urządzenia i skontaktować się z lekarzem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Długotrwałe użytkowanie narzędzia może spowodować obrażenia ciała lub nasilić dolegliwości zdrowotne. W przypadku używania narzędzia przed dłuższy czas należy pamiętać o regularnych przerwach.

SPOSÓB UŻYCIA

⚠ OSTRZEŻENIE

Nawet po zaznajomieniu się z waszym narzędziem, bądźcie ostrożni. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Kiedy używacie narzędzi, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. W razie nie spełnienia tych wymagań może dojść do odrzutu obcego ciała do oczu, co grozi poważnym skałeczeniem oka.

⚠ OSTRZEŻENIE

Do tego urządzenia używajcie jedynie części i akcesoriów zalecanych przez producenta. Używanie niezalecanych części i akcesoriów może pociągnąć za sobą ryzyko poważnych obrażeń ciała.

ŁADOWANIE AKUMULTORA (RYS. 2)

Podczas ładowania śrubokręta, czerwona kontrolka na uchwycie jest zaświecona. Kontrolka czerwona gaśnie, kiedy śrubokręt jest zupełnie naładowany.

- Włóżcie wtyczkę ładowarki do gniazdka śrubokręta i upewnijcie się, że obydwa elementy są dobrze połączone.
- Przed użyciem ładowarki, upewnijcie się, że zasilanie odpowiada 230 V, 50 Hz, jedynie AC prąd zmienny (normalne napięcie domowe).
- Podłączcie ładowarkę do gniazda elektrycznego.
- Po normalnym użytkowaniu, potrzeba przynajmniej 3 godzin ładowania na pełne ponowne naładowanie akumulatora.
- NIE WOLNO umieszczać ładowarki w miejscu, w którym temperatura jest skrajnie niska lub wysoka. Funkcjonowanie ładowarki będzie optymalne w temperaturze pokojowej.
- Odłączcie ładowarkę śrubokręta, kiedy będzie zupełnie naładowany i będzie gotowy do użytku.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie zapominajcie, że narzędzia bezprzewodowe są stale gotowe do pracy. Kiedy nie używacie narzędzia, lub kiedy je transportujecie, sprawdźcie czy spust jest zablokowany.

NASTAWNY MOMENT DOKRĘCANIA

Wkrętarka jest wyposażona w sprzęgło z regulacją momentu obrotowego, co ułatwia wkręcanie różnego typu wkrętów w różnego rodzaju materiały. Dobre wyregulowanie zależy od typu materiału i rozmiaru używanych wkrętów.

REGULACJA MOMENTU (RYS. 3)

Odnajdźcie 12 ustawień mocy, które znajdują się na pierścieniu ustawczym waszego śrubokrętu.

- Obracajcie pierścień ustawczy momentu aż do uzyskania pożądanego ustawienia, to znaczy, zrównując numer widniejący na pierścieniu ze strzałką usytuowaną na górze śrubokrętu.



Polski

- | | |
|---|---|
| 1 - 2 | Przykręcanie małych śrubek. |
| 3 - 4 | Przykręcanie do miękkich materiałów. |
| 5 - 7 | Przykręcanie do miękkich i twardych |
| 8 - 9 | Przykręcanie do twardego drewna. |
| 10 - 11 | Przykręcanie dużych śrub. |
|  | Zastosowania wymagające maksymalnej mocy. |

KIERUNEK OBROTÓW (DO PRZODU / DO TYŁU/CENTRALNA POZYCJA BLOKADY) (RYS. 4)

Możecie wybrać kierunek obrotów końcówki przy pomocy wybieraka znajdującego się nad spustem-włącznikiem. Kiedy trzymacie wasz śrubokręt w normalnej pozycji obsługi, wybierak kierunku obrotów powinien się znajdować po lewej stronie spustu w celu umożliwienia wkręcania. Kierunek obrotów zostaje zmieniony kiedy wybierak znajduje się po prawej stronie spustu-włącznika.

Aby zmniejszyć ryzyko przypadkowego włączenia śrubokręta, którego nie używacie, ustawcie wybierak kierunku obrotów w pozycji środkowej.

Aby zatrzymać wasz śrubokręt, zwolnijcie przycisk włącznika i zaczekajcie aż końcówka wkręcająca zupełnie przestanie się obracać.

SAMOZACISKOWY UCHWYT WIERTARSKI (RYS. 5)

Samozaciskowy uchwyt wiertarski waszego śrubokrętu, umożliwi łatwe zdejmowanie i nakładanie końcówek wkręcających. Aby wprowadzić końcówkę, należy ją umieścić w pierścieniu zaciskowym uchwytu aż do całkowitego zablokowania. Aby zdjąć końcówkę, pociągnijcie do przodu pierścień uchwytu.

BLOKADA WRZECIONA

Wrzeciono waszego śrubokręta jest zablokowane, kiedy zwalnianie palec ze spustu.

To umożliwia ręczne przykręcenie, nawet jeżeli akumulator jest rozładowany.

POWŁOKA GRIPZONE

Powłoka kauczukowa pozwala na uniknięcie tego, by śrubokręt nie wypadł wam z ręki i ulepsza pochwyt narzędzia i manipulowanie nim.

Jednocześnie gumowa powłoka umożliwia tłumienie wibracji.

DIODA OŚWIETLENIA STREFY ROBOCZEJ (RYS. 6)

Wasz śrubokręt wyposażony jest w wbudowaną diodę oświetleniową, co pozwala na pracę w miejscach wąskich czy trudno dostępnych, w których potrzebne jest dodatkowe źródło światła. Dioda oświetlenia strefy

roboczej zaświeca się przy każdym naciśnięciu na spust-włącznik.

Objaśnienie: jeżeli dioda oświetlenia strefy roboczej nie zaświeca przy normalnym użytkowaniu narzędzia, należy je doładować.

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE

Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych w wypadku wymiany. Użycie jakiegokolwiek innej części może spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasz produkt.

OSTRZEŻENIE

Kiedy używacie tego elektronarzędzia lub jeżeli przy pracy wydziela się pył, zakładajcie zawsze okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony. Zakładajcie również osłonę na twarz, jeżeli przy pracy wydziela się pył.

OGÓLNA KONSERWACJA

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłyby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.)

OSTRZEŻENIE

Elementy plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Substancje te zawierają produkty chemiczne, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik.

Nie demontujcie akumulatora! Moglibyście spowodować zwarcie.

Jedynie części wymienione w spisie części wymiennych mogą być naprawione lub wymienione przez użytkownika. Wszystkie inne części powinny być wymienione przez Autoryzowany Punkt Serwisowy.



OCHRONA ŚRODOWISKA



Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

SYMBOL



Alarm bezpieczeństwa

n_o

Prędkość bez obciążenia



Zgodność CE



Znak zgodności EurAsian



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Klasa II, podwójna izolacja



Ukraiński znak zgodności



Po wykorzystaniu poddawać recyklingowi



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

Čeština

Při návrhu šroubováku byl kladen obzvláštní důraz na bezpečnost, výkon a spolehlivost.

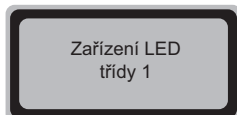
ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Produkt smí používat pouze dospělé osoby, které si přečetly a řádně pochopily pokyny a varování v tomto návodu, a mohou být považovány za zodpovědné za své činy.

Produkt je určen k utahování a povolování šroubů a čepů.

Nepoužívejte výrobek jinak než je uvedeno v určeném použití.

POZNÁMKA: Doporučuje se použít vodičí otvory před vlastním šroubováním šroubů.



⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny pokyny a bezpečnostní varování. Nedodržování upozornění a těchto pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru nebo vážnému zranění.

Uchovejte si všechny pokyny a varování pro budoucí nahlédnutí.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ VRTÁNÍ A ŠROUBOVÁK

- **Držte elektricky poháněný nástroj za izolované úchopové plochy, když nástroj používáte s vrtacím příslušenstvím, které může přijít do styku se skrytými vodiči.** Kontakt s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.
- **Elektrické nářadí držte za izolovaný povrch určený k uchopení, zvláště když provádíte takovou činnost, kdy spojovací prvek může přijít do styku se skrytou instalací.** Přejde-li spojovací prvek do styku s vodičem, který je pod napětím, kovové části nářadí budou vystaveny elektrickému proudu, který může vést k úrazu elektrickým proudem.

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ NABÍJEČKY

- Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.
- Používejte pouze příslušenství doporučené a dodané výrobcem. Používání jiného příslušenství může být příčinou požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiného vážného zranění.
- Aby nedošlo k poškození nabíječky a síťového kabelu, nikdy nabíječku neodpojujte z elektrické sítě taháním za síťový kabel.
- Zkontrolujte, že je napájecí kabel umístěn tak, aby na něj nikdo nemohl šlápnout, zamotat se do něj nebo ho jakkoliv jinak poškodit.
- Prodlužovací šňůru používejte pouze v případě, pokud je to absolutně nutné. Používání nevhodné prodlužovací šňůry může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Pokud se bez prodlužovací šňůry neobejdete, zkontrolujte, zda jsou splněny následující podmínky:
 - Konektor nabíječky musí být osazen stejným počtem pinů (kolíků) jako koncovka prodlužovací šňůry. Konektor nabíječky a koncovka prodlužovacího kabelu musí být stejné velikosti a stejného tvaru.
 - Prodlužovací šňůra musí být v dobrém stavu a mít dostatečnou proudovou kapacitu.
- Neprovazujte nabíječku s poškozeným kabelem či zástrčkou. Mohlo by dojít ke zkratu a úrazu elektrickým proudem. Při poškození nechte nabíječku vyměnit u autorizovaného servisního pracovníka.
- Nepoužívejte nabíječku, která spadla na zem nebo která je jakkoliv poškozená. Opravu svěřte odborníkům v servisní opravě.
- Nabíječku nerozdělávejte, opravy a údržbu nabíječky svěřte kvalifikovaným odborníkům. Při nesprávné montáži nabíječky existuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.
- Před údržbou a čištěním odpojte nabíječku od elektrické sítě. Snížíte tak riziko úrazu elektrickým proudem. Pouhým vypnutím hlavního vypínače do polohy „vypnuto“ nijak nesnížíte riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od elektrické sítě.
- Abyste nedostali ránu elektrickým proudem, nedotýkejte se neizolovaných částí konektoru nebo neizolovaných svorek akumulátorové baterie.
- Tyto pokyny uchovejte. K návodu se přiležitostně můžete vrátit, návod použijte i pro informovanost případných jiných uživatelů. Při zapůjčení nářadí je nutné půjčit i tento návod.

Čeština

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K BATERII

VAROVÁNÍ

Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponojujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalin a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

TECHNICKÉ ÚDAJE

4V ŠROUBOVÁK

Model	CSD41
Motor	4 V stejnosměrný proud
Spouštěč nářadí (spínač)	Plynulá regulace otáček / pravý a levý chod

Otáčky naprázdno	180 ot./min
Převodovka - úprava výkonu	12 stupňů
Krouticí moment	5 Nm max.
Upínací pouzdro	6,35 mm
Hmotnost (včetně akumulátoru)	0,47 kg
Maximální průměr vrtání	5,00 mm
(Průměr)	

Elektrické vlastnosti nabíječky

Napájení	230-240 V, 50 Hz, střídavé napětí
Výstup	4,5-4,7 V, stejnosměrný proud
	160 mA
Doba nabíjení	10 - 12 hodin

Naměřené hodnoty hluku zjištěné dle EN 60745:

Hladina akustického tlaku vážená funkcí A $L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$

Nejistota K 3 dB

Hladina akustického výkonu vážená funkcí A $L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$

Nejistota K 3 dB

Používejte chrániče sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (Trojosý vektorový součet) určené v souladu s EN 60745:

Šroubování bez přiklepu $a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$

Nejistota K 1.5 m/s^2

Vrtání do železa

Nejistota K

$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$

1.5 m/s^2

POPIS

1. Rychloupínací samosvorné sklíčko
2. Integrovaná lampička (diodová svítidla) pro osvětlení pracovní zóny
3. Přepínač levého/právého chodu (doprava/doleva/středová blokovací poloha)
4. Spouštěč nářadí (spínač)
5. Povrchová úprava rukojeti GripZone
6. Nabíječka
7. Červená kontrolka - ukazatel stavu nabíjení
8. Zásuvka pro připojení nabíječky
9. Konektor nabíječky
10. Předvolby krouticího momentu - snížení výkonu
11. Předvolby krouticího momentu - zvýšení výkonu
12. Nastavovací kroužek krouticího momentu
13. Doleva (směr odšroubování)
14. Doprava (směr šroubování)
15. Kroužek
16. Šroubovací nástavec (bit)
17. Rukojeť s izolací a protiskluzovým povrchem

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Dokonce, i když se výrobek provozuje jak je předepsáno, je stále nemožné zcela eliminovat veškeré zbytkové rizikové faktory. Následující nebezpečí mohou nastat při používání; vyhněte se:

- Poškození sluchu kvůli hluku
Noste vhodnou ochranu sluchu a účinkům hluku se příliš nevystavujte.
- Zranění očí
Používejte ochranné štíty nebo ochranné brýle při používání výrobku.
- Poranění způsobené vibracemi
Elektrický nástroj držte pouze za izolované úchopové oblasti.
- Úraz elektrickým proudem kvůli kontaktu se skrytými vodiči
Elektrický nástroj držte pouze za izolované úchopové oblasti.
- Zranění způsobené prachem
Prach tvořený provozováním výrobku může způsobit poškození dýchacích cest. Noste vhodnou protiprachovou masku s filtry určenou na ochranu proti částicím z obráběného materiálu.

Čeština

SNÍŽENÍ RIZIKA

Bylo zjištěno, že vibrace z nástrojů mohou u některých osob přispívat ke stavu tzv Raynaud's Syndrome (Raynaudovu syndromu). Mezi jeho příznaky patří brnění, necitlivost a zblednutí prstů, patrné obvykle po pobytu v chladu. Vědci se domnívají, že k rozvinutí těchto příznaků přispívají dědičné faktory, pobyt v chladu a vlhku, strava, kouření a pracovní návyky. Uživatel může omezit případné působení vibrační pomocí vhodných opatření:

- Za chladného počasí se teple oblečte. Při práci s nástrojem si navlékněte rukavice, abyste udrželi ruce a zápěstí v teple. Bylo zjištěno, že chladné počasí je hlavním faktorem přispívajícím k Raynaud's Syndrome (Raynaudovu syndromu).
- Během práce si v pravidelných intervalech zacvičte, abyste zvýšili krevní oběh.
- Zařazujte časté pracovní přestávky. Omezte dobu práce za den.

Jakmile pocítíte některý z výše uvedených příznaků tohoto syndromu, okamžitě přerušete práci a vyhledejte lékaře.

VAROVÁNÍ

Poranění mohou být způsobena, či zhoršena, prodlouženým používáním nástroje. Když používáte jakýkoliv nástroj delší dobu, dělejte pravidelné přestávky.

POUŽITÍ NÁŘADÍ

VAROVÁNÍ

I když se dobře seznámíte s nářadím, nikdy nepřestávejte být opatrní. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.

VAROVÁNÍ

Z bezpečnostních důvodů používejte vždy uzavřené ochranné brýle, pokud pracujete s nářadím. Nedodržení tohoto bezpečnostního pokynu může způsobit vniknutí cizích těles do očí a vážné poškození zraku.

VAROVÁNÍ

Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem. Používání jiných než doporučených dílů a příslušenství může být příčinou závažného zranění.

NABÍJENÍ AKUMULÁTOROVÉ BATERIE (OBR. 2)

Jakmile se šroubovák dobíjí, na rukojeti svítí červená kontrolka. Jakmile je šroubovák zcela dobíjen, červená kontrolka zhasne.

- Zasuňte konektor nabíječky do zásuvky v aku šroubováku a ujistěte se, že je konektor správně zasunutý.
- Než začnete nabíječku používat, zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti je 230 V, 50 Hz, střídavé napětí.
- Zapojte nabíječku do elektrické sítě.
- Při normálním používání trvá dobíjení zcela vybitého akumulátoru zhruba 3 hodiny.
- Nabíječku NEPOKLÁDEJTE na místo s příliš vysokými nebo naopak extrémně nízkými teplotami. Provoz nabíječky bude optimální při pokojové teplotě.
- Jakmile je šroubovák zcela dobíjen a připraven k použití, odpojte nabíječku.

VAROVÁNÍ

Nezapomeňte, že akumulátorové nářadí se může velmi rychle uvést do provozu. Pokud nářadí nepoužíváte nebo je přenášáte, spinač nářadí musí být zajištěn pojistkou.

NASTAVITELNÝ UTAHOVACÍ MOMENT

Tento šroubovák je vybaven nastavitelnou momentovou spojkou pro manipulaci s různými typy šroubů v různých materiálech. Správné nastavení závisí na typu materiálu a na velikosti použitého šroubu.

NASTAVENÍ KROUTÍČÍHO MOMENTU (OBR. 3)

Na nastavovacím kroužku je vyznačeno 12 stupňů krouťícího momentu šroubováku.

- Otáčejte nastavovacím kroužkem až na požadovaný stupeň, tzn. číslo na kroužku musí být naproti šípce vyznačené na šroubováku.

- | | |
|---------|------------------------------|
| 1 - 2 | Utahování malých šroubů. |
| 3 - 4 | Měkké šroubování. |
| 5 - 7 | Měkké a tvrdé šroubování. |
| 8 - 9 | Šroubování do tvrdého dřeva. |
| 10 - 11 | Utahování velkých šroubů. |

Čeština



Práce vyžadující maximální výkon.

SMĚR OTÁČENÍ (DOPRAVA / DOLEVA / STŘEDOVÁ BLOKOVACÍ POLOHA) (OBR. 4)

Pomocí přepínače pravého/levého chodu, který se nachází nad spouštěčem, lze nastavit směr otáčení šroubovacího nástavce. Jakmile držíte šroubovák standardním způsobem, přepínač pravého/levého chodu se musí nacházet nalevo od spouštěče nářadí, abyste mohli šroubovat. Smysl otáčení je obrácen, pokud je přepínač napravo od spínače nářadí.

Aby nemohlo dojít k nechtěnému zapnutí šroubováku, zajistěte šroubovák ve středové blokovací poloze.

Pokud chcete šroubovák vypnout, dejte prst ze spouštěče a počkejte, dokud se šroubovací nástavec nepřestane otáčet.

SAMOSVORNÉ SKLÍČIDLO (OBR. 5)

Samosvorné sklíčidlo umožňuje rychle nasadit a vyjmout šroubovací nástroj. Při nasazování šroubovacího nástavce (bitu) do upínacího pouzdra je třeba zkontrolovat, zda je šroubovací nástroj správně zablokovan. Šroubovací nástavec se uvolní vysunutím kroužku sklíčidla směrem dopředu.

ARETACE VŘETENA

Vřeteno šroubováku je blokováno, pokud uživatel nedrží spínač stisknutý.

Tak lze šroubovák použít i jako ruční šroubovák, pokud je zcela vybitá dobíjecí baterie.

POVRCHOVÁ ÚPRAVA RUKOJETI GRIPZONE

Přyzová úprava rukojeti zamezuje prokluzování šroubováku v ruce, zlepšuje držení a usnadňuje manipulaci.

Přyzový povrch současně snižuje účinky chvění.

INTEGROVANÁ LAMPIČKA (DIODOVÁ SVÍTLNA) PRO OSVĚTLENÍ PRACOVNÍ ZÓNY (OBR. 6)

Šroubovák je vybaven integrovanou lampičkou, která umožňuje pracovat ve stíněných a nedostatečně osvětlených prostorech, které si vyžadují další zdroj světla. Integrovaná lampička (diodová svítlna) se rozsvítí při každém stisknutí spínače.

Poznámka: Pokud se integrovaná svítlna nerozsvítí při normálním používání šroubováku, je třeba dobít akumulátor.

ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ

Při výměně dílů je nutné použít pouze originální náhradní díly. Použití neznackových dílů může nejen poškodit výrobek, ale způsobit i vážné zranění.

VAROVÁNÍ

Při obsluze elektrického nářadí, nebo pokud se při práci praší, používejte vždy ochranné brýle, nejlépe uzavřené ochranné brýle. Při práci používejte protiprášný respirátor nebo obličejový štít, pokud se při práci tvoří prach.

ZÁKLADNÍ POKYNY K ÚDRŽBĚ

K čištění plastových dílů nepoužívejte ředidla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu, oleje, maziv apod. používejte čistý hadr.

VAROVÁNÍ

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzínem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost.

Akumulátorové baterie (dobíjecí články) nikdy nerozdělávejte! Mohli byste vytvořit krátké spojení.

Uživatel může opravovat nebo vyměňovat pouze díly uvedené na seznamu vyměnitelných dílů. Ostatní díly nářadí musí být vyměněny v některé z autorizovaných servisních oprav.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možnosti neodhazujte vysloužilý přístroj nebo jeho části do domovního a odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

Čeština

SYMBOL



Bezpečnostní výstraha

n_o

Otáčky naprázdno



Shoda CE



Euroasijská značka shody



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte okyny.



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.



Jen pro vnitřní použití.



Třída II, dvojité izolováno



Ukrajinská značka shody



Recyklujte nepotřebné



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při

Magyar

A csavarhúzó tervezése során elsődleges szempont volt a biztonság, a teljesítmény és a megbízhatóság.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A terméket kizárólag beszámítható felnőttek használhatják, ha elolvasták és megértették a jelen kézikönyv utasításait és figyelmeztetéseit.

A termék csavarok és anyák megszorítására és levételére használható.

Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célra.

MEGJEGYZÉS: A csavarok behajtása előtt javasolt próbát végezni.



1. osztályú lézer /
LED termék

⚠ FIGYELEM

Olvasa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és előírások be nem tartása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A jövőbeli felhasználásra őrizze meg az összes figyelmeztetést és útmutatót.

FŰRÓGÉP ÉS CSAVARBEHAJTÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- A szerszámgépet a szigetelt felületén fogja, ha olyan műveletet végez vele, melynek során rejtett, feszültség alatt lévő vezetékét is elvághat. A feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés során a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.
- A szerszámgépet a szigetelt felületén fogja, ha olyan műveletet végez vele, melynek során rejtett, feszültség alatt lévő vezetékét is elvághat. A feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés során a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.

A TÖLTŐKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A töltőt ne tegye ki esőnek és nedvességnek.
- Kizárólag a gyártó által előírt és mellékelt tartozékokat használja. Bármilyen más tartozék használata tűz-

, áramütés- és súlyos testi sérülések veszélyét hordozza.

- A töltő és a hálózati tápvezeték károsodásának elkerülése érdekében ne a kábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a töltőt a konnektorból.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a tápvezeték oly módon van elhelyezve, hogy senki sem léphet rá, senkinek sem akadhat bele a lába, ill. semmilyen módon sem rongálódhat meg.
- Csak akkor használjon hosszabbítót, ha feltétlenül szükséges. A nem megfelelő hosszabbító használata tüzet és áramütést okozhat. Amennyiben mégis elkerülhetetlen a hosszabbító használata, bizonyosodjon meg arról, hogy:
 - a töltő és a hosszabbító dugasa ugyanannyi és ugyanolyan méretű / formájú villával rendelkezik,
 - a hosszabbító jó állapotban van és olyan a teljesítménye, hogy elegendő áramot vezethet.
- Ha a töltő kábele vagy villásdugója megsérült, ne használja, mert rövidzárlatot és áramütést okozhat. Ha megsérült, a töltőt hivatalos szerelővel cseréltesse ki.
- Ne használja az akkumulátortöltőt, ha az megütődött, leesett vagy bármilyen más módon meghibásodott / megsérült. A töltőt egy képzett szakemberrel javíttassa meg.
- Ne bontsa meg, ne szerelje szét a töltőt, bármilyen javítási vagy karbantartási műveletet egy szakképzett szerelővel végeztesen el. A készülék helytelen szét- / összeszerelése áramütést és tüzet okozhat.
- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében szüntesse meg a töltő elektromos hálózati csatlakoztatását (azaz húzza ki), mielőtt a készülék karbantartásához vagy tisztításához kezd. A töltő "ki" állásba helyezése semmilyen esetben sem csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha nem használja a töltőt, húzza ki az aljzatból a vezetékét.
- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ne érintse meg a kimeneti csatlakozó nem szigetelt részeit és az akkumulátor nem szigetelt saruit.
- Őrizze meg a jelen használati útmutatót. Használja rendszeresen és tájékozassa az esetleges többi felhasználót is az itt leírtakról. Ha kölcsönadja a szerszámot, ne feledje mellékelni hozzá a jelen használati útmutatót sem.

Magyar

AZ AKKUMULÁTOR KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

▲ FIGYELEM

A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkukba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

MŰSZAKI ADATOK

4V CSAVARBEHAJTÓ

Típus	CSD41
Motor	4 V DC
Ravasz (kapcsoló)	Állítható sebesség / Megfordítható
Üresjáratú fordulatszám	180 ford. / perc
Tengelykapcsoló	12 pozíció
Nyomaték	5 Nm max.
Befogópatron	6,35 mm
Súly (akkumulátorral)	0,47 kg
Maximális	5,00 mm
fúráteljesítmény (Átmérő)	
A töltő elektromos jellemzői	
Tápfeszültség	230 - 240 V, 50 Hz, AC (váltóáram)
Kimenet	4,5 - 4,7 V, DC (egyenáram) 160 mA
Töltés időtartama	10 - 12 óra

A hang értékek meghatározása az EN 60745: szerint történt:

A-súlyozott hangnyomásszint	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság K	3 dB

A-súlyozott hangteljesítményszint	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság K	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

A vibráció teljes értékei (háromtengelyű vektorösszeg), az EN 60745 szerint meghatározva.

Csavarbehajtás ütés nélkül	$a_h = 0,6 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság K	1,5 m/s^2
Fúrás fémbe	$a_{h,D} = 0,8 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság K	1,5 m/s^2

A SZERSZÁM RÉSZEI

- Gyorsszorító tokmány

- Munkaterület-megvilágító LED lámpa
- Forgásiirány-váltó (jobb / bal / középső, reteszelő állás)
- Ravasz (kapcsoló)
- GripZone bevonat
- Töltő
- Piros kijelző (töltés)
- Dugaszó aljzat (töltőhöz)
- Töltő csatlakozódugó
- A nyomaték csökkentéséhez
- A nyomaték növeléséhez
- Nyomatékbeállító gyűrű
- Bal (kicsavarás iránya)
- Jobb (becsavarás iránya)
- Befogópatron
- Csavarozó fej
- Kar, szigetelt fogófelület

VISSZAMARADÓ KOCKÁZATOK

Még a termék rendeltetésszerű használata esetén sem lehet teljesen kiküszöbölni minden kockázati tényezőt. A gép használata során a következő veszélyek merülhetnek fel, és a kezelőnek különösen oda kell figyelnie az alábbiak elkerülésére:

- Zaj okozta halláskárosodás
A fülét ért zajterhelést csökkentse megfelelő hallásvédő eszközzel.
- Szemsérülés
Viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt a termék használatakor.
- Vibráció okozta sérülések
Korlátozza a kitétséget. Kövesse a Kockázatok csökkentése című rész utasításait.
- Rejtett vezetékek megérintéséből eredő áramütés
A terméket csak a szigetelt felületeknél fogja.
- Por okozta sérülések
A termék használata közben képződő por légzőszervi problémákat okozhat. Viseljen megfelelő porvédő maszkot a megmunkált anyag részecskéi ellen védő szűrővel.

KOCKÁZATCSÖKKENTÉS

Ismert, hogy a kézi szerszámgépek használata során fellépő vibráció bizonyos személyeknél hozzájárulhat az úgynevezett Raynaud-szindróma (Raynaud's Syndrome) nevű állapot kialakulásához. A tünetei lehetnek: az ujjak zsibbadása, elfehéredése, szúrások érzése, amelyek hidegnek kitéve gyakran felerősödnek. Az öröklődő tényezők, a hidegnek kitétségek és verejtékezés, a diéta, a dohányzás és munka közben alkalmazott fogások valószínűleg mind hozzájárulhatnak ezen tünetek megjelenéséhez. A vibráció hatásainak csökkentése érdekében a kezelőnek be kell tartani az alábbi



Magyar

óvintézkedéseket:

- Hideg időben tartsa melegen a testét. A gép használatakor viseljen kesztyűt a kéz és a csukló melegen tartásához. Arról számoltak be, hogy a hideg időjárásnak fontos szerepe van a Raynaud-szindróma kialakulásában.
- Bizonyos időtartamú használat után mindig végezzen gyakorlatokat a vérkeringés javításához.
- Gyakran tartson munkaszünetet. Korlátozza a napi munkaidőt.

Ha ezen állapot bármelyik tünetét tapasztalja, azonnal hagyja abba a munkát, és tájékoztassa az orvosát a tünetekről.

FIGYELEM

A gép hosszabb idejű folyamatos használata sérüléseket okozhat vagy súlyosbíthatja a tüneteket. Ha a gépet hosszú időn át kell használnia, tartson gyakran szünetet.

HASZNÁLAT

FIGYELEM

A szerszám kiismerése ne készítse figyelmének csökkentésére. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.

FIGYELEM

Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor valamilyen szerszámot használ. Ennek az előírásnak a be nem tartása által a felhasználó szemébe idegen test kerülhet és ez súlyos szemsérülést okozhat.

FIGYELEM

Kizárólag a gyártó által ezen készülékhez előírt alkatelmeket és tartozékokat használjon. A nem előírt alkatelmek és tartozékok használata súlyos sérülésekkel járó baleseteket idézhet elő.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSÉHEZ (2. ÁBRA)

A csavarozó töltése alatt egy piros kijelző elkezd világítani a fogantyún. A piros kijelző akkor alszik ki, amikor a szerszám teljesen feltöltött állapotba kerül.

- Helyezze be a töltő csatlakozódugóját a csavarozó dugaszoló aljzatába, majd bizonyosodjon meg arról,

hogy a két alkatlem jól illeszkedik egymáshoz.

- A töltő használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az ön által használt elektromos tápfeszültség normál, lakossági váltóáram (230 Volt, 50 Hz AC) legyen.
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati dugaszoló aljzathoz.
- Egy normál használat után legalább 3 óra töltési idő szükséges az akkumulátor teljes újratöltéséhez.
- NE TEGYE a töltőt olyan helyre, ahol a hőmérséklet nagyon alacsony vagy nagyon magas. A töltő optimális működése szobahőmérsékleten érhető el.
- Húzza ki a csavarozó töltőjét, amikor a szerszám teljesen feltöltődött és használatra kész.

FIGYELEM

Soha ne feledje, hogy az akkumulátoros, vezeték nélküli szerszámok mindig működésre készek. Ellenőrizze, hogy a ravasz reteszelve van-e, ha nem használja a szerszámot, ill. ha azt bármilyen módon szállítja, vagy áthelyezi.

SZABÁLYOZHATÓ FORGATÓNYOMATÉK

A csavarbehajtó egy állítható nyomatékú tengelykapcsolóval van ellátva a különböző típusú csavarok különböző anyagokba történő becsavarásához. A megfelelő beállítás az alapanyag típusától és a behajtásra kerülő csavar méretétől is függ.

A NYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA (2. ÁBRA)

A csavarozó nyomatékbeállító gyűrűjén 12 előbeállított érték található.

- Fordítsa el a nyomatékbeállító gyűrűt a kívánt értékre, azaz hozza egybe a gyűrűn lévő számot a csavarozó felső részén található nyíllal.

1 - 2	Kis csavarok csavarozása.
3 - 4	Puha anyagokba történő csavarozás.
5 - 7	Puha és kemény anyagokba történő csavarozás.
8 - 9	Kemény fába történő csavarozás.
10 - 11	Nagy csavarokkal történő csavarozás.
	Maximális teljesítményt igénylő alkalmazások.

FORGÁSIRÁNY (ELŐRE / HÁTRA / KÖZÉPSŐ, RETESZELŐ ÁLLÁS) (4. ÁBRA)

A csavarozó vég forgásirányát a ravasz felett található forgásirány-váltó segítségével lehet megválasztani. Ha a csavarozó gépet normál helyzetben csavarozásra használja, a forgásirány-váltónak a ravasz bal oldalán kell elhelyezkedni. A fej ellenkező irányban forog, ha a forgásirány-váltó a ravasz jobb oldalán van.





Magyar

Ha nem használja a csavarozót, a szerszám véletlenszerű beindítási veszélyének csökkentéséhez helyezze a forgásirány-váltót középső, reteszelt állásba.

Ha a csavarozó gépet le kívánja állítani, engedje el a ravaszt, és várja meg, hogy a vég forgása teljesen leálljon.

GYORSSZORÍTÓ TOKMÁNY (5. ÁBRA)

A csavarozó gép gyorszorító tokmánya lehetővé teszi a csavarozó végek (fejek) könnyű cseréjét és kivételét. Egy csavarozó véget oly módon lehet használni, hogy behelyezi azt a tokmány befogópatronjába, amíg teljesen nem rögzül. A csavarozó vég kivételéhez pedig húzza a tokmány befogópatronját előre.

A TENGELY RETESZELÉSE

A csavarozó gép tengelye reteszelve van, amikor nincs bennomva a ravasz.

Ebből kifolyólag manuálisan is csavarozhat, ha nincs feltöltve pl. az akkumulátor.

GRIPZONE BEVONAT

A gumibevonat segít abban, hogy a csavarozó ne ugorhasson ki a kezéből, valamint javítja a szerszám kényelmét és kezelhetőségét is.

Ugyanakkor, a gumibevonat rezgéscsillapító hatást eredményez.

MUNKATERÜLET-MEGVILÁGÍTÓ LED LÁMPA (6. ÁBRA)

A csavarozót egy munkaterület-megvilágító LED lámpával láttuk el, mely segítségével olyan zárt / szűk helyeken is dolgozhat, ahol kiegészítő fényforrás használata szükséges. A munkaterület-megvilágító LED lámpa mindannyiszor elkezd világítani, amikor megnyomja a ravaszt.

Megjegyzés: Ha a munkaterület-megvilágító lámpa a csavarozó normál használata mellett nem világít, akkor fel kell tölteni a szerszámot.

KARBANTARTÁS

⚠ FIGYELEM

Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti pótalkatrésszel szabad a régít helyettesíteni. Bármilyen más alkatrész használata veszéllyel jár és a termék megrongálódását okozhatja.

⚠ FIGYELEM

Viseljen mindig biztonsági szemüveget vagy oldallappal ellátott védőszemüveget, amikor elektromos szerszámot használ, vagy amikor por termelődik a munkavégzés alatt. Ha a munkálatok során por termelődik, használjon arcvédőt vagy porvédő maszkot is.

ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS

Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek többsége rongáló hatással lehet a műanyagból készült alkaterekre. A por, olaj, zsír és egyéb szennyeződések tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.

⚠ FIGYELEM

Övja a műanyagból készült részeket fékolajtól, benzintől, és minden egyéb, olaj alapú terméktől stb. Ezek a vegyszerek olyan vegyületeket tartalmaznak, melyek megrongálhatják, meglágyíthatják vagy lebontathatják a műanyagból készült részeket.

Soha ne bontsa meg, ne szerelje szét az akkumulátort! Ezzel rövidzárlatot okozhat.

Kizárólag a cserélhető alkaterek listájában szereplő alkatereket szabad a felhasználó által javítani vagy cserélni. Bármilyen más alkatrész cseréjét kizárólag egy hivatalos (szerződött) Szerviz Központban szabad elvégeztetni.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétkben. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

SZIMBÓLUM



Biztonsági figyelmeztetés

n_o

Üresjárat fordulatszám



CE megfelelőség



Magyar



Eurázsiai megfelelőségi jelzés



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



Beltéri használat.



II. osztály, kettős szigetelés



Ukrajnai megfelelőségi nyilatkozat



Feleslegessé vált termékek újrahasznosítása



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

Română

Siguranța, performanța și fiabilitatea au fost principalele noastre priorități la proiectarea șurubelniței dvs.

DOMENIU DE APLICAȚII

Șurubelnița poate fi utilizată doar de persoane adulte care au citit și au înțeles instrucțiunile și avertismentele din acest manual și pot fi considerate responsabile pentru acțiunile proprii.

Aceasta este destinată înșurubării și deșurubării șuruburilor.

Nu folosiți produsul în niciun alt fel decât cel menționat pentru folosirea lui destinată.

NOTĂ: Este recomandat să efectuați găuri de ghidare înainte de a înșuruba șuruburi.



Produs LED
de clasa 1

⚠ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Neurmarea avertizării și instrucțiunilor ar putea cauza electrocutare, incendiu și/sau vătămare gravă.

Salvați toate avertizările și instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ MAȘINĂ DE GĂURIT ȘI ȘURUBELNIȚĂ

- În cazul în care efectuați operații în locuri în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse, țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate. Accesoriul de tăiere ce intră în contact cu un cablu sub curent ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.
- În cazul în care efectuați operații în locuri în care colierul de strângere poate intra în contact cu cabluri ascunse, țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate. Colierul de strângere ce intră în contact cu un cablu alimentat ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE ÎNCĂRCĂTORULUI

- Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau la umiditate.
- Nu utilizați alte accesorii decât cele recomandate și furnizate de către fabricant. Utilizarea altor accesorii prezintă riscuri de incendiu, de electrocutare sau de răniri corporale grave.
- Pentru a evita să deteriorați încărcătorul și cablul de alimentare, nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate încărcătorul din priză.
- Asigurați-vă că nu există riscul ca cineva să calce pe cablul de alimentare, să-l agațe cu piciorul sau să-l deterioreze într-un fel sau altul.
- Nu utilizați un prelungitor decât în caz de necesitate absolută. Utilizarea unui prelungitor necorespunzător poate prezenta riscuri de incendiu sau de electrocutare. Dacă trebuie să utilizați un prelungitor, asigurați-vă că:
 - priza încărcătorului și priza prelungitorului sunt compatibile, de aceeași mărime și de aceeași formă.
 - prelungitorul este în bună stare și are o capacitate suficientă pentru a conduce curentul necesar.
- Nu folosiți încărcătorul dacă are cablul sau ștecherul deteriorat, deoarece există riscul de scurtcircuit și electrocutare. Dacă încărcătorul este avariat, acesta trebuie schimbat de un reprezentant de service.
- Nu utilizați încărcătorul, dacă a fost lovit, a căzut sau a fost deteriorat într-un fel sau altul. Acesta trebuie întotdeauna reparat de un tehnician calificat.
- Nu demontați încărcătorul, chemați un tehnician calificat pentru orice reparație sau operație de întreținere necesară. O remontare incorectă a încărcătorului poate prezenta riscuri de electrocutare sau de incendiu.

Pentru a reduce riscul de electrocutare, scoateți încărcătorul din priză înainte de a-l întreține sau curăța. Punerea încărcătorului pe poziția "oprit" nu reduce în nici un caz riscul de electrocutare.

- Scoateți încărcătorul din priză atunci când nu-l utilizați.
- Pentru a evita orice risc de electrocutare, nu atingeți părțile neizolate ale conectorului de ieșire și nici bornele neizolate ale bateriei.
- Păstrați aceste instrucțiuni. Consultați-le regulat și utilizați-le pentru a informa alți utilizatori eventuali. Dacă împrumutați mașina cuiva, împrumutați-i și acest manual de utilizare.

Română

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE PRIVIND SIGURANȚA LA UTILIZAREA BATERIILOR

⚠ AVERTISMENT

Pentru a reduce pericolul unui incendiu și evitarea rănilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersați scula, acumulatorul de schimb sau încărcătorul în lichide și asigurați-vă să nu pătrundă lichide în aparate și acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa sărată, anumite substanțe chimice și înălbitori sau produse ce conțin înălbitori, pot provoca un scurtcircuit.

CARACTERISTICI TEHNICE

ȘURUBELNIȚĂ DE 4V

Model	CSD41
Motor	4 V CC
Întreprupător trăgaci	Viteză variabilă / Reversibilă
Viteză în gol	180 rot/min
Ambreiaj	12 poziții
Cuplu	5 Nm max.
Inel de strângere	6,35 mm
Greutate (cu baterie)	0,47 kg
Capacitatea maximă de găurire (Diametru)	5,00 mm
Caracteristicile electrice ale încărcătorului	
Tensiune de alimentare	230-240 V, 50 Hz, CA
Ieșire	4,5-4,7 V, CC
	160 mA
Durata de încărcare	10 - 12 ore

Valori de sunet măsurate determinate în conformitate cu EN 60745:

Nivel de presiune acustică ponderată A	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Incertitudine K	3 dB
Nivel de putere acustică ponderată A	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Incertitudine K	3 dB

Purtați aparatoare de urechi.

Valorile totale ale vibrațiilor (sumă vector triaxială) au fost determinate în conformitate cu EN 60745:

Înșurubare fără impact	$a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$
Incertitudine K	1.5 m/s^2
Găurire în metale	$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
Incertitudine K	1.5 m/s^2

DESCRIERE

1. Mandrină cu strângere automată
2. Diodă de iluminare a zonei de lucru
3. Selectorul sensului de rotație (dreapta/stânga/poziție centrală de blocare)
4. Întrerupător trăgaci
5. Înveliș GripZone
6. Încărcător
7. Indicator luminos roșu de încărcare
8. Priză de conectare a ștecărului încărcătorului
9. Ștecărul încărcătorului
10. Sens de reducere a cuplului
11. Sens de mărire a cuplului
12. Inel de reglare a cuplului
13. Stânga (sensul de deșurubare)
14. Dreapta (sensul de înșurubare)
15. Inel
16. Vârf de șurubelniță
17. Mâner, suprafață de contact izolată

RISCURI REZIDUALE

Chiar dacă produsul este folosit așa cum este descris, este totuși imposibil să se elimine complet anumiți factori de risc reziduali. Următoarele pericole ar putea apărea în timpul folosirii iar operatorul trebuie să acorde o atenție specială pentru a evita următoarele:

- Afectarea auzului datorită zgomotului
Purtați echipament de protecție a auzului și limitați expunerea.
- Afectarea ochilor
Purtați ochelari de protecție cu apărătoare laterală atunci când folosiți acest produs.
- Vătămare cauzată de vibrații.
Limitați expunerea. Urmați instrucțiunile din secțiunea Reducerea riscului.
- Electrocutare în urma contactului cu cablurile ascunse
Țineți produsul doar de suprafețele izolate.
- Vătămare cauzată de praf.
Praful creat prin operarea produsului poate cauza vătămare a căilor respiratorii. Purtați o mască anti-praf cu filtre adecvate pentru a vă proteja de particulele de material prelucrat.

REDUCEREA RISCULUI

S-a reținut că vibrațiile de la sculele de mână pot contribui la starea numită Sindromul lui Raynaud, la anumite persoane. Simptomele pot include furnicături, amorțeală și albirea degetelor, care apare, de obicei, după expunerea la frig. Factori ereditari, expunerea la frig și umiditate, dieta, fumatul și practicile de muncă contribuie la dezvoltarea



Română

acestor simptome. Există măsurător care pot fi efectuate de către operator pentru a reduce efectele de vibrațiilor:

- Păstrați-vă temperatura corporală ridicată pe vreme rece. Când operați unitatea purtați mănuși pentru a vă menține mâinile și încheieturile la căldură. S-a constatat că vremea rece este un factor major care contribuie la sindromul Raynaud.
- După fiecare perioadă de operare, trebuie făcute exerciții pentru a crește circulația sângelui.
- Trebuie făcute pauze la intervale de timp regulate. Limitați expunerea zilnică.

Dacă sunt experimentate oricare dintre simptomele acestei afecțiuni, trebuie întreruptă utilizarea și consultat un medic.

⚠ AVERTISMENT

Poti fi cauzate, sau agravate vătămări prin folosirea prelungită a sculei. Atunci când folosiți o sculă pentru perioade prelungite, asigurați-vă că luați pauze regulate.

UTILIZARE

⚠ AVERTISMENT

Nu slăbiți vigilența odată ce vă simțiți familiarizat cu aparatul. Nu uitați niciodată că o secundă de neatenție este suficientă pentru a vă răni foarte grav.

⚠ AVERTISMENT

Purtați întotdeauna ochelari de siguranță sau ochelari de protecție cu ecrane laterale atunci când utilizați mașini electrice. Nerespectarea acestei reguli poate antrena proiectarea de corpuri străine în ochi și poate provoca răni oculare grave.

⚠ AVERTISMENT

Nu utilizați alte piese sau accesorii decât cele recomandate de către producătorul acestui aparat. Utilizarea de piese sau accesorii nerecomandate poate prezenta riscuri de răni grave.

ÎNCĂRCAREA BATERIEI (FIG. 2)

Când șurubelnița se încarcă, un indicator luminos roșu se aprinde pe mâner. Acest indicator luminos roșu se stinge când șurubelnița este încărcată complet.

- Introduceți ștecărul încărcătorului în priză de conectare a șurubelniței, asigurându-vă că cele două elemente

sunt conectate în mod corespunzător.

- Înainte de a utiliza încărcătorul, asigurați-vă că alimentarea este de 230 volți, 50 Hz, CA.
- Conectați încărcătorul la o priză electrică.
- După o utilizare normală, sunt necesare cel puțin 3 ore de încărcare pentru reîncărcarea completă a bateriei.
- NU AȘEZAȚI încărcătorul într-un loc în care temperaturile sunt foarte scăzute sau foarte ridicate. Funcționarea încărcătorului este optimă la temperatură ambiantă.
- Scoateți încărcătorul șurubelniței din priză după ce aceasta este încărcată complet și gata de utilizare.

⚠ AVERTISMENT

Nu uitați că aparatele fără fir sunt întotdeauna gata de funcționare. Verificați dacă întrerupătorul trăgaci este blocat atunci când nu utilizați mașina sau când o transportați.

CUPLUL DE STRÂNGERE REGLABIL

Această șurubelniță este echipată cu o strângere reglabilă a cuplului pentru operarea cu diferite tipuri de șuruburi pe materiale variate. Reglajul corect depinde de tipul materialului și de mărimea șurubului utilizat.

REGLAREA CUPLULUI (FIG. 3)

Reparați cele 12 reglaje ale cuplului care apar pe inelul de reglare a cuplului al șurubelniței dumneavoastră.

- Rotiți inelul de reglare al cuplului până atingeți reglajul dorit, adică numărul înscris pe inel trebuie aliniat cu săgeata situată deasupra șurubelniței.

1 - 2	Înșurubarea șuruburilor mici.
3 - 4	Înșurubarea în materiale moi.
5 - 7	Înșurubarea în materiale moi și dure.
8 - 9	Înșurubarea în lemn dur.
10 - 11	Înșurubarea șuruburilor mari.
	Aplicații care necesită o putere maximă.

SENSUL DE ROTAȚIE (ÎNAINTE/ÎNAPOI/POZIȚIE CENTRALĂ DE BLOCARE) (FIG. 4)

Puteți alege sensul de rotație al vârfului cu ajutorul selectorului situat deasupra trăgaciului. Când țineți șurubelnița în poziție normală de utilizare, selectorul sensului de rotație trebuie să se afle în partea stângă a trăgaciului pentru a permite înșurubarea.

Sensul de rotație este inversat (sens de deșurubare) atunci când selectorul se află în partea dreaptă a trăgaciului.

Pentru a reduce riscurile unor porniri involuntare când nu utilizați șurubelnița, puneți selectorul în poziție centrală de



Română

blocare.

Pentru a opri șurubelnița, eliberați trăgaciul și așteptați ca vârful să se oprească complet din rotație.

MANDRINA CU STRÂNGERE AUTOMATĂ (FIG. 5)

Mandrina cu strângere automată a șurubelniței dumneavoastră permite schimbarea sau îndepărtare ușoară a vârfurilor. Pentru a introduce un vârf, introduceți-l în inelul de strângere al mandrinei până când este blocat complet. Pentru a îndepărta un vârf, trageți inelul mandrinei în față.

BLOCAREA AXULUI MOTOR

Axul motor al șurubelniței dumneavoastră este blocat când trăgaciul este în poziție eliberată.

Astfel, este permisă înșurubarea manuală chiar și atunci când bateria este goală.

ÎNVELIȘUL GRIPZONE

Învelișul cauciucat împiedică alunecarea șurubelniței din mâinile dumneavoastră, asigură o priză mai bună a instrumentului și ușurează manipularea acestuia.

În același timp, stratul cauciucat are un efect de reducere a vibrațiilor.

DIODĂ DE ILUMINARE A ZONEI DE LUCRU (FIG. 6)

Șurubelnița dumneavoastră este echipată cu o diodă pentru iluminare integrată, care vă permite să lucrați în spații închise sau înguste unde este necesară o sursă de lumină suplimentară. Dioda de iluminare a zonei de lucru se aprinde de fiecare dată când apăsați pe trăgaci.

Remarcă: dacă dioda de iluminare a zonei de lucru nu se aprinde când utilizați șurubelnița în mod normal, reincarcați aparatul.

ÎNȚREȚINERE

⚠ AVERTISMENT

Nu utilizați decât piese de schimb de origine în cazul înlocuirii pieselor. Utilizarea altor piese poate reprezenta un pericol sau poate deteriora aparatul.

⚠ AVERTISMENT

Purtați, întotdeauna, ochelari de siguranță sau ochelari de protecție echipați cu ecrane laterale când utilizați un aparat electric sau când lucrarea generează praf. Dacă lucrarea generează praf, purtați și un ecran facial sau o mască.

ÎNȚREȚINERE GENERALĂ

Nu utilizați solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot fi deteriorate prin utilizarea unor solvenți vânduți în comerț. Utilizați o cârpă curată pentru a curăța murdăriile, praful, urmele de ulei și de vaselină, etc.

⚠ AVERTISMENT

Elementele din plastic nu trebuie să intre niciodată în contact cu lichid de frână, benzină, produse petroliere, uleiuri minerale etc. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot afecta, slăbi sau distruge plasticul.

Nu demontați bateria! Alți putea provoca un scurtcircuit. Numai piesele enumerate în lista de piese de schimb pot fi reparate sau înlocuite de către utilizator. Toate celelalte piese trebuie să fie înlocuite de un Centru Service Agreat.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere.

Pentru a proteja mediul înconjurător, aparatul, accesoriile acestuia și ambalajele trebuie triate.

SIMBOL



Avertizare de siguranță



Viteză în gol



Conform CE



Marcaj de conformitate EurAsian



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Pentru uz interior



Clasa II, dublu izolat

Română



Semn de conformitate ucrainean



Reciclare nedorită



Deșeurile produselor electrice nu trebuie să fie eliminate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm să reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs. locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

Latviski

Drošībai, veiktspējai un uzticamībai ir pievērsta vislielākā uzmanība, radot jūsu skrūvgriezi.

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Izstrādājums paredzēts lietošanai tikai pieaugušiem, kuri izlasījuši un sapratuši šīs rokasgrāmatas norādes un brīdinājumus un var tikt uzskatīti par atbildīgiem par savu rīcību.

Instrumentu ir paredzēts skrūvju un bultskrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai.

Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, bet tikai tam paredzētajiem.

PIEZĪME: Ieteicams izmantot palīgcaurumus skrūvju ieskrūvēšanai.



1. KLASES GAISMAS
DIODES (LED)
IZSTRĀDĀJUMS

BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visas instrukcijas. Brīdinājumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, aizdegšanos un/vai nopietnus ievainojumus.

Visus brīdinājumus un norādījumus saglabājiet turpmākām uzziņām.

URBJMAŠĪNA UN SKRŪVGRIEZIS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Darbos, kuros instruments var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām. Griezējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīt operatoram elektrisko triecienu.
- Darbos, kuros uzgalis var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām. Uzgaļa saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīt operatoram elektrisko triecienu.

LĀDĒTĀJA DROŠĪBA

- Nepakļaujiet lādētāju slapjiem vai mitriem apstākļiem.
- Papildierīces izmantošana, ko nav ieteicis vai pārdevis akumulatora lādētāja ražotājs, var beigties ar ugunsgrēku, elektrisko šoku, vai lietotāja savainojumu.

- Lai samazinātu bojājumus lādētāja korpusam un vadam, velciet aiz lādētāja kontaktdakšas nevis vada, kad atvienojat lādētāju.
- Pārliecinieties, ka vads ir novietota tā, ka tam neuzkāps virsū, uz tās nepakļups, vai citādi nepakļaus bojājumiem vai spriedzei.
- Pagarinātāja vadu nevajadzētu izmantot, ja vien tas ir absolūti nepieciešams. Neatbilstoša pagarinātāja vada izmantošana rada palielinātu ugunsgrēka un elektriskā šoka risku. Ja pagarinātāja vadu ir nepieciešams izmantot, pārliecinieties:
 - Ka pagarinātāja vada kontakta spraudnim ir tāds pats tapīņu skaits, izmēri un forma kā tapīņam uz lādētāja kontaktdakšas.
 - Ka pagarinātāja vadam ir pienācīgi vadi un labs elektriskais stāvoklis.
- Nelietojiet lādētāju ar bojātu vadu vai kontaktdakšu, kas var izraisīt īssavienojumu vai elektrošoku. Bojājuma gadījumā, veiciet lādētāja nomaiņu pilnvarotā servisa centrā.
- Neizmantojiet lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, nomests vai citādi bojāts jebkāda veidā; nogādājiet to kvalificētam elektriķim.
- Neizjauciet lādētāju, aiznesiet to kvalificētam elektriķim, kad ir nepieciešama apkope vai labošana. Nekorekta izjaukšana var beigties ar palielinātu elektrošoka vai ugunsgrēka risku.
- Lai samazinātu elektrošoka risku, atvienojiet lādētāju no ligzdas pirms veicat jebkādu apkopi vai tīrīšanu. Vadiņas slēdža izslēgšana nesamazinās šo risku.
- Atvienojiet lādētāju no strāvas padeves, kad to nelietojat.
- Elektrošoka risks. Nepieskarieties neizolētām savienotāja daļām vai akumulatora spailēm.
- Saglabājiet šīs instrukcijas. Bieži tās pārļasiet un lietojiet tās, lai apmācītu citas personas, kuras var izmantot šo ierīci. Ja jūs aizdodat kādam šo rīku, tad aizdodat arī šīs instrukcijas.

PAPILDU AKUMULATORU BLOKA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

BRĪDINĀJUMS

Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrumos un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neiekļūtu šķidrums. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.



Latviski

SPECIFIKĀCIJAS

4V SKRŪVGRIEZIS

Modelis	CSD41
Motors	4 V līdzstrāvas
Slēdzis	Viena ātruma/reversīvs
Ātrums bez slodzes	180 apgr/min(RPM)
Sajūgs	12 Pozīcijas
Griezes moments	5 Nm maks.
Aptvere	6,35 mm
Svars	0,47 kg

(ieskaitot akumulatoru)

Maksimālā urbšanas ražība 5,00 mm
(Diametrs)

Lādētāja nominālie parametri

Ieeja:	230/240 V 50Hz maiņstrāva
Izeja:	4,5/4,7 V līdzstrāva
	160 mA

Uzlādēšanas laiks	10-12 stundas
-------------------	---------------

Izmērītās skaņas vērtības ir noteiktas saskaņā ar EN 60745:

A-līmeņa skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
-----------------------------------	-----------------------------

Nenoteiktība K	3 dB
----------------	------

A-līmeņa skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
--------------------------------	-----------------------------

Nenoteiktība K	3 dB
----------------	------

Lietojiet dzirdes aizsargus.

Vibrācijas kopējās vērtības (triaksiālā vektoru summa)
ir noteiktas atbilstoši EN 60745:

Skrūvēšana bez trieciena	$a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$
Nenoteiktība K	1.5 m/s^2

Urbšana metālā.	$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
Nenoteiktība K	1.5 m/s^2

APRAKSTS

1. Ātras nomaigās spilpatrona
2. LED darba gaismas avots
3. Rotācijas selektora virziens
(uz priekšu/pretējā virzienā/centra bloķēšana)
4. Slēdža mēlīte
5. Satvēriena zona
6. Lādētājs
7. Sarkana uzlādēšanas gaisma
8. Pieslēgīgзда
9. Lādētāja kontaktspraudnis
10. Lai samazinātu griezes momentu
11. Lai palielinātu griezes momentu
12. Griezes momenta regulēšanas gredzens
13. Reverss

14. Uz priekšu
15. Ietvars
16. Kāta skrūvgriezis
17. Rokturis, izolēta satveršanas virsma

PALIEKOŠIE RISKI

Pat tad, ja ierīce tiek lietota, kā aprakstīts, joprojām nav iespējams pilnībā novērst atsevišķus riska faktorus. Lietošanas laikā var rasties šādas briesmas un strādniekam īpaša uzmanība jāpievērš šim:

- **Trokšņa izraisīti dzirdes bojājumi**
Nēsājiet piemērotus dzirdes aizsarglīdzekļus un ierobežojiet atrašanos šādās vietās.
- **Acu ievainojumi**
Lietojot ierīci, valkājiet acu aizsegu vai aizsargbrilles.
- **Vibrācijas radīti bojājumi**
Ierobežojiet iedarbību. Sekojiet norādēm sadaļā Risku samazināšana.
- **Elektrošoks, ko izraisījusi saskarsme ar apslēptiem vadiem**
Turiet ierīci tikai aiz izolētajām virsmām.
- **Putekļu izraisītas traumas**
Preces darbināšanas laikā radušies putekļi var radīt elpceļu savainojumus. Nēsājiet atbilstošu putekļu aizsargmasku ar filtriem, kas piemēroti aizsardzībai pret apstrādājamā materiāla daļiņām.

RISKA SAMAZINĀŠANA

Ir ziņots, ka rokās turamu preču vibrācijas dažām personām var veicināt „Reino sindromu”. Simptomi var ietvert pirkstu tīkšķēšanu, nejutīgumu un nobālēšanu, parasti aukstā laikā. Tiek uzskatīts, ka tradicionālie faktori, aukstums un mitrums, uzturs, smēķēšana un darba prakse sekmē šo simptomu attīstību. Operators var veikt pasākumus, lai iespējami samazinātu vibrācijas efektu:

- Aukstā laikā ķermenim jābūt siltam. Darbinot ierīci, nēsājiet cimdus, lai rokas un plaukstas locītavas būtu siltas. Ir pētījumi, ka auksts laiks ir galvenais faktors, kas veicina Reino sindromu.
- Ik pēc laika apturiet darbu un veiciet vingrinājumus, kas uzlabo asins cirkulāciju.
- Strādājot jābūt biežiem pārtraukumiem. Ierobežojiet iedarbības ilgumu dienā.

Ja jūs izjūtat kādu no šiem simptomiem, nekavējoties apturiet ierīces lietošanu un sazinieties ar ārstu par šiem simptomiem.



Latviski

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ilgstoša instrumenta lietošana var izraisīt traumas vai pasliktināt veselības stāvokli. Ilgstoši lietojot jebkuru instrumentu, pārliecinieties, ka tiek veikti regulāri pārtraukumi.

EKSPLOATĀCIJA

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nepieļaujiet nevērību ar šo izstrādājumu, lai nepadarītu sevi pāvīrsu. Atcerieties, ka neuzmanīgas sekundes daļas pietiek, lai nodarītu nopietnu savainojumu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izstrādājuma darbības laikā vienmēr valkājiet drošības aizsargbrilles vai drošības stiklus ar sānu vairogiem. To nedarot, rezultātā var notikt priekšmetu iemešana acīs, kas izraisa nopietnas traumas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nelietojiet jebkādas piederumus vai papildierces, ko šim izstrādājumam nav ieteicis ražotājs. Piederumu vai papildierču lietošana, kas nav ieteiktas, var izraisīt nopietnas personīgās traumas.

LAI UZLĀDĒTU

Skatiet 2. attēlu.

Kad uzlādējat skrūvgriezi, iedegsies sarkanā uzlādēšanas lampiņa uz skrūvgrieža roktura. Šī sarkanā uzlādēšanas gaisma izdzīsīs, kad skrūvgriezis būs pilnībā uzlādējies.

- Ievietojiet lādētāja kontaktdakšu pieslēgligzdā, pārliecinoties, ka tas ir pareizi pievienots.
- Lādētājs var tikt izmantots ar tikai normālu 240 V, 50Hz, maiņstrāvas spriegumu.
- Pievienojiet lādētāju pie strāvas piegādes.
- Pēc normālas izmantošanas, ir nepieciešams minimums 3 stundas lai pilnībā uzlādētu skrūvgriezi.
- Nenovietojiet lādētāju sevišķi karstā vai aukstā vietā. Vislabāk tas strādās normālā istabas temperatūrā.
- Izņemiet izstrādājumu no lādētāja, tiklīdz tas ir pilnībā uzlādēts un gatavs lietošanai.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Akumulatoru izstrādājumi vienmēr ir ekspluatācijas stāvoklī. Tādēļ slēdzim vienmēr jābūt nobloķētam, kad to nelieto vai pārnes pie sāna.

REGULĒJAMA GRIEZES MOMENTA SAJŪGS

Šis skrūvgriezis ir aprīkots ar griezes momenta regulēšanas sajūgu dažāda veida skrūvju skrūvēšanai dažādos materiālos. Pareizs iestatījums ir atkarīgs no materiāla veida un jūsu izmantotās skrūves lieluma.

REGULĒJAMS GRIEZES MOMENTS

Skatiet 3. attēlu.

Šeit ir divpadsmit griezes momenta indikatora iestatījumi urbja mašīnas priekšā.

- Grieziat regulēšanas gredzenu līdz vēlamajam iestatījumam, salāgojot numurus uz regulēšanas gredzena ar bultiņu uz apvalka.

1 - 2	Mazu skrūvju ieskrūvēšanai
3 - 4	Skrūvju ieskrūvēšanai mīkstā materiālā
5 - 7	Skrūvju ieskrūvēšanai mīkstā un cietā materiālā
8 - 9	Skrūvju ieskrūvēšanai cietā koksne
10 - 11	Lielu skrūvju ieskrūvēšanai
	Pilnas jaudas pielietojumiem

ROTĀCIJAS SELEKTORA VIRZIENS (UZ PRIEKŠU/ REVERSĒŠANA/CENTRĀLĀ BLOKĒŠANA)

Skatiet 4. attēlu.

Urbja rotācijas virziens ir abpusējs un tiek vadīts ar selektoru, kas novietots virs slēdža mēlītes. Urbšanai uz priekšu, urbja turēšanai normālā darbības pozīcijā rotācijas virziena selektoram jābūt novietotam pa kreisi no slēdža mēlītes. Urbšanas virziens tiek mainīts atpakaļ, kad selektors ir pārbīdīts pa labi no slēdža mēlītes.

Nostādot slēdža mēlīti **OFF** (centrālā bloķēšana) pozīcijā palīdz samazināt neaūšas iedarbināšanas iespēju, ja to neizmanto.

Lai apturētu urbja mašīnu, atlaidiet slēdža mēlīti un ļaujiet patronai pilnīgi apstāties.

ĀTRĀS NOMAIŅAS SPĪĻPATRONA

Skatiet 5. attēlu.

Ātrās nomainas spīļpatrona piestiprināta pie skrūvgrieža, ir viegli ielikta vai izņemta urbju. Lai ieliktu urbi, ielieciet to aptverē līdz tas nobloķējas. Lai izņemtu skrūvgrieža uzgali, vienkārši pavelciet ietvara uzsmavu uz priekšu.

Latviski

VĀRPSTAS BLOKĒTĀJS

Skrūvgrieža vārpsta ir bloķēta, ja ieslēgšana/izslēgšanas (On/Off) slēdzis nav piespiests.

Tas nodrošina, ka skrūves tiks ieskrūvētas pat tad, ja akumulators ir tukšs.

SATVĒRIENA ZONA

Miksts satvēriens samazina izslīdēšanas briesmas un tādējādi uzlabo instrumenta satvērienu un darbību ar to.

Vienlaikus gumijas pārklājums rada vibrāciju samazinošu efektu.

LED DARBA GAISMA

Skatiet 6. attēlu.

Skrūvgriezim ir iebūvēta LED darba gaisma. Šī īpašība ir ērta, ja strādājat noslēgtās vai šaurās vietās, kur nepieciešama papildus gaisma. Kad vien slēdzis ir piespiests, LED darba gaisma iedegas.

PIEZĪME: Normālas darbības laikā, ja LED darba gaisma neiedegas, uzlādējiet skrūvgriezi.

APKOPE

⚠ BRĪDINĀJUMS

Kad apkalpojat, izmantojiet tikai identiskas rezerves detaļas. Jebkādu citu detaļu lietošana var radīt bīstamību vai izraisīt izstrādājuma bojājumu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Kad darbojas izstrādājums vai kad izdalās putekļi, vienmēr valkājiet aizsargbrilles vai drošības stiklus ar sānu vairogiem. Ja darbs ir puteklains, valkājiet arī putekļu masku.

VISPĀRĒJĀ APKOPE

Izvairieties lietot šķīdinātājus, kad tīrāt plastmasas detaļas. Vairums plastmasu ir jutīgas pret dažāda veida rūpnieciskajiem šķīdinātājiem un var tikt bojātas tos lietojot. Izmantojiet tīru audumu, lai noņemtu netīrumus, putekļus, eļļas, smērvielas, utt.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nekad neļaujiet bremžu šķidrumam, benzīnam, naftas produktiem, piesūcināšanas eļļām, utt., nonākt kontaktā ar plastmasas detaļām. Ķīmikālijas var sabojāt, novājināt vai iznīcināt plastmasas detaļas, kas var izraisīt nopietnas personīgas traumas.

Neatveriet pats akumulatoru. Pastāv īssavienojuma

briesmas.

Tikai detaļas, kas redzamas detaļu sarakstā ir paredzētas klientam remontēšanai vai nomainīai. Visas citas detaļas jānomaina pilnvarotajam servisa centram.

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA



Izmantojiet atkārtoti neapstrādātus materiālus tā vietā lai izmestu atkritumos. Mašīnu, piederumus un iepakojumu jāsašķiro apkārtējai videi draudzīgai pārstrādāšanai.

SIMBOLS



Drošības brīdinājums



Apgrīzieni bez slodzes



CE atbilstība



EurAsian atbilstības marķējums



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Lietošanai telpās.



II klase, dubulta izolācija



Ukrainas apstiprinājuma zīme



Pārstrādājiet nevajadzīgos izstrādājumus



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtojamās izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

Lietuviškai

Gaminant šį atsuktuvą didžiausia svarba buvo teikiama jo saugai, efektyvumui ir patikimumui.

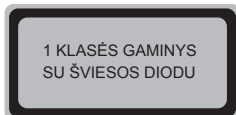
NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis gaminys skirtas naudoti suaugusiems asmenims, perskaičiusiems ir supratusiems šiame vadove pateiktas instrukcijas ir įspėjimus bei atsakingiems už savo veiksmus.

Gaminys skirtas varžtams ir sraigtams įsukti ir išsukti.

Gaminį galima naudoti tik pagal paskirtį.

PASTABA: Prieš įgrežiant varžtus rekomenduojama įspausti bandomąsias skyles.



⚠ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visą instrukciją. Įspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (ar) sunkius sužeidimus.

Kad tinkamai naudotumėte įrankį, žr. visus perspėjimus ir nurodymus.

GRAŽTAS IR ATSUKTUVAS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų paviršių, kad darbo metu pjovimo įrankio priedas nesusiliestų su paslėptais laidais. Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.
- Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų paviršių, kai dirbant skląstis gali prisiliesti prie paslėptų laidų. Skląstys, prisilietę prie laido, įjungto į maitinimo šaltinį, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.

ĮKROVIKLIO SAUGA

- Nenaudokite įkroviklio lietuje arba drėgnomis sąlygomis.
- Naudojant ne baterijų įkroviklio gamintojo rekomenduojamą arba parduodamą priedą, gali kilti gaisras, atsiranda grėsmė patirti elektros išrovą arba susižaloti.
- Kad nesugadintumėte įkroviklio korpuso ir maitinimo

laido, atjungdami įkroviklį, traukite už įkroviklio kištuko, o ne už paties laido.

- Patikrinkite, ar ant išiesto laido negalima užlipti, už jo užkliūti arba kaip nors kitaip jį apgadinti ar įtempti.
- Ilginamojo laido naudoti nereikėtų, jei tam nėra visiškos būtinybės. Naudojant netinkamą ilginamąjį laidą, gali kilti gaisras arba ištikti elektros smūgis. Jei reikia naudoti ilginamąjį laidą, užtikrinkite, kad:
 - a. ilginamojo laido kištuko kontaktų skaičius, dydis ir forma turi būti tokia pati, kaip įkroviklio kištuko;
 - b. ilginamasis laidas yra tinkamai prijungtas ir geros būsenos;
- Nenaudokite įkroviklio, jei jo kabelis arba kištukas sugadintas, nes tai kelia trumpojo jungimo ir elektros smūgio pavojų. Jei įkroviklio komponentai sugadinami, juos turi pakeisti įgaliotas priežiūros specialistas.
- Nenaudokite įkroviklio, jei jis buvo smarkiai sutrenktas, numestas ar kaip nors kitaip apgadintas. Atiduokite jį remontuoti kvalifikuotam remontininkui.
- Neardykite įkroviklio. Jei reikia atlikti techninę apžiūrą arba remontą, atiduokite jį kvalifikuotam remontininkui. Neteisingai surinkus, gali iškilti elektros išrovos arba gaisro grėsmė.
- Elektros išrovos grėsmei sumažinti ištraukite įkroviklio kištuką iš maitinimo lizdo, prieš atlikdami techninės priežiūros arba valymo darbus. Išjungus valdymą, tokia grėsmė nesumažės.
- Jei nenaudojate įkroviklio, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- Galima patirti elektros išrovą. Nelieskite neizoliuotos išvado jungties dalies ar neizoliuoto baterijos gnybto.
- Saugokite šias instrukcijas. Dažnai jomis naudokitės ir vadovaukitės mokydami kitus, kurie gali dirbti šiuo įrankiu. Jei kam nors skolinatė šį prietaisą, paskolinkite ir šias instrukcijas.

PAPILDOMI AKUMULIATORIAUS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

⚠ ĮSPĖJIMAS

Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeltą gaisro pavojų, sužalojimų arba produkto pažeidimų, neikiškite įrankio, keičiamo akumulatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumulatorius nepatektų jokių skysčių. Koroziją sukeliantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.



Lietuviškai

SPECIFIKACIJOS

4V ATSUKTUVAS

Modelis	CSD41
Variklis	4 V (DC)
Jungiklis	vieno greičio, dviejų
krypčių	
Tuščiosios eigos greitis	180 aps./min. (RPM)
Mova	12 padėčių
Sukimo momentas	5 Nm (didž.)
Suspaudimo įvorė	6,35 mm
Svoris (su baterija)	0,47 kg
Didžiausias gręžimo pajėgumas	5,00 mm
(Skersmuo)	
Įkroviklio techniniai duomenys	
įvadas:	230/240 V-AC 50 Hz
išvadas:	4,5/4,7 V-DC
	160 mA
Krovimo laikas	10 – 12 val.

Išmatuotos garso vertės nustatytos pagal EN 60745:

A svertinis garso slėgio lygis $L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
K nepastovumas 3 dB

A svertinis garso galios lygis $L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
K nepastovumas 3 dB

Naudokite ausų apsaugos priemones.

Bendros vibracijos vertės (trishio vektoriaus suma) nustatomos pagal EN 60745:

Varžtų sukimas ne smūginio režimu $a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$

K nepastovumas 1.5 m/s^2

Metalo gręžimas $a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
K nepastovumas 1.5 m/s^2

APRAŠAS

- Greitai pakeičiamas laikiklis
- Lemputė – šviesos diodas
- Sukimosi krypties selektorius (į priekį/atgal/neutralios padėties (vidurio) fiksatorius)
- Perjungiklio mygtukas
- Laikymo rankena
- Įkroviklis
- Raudona įkrovimo lempučių
- Įvado lizdas
- Įkroviklio kištukas
- Sumažinti sukimo momentą
- Padidinti sukimo momentą
- Sukimo momento reguliavimo žiedas
- Atbulinė eiga (atgal)
- Į priekį

- Suspaudimo įvorė
- Antgalis
- Rankena, izoliuotu paviršiumi

ŠALUTINIS PAVOJUS

Net naudojant gaminį griežtai pagal paskirtį neįmanoma visiškai atmesti kai kurių liktinių rizikos veiksnių. Naudojant gali kilti toliau nurodyti pavojai ir naudotojas turi būti ypatingai atsargus, kad išvengtų šių pavojų:

- Triukšmo sukelta žala klausai
Užsidėkite tinkamas apsaugines ausines ir ribokite darbo laiką.
- Akių sužeidimai
Naudojami šį gaminį dėvėkite akių apsauginį skydą ar akinius.
- Vibracijos sukeliama pažeidimai
Ribokite buvimą darbo aplinkoje. Vadovaukitės instrukcijomis, pateiktomis rizikos mažinimo dalyje.
- Elektros smūgis palietus paslėptus laidus
Laikykitės gaminį tik už izoliuotų paviršių.
- Dulkių sukeliamas žala
Dulkės, susidarančios naudojant gaminį, gali pakenkti kvėpavimo takams. Užsidėkite tinkamą apsaugos nuo dulkių kaukę su filtrais, saugančiais nuo dalelių, skleidžiamų medžiagos, su kuria dirbate.

RIZIKOS MAŽINIMAS

Pranešama, kad rankinių įrankių keliamos vibracijos kai kuriems asmenims gali paskatinti Reino sindromo vystymąsi. Šios ligos požymiai yra pirštų dilgčiojimas, nutirpimas ir pabalimas, paprastai pasireiškiantis nuo šalčio. Šie simptomai vystosi dėl paveldimų veiksnių, nesisaugant nuo šalčio ir drėgmės, dėl mitybos, rūkymo ir darbo praktikos. Operatorius gali imtis šių priemonių, kurios gali sumažinti vibracijos poveikį:

- Apsirenkite kuo šilčiau šaltu oru. Dirbant šiuo prietaisu mūvėkite pirštines, kad plaštakos ir riešai būtų laikomi šilti. Turime pranešimų, kad Raynaud sindromas labiausiai vystosi nuo šalto oro sąlygų.
- po darbo kiekvieną kartą paspočiuokite, kad pagerėtų kraujotaka;
- dažnai darykite darbo pertraukas. Apribokite darbo laikotarpį per dieną.

Jei jums pasireiškia kokie nors šios būklės simptomai, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Ilgai naudojant įrankį, galima susižaloti arba pakenkti sveikatai. Ilgiau naudojant įrankius, reikia reguliariai daryti pertraukas.





Lietuviškai

NAUDOJIMAS

⚠ ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, net jei puikiai pažįstate įrankį. Prisiminkite, kad dėl sekundės neatsargumo galite patirti sunkių sužalojimų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Visada užsidėkite apsauginius akinius arba akinius su šoniniais skydais, kai dirbate su šiuo įrankiu. Neužsidėjus, į jūsų akis gali patekti nuolaužų, kurios gali rimtai sužaloti.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite jokių papildomų įtaisų ar priedų, kurių nerekomenduoja šio prietaiso gamintojas. Naudojant nerekomenduojamus papildomus įtaisus ar priedus, galima rimtai susižaloti.

ĮKROVIMAS

Žr. 2 pav.

Kraunant suktuvą, užsidegs raudona jo rankenoje esanti įkrovimo lemputė. Ši raudona įkrovimo lemputė išsijungs, kai suktuvas bus pilnai įkrautas.

- Įkiškite įkroviklio kištuką į įvado lizdą taip, kad jis būtų tinkamai prijungtas.
- Įkroviklį galima naudoti tik su normalia buitine 240 V, 50 Hz kintamosios srovės (AC) įtampa.
- Prijunkite įkroviklį prie maitinimo šaltinio.
- Normaliai eksploatuojant, suktuvą reikia krauti bent 3 val., kad visiškai būtų įkrautas.
- **Nelaikykite** įkroviklio labai karštoje arba šaltoje vietoje. Jis geriausiai veikia normalioje kambario temperatūroje.
- Produktą nuimkite nuo įkroviklio, kai jis yra visiškai įkrautas ir paruoštas naudoti.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Bateriniai gaminiai yra visada paruošti darbui. Todėl jungiklis visada turi būti užfiksuojamas, kai įrankis nenaudojamas arba nešamas.

REGULIUOJAMA SUKIMO MOMENTO MOVA

Šiame įrankyje yra įmontuota reguliuojamo sukimo momento mova, skirta įvairių rūšių varžtams įsukti į skirtingus medžiagų paviršius. Tinkama nuostata priklauso nuo medžiagos rūšies ir varžto dydžio.

REGULIUOJAMAS SUKIMO MOMENTAS

Žr. 3 pav.

Suktuvo priekinėje dalyje yra dvylika sukimo momento indikatorius nuostatų.

- Pasukite reguliavimo žiedą į pageidaujamą nuostatos padėtį, sulyginami skaičiai ant reguliavimo žiedo su rodykle ant korpuso.

- | | |
|---|--|
| 1 - 2 | mažiems varžtams sukti |
| 3 - 4 | varžtam sukti į minkštą medžiagą |
| 5 - 7 | varžtam sukti į minkštas ir kietas medžiagas |
| 8 - 9 | varžtam sukti į kietą medieną |
| 10 - 11 | dideliems varžtams sukti |
|  | Darbai didžiausiu pajėgumu |

SUKIMOSI KRYPTIES SELEKTORIUS (Į PRIEKĮ/ATGAL/NEUTRALIOS PADĖTIES FIKSATORIUS)

Žr. 4 pav.

Grąžto sukimosi kryptį galima pakeisti ir valdyti naudojant selektorių, kuris yra virš perjungiklio mygtuko. Kad suktuvas veiktų normaliu darbinio režimu - priekine eiga, sukimosi krypties selektorių reikia nustatyti į kairę perjungiklio mygtuko padėtį. Kryptis pakeičiama, kai selektorius perjungiamas į dešinę perjungiklio mygtuko pusę.

Sukimosi krypties selektorių perjungus į OFF (neutralią vidurio) padėtį, sumažėja galimybė, kad įrankis atsitiktinai įsijungs, kai jis yra nenaudojamas.

Suktuvui sustabdyti paleiskite perjungiklio mygtuką ir leiskite suspaudimo įvorei visiškai sustoti.

GREITAI PAKEIČIAMAS LAIKIKLIS

Žr. 5 pav.

Į greitai pakeičiamą laikiklį, tvirtinamą ant suktuvo, lengva įkišti ir ištraukti antgalius. Antgaliui įkišti kiškite antgalį į įvorę, kol jis užsifiksuos. Antgaliui ištraukti paprasčiausiai patraukite įvorės movą į priekį.

SUKLIO FIKSATORIUS

Suktuvo suklys užfiksuojamas, kai nuspaudžiamas įjungimo/išjungimo jungiklis.

Taip varžtus galima įsukti net tada, kai baterija yra išsikrovusi.

RANKENA

Minkšta rankena yra neslystanti, todėl įrankį patogiu suimti ir laikyti.

Tuo pat metu guminė danga sukuria vibracijos mažinimo efektą.



Lietuviškai

LEMPUTĖ – ŠVIESOS DIODAS

Žr. 6 pav.

Suktuve yra įmontuota lemputė – šviesos diodas. Ji yra patogi, dirbant siaurose ar uždaroje vietoje, kai reikalingas papildomas apšvietimas. Kai nuspaudžiamas perjungiklio mygtukas, užsidega lemputė – šviesos diodas.

PASTABA. Įprasto darbo metu, jei lemputės – šviesos diodas neužsidega, įkraukite suktuvą.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠ ĮSPĖJIMAS

Remontuodami, naudokite tik tokias pačias originalias atsargines detales. Naudojant kitokias detales, iškyla pavojus ir galima sugadinti įrankį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Visada užsidėkite apsauginius akinius arba akinius su šoniniais skydais, kai dirbate su šiuo įrankiu arba šalinatė dulkes. Jei dirbant yra daug dulkių, taip pat užsidėkite priešdulkinę puskaukę.

BENDROJI TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Valydami plastikines dalis, nenaudokite tirpiklių. Daugumą plastikų galima sugadinti įvairiais komerciniais tirpikliais ir jų naudoti nebebus galima. Purvui, dulkėms, tepalui, alyvai ir pan. nuvalyti naudokite švarius audinius.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs, kad ant plastikinių detalių nepatektų stabdžių skysčio, benzino, naftos turinčių produktų, tepalo ir pan. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba susilpninti plastiką..

Baterijos patys neatidarinėkite. Galimas trumpasis jungimas.

Naudotojas, remontuodamas arba keisdamas dalis, turi naudoti tik tokias, kurios nurodytos atsarginių dalių sąrašė. Visas kitas dalis reikia įgaliotame techninės priežiūros ir remonto centre.

APLINKOS APSAUGA



Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

SIMBOLIAI



Pranešimas apie saugumą

n_o

Greitis be apkrovimo



CE suderinimas



„EurAsian“ atitikties ženklas



Atidžiai perskaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Atidžiai perskaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Naudojimui tik uždaroje patalpoje.



II klasė, dviguba izoliacija



Ukrainos atitikties ženklas



Perdirbkite nereikalingus daiktus



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

Eesti

Kruikeeraja juures on peetud esmatähtsaks selle ohutust, töövõimet ja töökindlust.

OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

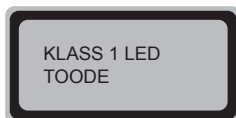
Toode on mõeldud kasutamiseks täiskasvanutele, kes on lugenud läbi selles kasutusjuhendis olevad juhised ja hoiatused ning need endale selgeks teinud, ja kes suudavad oma tegevuse eest vastutada.

Toode on mõeldud kruvide ja poltide kinnitamiseks ja eemaldamiseks.

Ärge kasutage seadet ühelgi muul viisil kui mainitud sihtotstarbeks.

MÄRKUS:

Enne kruvi sissekeeramist soovitatakse juhtavad ette puurida.



⚠ HOIATUS

Lugege kõik ohuhoiatused ja juhised läbi. Hoiatuse ja juhiste eiramise puhul on oht saada elektrilööki või raskeid kehavigastusi ning/või põhjustada tulekahju.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks juhendamiseks alles.

TRELL JA KRUIKEERAJA OHUHOIATUSED

- Töötamisel kohtades, kus löikeriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest. Kui kinnitusedetail või puur satub kontakti pingele all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pingele alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- Töötamisel seal, kus võib tekkida süvitatud elektrijuhtmetega kokkupuute oht, hoidke kruikeerajat kinni ainult isoleeritud haardepindadest. Kui kinnituskruvi satub kokkupuutesse pingele all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pingele alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

LAADIJA OHUTUS

- Ärge asetage laadijat märgadesse või niisketes tingimustes.

- Lisaseadme kasutamine, mida akulaadija tootja pole soovitanud või müünud, võib põhjustada tulekahju-, elektrilöögi või kehavigastuste ohu.
- Laadija keha ja juhtme kahjustamise ohu vähendamiseks, tõmmake laadija pistik välja enne, kui lahutate laadija.
- Veenduge, et juhe on asetatud nii, et sellele ei astutaks peale ega kahjustataks ja mõjutataks muul viisil.
- Pikendusjuhet võib kasutada ainult siis, kui see on vältimatult vajalik. Ebasobiva pikendusjuhtme kasutamine võib põhjustada tulekahju või kehavigastuste ohu. Kui pikendusjuhtme kasutamine on vajalik, veenduge:
 - et pikendusjuhtme pistikul on sama arv harusid, need on sama suured ja kujuga nagu akulaadijal.
 - et pikendusjuhe on õigesti varistatud ja elektriliselt heas korras.
- Ärge kasutage laadijat, kui selle juhe või pistik on kahjustatud - see võib põhjustada lühise ja elektrilöögi. Laske kahjustatud aku välja vahetada volitatud hooldustöötajal.
- Ärge kasutage laadijat, kui see on saanud tugevaid lööke, kukkunud või on muul viisil kahjustunud, viige see kvalifitseeritud hooldustehniku juurde.
- Ärge võtke laadijat lahti, vajadusel viige see hoolduseks või remondiks kvalifitseeritud hooldustehniku juurde. Valesti kokkupanek võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju ohu.
- Elektrilöögi ohu vähendamiseks, lahutage laadija seinapistikut, enne kui hakkate seda hooldama või puhastama. Kontrollnuppude välja lülitamine ei vähenda ohtu.
- Kui laadijat ei kasutata, lahutage see elektritoitest.
- Elektrilöögi oht. Ärge puudutage väljundkonnektori isoleerimata osa või isoleerimata akuterminali.
- Säilitage need juhendid. Uurige neid sageli ja kasutage neid teiste selle seadme kasutajate juhendamiseks. Kui te laenate seda seadet kellelegi, siis laenutage ka need juhendid.

AKU LISAOHUTUSJUHISED

⚠ HOIATUS

Lühisest põhjustatud tuleohtu, vigastuste või toote kahjustuste vältimiseks ärge kastke tööriista, vahetusakut ega laadimiseadet vedelikku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

Eesti

SPETSIFIKATSIOONID

4V-KRUVIKEERAJA	
Mudeli tähis	CSD41
Mootor	4 V DC
Lüliti	Tavaline kiirus/Tagurpidi
Tühikäigukiirus	180 p/min. (RPM)
Sidur	12 asendit
Väändejõud maks.	5 Nm
Padrun	6,35 mm
Kaal (koos akuga)	0,47 kg
Maksimaalne puuritava	5,00 mm
ava läbimõõt (Läbimõõt)	
Laadija võimsus	
sisend:	230/240V-AC ~ 50Hz
väljund:	4.5/4.7V-DC
	160mA
Laadimisaeg	10-12 tundi

Mõõteväärtused on kindlaks määratud vastavalt standardile EN 60745:

A-kaalutud helirõhu tase $L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Määramatus K 3 dB

A-kaalutud helivõimsuse tase $L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Määramatus K 3 dB

Kasutage
kuulmiskaitsevahendeid.

Vibratsiooni üldväärtus (kolme suuna vektorsumma)
on kindlaks määratud vastavalt standarditele EN 60745:

Kruvimine ilma löögita $a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$
Määramatus K 1.5 m/s²

Metalli sisse puurimine $a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
Määramatus K 1.5 m/s²

KIRJELDUS

- Kiirvahetusidur
- LED töötuli
- Pöörlemissuuna selektor (edasi/tagasi/kesk lukustus)
- Päästiklüliti
- Käepideme piirkond
- Laadija
- Punane laadimistuli
- Pistikupesa
- Laadija pistik
- Väändejõu suurendamiseks
- Väändejõu vähendamiseks
- Väändejõu reguleerimisrõngas
- Tagurpidi
- Edaspidi
- Padrun
- Otsik

17. Isoleeritud haardepinnaga käepide

JÄÄKRISKID

Isegi siis, kui seadet kasutatakse kirjeldatud viisil, ei ole võimalik kõrvaldada kõiki jääkriskide mõjureid. Töötamise ajal võivad tekkida järgmised ohud, millele operaator peab pöörama erilist tähelepanu.

- Müra poolt põhjustatud kuulmiskahjustus
Kandke sobivaid kõrvakaitseid ja piirake kokkupuudet.
- Silmade vigastus
Seadmega töötamisel kandke silmamaski või kaitseprille.
- Vibratsioonist põhjustatud kehavigastus
Piirake kokkupuudet. Järgige juhiseid, mis on toodud osas "Ohu vähendamine".
- Kokkupuutest varjatud juhtmetega põhjustatud elektrilöökk
Hoidke seadet käes ainult isoleeritud pindadest.
- Tolmust põhjustatud kehavigastus
Töötamise ajal tekkiv tolm võib põhjustada tõsiseid hingamisorganite kahjustusi. Kandke nõuetekohast tolumaski, mille filtrid kaitsevad töödeldava materjali osakeste eest.

RISKI ALANDAMINE

Teadaolevalt võib käsitööriistade kasutamine põhjustada mõnedel inimestel seisundit, mida nimetatakse Raynaud' sündroomiks. Los síntomas pueden incluir hormigueo, entorpecimiento y decoloración de los dedos, generalmente aparentes cuando tiene lugar una exposición al frío. Nende sümptomite puhul tuleb hoiduda külmast ja niiskusest, diedist ning suitsetamisest ja kasutada õigeid tööväiteid. Vibratsiooni mõju vähendamiseks tuleb rakendada järgmisi abinõusid.

- Külma ilmaga hoidke oma keha soe. Kandke kindaid, et hoida oma käed ja randmed soojad. Uuringud näitavad, et Raynaud's Syndrome ilmneb põhiliselt külma ilmaga.
- Pärast külmas töötamist tehke harjutusi, et verevarustust kiirendada.
- Tehke regulaarselt töovaheaegasid. Piirake tööperioodi pikkust.

Kui ilmnevad haigustunnused, lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

⚠ HOIATUS

Seadme pikaajalisel kasutamisel võite saada kehavigastusi või vigastused võivad süveneda. Seadme kasutamisel pika aja jooksul tuleb teha korralisi vaheaegasid.

Eesti

TÖÖTAMINE

⚠ HOIATUS

Ärge lubage sellel, et tunnete seda toodet, muuta teid hooletuks. Pidage meeles, et hetkeline hooletus, võib olla piisav tõsise vigastuse tekitamiseks.

⚠ HOIATUS

Kandke toodet kasutades küljekaitsetega ohutus- või kaitseprille. Selle eiramine võib tähendada, et võõrkehad võivad sattuda teile silma põhjustades võimalikku tõsist vigastust.

⚠ HOIATUS

Ärge kasutage lisaseadmeid ega lisandeid, mida pole selle toote tootja soovitanud. Soovitamata lisaseadmete ja lisandite kasutamine võib põhjustada tõsist enese vigastamist.

LAADIMISEKS

Vt. joonist 2.

Kui laete kruvikeerajat, süttib kruvikeeraja käepidemel punane tuluks. Punane tuluks kustub, kui kruvikeeraja on täis laetud.

- Sisestage laadija pistik sisendpistikukessa, veendudes, et see on korralikult ühendatud.
- Laadijat saab kasutada ainult tavalise majapidamiselektriga 240 V, 50Hz, AC
- Ühendage laadija vooluvõrku.
- Normaalse kasutamise järel on kruvikeeraja täielikuks täislaadimiseks vajalik minimaalselt 3 tundi.
- **Ärge asetage** laadijat liiga kuuma ega külma kohta. See töötab kõige paremini tavapärasel toatemperatuuril.
- Lahutage toode laadijast alles siis, kui see on täielikult laetud ja kasutusvalmis.

⚠ HOIATUS

Akutooted on alati töövalmis olekus. Seetõttu peab lüliti olema alati lukustatud, kui neid ei kasutata või kantakse enda küljes.

REGULEERITAV VÄÄNDEJÕU SIDUR

Kruvikeerajal on reguleeritav sidur, millega saab pöördemomenti reguleerida sõltuvalt kruvi tüübist ja kinnitavat materjalist. Õige seadistus sõltub materjali tüübist ja kasutatava kruvi suurusest.

VÄÄNDEJÕU REGULEERIMINE

Vt. joonist 3.

Kruvikeeraja esiosal asuval väändejõu indikaatoril on kaksteist asendit.

- Pöörake reguleerimisrõngas soovitud seadistuseeni, asetades reguleerimisrõngal oleva numbri korpusel oleva noole kohale.

1 - 2	Väikeste kruvide keeramiseks
3 - 4	Kruvide keeramiseks pehmesse materjali
5 - 7	Kruvide keeramiseks pehmesse ja tugevasse materjali
8 - 9	Kruvide keeramiseks tugevasse puitu
10 - 11	Suurte kruvide keeramiseks
	Täisjõuga rakendamiseks

PÖÖRLEMISUUNA SELEKTOR (EDASI/TAGASI/KESKEL LUKUSTUS)

Vt. joonist 4.

Pöörlemisruund on vahetatav ja seda kontrollitakse päästiku kohal oleva selektoriga. Kui kruvikeerajat hoitakse normaalses asendis, tuleb pöörlemisruuna selektorit edaspidi pöörlemiseks suunata päästiklülilit vasakule. Pöörlemisruund on vastupidi pööratud, kui selektor on päästiklülilit paremal.

Päästiklüliti seadmine **OFF** (kesklukustus) (väljas) asendisse, aitab vähendada võimaliku soovimatu käivitamise ohtu, kui seadet ei kasutata.

Kruvikeeraja seiskamiseks vabastage päästiklüliti ja võimaldage padrunil täielikult seiskuda.

KIIRVAHETUSSIDUR

Vt. joonist 5.

Kruvikeeraja kiirvahetussiduriga on lihtne paigaldada või eemaldada otsikuid. Otsiku paigaldamiseks, asetage otsik sidurisse, kuni see lukustub. Otsiku eemaldamiseks, lihtsalt tõmmake padruni muhvi ettepoole.

VÖLLILUKK

Kruvikeeraja völli on lukustatud, kui On/Off (sisse/ välja) lüliti ei vajutata.

See võimaldab kruvisid sisse keerata, isegi kui aku on tühi.

KÄEPIDEME TSOON

Pehme käepide vähendab libisemise ohtu ja parendab seeläbi tööriista haaret ja käsitlemist.

Ühtlasi vähendab kummikiht vibratsiooni mõju.

Eesti

LED TÖÖTULI

Vt. joonist 6.

Kruvikeerajale on monteeritud LED töötuli. See on mugav omadus, kui töötate kokkusuuritud või kitsastes piirkondades, kus on vajalik täiendav valgustus. Mõõlalganegas vajutatakse päästiklülilit, süttib LED töötuli.

MÄRKUS: Normaalse kasutamise käigus, kui LED töötuli ei sütti, laadige kruvikeerajat.

HOOLDUS

⚠ HOIATUS

Kui hooldate, kasutage ainult identseid varuosi. Muude osade kasutamine võib luua ohtuolukorra või põhjustada toote kahjustumist.

⚠ HOIATUS

Kui kasutate seda seadet või puhute tolmu, kandke alati küljekaitsetega ohutus- või kaitseprille. Kui töötamine on tolmune, kandke ka tolmumaski.

ÜLDINE HOOLDUS

Plastikosasid puhastades vältige lahusteid. Enamik plastikuid on aldis kahjustuma erinevat tüüpi kommertsilahustega ja võivad saada neid kasutades kahjustatud. Kasutage mustuse, tolmu, õli, määride jne eemaldamiseks puhast riiet.

⚠ HOIATUS

Ärge lubage mitte kunagi pidurivedelikel, bensiinil, petrooleumist valmistatud toodetel, immutusõlidel jne puutuda kokku plastikosadega. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastiku, mis võib omakorda põhjustada vigastusi kasutajale.

Ärge avage ise akut. Siin on lühise oht.

Kliendil on lubatud remontida ja asendada ainult osi, mis on näidatud osade nimekirjas. Kõiki muid osi peaks vahetama volitatud teeninduskeskus.

KESKKONNAKAITSE



Toormaterjalid utiliseerige jäätmetega koos. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

SÜMBOL



Ohutusallane teave



Kiirus ilma koormuseta



CE vastavus



Euraasia vastavusmärk



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Kasutamiseks siseruumis.



Klass II, topeltisolatsiooniga



Ukraina vastavusmargis



Tekkivad jäätmed tuleb suunata taaskäitllemisse.



Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

Hrvatski

Dizajn Vašeg odvijača počiva na prioritetima sigurnosti, visokih performansi i pouzdanosti.

NAMJENA

Proizvod smiju koristiti isključivo punoljetne osobe koje su pročitale i razumjele upute i upozorenja u ovom priručniku i koje se mogu smatrati odgovornima za svoje postupke.

Proizvod je namijenjen uvijanju i odvijanju vijaka. Nemojte koristiti proizvod na bilo koji drugi način od onog za koji je namijenjen.

NAPOMENA: Preporučuje se korištenje usmjernih otvora prije uvrtanja vijaka.



Proizvod DEL
klasa 1

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja i uputa navedenih u nastavku može dovesti do električnog udara, požara i/ili ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

Spremite sva upozorenja i upute za buduće korištenje.

SIGURNOSNA UPOZORENJA BUŠENJE I ODVIJAČ

- Kad izvodite radove na mjestima gdje pribor za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili svojim vlastitim kabelom, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje. Dodirivanje „žive“ žice priborom za rezanje može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i može dovesti do strujnog udara na operatera.
- Kad izvodite radove na mjestima gdje zatezač može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje. Dodirivanje „žive“ žice zatezačem može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i dovesti do strujnog udara na operatera.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA PUNJAČE

- Punjač nemojte izlagati kiši ili vlazi.
- Upotrebljavajte dodatnu opremu koju preporuča i prodaje proizvođač. Uporaba drugih dodataka može prouzročiti požar, strujni udar ili teške tjelesne ozljede.
- Kako biste izbjegli oštećenja punjača i kabela za napajanje, ne vucite ih, nego uređaj isključite

potezanjem utikača.

- Provjerite je li kabel za napajanje postavljen tako da na njega ne može nitko stati ili se zaplesti te da se ne može ometeti na neki drugi način.
- Produžni kabel upotrebljavajte samo kada je to nužno. Uporaba neprikladnog produžnog kabela može izazvati požare ili strujne udare. Ako morate upotrijebiti produžni kabel, provjerite sljedeće:
 - sadrži li utikač punjača isti broj utičnica kao i produžni kabel i jesu li oni iste veličine i istog oblika.
 - je li produžni kabel u dobrom stanju i ima li dovoljan kapacitet da prenese potrebnu struju.
- Nemojte uključivati punjač s oštećenim kabelom ili utikačem, jer to može uzrokovati kratki spoj i strujni udar. Oštećeni punjač zamijenite kod ovlaštenog servisa.
- Punjač nemojte upotrebljavati ako je dotlo do udarca, pada ili ako je na bilo koji način oštećen. Sve popravke treba obavljati ovlaštena osoba.
- Punjač nemojte rastavljati; neka sve postupke održavanja obavi ovlašten servis. Neispravno ponovno sastavljanje aparata može izazvati strujni udar ili požar.
- Kako biste smanjili opasnost od strujnog udara, isključite punjač iz utičnice prije održavanja ili čišćenja. Stavljanje punjača u položaj „isključeno“ ne umanjuje opasnost od strujnog udara.
- Isključite punjač iz struje kad ga ne upotrebljavate.
- Kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara, ne dirajte neizolirane dijelove izlazne priključnice ili neizolirane kontakte baterije.
- Sačuvajte ove upute. Redovito ih konzultirajte i upotrijebite za informiranje drugih korisnika. Ako ovaj alat nekome posuđujete, posudite ga zajedno s priručnikom.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BATERIJU

⚠ UPOZORENJE

Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje koji proizvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

Hrvatski

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

4V ODVIJAČ

Model	CSD41
Motor	4 V DC
Otponac	Promjenjiva brzina/reverzibilan
Brzina bez opterećenja	180 okretaja/min
Kvačilo	12 položaja
Okretni moment	5 Nm max.
Prsten za stezanje	6,35 mm
Težina (s baterijom)	0,47 kg
Maksimalni kapacitet bučenja (Promjer)	5,00 mm

Električna svojstva punjača

Napajanje	230-240 V, 50 Hz, AC
Izlaz	4,5 - 4,7 V, DC
	160 mA
Trajanje punjenja	10 - 12 sati

Mjerena vrijednost zvuka određena je prema EN 60745:

Ponderirana razina tlaka zvuka	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Neodređenost K	3 dB

Ponderirana razina zvučne snage	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Neodređenost K	3 dB

Nosite štitnike za uši.

Ukupne vrijednosti vibracija (troosovinski vektorski zbroj) određuje se u skladu s EN 60745:

Uvrtnje vijaka bez udara	$a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$
Neodređenost K	1.5 m/s^2

Bušenje u metal	$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
Neodređenost K	1.5 m/s^2

OPIS

1. Samozatežuća stezna glava
2. Lampica za osvijetljavanje radnog prostora
3. Sklopka za odabir smjera vrtnje (desno/lijevo/središnji položaj za zaključavanje)
4. Otponac
5. Obloga GripZone
6. Punjač
7. Crvena lampica - pokazuje punjenje
8. Utikač kabela punjača
9. Kabel punjača
10. Smjer za smanjenje okretnog momenta
11. Smjer za povećanje okretnog momenta
12. Prsten za podešavanje okretnog momenta
13. Lijevo (smjer za odvrtanje)
14. Desno (smjer za zavrtnanje)
15. Prsten
16. Nastavak za bušenje
17. Drška, izolirana površina za hvatanje

PREOSTALE OPASNOSTI

Čak i kad je proizvod korišten kao što je prethodno opisano, još uvijek nije moguće potpuno isključiti ostale čimbenike opasnosti. Može doći do sljedećih opasnosti prilikom korištenja i operater mora obratiti posebnu pozornost kako bi izbjegao sljedeće:

- Oštećenja sluha uzrokovana bukom
Nosite odgovarajuću zaštitu za sluh i ograničite izlaganje buci.
- Ozljede očiju
Nosite štitnike za oči ili naočale kada koristite proizvod.
- Ozljede uzrokovane vibracijom
Ograničite izloženost. Slijedite uputstva u odjeljku Smanjivanje rizika.
- Strujni udar zbog dodira sa skrivenim ožičenjem
Držite proizvod samo za izolirane površine.
- Ozljede uzrokovane prašinom
Prašina stvorena radom proizvoda može uzrokovati povrede disanja. Nosite odgovarajuću masku za zaštitu od prašine s filtrima za zaštitu od čestica s materijala koji se obrađuje.

SMANJENJE OPASNOSTI

Prijavljeno je da vibracije alata kod određenih pojedinaca mogu doprinijeti stanju pod nazivom Raynaud's Syndrome. Simptomi mogu uključivati trnce, ukočenost i bjelinu prstiju, obično uočljivo po izlaganju hladnoći. Smatra se da nasljedne osobine, izlaganje hladnoći i vlazi, dijeta, pušenje i radni postupci pridonose razvoju ovih simptoma. Postoje mjere koje operator može poduzeti kako bi smanjio moguće učinke vibracije:

- Održavajte svoje tijelo toplim u hladnim vremenskim uvjetima. Kad radite s uređajem nosite rukavice kako biste ruke i zglobove održavali toplima. Prijavljeno je da je hladnoća glavni čimbenik koji doprinosi Raynaud's Syndrome.
- Nakon svakog perioda rada vježbajte kako biste povećali cirkulaciju krvi.
- Uzimajte česte stanke u radu. Ograničite količinu izlaganja po danu.

Ako osjetite neke od simptoma ovog stanja, odmah prekinite korištenje i obratite se svome liječniku vezano uz ove simptome.

A UPOZORENJE

Ozljede mogu biti uzrokovane ili izazvane produljenim vremenskim razdobljem korištenja alata. Kada koristite bilo koji alat dulje vremena, osigurajte da uzimate povremene stanke.

Hrvatski

UPORABA

UPOZORENJE

Neka vam koncentracija pri radu ne popusti ni kad upoznate kako radi vaš alat. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.

UPOZORENJE

Dok upotrebljavate alat, uvijek nosite sigurnosne naočale ili zaštitne naočale opremljene bočnim štitičima. Nepoštivanje ovog upozorenja može dovesti do prskanja stranih tijela u vaše oči i prouzročiti teške ozljede oka.

UPOZORENJE

Upotrebljavajte samo dijelove ili dodatnu opremu koje je za ovaj aparat preporučio proizvođač. Uporaba dijelova i dodatne opreme koje nije preporučio proizvođač može dovesti do teških ozljeda.

PUNJENJE BATERIJE (slika 2)

Kada se odvijač puni, na ručki alata upaljena je crvena lampica. Lampica se gasi kada se odvijač u potpunosti napuni.

- Umetnite utikač punjača u utičnicu odvijača pazeći pritom da ih dobro spojite.
- Prije uporabe punjača provjerite da struja u vašem kućanstvu odgovara točno 230 V, 50 Hz, AC.
- Uključite punjač u struju.
- Nakon normalne uporabe, potrebno je 3 sata punjenja kako bi se baterija ponovno sasvim napunila.
- NE OSTAVLJAJTE punjač na mjestu gdje je temperatura izrazito niska ili visoka. Punjač radi optimalno na sobnoj temperaturi.
- Isključite punjač odvijača kada je odvijač pun i spreman za uporabu.

UPOZORENJE

Ne zaboravite da su bežični alati uvijek spremni za uporabu. Provjerite je li otklopac zaključan kad ne koristite alat ili pri njegovu transportu.

PODESIVI OKRETNOSTI MOMENT

Ovaj odvijač opremljen je sa spojkom s podesivim zakretnim momentom za vrtanje različitih vrsta vijaka u različite materijale. Ispravno podešavanje ovisi o vrsti materijala i veličini vijka koji se upotrebljava.

PODEŠAVANJE KVAČILA (slika 3)

Pronađite 12 položaja kvačila na prstenu za podešavanje okretnog momenta svog odvijača.

- Okrećite prsten za podešavanje dok ga ne postavite na željenu vrijednost, odnosno dok ne poravnate strelicu na odvijaču s brojem na prstenu.
 - 1 - 2 Pritezanje malih vijaka.
 - 3 - 4 Bušenje mekih materijala.
 - 5 - 7 Bušenje mekih i tvrdih materijala.
 - 8 - 9 Bušenje tvrdog drveta.
 - 10 - 11 Pritezanje velikih vijaka.



Upotrebe koje zahtijevaju najveću snagu.

SMJER VRTNJE (NAPRIJED/NAZAD/ SREDIŠNJI POLOŽAJ ZA ZAKLJUČAVANJE) (Slika 4)

Smjer vrtnje nastavka možete odabrati pomoću sklopke koja se nalazi ispod otklopca. Dok odvijač držite u normalnom radnom položaju, sklopka za odabir smjera vrtnje mora se nalaziti lijevo od otklopca za bušenje/zavrtnje. Smjer vrtnje je suprotan kad se sklopka nalazi s desne strane otklopca.

Kako biste smanjili rizik od neželjenog uključivanja uređaja kada ga ne koristite, sklopku za odabir smjera stavite u središnji položaj za zaključavanje.

Kako biste zaustavili odvijač, otpustite otklopac i pričekajte da se nastavak potpuno zaustavi.

SAMOZATEZAJUĆA STEZNA GLAVA (Slika 5)

Samozatezajuća glava omogućuje jednostavnu izmjenu i skidanje nastavaka za odvijanje. Kako biste umetnuli nastavak, stavite ga u prsten za stezanje glave tako da se u potpunosti uglavi. Da biste izvukli nastavak, vucite prsten glave prema naprijed.

BLOKIRANJE OSOVINE

Osovina odvijača je blokirana kada je otklopac u isključenom položaju.

To omogućuje ručno pritezanje čak i kada je baterija prazna.

OBLOGA GRIPZONE

Gumirana obloga sprječava isklizavanje odvijača iz ruke i poboljšava rukovanje i držanje uređaja u ruci.

U isto vrijeme, gumena obloga djeluje na smanjenje vibracija.

LAMPICA ZA OSVJETLJAVANJE RADNOG PROSTORA (Slika 6)

U vašem odvijaču ugrađena lampica koja vam omogućuje rad u zatvorenom ili skučenom prostoru ili na mjestima gdje vam je potrebna dodatna rasvjeta. Lampica za osvjetljavanje radnog prostora pali se svaki puta kada pritisnete otklopac.

Napomena: Ako se lampica za osvjetljavanje radnog prostora ne pali u normalnom radu odvijača, napunite odvijač.

Hrvatski

ODRŽAVANJE

⚠ UPOZORENJE

U slučaju zamjene treba koristiti samo originalne rezervne dijelove. Uporaba bilo kojih drugih rezervnih dijelova može predstavljati opasnost ili oštetiti proizvod.

⚠ UPOZORENJE

Dok upotrebljavate alat ili dok čistite nagomilanu piljevinu, uvijek nosite sigurnosne naočale ili zaštitne naočale opremljene bočnim zaštitama. Ako se pri korištenju stvara prašina, dobro je da nosite i zaštitu za lice ili masku.

ODRŽAVANJE

Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte razrjeđivače. Razrjeđivači dostupni na tržištu oštetit će većinu plastičnih materijala. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja, masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.

⚠ UPOZORENJE

Plastični dijelovi nikad ne smiju doći u dodir s kočionom tekućinom, benzinom, proizvodima na bazi nafte, uljima itd. Ti kemijski proizvodi sadrže tvari koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.

Ne vadite bateriju! Možete izazvati kratki spoj.

Korisnik smije popravljati ili obavljati zamjenu samo onih dijelova koji su spomenuti na popisu dijelova za zamjenu. Svi drugi dijelovi moraju biti zamijenjeni u ovlaštenom servisu.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Dijelove reciklirajte, ne bacajte ih u kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno baciti u otpad.

SIMBOL



Sigurnosno upozorenje

n_o

Brzina bez opterećenja



Sukladno CE



EurAsian znak konformnosti



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Za uporabu u zatvorenim prostorima.



Klasa II, dvostruka izolacija



Ukrajinska oznaka za sukladnost



Reciklaža nepoželjna



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

Slovensko

Pri zasnovi tega izvijskega smo se prednostno osredotočili na varnost, učinkovitost in zanesljivost.

NAMEN UPORABE

Izvijske lahko uporabljajo samo odrasle osebe, ki so prebrale in razumejo navodila ter opozorila v tem priročniku ter so sposobne prevzeti odgovornost za svoja dejanja.

Izvijske je namenjen privijanju in odvijanju vijakov ter sornikov.

Izdelka ne uporabljajte na noben način, ki ni predpisan za to napravo.

OPOMBA: Priporočamo, da naredite vodilne luknje, preden privijete vijak.



LED izdelek
prvega razreda

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.
Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb.

Vsa opozorila in vsa navodila shranite za bodočo referenco.

VARNOSTNA OPOZORILO VRTALNIK IN IZVIJALČ

- **Električno orodje držite pri delu za izolirane držalne površine.** Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja povzročijo električni udar.
- **Električno orodje držite za izolirane držalne površine, ko bi se pri uporabi pritrdilo lahko dotikalo skrite žice.** Če se pritrdila dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo »živi« in povzročijo električni udar.

NAVODILA ZA VARNO UPORABO POLNILNIKA

- Polnilnika ne uporabljajte na vlažnem ali mokrem mestu.
- Če uporabite priključek, ki ga proizvajalec polnilnika ne priporoča ali prodaja, lahko povzročite požar, električni udar ali telesne poškodbe.
- Ko izklapljate polnilnik iz omrežja, vlecite za vtičnik in ne za kabel. Tako ne boste poškodovali telesa in kabla

polnilnika.

- Prepričajte se, da kabel leži tako, da ga ne bo nihče pohodil, se obenj spotaknil ali ga kako drugače poškodoval.
- Ne uporabljajte električnega podaljška, razen če je to nujno potrebno. Če uporabite neprimeren podaljšek, lahko pride do požara ali električnega udara. Če morate uporabiti podaljšek, se prepričajte:
 - da so priključne nožice na vtičniku podaljševalnega kabla po številu, velikosti in obliki enake tistim na vtičniku polnilnika.
 - da ima električni podaljšek ustrezne vodnike v dobrem električnem stanju.
- Polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičem ne uporabljajte, saj lahko to privede do kratkega stika in električnega udara. Poškodovan polnilnik naj zamenja pooblaščen servis.
- Ne uporabljajte polnilnika, če je prejel močan udarec, če je padel po tleh ali se drugače poškodoval. Odnosite ga k usposobljenemu serviserju.
- Ne razstavljajte polnilnika. Če potrebuje vzdrževanje ali popravilo, ga odnesite k usposobljenemu serviserju. Če ga sestavite nepravilno, lahko pride do električnega udara ali požara.
- Preden začnete s kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem, polnilnik izključite iz napetosti. Tako se boste izognili nevarnosti električnega udara. Če ga boste samo izklopili s stikalom, se tej nevarnosti ne boste izognili.
- Ko polnilnika ne uporabljate, ga izključite iz napetosti.
- Nevarnost električnega udara. Ne dotikajte se neizoliranih delov izhodnih konektorjev ali neizoliranih polov baterije.
- Shranite navodila. Pogosto jih pregledujte ter jih uporabljajte za dajanje navodil morebitnim drugim uporabnikom naprave. Če napravo komu posodite, mu posodite tudi ta navodila.

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILO ZA BATERIJO

⚠ OPOZORILO

V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potaplajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v napravo in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

Slovensko

TEHNIČNI PODATKI

4V IZVIJAČ

Model	CSD41
Motor	4 V DC
Stikalo	Spremenljiva / reverzibilna hitrost
Hitrost brez obremenitve	180 vrt./min (RPM)
Sklopka	12 položajev
Navor	5 Nm maks.
Vpenjalna čeljust	6,35 mm
Teža (vključno z baterijo)	0,47 kg
Maks. vrtna zmogljivost	5,00 mm
(Premer)	
Moč polnilnika	
Vhod	230/240 V AC ~ 50 Hz
Izhod	4,5/4,7 V DC
	160 mA
Čas polnjenja	10-12 ur

Izmerjene zvočne vrednosti določene v skladu s standardom EN 60745:

A-izmerjena raven zvočnega tlaka $L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Negotovost K 3 dB

A-izmerjena raven zvočne moči $L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Negotovost K 3 dB

Nosite ščitnike za ušesa.

Efektivna vrednost vibracij (triaksialna vektorska vsota) določena v skladu z EN 60745:

Privijanje brez tlačne pištole $a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$
Negotovost K 1.5 m/s^2

Vrtanje v kovino $a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
Negotovost K 1.5 m/s^2

OPIS

1. Hitro spremenljiva vpenjalna glava
2. LED delovna lučka
3. Stikalo za izbiro smeri vrtenja (naprej/nazaj/srednja blokada)
4. Sprožilec stikala
5. Preveleka GripZone
6. Polnilnik
7. Rdeča lučka napolnjenosti
8. Vhodna vtičnica
9. Vtič polnilnika
10. Da zmanjšate navor
11. Da povečate navor
12. Obroč za nastavitve navora
13. Nazaj

14. Naprej
15. Vpenjalna čeljust
16. Nastavek
17. Ročaj, izolirano držalo

PREOSTALA TVEGANJA

Nekateri preostalih dejavnikov tveganja ni mogoče povsem odpraviti, tudi če ta izdelek uporabljate v skladu z navodili. Med uporabo se lahko pojavijo nekatere nevarnosti, upravljavec pa naj bo pozoren na naslednje:

- Poškodba sluha zaradi hrupa
Nosite ustrezno zaščito sluha in čim bolj omejite izpostavljenost hrupu.
- Poškodba oči
Med uporabo izdelka nosite zaščitna očala.
- Poškodbe zaradi vibracij
Omejite izpostavljenost. Upoštevajte navodila v poglavju »Zmanjševanje nevarnosti«.
- Električni udar zaradi stika s skritimi žicami
Izdelek držite samo za izolirane površine.
- Poškodbe zaradi prahu
Prah, ki nastane pri uporabi izdelka, lahko povzroči poškodbe dihal. Nosite ustrezno protiprašno masko s filtri, ki zagotavlja ustrezno zaščito pred delci, ki tvorijo material obdelovancev.

ZMANJŠANJE TVEGANJA

Poročali so že, da lahko vibracije ročnih orodij pri nekaterih posameznikih pripomorejo k razvoju Raynaudovega sindroma. Simptomi so lahko mravljinci, otrplost in pobledele prsti, kar je običajno vidno, kadar je oseba izpostavljena mrazu. Dedni dejavniki, izpostavljenost mrazu in vlagi, dieta, kajenje in delovne navade naj bi pripomogle k razvoju teh simptomov. Za zmanjšanje učinkov vibracij lahko upravljavec upošteva naslednja navodila:

- Poskrbite, da bo vaše telo na mrazu toplo. Med upravljanjem nosite rokavice in tako ohranajte toploto vaših dlani in zapestij. Kot poročajo, je mraz glavni dejavnik, ki prispeva k Raynaudovemu sindromu.
- Po vsakem obdobju upravljanja naprave telovadite in tako pospešite krvni obtok.
- Pogosto si vzemite odmor. Omejite dnevno količino izpostavljenosti.

Če zaznavate kakršnekoli simptome takšnega stanja, takoj prenehajte z uporabo naprave in se posvetujte z zdravnikom.

Slovensko

⚠ OPOZORILO

Zaradi daljše uporabe orodja lahko pride do poškodb oz. se morebitne poškodbe poslabšajo. Kadar orodje uporabljate dalj časa, si večkrat vzemite odmor.

DELOVANJE

⚠ OPOZORILO

Ne dovolite si, da bi bili zaradi dobrega poznavanja stroja nepazljivi. Zapomnite si, da lahko že trenutek nepazljivosti povzroči resno poškodbo.

⚠ OPOZORILO

Pri delu z orodjem vedno uporabljajte varovalne naočnike ali varnostna očala s stranskimi ščitniki. Če tega ne storite, vam lahko v oko prileti predmet in povzroči resno poškodbo.

⚠ OPOZORILO

Ne uporabljajte sestavnih delov ali pribora, ki ga ne priporoča proizvajalec tega orodja. Uporaba nepriporočenih sestavnih delov ali pribora lahko povzroči resne telesne poškodbe.

POLNJENJE (SL. 2)

Med polnjenjem vijačnika se na njegovem ročaju prižge rdeča lučka polnjenja. Rdeča lučka ugasne, ko je vijačnik napolnjen do konca.

- Vtič polnilnika vtaknite v vhodno vtičnico in preverite ali je pravilno priključen.
- Polnilnik lahko uporabljate samo z običajno gospodinjstvo 230 V, 50 Hz, AC.
- Polnilnik priključite na napetost.
- Pri običajni uporabi vijačnika je za popolno napolnitev baterije potrebno vsaj 3 ure polnjenja.
- Polnilnika NE postavljajte na izjemen mraz ali vročino. Najbolje bo deloval pri običajni sobni temperaturi.
- Odklopite izdelek iz polnilnika, ko je popolnoma napolnjen in pripravljen za uporabo.

⚠ OPOZORILO

Baterijska orodja so vedno pripravljena za uporabo. Ko orodje ni v uporabi ali če ga nosite ob svoji strani, naj bo stikalo vedno v položaju za izklop.

NASTAVLJIVA MOMENTNA SKLOPKA

Ta izvičaj je opremljen z nastavljivo navorno sklopko za privijanje različnih vrst vijakov v različne materiale. Ustrezna nastavitve je odvisna od uporabljene vrste materiala in velikosti vijaka.

NASTAVITEV NAVORA (SL. 3)

Na prednjem delu vijačnika se nahaja dvanajst oznak nastavitve navora.

- Nastavitveni obroček zavrtite v ustrezen položaj, tako da je številka na obročku poravnana z oznako na ohišju.

1 - 2	Za privijanje majhnih vijakov
3 - 4	Za privijanje vijakov v mehek material
5 - 7	Za privijanje vijakov v trd material
8 - 9	Za privijanje vijakov v trd les
10 - 11	Za privijanje velikih vijakov
	Za delovanje s polno močjo

STIKALO ZA IZBIRO SMERI VRTENJA (NAPREJ/NAZAJ/SREDNJA BLOKADA) (SL. 4)

Smer vrtenja nastavka lahko obrnemo, nadziramo pa jo s pomočjo izbirnega stikala, ki se nahaja nad sprožilom stikala. Medtem ko držite vijačnik v običajnem položaju obratovanja, bi se moralo stikalo za izbiro smeri vrtenja nahajati levo od sprožilca stikala za premikanje naprej. Smer vrtenja obrnete tako, da se izbirno stikalo nahaja desno od sprožilca stikala.

Če nastavite sprožilec stikala v položaj za IZKLOP (srednja blokada), se zmanjša možnost za naključni zagon, kadar orodje ni v uporabi.

Vijačnik zaustavite tako, da sprostite sprožilec stikala in počakate, da se vpenjalna čeljust popolnoma zaustavi.

HITRO SPREMENLJIVA VPENJALNA GLAVA (SL. 5)

Hitro spremenljiva vpenjalna glava, montirana na vijačnik, omogoča hitro vstavitve ali odstranitve nastavkov. Nastavek vstavite v vpenjalno čeljust, dokler se ne blokira. Nastavek odstranite tako, da enostavno potegnete naprej tulko vpenjalne glave.

ZAPORA VRETENA

Vreteno vijačnika je blokirano, če ni pritisnjeno stikalo za vklop/izklop.

Slovensko

To omogoča ročno privijanje vijakov, tudi če je baterija prazna.

PREVLEKA GRIPZONE

Gumijasta prevleka zmanjšuje nevarnost spodsavanja in izboljša oprijem in ravnanje z orodjem.

Hkrati gumijasta prevleka zmanjša učinek tresljajev.

LED DELOVNA LUČKA (SL. 6)

Vijačnik ima vgrajeno LED delovno lučko. To je zelo priročno pri delu v majhnih ali tesnih prostorih, kjer je potrebna dodatna osvetlitev. LED delovna lučka se prižge ob vsakem pritisku na sprožilec stikala.

OPOMBA: Če se LED delovna lučka ne prižge med običajnim delovanjem, napolnite izvijajč.

VZDRŽEVANJE

⚠ OPOZORILO

Ob servisiranju uporabljajte samo identične nadomestne dele. Uporaba kakršnihkoli drugačnih delov je nevarna in lahko poškoduje izdelek.

⚠ OPOZORILO

Ko delate z orodjem ali čistite prah, si vedno nadenite varnostne naočnike ali zaščitna očala s stranskimi ščitniki. Če se pri delu dviga prah, nosite tudi protiprašno masko.

SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

Izogibajte se uporabi topil za čiščenje plastičnih delov. Večina plastičnih materialov je občutljiva na mnoge vrste komercialno dostopnih topil in jih z njihovo uporabo lahko poškodujemo. Za odstranjevanje umazanije, prahu, olja, masti in podobnega uporabljajte čisto krpo.

⚠ OPOZORILO

Ne dovolite, da bi zavorne tekočine, gorivo, izdelki, ki vsebujejo petrolej, penetracijska olja in podobno kadarkoli prišli v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar ima lahko za posledico tudi resne telesne poškodbe.

Ne odpirajte baterije. Obstaja nevarnost kratkega stika.

Kupec lahko popravlja ali zamenjuje samo dele, navedene v seznamu delov. Vse druge dele morajo zamenjati v pooblaščenem servisnem centru.

ZAŠČITA OKOLJA



Namesto da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Motor, dodatke in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

SIMBOL



Varnostni alarm



Hitrost brez obremenitve



Skladnost CE



EurAsian oznaka o skladnosti



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila



Notranja uporaba



Razred II, dvojno izolirano



Ukrajinska oznaka za skladnost



Reciklaža ni potrebna



Odpadne električne izdelke odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih. Za reciklažni nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

Slovenčina

Bezpečnosť, efektívnosť a spoľahlivosť boli prvoradé pri navrhovaní vášho skrutkovača.

ÚČEL POUŽITIA

Tento výrobok môžu používať len svojprávne dospelé osoby, ktoré si prečítali a porozumeli pokynom a varovaniám v tejto príručke.

Tento výrobok je určený na uťahovanie a povolovanie skrutiek a svorníkov.

Tento produkt nepoužívajte žiadnym iným spôsobom, ako je uvedené v účele použitia.

POZNÁMKA:

Odporúča sa pred skrutkovaním použiť vodiace otvory.



VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Ak nerešpektujete a inštrukcie, môže to mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Odložte všetky výstrahy a pokyny pre budúce použitie.

VÝRŤAČKA A SKRUTKOVAČ – BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

- Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytým vedením, držte nástroj za izolované úchopné miesta. Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.
- Elektrický nástroj držte za izolované úchopné plochy, keď vykonávate operáciu, kde sa môže rezacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytou kabelážou. Úchytka po kontakte so „živým“ vodičom môžu spôsobiť, že kovové časti elektrického nástroja budú vystavené elektrickému prúdu a operátorovi môžu spôsobiť zranenie elektrickým prúdom.

BEZPEČNOSŤ NABÍJAČKY

- Nabíjačku nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Pri používaní príslušenstva, ktoré neodporúča alebo nepredáva výrobca nabíjačky akumulátorov, vzniká riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo poranení osôb.
- Na zníženie rizika poškodenia tela a kábla nabíjačky pri odpájaní nabíjačky ťahajte za zástrčku nabíjačky, nie za jej kábel.
- Dbajte na to, aby bol kábel umiestnený tak, aby naň nikto nestúpil, nezakopal oň, ani ho inak nepoškodil alebo nenamáhal.
- Predlžovací kábel sa neodporúča používať, pokiaľ to nie je nevyhnutné potrebné. Pri použití nesprávneho predlžovacieho kábla vzniká riziko požiaru a úrazu elektrickým prúdom. Ak je potrebné použiť predlžovací kábel, dbajte na to, aby:
 - Kolíky na zástrčke predlžovacieho kábla boli v rovnakom počte, veľkosti a tvare ako kolíky na nabíjačke.
 - Aby bol predlžovací kábel správne zadrôtovaný a v dobrom elektrickom stave.
- Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným káblom alebo zástrčkou, ktoré by mohli spôsobiť skrat a úraz elektrickým prúdom. V prípade poškodenia si nechajte nabíjačku vymeniť autorizovaným opravárom.
- Nepoužívajte nabíjačku, ak dostala prudkú ranu, spadla alebo sa inak poškodila. Odovzdajte ju kvalifikovanému servisnému technikovi.
- Nabíjačku nerozoberajte. V prípade, že je potrebný servis alebo oprava, odovzdajte ju kvalifikovanému servisnému technikovi. Pri nesprávnej opätovnej montáži môže vzniknúť riziko úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Na zníženie rizika úrazu elektrickým prúdom odpojte nabíjačku zo zásuvky pred vykonaním akéhokoľvek čistenia alebo údržby. Vypnutím ovládacích prvkov sa toto riziko neznižuje.
- Odpojte nabíjačku z elektrickej siete, keď sa nepoužíva.
- Riziko úrazu elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa neizolovanej časti výstupného konektora alebo neizolovanej svorky akumulátora.
- Tento návod si odložte. Občas si ho pozrite a použite ho na zaškolenie iných osôb, ktoré môžu tento nástroj používať. Ak niekomu nástroj požičiate, priložte k nemu aj tento návod.

Slovenčina

DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE BATÉRIU

VAROVANIE

Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bielicidlo, môžu spôsobiť skrat.

ŠPECIFIKÁCIE

4V SKRUTKOVAČ

Model	CSD41
Motor	4 V DC
Spínač	Jednorýchlostný/reverzibilný
Rýchlosť bez záťaže	180 ot./min.
Spojka	12 polôh
Krútiaci moment	Max. 5 Nm
Puzdro	6,35 mm
Hmotnosť	0,47 kg
(vrátane akumulátora)	
Maximálna kapacita vŕtania	5,00 mm (Premier)
Menovité hodnoty nabíjačky	
Vstup:	230/240 V - AC 50 Hz
Výstup:	4,5/4,7 V DC
	160 mA
Doba nabíjania	10-12 hodín

Namerané hodnoty určené podľa EN 60745:

Vážená A hladina akustického tlaku $L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$

Neurčitost' K 3 dB

Vážená A hladina akustického výkonu $L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$

Neurčitost' K 3 dB

Používajte chrániče sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (priestorový vektorový súčet) stanovené podľa noriem EN 60745:

Skrutkovanie bez nárazu $a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$

Neurčitost' K 1.5 m/s^2

Vŕtanie do kovov $a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$

Neurčitost' K 1.5 m/s^2

POPIS

1. Rýchloupínacia hlavička
2. Pracovné osvetlenie LED
3. Volič smeru otáčania (dopredu/dozadu/stredový záмок)
4. Spínač
5. Miesto uchopenia
6. Nabíjačka
7. Červená kontrolka nabíjania
8. Vstupný konektor
9. Zástrčka nabíjačky
10. Zníženie momentu
11. Zníženie momentu
12. Krúžok na nastavenie krútiaceho momentu
13. Dozadu
14. Dopredu
15. Puzdro
16. Vrták
17. Rúčka, izolovaný povrch na držanie

ZVÝŠKOVÁ RIZIKOVOSŤ

Aj keď sa nástroj používa podľa predpisu, nie je možné eliminovať určité zvyškové rizikové faktory. Pri použití vznikajú nasledujúce riziká a obsluhujúca osoba musí venovať zvláštnu pozornosť, aby nedošlo k nasledovnému:

- Poškodenie sluchu spôsobené hlukom
Noste vhodnú ochranu sluchu a obmedzte vystavenie účinku hluku.
- Poranenia očí
Pri práci s produktom používajte ochranné štíty na oči alebo okuliare.
- Zranenie spôsobené vibráciami
Obmedzte expozíciu. Postupujte podľa pokynov v časti Zníženie rizika.
- Úraz elektrickým prúdom spôsobený kontaktom so skrytými vodičmi
Produkt držte vždy len za izolované povrchy.
- Zranenie spôsobené prachom
Prach produkovaný pri práci s produktom môže spôsobiť poranenie dýchacích ciest. Používajte primeranú masku proti prachu s filtrami, vhodnú na ochranu proti časticiam z opracovávaného materiálu.

OBMEDZENIE RIZIKA

Boli hlásené prípady, kedy vibrácie z ručných nástrojov u niektorých osôb prispeli k stavu nazývanému Raynaudov syndróm. K symptómom patria: trpnutie, znecitlivenie a blednutie prstov, zvyčajne zjavné po vystavení zime. Je známe, že k vývoju týchto symptómov prispievajú: dedičné faktory, vystavovanie zime a vlhkosti, diéta,

Slovenčina

fajčenie a pracovné návyky. Opatrenia, ktoré môže vykonať obsluhujúca osoba na možné zníženie účinkov vibrácií:

- V studenom počasi udržiavajte svoje telo v teple. Pri práci so zariadením noste rukavice, aby ste mali ruky a zápästia v teple. Boli hlásené prípady, kedy hlavným faktorom prispievajúcim k Raynaudovmu syndrómu bolo studené počasie.
- Po každom určitom časovom úseku prevádzky cvičte, aby ste zlepšili krvný obeh.
- Počas práce si doprajte časté prestávky. Obmedzte počet vystavení za deň.

Ak zistíte ktorýkoľvek zo symptómov tohto stavu, okamžite prerušte používanie zariadenia, navštívte svojho lekára a povedzte mu o symptómoch.

VAROVANIE

Dlhodobé používanie nástroja môže spôsobiť alebo zhoršiť poranenia. Pri používaní nástroja príliš dlhé obdobia si vždy doprajte pravidelné prestávky.

PREVÁDZKA

VAROVANIE

Dbajte na to, aby vaša blízka znalosť tohto zariadenia nespôsobilá neobalé používanie. Pamätajte na to, že pri nedbalosti stačí zlomok sekundy a dôjde k vážnemu poraneniu.

VAROVANIE

Pri práci s nástrojom vždy používajte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými chráničmi. V opačnom prípade môžete byť do očí zasiahnutí objektmi, čo môže spôsobiť vážne poranenie.

VAROVANIE

Nepoužívajte žiadne násady či príslušenstvo, ktoré nie sú odporúčané výrobcom zariadenia. Pri použití príslušenstva alebo násad iných ako odporúčaných môže dôjsť k poraneniu osôb.

NABÍJANIE

Pozrite obrázok 2.

Pri nabíjaní skrutkovača na rukoväti skrutkovača svieti červená kontrolka nabíjania. Táto červená kontrolka zhasne, keď je skrutkovač úplne nabitý.

- Zasuňte zástrčku nabíjačky do vstupného konektora a

skontrolujte, či je správne zapojený.

- Nabíjačku možno používať so štandardným napätím v domácnosti 240 V, 50 Hz, len striedavý prúd.
- Zapojte nabíjačku do elektrickej siete.
- Po bežnom používaní sú na plné nabitie skrutkovača potrebné minimálne 3 hodiny nabíjania.
- Nedávajte nabíjačku na extrémne horúce alebo studené miesta. Najlepšie bude fungovať pri bežnej izbovej teplote.
- Po úplnom nabití odpojte produkt od nabíjačky. Teraz je pripravený na použitie.

VAROVANIE

Akumulátorové produkty sú vždy v prevádzkovom stave. Preto, keď sa nepoužívajú alebo ich nesiete pri sebe, spínač musí byť vždy zaistený.

SPOJKA S NASTAVITELNÝM KRÚTIACIM MOMENTOM

Tento skrutkovač je vybavený nastaviteľnou otočnou spojkou, pre skrutkovanie rôznych druhov skrutiek do rôznych materiálov. Správne nastavenie závisí od typu materiálu a veľkosti použitej skrutky.

NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU

Pozrite obrázok 3.

Na prednej časti skrutkovača sa nachádza dvadsaťštyri nastavení indikátora krútiaceho momentu.

- Otočte nastavovací krúžok na požadované nastavenie, pričom zarovnajte číslo na nastavovacom krúžku so šípku na skrinke.

1 - 2	Na skrutkovanie malých skrutiek
3 - 4	Na skrutkovanie skrutiek do mäkkých materiálov
5 - 7	Na skrutkovanie skrutiek do mäkkých aj tvrdých materiálov
8 - 9	Na skrutkovanie skrutiek do tvrdého dreva
10 - 11	Na skrutkovanie veľkých skrutiek
	Pre maximálne aplikácie

VOLIČ SMERU OTÁČANIA (DOPREDU/DOZADU/STREDOVÝ ZÁMOK)

Pozrite obrázok 4.

Smer otáčania vrtáka je reverzibilný a ovláda sa voličom umiestneným nad spínačom. Pri držaní skrutkovača v štandardnej prevádzkovej polohe by mal byť volič smeru otáčania nastavený naľavo od spínača pre pohyb dopredu. Keď je volič napravo od spínača, smer sa otočí.

Slovenčina

Pri nastavení spínača do vypnutej polohy (stredový zámok) sa znižuje riziko náhodného spustenia, keď sa nástroj nepoužíva.

Ak chcete zastaviť skrutkovač, uvoľnite spínač a počkajte, kým sa puzdro úplne nezastaví.

RÝCHLOUPÍNACIA HLAVIČKA

Pozrite obrázok 5.

Rýchlopínacia hlavička namontovaná na skrutkovači slúži na jednoduché vkladanie a vyberanie vrtákov. Ak chcete vložiť vrták, vsuňte ho do puzdra, kým sa nezaistí. Ak chcete vybrať vrták, jednoducho potiahnite objímku puzdra dopredu.

BLOKOVANIE VRETENA

Vreteno skrutkovača je zablokované, keď nie je stlačený hlavný spínač.

Tým je možné skrutkovať skrutky, aj keď je akumulátor vybitý.

MIESTO UCHOPENIA

Mäkký úchop znižuje riziko vyšmyknutia a zlepšuje uchopenie nástroja a manipuláciu s ním.

Gumená povrchová vrstva zároveň dosahuje účinkov redukcie vibrácií.

PRACOVNÉ OSVETLENIE LED

Pozrite obrázok 6.

Skrutkovač má zabudovaný pracovné osvetlenie LED. Táto funkcia je výhodná pri práci v malých alebo tesných priestoroch, kde je potrebné doplnkové svetlo. Vždy pri stlačení spínača sa pracovné svetlo LED rozsvieti.

POZNÁMKA: Ak pri bežnej práci pracovné svetlo LED nesvieti, nabite skrutkovač.

ÚDRŽBA

VAROVANIE

Pri servise používajte len identické náhradné diely. Pri použití iných dielov vzniká riziko poškodenia produktu.

VAROVANIE

Pri práci s nástrojom alebo ofukovaní prachu vždy používajte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými chráničkami. Ak pri práci vzniká prach, používajte aj protiprachovú masku.

VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá. Väčšina plastov je náchylná na poškodenie vplyvom rôznych druhov komerčných rozpúšťadiel a pri ich použití by sa mohli poškodiť. Na odstránenie špiny, prachu, oleja, maziva a pod. použite čisté tkaniny.

VAROVANIE

Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť či zničiť plast, čo môže spôsobiť závažné osobné poranenie.

Samotný akumulátor neotvárajte. Nebezpečenstvo skratu.

Na opravu alebo výmenu zo strany zákazníka sú určené len diely uvedené na zozname dielov. Všetky ostatné diely môže vymieňať len autorizované servisné centrum.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Základné materiály nevyhadzujte do odpadu, ale recyklujte. Stroj, príslušenstvo a obal je potrebné separovať a recyklovať spôsobom neškodným pre životné prostredie.

ZNAČKY



Výstražná značka



Otáčky bez zaťaženia



CE konformita



Euroázijská značka zhody



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie



Použitie v interieri.



Trieda II, dvojité izolácia

Slovenčina



Ukrajinské označenie zhody



Recyklujte



Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

България

Безопасността, работните характеристики и надеждността са аспектите, на които е отделен най-голям приоритет при проектирането на вашия винтоверт.

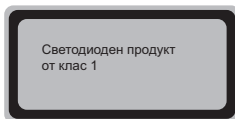
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Винтовертът е предназначен за използване само от възрастни, които трябва да са прочели и разбрали инструкциите и предупрежденията в това ръководство и може да се считат отговорни за действията си.

Този продукт е предназначен само за завинтване и развинтване на винтове и болтове.

Не използвайте продукта по начини, различни от посочените.

ЗАБЕЛЕЖКА: Препоръчва се да се използват водещи отвори, преди да се завият винтовете.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения относно безопасността и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С БОРМАШИНА И ВИНТОВЕРТ

- Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да влезе в контакт със скрити проводници. Режещ аксесоар, който влезе в контакт с проводник, по който тече ток, може да доведе до протичането на ток по неизолираните метални части на електрическия инструмент и да причини токов удар на оператора.
- Хващайте електрическия инструмент за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате дейност, при която скрепителният елемент може да влезе в контакт със скрити кабели. Скрепителни елементи, които влизат в контакт с „оголен“ проводник, може да доведат до протичането на ток по откритите метални елементи на електрическия инструмент и да причинят токов удар на оператора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- Не излагайте зарядното устройство на мокри или влажни условия.
- Използването на приспособление, което не е препоръчано или не се продава от производителя на зарядното устройство за батерии, може да доведе до риск от пожар, токов удар или физически наранявания.
- За да намалите риска от повреда на корпуса и кабела на зарядното устройство, дърпайте щепсела на зарядното устройство, а не кабела, когато го изключвате от мрежата.
- Внимавайте кабелът да не е на места, където може да бъде настъпен, прегазен или изложен по друг начин на повреда или напрежение.
- Не трябва да се използва удължителен кабел, освен ако не е абсолютно задължително. Използването на неправилен удължител може да доведе до риск от пожар или токов удар. Ако се налага използването на удължител, уверете се, че:
 - Броят, размерът и формата на щифовете по щепсела на удължителя са същите като тези на щепсела на зарядното устройство.
 - Удължителят е правилно свързан и в добро електрическо състояние.
- Не използвайте зарядно устройство с повреден кабел или щепсел, които може да причини късо съединение или токов удар. При повреда зарядното устройство трябва да бъде подменено от упълномощен сервизен техник.
- Не използвайте зарядното устройство, ако е било ударено силно, изпуснато или повредено по какъвто и да е друг начин; занесете го в упълномощен сервизен център.
- Не разглобявайте зарядното устройство, занесете то в упълномощен сервиз, ако е необходим ремонт. Неправилното сглобяване може да доведе до риск от токов удар или пожар.
- За да намалите риска от токов удар, изваждайте кабела на зарядното устройство от контакта, преди да извършите профилактика или почистване. Изключването на бутоните за управление няма да намали този риск.
- Изключвайте зарядното устройство от електрическата мрежа, когато не се използва.
- Опасност от електрически удар. Не докосвайте неизолирана част на изходящия конектор или неизолирана клемма на акумулатора.
- Запазете това ръководство. Препрочитайте го редовно и го използвайте, когато трябва да инструктирате друго лице, което ще борави с този продукт. Ако заемате на някого инструмента,

България

предайте му и това ръководство.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПРОДУКТА

Винтоверт с литиево-йонна батерия, 4 V	
Модел	CSD41
Мотор	4 V DC
Превключвател	Скорост на вала / обратим
Скорост без натоварване (Режим на бормашина):	180 r/min.(RPM)
Съединител	12 позиции
Въртящ момент	5 Nm, максимална
Пръстен	6.35 mm
Тегло (с батерията)	0.47 kg
Максимален диаметър на пробиване	Диаметър 5.0mm
Номинални стойности на зарядното устройство	
Вход: 230/240V-AC 50Hz	
Изход: 4.5/4.7V-DC 160mA	
Време за презареждане	10-12 часове
Измерените стойности на звука са определени в съответствие с EN 60745:	
Ниво на шумово налягане с равнище A	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Променливост (K)	3 dB
Ниво на силата на шума с равнище A	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Променливост (K)	3 dB
Носете антифони.	

Общата стойност на вибрациите (триосна векторна сума) е определена в съответствие с EN 60745:

Безударно завинтване на $a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$ винтове

Променливост (K) 1.5 m/s²

Пробиване в метал $a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$

Променливост (K) 1.5 m/s²

ОПИСАНИЕ

1. Бързосменящ се патронник
2. Светодиодна работна лампа
3. Бутон за избор на посоката на въртене (напред/назад/заклучване в средата)
4. Спусък
5. Област за хващане
6. Зарядно устройство
7. Червен индикатор за зареждане
8. Входящ жак
9. Конектор за зарядно устройство
10. За намаляване на момента на затягане
11. За увеличаване на момента на затягане
12. Пръстен за регулиране на въртящия момент
13. Назад
14. Напред
15. Пръстен
16. Свредло
17. Ръкохватка, изолирана повърхност за захващане

НЕПРЕДВИДЕНИ РИСКОВЕ

Дори когато продуктът се използва по предназначение, е невъзможно напълно да се ограничи влиянието на определени рискови фактори. Могат да възникнат следните опасности и операторът трябва да обърне особено внимание, за да ги избегне:

- Увреждане на слуха в следствие на излагане на шум.
Носете антифони и ограничете излагането.
- Нараняване на очите
Носете маска за предпазване на очите или предпазни очила, когато използвате продукта.
- Нараняване, причинено от вибрация.
Ограничете излагането. Следвайте указанията в „Намаляване на риска“.
- Токов удар след контакт със скрити кабели
Дръжте продукта само за изолираните повърхности.
- Наранявания, причинени от прах
Прахът, генериран при работа с продукта, може да причини респираторно увреждане. Носете маска за контролиране на праха с подходящи филтри, която може да ви предпази от прах от материала, върху

България

който работите.

НАМАЛЯВАНЕ НА РИСКА

Известно е, че вибрациите, произвеждани от ръчни инструменти може да предизвикат у някои индивиди заболяване, наречено Синдром на Рейнолд (Raynaud's Syndrome). Симптомите може да включват изтръпване, схващане и избледняване на пръстите, обикновено се забелязват при излагане на студ. Смята се, че наследствените фактори, излагането на студ и влага, диетите, пушенето и някои работни навици допринасят за развитието на тези симптоми. Могат да се вземат някои мерки, които могат да се предприемат от оператора, за да се намалят ефектите от вибрациите:

- Поддържайте телесната температура в студено време. Когато боравите с инструмента, носете ръкавици, за да поддържате ръцете и китките си топли. Според изследвания главният фактор, допринасящ за развитието на Raynaud's Syndrome, е студеното време.
- Правете упражнения за активизиране на кръвообращението след всеки работен цикъл.
- Редовно излизайте в почивка. Ограничете излагането на вибрации на ден.

При поява на някой от симптомите на това заболяване, незабавно прекратете употребата на инструмента и посетете лекар.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продължителното използване на инструмента може да доведе до наранявания или влошаване. При използване на инструмента за продължителни периоди от време правете чести почивки.

РАБОТА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не позволявайте доброто познаване на този продукт да отслаби бдителността ви. Запомнете, че миг невнимание е достатъчен за нанасянето на сериозни наранявания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги носете защитна маска или защитни очила със странични екрани, когато боравите с този инструмент. Ако не го направите, някакви частици могат да ви влязат в очите, което води до възможни сериозни наранявания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте никакви приставки и принадлежности, които не са препоръчани от производителя на този продукт. Използването на неепоръчани приставки и принадлежности може да доведе до сериозни физически наранявания.

ПРИ ЗАРЕЖДАНЕ

Виж Фигура 2.

При зареждане на винтоверта ще свети червен индикатор за зареждане на ръкохватката. Той ще изгасне, когато винтовертът е напълно зареден.

- Вкарайте конектора на зарядното устройство във входящия жак, като проверите дали е правилно поставен.
- Зарядното устройство може да се използва само с нормално битово напрежение от 240 V, 50Hz, променлив ток.
- Включете зарядното устройство към електрическото захранване.
- След нормална употреба са необходими най-малко 10–12 часа за пълно презареждане на винтоверта.
- Не поставяйте зарядното устройство в области, където е твърде горещо или твърде студено. То работи най-добре при нормална стайна температура.
- Изключете продукта от зарядното устройство, след като бъде зареден докрай и е готов за употреба.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Акумулаторните продукти винаги са в работно състояние. Поради това превключвателят винаги трябва да е в заключено положение, когато не се използва или се пренася странично от тялото.

РЕГУЛИРУЕМ ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА МОМЕНТА НА ЗАТЯГАНЕ

Винтовертът е снабден с регулируем превключвател за момента на затягане за завинтване на различни видове винтове в различни материали. Подходящата настройка зависи от типа на материала и от размера на винта, който използвате.

РЕГУЛИРАНЕ НА МОМЕНТА НА ЗАТЯГАНЕ

Виж Фигура 3.

Има дванадесет настройки на индикатора за момента на затягане, които се намират в предната част на винтоверта.



България

- Завъртете пръстена за регулиране до желаната настройка, като изравните номера върху пръстена за регулиране със стрелката върху корпуса.

1 - 2	За завинтване на малки винтове
3 - 4	За завинтване на винтове в мек материал
5 - 7	За завинтване на винтове в меки и твърди материали
8 - 9	За завинтване на винтове в твърдо дърво
10 - 11	За завинтване на големи винтове
	За приложения, изискващи пълна мощност

БУТОН ЗА ИЗБОР НА ПОСОКАТА НА ВЪРТЕНЕ (НАПРЕД/НАЗАД/ЗАКЛЮЧВАНЕ В СРЕДАТА)

Виж Фигура 4.

Посоката на въртене на крайника може да бъде обрната и се контролира от бутона над спусъка. Когато винтовертът се държи в нормална позиция за работа, бутонът за избор на посоката на въртене трябва да е разположен наляво от спусъка за движение напред. Посоката се обръща, когато бутонът е надясно от спусъка. Настройването на спусъка в позиция „Изключено“ (заклучване в средата) помага да се намали вероятността от случайно задействане на уреда, когато не се използва.

За да спрете винтоверта, пуснете спусъка и изчакайте цангата да спре напълно.

БЪРЗОСМЕНЯЩ СЕ ПАТРОННИК

Виж Фигура 5.

На винтоверта е монтиран бързосменящ се патронник, който позволява лесно поставяне или сваляне на крайници. За да поставите крайник, вкарайте го в цагата, докато щракне. За да свалите крайник, трябва само да дръпнете втулката на цангата напред.

ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ШПИДЕЛА

Шпindelът на винтоверта е заключен, когато не е натиснат бутонът за включване/изключване.

Това позволява завинтването на винтове дори когато батерията е изтощена.

ОБЛАСТ ЗА ХВАЩАНЕ

Меката ръкохватка намалява опасността от приплъзване и така подобрява захвата и боравенето с инструмента.

Същевременно гугеното покритие постига ефект на намаляване на вибрациите.

СВЕТОДИОДНА РАБОТНА ЛАМПА

Виж Фигура 6.

Винтовертът е снабден с вградена светодиодна работна лампа. Тази функция е удобна при работата на близко разстояние или в тесни участъци, където е необходима допълнителна светлина. Светодиодната работна лампа светва винаги при натискане на спусъка.

ЗАБЕЛЕЖКА: При нормална работа, ако светодиодната работна лампа не светне, трябва да заредите винтоверта.

ПОДДРЪЖКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При ремонт използвайте само идентични резервни части на RYOBI. Използването на други части може да ви постави в опасност или да повреди продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги носете предпазна маска или очила със странични екрани, когато боравите с механизирани инструменти или издухвате прах. Ако при работата се отделя прах, използвайте и маска за предпазване от него.

ОСНОВНА ПОДДРЪЖКА

Избягвайте използването на разтворители при почистването на пластмасовите части. Повечето пластмаси са чувствителни към различни видове разтворители и може да се повредят при използването на такива. Използвайте чисти парцали, за да премахнете кал, прах, масло, грес и т.н.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В никакъв случай не позволявайте пластмасовите части да влизат в контакт със спирачни течности, нефтени продукти, проникващи масла и т.н. Химикалите могат да повредят, отслабят или унищожат пластмасата, което може да доведе до сериозни физически наранявания.

Не отваряйте сами батерията. Има риск от късо съединение.

Само частите, които са посочени в списъка с резервни части, могат да бъдат ремонтирани или подменени от клиента. Всички останали части трябва да бъдат подменени в оторизиран сервизен център.



България

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Рециклиране на суровини, вместо за обезвреждане като отпадък. Машината, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

СИМВОЛИ



Предупреждение относно безопасността

n_0

Скорост на празен ход



CE съответствие



EurAsian знак за съответствие



Прочетете инструкциите внимателно, преди да стартирате машината.



Прочетете инструкциите внимателно, преди да стартирате машината.



Само за употреба на закрито



Оборудване от клас II



Украински знак за съответствие



Рециклиране на излишни продукти



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Рециклирайте, където има възможност. Обърнете се за съвет по рециклирането към местните власти или разпространителите.

українська мова

Головними міркуваннями при розробці цього шурупокрута були безпека, ефективність та надійність.

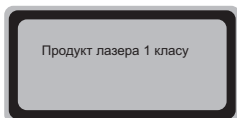
ПРИЗНАЧЕННЯ

Викрутка призначена для використання тільки дорослими, які уважно прочитали і зрозуміли інструкції та попередження у цій інструкції з використання, і можуть вважатися відповідальним за свої дії.

Виріб призначений для затягування та видалення шурупів та болтів.

Для довбання та свердлення кам'яної кладки, може бути використаний режим молотка.

ПРИМІТКА: Перед тим як закручувати гвинти, рекомендується зробити напрямні отвори.



⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Читайте всі правила безпеки та інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та / або серйозної травми.

Збережіть всі інструкції і вказівки для майбутнього використання.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ДЛЯ РЕЖИМУ СВЕРДЛЕННЯ ТА ВИКРУТКИ

- Тримайте інструмент за ізольовані поверхні при виконанні дій, при яких ріжучий інструмент може зачепити приховану проводку. Ріжучі приладдя при контакті з проводом під напругою можуть зробити незахищені металеві частини електроінструменту під напругою і можуть вдарити оператора електричним струмом.
- Тримайте інструмент за ізольовані поверхні при виконанні дій, при яких затискач може контактувати з прихованою електропроводкою. Кріплення, що контактують з проводом "під напругою" можуть зробити металеві частини електроінструменту "під напругою", і можуть вразити оператора електричним струмом.

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЗАРЯДЖУВАЛЬНОГО ПРИСТРОЮ

- Не піддавайте зарядний пристрій впливу вологи або пари.

- Використання насадки, що не рекомендується виробником зарядного пристрою, може призвести до ризику виникнення пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Щоб знизити ризик пошкодження корпусу та шнура зарядного пристрою, під час його від'єднання від розетки тягніть за вилку, а не за шнур.
- Переконайтеся, що шнур прокладений так, що на нього не наступлять, за нього не перечепляться, і він не буде пошкоджений і не буде піддаватися тиску.
- Якщо це є абсолютною необхідністю, подовжуючий шнур використовувати не потрібно. Використання неподходящого подовжувального шнура може призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом. Якщо потрібно використати подовжуючий шнур, переконайтеся:
 - Що вилка подовжувального шнура має той самий номер, розмір і форму, що і вилка на зарядному пристрої.
 - Що подовжувальний шнур має правильну проводку та знаходиться в гарному робочому стані.
- Не використовуйте зарядний пристрій з пошкодженням кабелем або вилкою. Це може привести до короткого замикання та ураження електричним струмом. У разі пошкодження, замініть зарядний пристрій, звернувшись до авторизованого сервісного центру.
- Не використовуйте зарядний пристрій, якщо він зазнав сильного удару, впаав або був пошкоджений в інший спосіб. Зверніться до кваліфікованого спеціаліста.
- Не розбирайте зарядний пристрій. При необхідності обслуговування або ремонту віднесіть його до авторизованого сервісного центру. Неправильне збирання може призвести до ураження електричним струмом або стати причиною пожежі.
- Щоб знизити ризик ураження електричним струмом, перед спробами технічного обслуговування або чищення зарядного пристрою від'єднайте його від розетки. Вимкнення елементів керування ризик не знижує.
- Від'єднуйте зарядний пристрій від джерела живлення, коли він не використовується.
- Небезпека ураження електричним струмом. Не торкайтеся неізольованих елементів вихідного роз'єму або неізольованих клем акумуляторної батареї.
- Збережіть ці інструкції. Переглядайте інструкцію час від часу та посилайтеся на неї при інструктуванні інших стосовно експлуатації виробу. Передаючи цей виріб іншій особі у тимчасове користування, обов'язково додавайте інструкцію з експлуатації.

українська мова

ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

СПЕЦИФІКАЦІЇ

Шурупокрут 4 В з літій-іонним акумулятором	
Модель	CSD41
Двигун	4 В ПС
Перемикач	Одношвидкісний/реверсивний
Швидкість без навантаження (режим свердління)	180 Об/хв. (Оборотів за хвилину)
Зчеплення	12 позицій
Крутний момент	5 Нм макс
Цанга	6.35 mm
Вага (без акумулятора)	0.47 kg
Максимальна потужність обертання	5.0mm, Діаметр
Номінальна характеристика зарядного пристрою	
Вхідний: 230/240V-AC 50Hz	
Вихідний: 4.5/4.7V-DC 160mA	
Час заряджання	10 - 12 годин
Виміряні значення шуму визначаються відповідно до EN 60745:	
A-зважений рівень звукового тиску	$L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Невизначеність K	3 dB
A-зважений рівень звукової потужності	$L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Невизначеність K	3 dB
Носіть захисні навушники.	
Загальне значення вібрації (тріаксіальна векторна сума) визначається відповідно до EN 60745:	
Викрутка без удару	$a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$

Невизначеність K	1.5 m/s ²
Сверлення металу	$a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
Невизначеність K	1.5 m/s ²

ОПИС

- Швидкозмінний патрон
- Світлодіодний робочий ліхтар
- Напрямок перемикача обертання (фіксування вперед/назад/по центру)
- Гачок перемикача
- Ручка
- Зарядний пристрій
- Червоний індикатор заряджання
- Вхідний роз'єм
- Штекер для заряджання
- Для зменшення крутного моменту
- Для збільшення крутного моменту
- Регульовальне кільце крутного моменту
- назад
- вперед
- Цанга
- Фреза
- Ручка, ізольована поверхня для утримання

ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Навіть коли продукт використовується як написано, залишається неможливим повністю усунути деякі залишкові чинники ризику. Наступні небезпеки можуть виникнути і оператор повинен звернути особливу увагу, щоб уникнути наступного:

- Пошкодження слуху, викликане шумом
Надягайте засоби захисту для органів слуху та лімітуйте вплив.
- Травмування очей
Носіть захисні окуляри або окулярні щити при використанні продукту.
- Травми, викликані вібрацією
Лімітуйте вплив. Дотримуйтесь інструкцій, зазначених у розділі "Зменшення ризику".
- Ураження електричним струмом через контакт із прихованими проводами
Тримайте продукт тільки за ізольовані поверхні.
- Травми, викликані пилом.
Пил, який створюється при використанні виробу, може призвести до травми дихальних шляхів. Надягайте відповідну пилозахисну маску з фільтром, придатним для затримання часток матеріалу, що оброблюється.

українська мова

ЗНИЖЕННЯ РИЗИКУ

Повідомлялося, що вібрації від ручних інструментів у певних осіб можуть сприяти стану, який називається синдромом Рейно. Симптоми можуть включати поколювання, оніміння і збліднення пальців, як правило, очевидні при впливі холоду. Спадкові фактори, вплив холоду і вогкості, дієта, куріння і робоча практика, всі ці чинники роблять свій внесок у розвиток цих симптомів. Ці заходи можуть бути прийняті оператором, щоб можливо зменшити вплив вібрації:

- Тримайте тіло в теплі в холодну погоду. При експлуатації приладу, одягате рукавички, щоб тримати руки і зап'ястя у теплі. Повідомлялося, що холодна погода є основним чинником, що сприяє синдрому Рейно.
- Після кожного періоду роботи, здійснюйте вправи для підвищення кровообігу.
- Робіть часті перерви в роботі. Зробіть обмеження кількості впливу на день.

Якщо ви відчуваєте будь-які з симптомів цього стану, негайно припиніть використання і зверніться до лікаря з цими симптомами.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Тривале використання інструменту може викликати або посилити травми. При використанні інструменту протягом тривалого періоду, робіть регулярні перерви.

ФУНКЦІОНУВАННЯ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не дозволяйте обізнаності про продукт зробити вас небалим. Пам'ятайте, що необережної частки секунди достатньо, щоб завдати серйозної травми.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Під час роботи з приладом завжди надягати захисні окуляри або захисні окуляри з боковими щитками. Недотримання цієї вимоги може привести до попадання об'єктів в очі, що може спричинити можливі серйозні травми.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не використовуйте насадки або приладдя не рекомендовані виробником даного продукту. Використання не рекомендованих насадок або приладдя, може призвести до серйозних травм.

ДЛЯ ЗАРЯДЖАННЯ

Дивіться малюнок 2.

Під час заряджання шурупокрута, індикатор на ручці має горіти червоним світлом. Коли пристрій буде повністю заряджений червоний індикатор заряджання згасне.

- Вставте штекер зарядного пристрою у вхідне гніздо та переконайтесь, що він правильно підключений.
- Зарядний пристрій може використовуватися тільки при стандартній побутовій напрузі 240 В, 50 Гц змінного струму.
- Під'єднайте зарядний пристрій до джерела живлення.
- Після належного використання, для повної зарядки шурупокрута потрібно щонайменше 10-12 години.
- Не піддавайте зарядний пристрій та акумуляторну батарею екстремально високим та низьким температурам. Він працюватиме найкращим чином при кімнатній температурі.
- Відімініть прилад від заряджувального пристрою одразу, як він буде повністю заряджений та готовий до використання.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Акумуляторні інструменти завжди знаходяться у робочому режимі. Внаслідок цього, пусковий гачок має бути завжди заблокований, коли виріб не використовується, або переноситься з місця на місце.

ФІКСАТОР РЕГУЛЮВАННЯ КРУТНОГО МОМЕНТУ

Цей шурупокрут оздоблено фіксатором регулювання крутного моменту для різних типів гвинтів та матеріалів. Належне налаштування залежить від типу матеріалу і розміру гвинта, які ви використовуєте.

РЕГУЛЮВАННЯ КРУТНОГО МОМЕНТУ

Дивіться малюнок 3.

Попереду на шурупокруті розташовані дванадцять індикаторів крутного моменту.

- Поверніть кільце для регулювання у необхідне положення, поєднавши номер регульовального кільця зі стрілкою на корпусі.



українська мова

- 1 - 2 Для загвинчування невеликих гвинтів
- 3 - 4 Для загвинчування гвинтів до м'якого матеріалу
- 5 - 7 Для загвинчування гвинтів до м'яких та твердих матеріалів
- 8 - 9 Для загвинчування гвинтів до твердого дерева
- 10 - 11 Для загвинчування великих гвинтів
-  Для використання на максимальній потужності

НАПРЯМОК ПЕРЕМІКАЧА ОБЕРТАННЯ (ФІКСУВАННЯ ВПЕРЕД/НАЗАД/ПО ЦЕНТРУ)

Дивіться малюнок 4.

Напрямок обертання насадок є зворотним та керується за допомогою перемикача, розташованого над пусковим механізмом. При використанні шурупокрута в нормальному робочому положенні, напрямок обертання селектора повинен бути спрямований ліворуч від пускового механізму для прямого ходу. Напрямок змінюється, коли перемикач знаходиться праворуч від пускового механізму. Встановлення пускового механізму у положення Вимк.(центральний фіксатор) допомагає зменшити ймовірність випадкового запуску, якщо пристрій не використовується.

Щоб зупинити пристрій, відпустіть пусковий механізм і дозвольте патрону повністю зупинитись.

ШВИДКОЗМІННИЙ ПАТРОН

Дивіться малюнок 5.

Швидкозмінний патрон, встановлений на шурупокруті легко використовувати для встановлення або видалення насадок. Щоб змінити насадку, вставте її у механізм патрону до фіксації. Щоб видалити насадку, просто потягніть втулку з патрона вперед.

ЗАЖИМ ШПИНДЕЛЯ

Шпindel шурупокрута блокується, якщо перемикач ON / OFF не натиснений.

Завдяки цьому можна загвинчувати гвинти, навіть якщо акумулятор розряджений.

РУЧКА

М'яка ручка зменшує небезпеку вислизання пристрою і тим самим полегшує його використання.

Також гумове покриття дозволяє знизити вібрацію під час використання.

СВІТЛОДІОДНИЙ РОБОЧИЙ ЛІХТАР

Дивіться малюнок 6.

Пристрій має вбудований світлодіодний робочий освітлювач. Функція додаткового освітлення є зручною при роботі в тісних або важкодоступних місцях, де є потреба у додатковому освітленні. При натисканні на кнопку вимикача повинен загорятися світлодіодний освітлювач.

ПРИМІТКА: Якщо під час належного використання, світлодіодний освітлювач не загоряється, зарядіть шурупокрут.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

При обслуговуванні використовуйте тільки оригінальні запасні частини виробника RYOBI. Використання будь-яких інших деталей може створити небезпеку або спричинити пошкодження продукту.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Завжди надягайте захисні окуляри або захисні окуляри з бічними щитками під час роботи з електроприладом або при здуванні пилу. Якщо робота пильна, також носіть захисну маску.

ЗАГАЛЬНЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Не використовуйте розчинники для очищення пластмасових деталей. Багато пластиків сприйнятливі до ушкоджень від різних типів технічних розчинників та можуть бути пошкоджені при їх використанні. Використовуйте чисті ганчірки для видалення бруду, пилу, масла, мастила і т.д.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ніколи не дозволяйте гальмівній рідині, бензину, продуктам на основі нафти, і проникаючим маслам вступати в контакт з пластиковими деталями. Хімічні речовини можуть пошкодити, послабити або знищити пластик, який може привести до серйозної травми.

Не намагайтесь відкрити акумулятор власноруч. Існує небезпека короткого замикання.

Тільки компоненти, показані в списку частин призначені для ремонту або заміни користувачем. Всі інші деталі повинні бути замінені в авторизованому сервісному центрі.



українська мова

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Переробляйте сировину замість утилізації в якості відходів. Машини, обладнання та упаковка повинні бути відсортовані для дружньої для навколишнього середовища утилізації.

СИМВОЛИ



Попередження безпеки

n_o

Швидкість без навантаження



CE відповідність



Євразійський знак відповідності



Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед запуском продукту.



Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед запуском продукту.



Для використання тільки всередині приміщень.



Обладнання класу II



Український знак відповідності



Утилізація не передбачена.



Відходи електротехнічної продукції не слід викидати разом із побутовими відходами. Будь ласка, переробляйте там, де наявне устаткування. Перевірте з вашим місцевим органом влади або продавцем для консультацій з приводу переробки.

Türkçe

Tornavidanızın tasarımında en yüksek önceliği güvenlik, performans ve güvenilirliğe verdik.

KULLANIM AMACI

Ürün sadece bu kılavuzdaki talimatları ve uyarıları okuyup anlamış olan ve hareketlerinden sorumlu tutulabilecek yetişkinlerce kullanılmak üzere geliştirilmiştir.

Ürün vida ve civataları sıkıştırmak ve sökmek üzere geliştirilmiştir.

Bu ürünü belirtilen kullanım amacı dışında herhangi bir amaçla kullanmayın.

NOT: Vidaları vidalamadan önce kılavuz delikleri kullanmanız tavsiye edilir.



1. sınıf LED ürün

⚠ UYARI

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyun. Uyarıların ve talimatların yerine getirilmemesi elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Tüm uyarıları ve talimatları daha sonra başvurmak üzere saklayın.

MATKAP VE AKÜLÜ VİDALAMA GÜVENLİK UYARILARI

- Kesici aksesuarlar gizli kablo tesisatını kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun. Kesici aksesuarın elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektrikle çarpılmasına neden olabilir.
- Tespit malzemesi gizli kablo tesisatını veya kendi kablosunu kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun. Tespit malzemesinin elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektrikle çarpılmasına neden olabilir.

ŞARJ ALETLERİNE İLİŞKİN ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Şarj aletini yağmura ya da neme maruz bırakmayınız.
- Üretici tarafından önerilen ve sağlanmış olanlar dışında başka aksesuarlar kullanmayınız. Başka herhangi bir aksesuarın kullanımı, yangın, elektrik çarpması veya ciddi vücut yaralanma risklerine sebep olabilir.
- Şarj aletine ve besleme kablosuna hasar vermeyi önlemek için, şarj aletini prizden çıkarmak için besleme kordonundan değil prizden çekiniz.
- Besleme kordonunun kimse için üstüne basmayacağı, ayağının takılmayacağı veya herhangi bir şekilde zarar vermeyeceği şekilde yerleştirildiğinden emin olunuz.
- Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayınız. Uygun olmayan bir uzatma kablosunun kullanımı yangın veya elektrik çarpması risklerine neden olabilir. Mutlaka bir uzatma kablosu kullanmanız gerekiyorsa, aşağıdakilerden emin olunuz :
 - şarj aletinin fişinin uzatma kablosuyla aynı sayıda kutuba sahip ve bunların aynı şekilde ve boyda olduğundan.
 - uzatma kablosunun iyi durumda olduğundan ve gerekli akımı taşımak için yeterli kapasiteye sahip olduğundan.
- Şarj aletini hasarlı bir kablo ya da fişle kullanmayın; aksine davranış kısa devreye ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Hasar görmüşse, şarj cihazının yetkili bir servis görevlisince değiştirilmesini sağlayın.
- Bir çarpmaya maruz kalmışsa, yere düşmüşse veya başka herhangi bir şekilde hasar görmüşse şarj aletini kullanmayınız. Yetkili bir teknisyen tarafından onarılmasını sağlayınız.
- Şarj aletinizi sökmeyiniz, gerekli her tür onarım ve bakım işlemini yetkili bir teknisyen gerçekleştirmelidir. Cihazın uygun olmayan bir şekilde yeniden birleştirilmesi, elektrik çarpması veya yangın risklerine yol açabilir.
- Elektrik çarpması risklerini azaltmak için, bakımını yapmadan veya temizlemeden önce şarj makinesinin fişini çekiniz. Şarj aletini "kapalı" konumuna getirirken elektrik çarpması risklerini hiçbir şekilde azaltmaz.
- Kullanmadığınızda şarj aletinin fişini çekiniz.
- Elektrik çarpması risklerini önlemek için, çıkış konektörünün yalıtılmamış kısımlarına veya bataryanın yalıtılmamış bağlantılarına dokunmayınız.
- Bu talimatları saklayınız. Bunlara düzenli olarak başvurunuz ve olası diğer kullanıcıları bilgilendirmek için kullanınız. Bu aleti ödünç vermeniz durumunda, bu kullanım kılavuzunu da ödünç veriniz.

Türkçe

PİL İÇİN EK GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI

Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, aşartıcı madde veya aşartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

4V AKÜLÜ VİDALAMA

Model	CSD41
Motor	4 V CC
Çalıştırma düğmesi	Değişken hız / Tersine çevrilebilir
Boşta hız	180 dv/dk
Kavrama	12 konumlu
Tork	maks. 5 Nm
Sıkma halkası	6,35 mm
Ağırlık (batarya ile)	0,47 kg
Maksimum delme	5,00 mm
kapasitesi (Çap)	
Şarj aletinin elektriksel özellikleri	
Besleme	230-240 V, 50 Hz, AC
Çıkış	4,5-4,7 V, DC
	160 mA
Şarj süresi	10 - 12 saat

EN 60745: e göre hesaplanmış ses değerleri:

A ağırlıklı ses basınç seviyesi $L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
Belirsizlik K 3 dB

A ağırlıklı ses gücü seviyesi $L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
Belirsizlik K 3 dB

Kulak koruyucu kullanın.

Titreşim toplam değerleri (üçeksenli vektör toplamı) EN 60745 standartlarına göre belirlenmiştir.

Darbesiz vidalama $a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$
Belirsizlik K 1.5 m/s^2

Metal delme $a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$
Belirsizlik K 1.5 m/s^2

TANIMLAMA

1. Kendinden sıkmalı mandren
2. Çalışma alanı aydınlatma diyotu
3. Dönüş yönü seçici (sağ/sol/orta kilitleme konumu)

4. Çalıştırma düğmesi
5. GripZone kaplaması
6. Şarj aleti
7. Kırmızı şarj ışığı
8. Şarj aleti fişi bağlantı prizi
9. Şarj aleti fişi
10. Sıkma torku azaltma yönü
11. Sıkma torku yükseltme yönü
12. Sıkma torku ayar yüzüğü
13. Sol (vida sökme yönü)
14. Sağ (vidalama yönü)
15. Halka
16. Vidalama matkap ucu
17. Tutamak, yalıtılmış kavrama yüzeyi

ARDIL RİSKLER

Ürün belirtildiği şekilde kullanıldığı zaman bile belirli artık risk faktörlerinin tamamen ortadan kaldırılması mümkün değildir. Kullanım sırasında aşağıdaki tehlikeler ortaya çıkabilir ve operatör bunlardan kaçınmak için özellikle dikkat etmelidir:

- Gürültü nedeniyle işitme kaybı
Uygun kulak tıkacı kullanın ve maruz kalma süresini kısıtlayın.
- Göz yaralanmaları
Bu ürünü kullanırken uygun bir göz koruması veya gözlük takın.
- Titreşim kaynaklı yaralanma
Maruziyet seviyesini sınırlandırın. Risk Azaltma bölümündeki talimatlara uyun.
- Gizli tellere temastan kaynaklanan elektrik çarpması
Ürünü yalnızca yalıtkan yüzeylerinden tutun.
- Toz kaynaklı yaralanmalar
Ürünün kullanımı nedeniyle oluşan toz, solunum yolu hasarına neden olabilir. İşlenen malzemeden çıkabilecek aşındırıcı parçacıklardan korunmaya uygun filtreli, doğru toz kontrol maskesi kullanın.

RİSK AZALTMA

El aletlerinden kaynaklanan titreşimlerin belirli kişilerde Raynaud Sendromu olarak adlandırılan bir durumu etkileyebileceği rapor edilmiştir. Karıncalanma, hissizlik ve parmakların sararması gibi genelde soğuğa maruz kaldıktan sonra görülen semptomlar oluşabilir. Kalıtsal faktörler, soğuğa ve ıslaklığa maruz kalmak, diyet, sigara içmek ve fiziksel yorgunluk gibi etkenlerin hepsinin bu semptomların ortaya çıkmasına zemin hazırlayabileceği bildirilmiştir. Titreşimin etkilerini azaltmak için operatör tarafından alınabilecek önlemler bulunmaktadır:

- Soğuk havalarda vücudunuzu sıcak tutun. Ürünü

Türkçe

çalıştırırken ellerinizi ve bileklerinizi sıcak tutmak için eldiven takın. Soğuk havanın Raynaud Sendromunun ana tetikleyicilerinden olduğu bildirilmiştir.

- Her operasyon sürecinden sonra kan dolaşımını arttırmak için egzersiz yapın.
- Sık sık işe ara verin. Günlük maruziyet miktarını sınırlandırın.

Bu rahatsızlığın semptomlarından herhangi birini görürseniz, aleti kullanmayı derhal bırakın ve bir doktora görün.

⚠ UYARI

Bir aletin uzun süre kullanılması nedeniyle yaralanmalar olabilir veya mevcut yaraların durumu kötüleşebilir. Herhangi bir aleti uzun bir süre boyunca kullanırken düzenli olarak ara vermeyi ihmal etmeyin.

KULLANIM

⚠ UYARI

Aletinize alışmış olsanız dahi dikkatinizi elden bırakmayınız. Ciddi şekilde yaralanmanız için bir saniye dikkatsizliğin bile yeterli olduğunu unutmayınız.

⚠ UYARI

Aletler kullanırken daima güvenlik gözlükleri veya yan ekranlı koruma gözlükleri kullanınız. Bu talimata uyulmaması gözlerinizin içine yabancı cisimlerin kaçmasına ve ciddi göz lezyonlarına yol açabilir.

⚠ UYARI

Bu alet için imalatçı tarafından tavsiye edilenler dışında parça ve aksesuarlar kullanmayınız. Tavsiye edilmeyen parça ve aksesuarların kullanımı ciddi yaralanma risklerine yol açabilir.

BATARYANIN ŞARJ EDİLMESİ (ŞEK. 2)

Tornavida şarj durumundayken, kol üzerinde kırmızı bir gösterge yanar. Tornavida tam şarj edilmiş olduğunda bu kırmızı gösterge söner.

- İki unsurun düzgün şekilde bağlanmasına dikkat ederek şarj aletinin fişini tornavidanın bağlantı prizinin içine yerleştiriniz.
- Şarj aletini kullanmadan önce, ev elektriğinin yalnızca 230 Volt, 50 Hz, AC olduğundan emin olunuz.

- Şarj aletini bir elektrik prize takınız.
- Normal bir kullanımın ardından, bataryanın tamamen yeniden şarj edilmesi için en az 3 saatlik bir şarj süresi gereklidir.
- Şarj aletini, sıcaklığın çok düşük veya çok yüksek olduğu bir yere KOYMAYINIZ. Şarj aletinin çalışması, oda sıcaklığında optimal düzeyde olur. Tornavida tamamen tekrar şarj edildiğinde ve kullanıma hazır olduğunda, şarj aletini tornavidadan çıkartınız.

⚠ UYARI

Kablosuz aletlerin daima çalışmaya hazır olduklarını unutmayınız. Aletinizi kullanma-dığınızda ya da taşıdığınızda, çalıştırma düğmesinin kilitli olduğunu kontrol ediniz.

AYARLANABİLİR SIKMA TORKU

Tornavida, farklı malzemelere farklı vida çeşitlerini vidalamak için ayarlanabilir bir tork kavrama sistemine sahiptir. Doğru ayar, malzemenin türüne ve kullanılan vidanın boyuna bağlıdır.

TORKUN AYARLANMASI (ŞEK. 3)

Tornavidanın tork ayarlama yüzüğünün üzerindeki 12 tork ayarının yerini saplayınız

- Tork ayarlama yüzüğünü dilediğiniz ayara gelene kadar döndürünüz, yani yüzük üzerindeki numarayı tornavidanın üst kısmındaki ok işaretinin hizasına getiriniz.

1 - 2	Küçük vidaların vidalanması
3 - 4	Yumuşak malzemelere vidalamak için
5 - 7	Yumuşak ve sert malzemelere vidalamak için
8 - 9	Sert tahtaya vidalamak için
10 - 11	Büyük vidaların vidalanması
	Maksimum güce ihtiyaç duyan uygulamalar.

DÖNÜŞ YÖNÜ (ÖN/ARKA/ORTA KİLİTLEME KONUSU) (ŞEK. 4)

Çalıştırma düğmesinin üstünde bulunan seçici yardımıyla ucun dönüş yönünü seçebilirsiniz. Tornavidanızı normal kullanım pozisyonunda tuttuğunuzda, dönüş yönü seçicisi, vidalamak için çalıştırma düğmesinin sol tarafında bulunmalıdır. Seçici, çalıştırma düğmesinin sağ tarafında olduğunda, dönüş yönü tersine döner.

Tornavidanızı kullanmadığınız zamanlarda istem dışı çalışma riskini azaltmak için, seçiciyi orta kilitleme konumuna getiriniz.

Türkçe

Tornavidanızı durdurmak için, çalıştırma düğmesini bırakınız ve matkap ucunun dönmemesinin tamamen durmasını bekleyiniz.

KENDİNDEN SIKMALI MANDREN (ŞEK. 5)

Tornavidanızın kendinden sıkımalı mandreni, uçları kolay şekilde değiştirmenizi veya çıkartmanızı sağlar. Bir uç takmak için, ucu mandrenin sıkma halkasının içine tamamen sıkışana kadar yerleştiriniz. Bir ucu çıkarmak için, mandrenin halkasını öne doğru çekiniz.

MİLİN BLOKE EDİLMESİ

Çalıştırma düğmesi serbest konumdayken tornavidanızın mili bloke edilir.

Bu, batarya boş olduğunda bile vidalamanın manuel olarak yapılmasına imkan tanır.

GRIPZONE KAPLAMASI

Kauçuk kaplama, tornavidanın elinizden kaymasını önlenmeye yarar ve aletin ele alınmasını ve manipülasyonunu iyileştirir.

Kauçuk kaplamanın aynı zamanda titreşim azaltma özelliği de vardır.

ÇALIŞMA ALANI AYDINLATMA DİYOTU (ŞEK. 6)

Tornavidanız, ek bir aydınlatma kaynağının gerekli olduğu kapalı veya dar yerlerde çalışmanıza olanak veren entegre bir aydınlatma diyotuyla donatılmıştır. Çalıştırma düğmesine her bastığınızda çalışma alanı aydınlatma diyotu yanar.

Not: çalışma alanı aydınlatma diyotu tornavidanızı normal şekilde kullanmanıza rağmen yanmıyorsa, aletinizi şarj ediniz.

BAKIM**⚠ UYARI**

Parçaların değiştirilmesi gerektiğinde sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır. Başka her tür parçanın kullanılması tehlike arz edebilir ya da ürüne zarar verebilir.

⚠ UYARI

Bir elektrikli alet kullandığınızda veya yaptığınız iç toz oluşturduğunda, daima güvenlik gözlükleri ya da yan ekranlı koruma gözlükleri kullanınız. Eğer iş toz oluşturuyorsa, ayrıca bir yüz siperi ya da bir maske taşıyınız.

GENEL BAKIM

Plastik parçaları temizlemek için çözücüler kullanmayınız. Piyasada satılan çözücüler plastiklerin çoğuna zarar verebilir. Pislikleri, tozu, yağı, gresi, vb. temizlemek için temiz bir bez kullanınız.

⚠ UYARI

Plastik unsurlar asla fren sıvısı, benzin, petrol bazlı ürünler, nüfuz edici yağlar, vb ile temas etmemelidir. Bu kimyasal ürünler, plastiğe zarar verebilecek, kırılır hale getirebilecek ya da yok edebilecek maddeler içermektedir.

Bataryayı sökmeyiniz! Bir kısa devreye sebep olabilirsiniz. Sadece değiştirilebilir parçalar listesinde sayılmış olan parçalar, kullanıcı tarafından onarılabılır veya değiştirilebilir. Diğer tüm parçalar, Yetkili bir Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.

ÇEVRENİN KORUNMASI

Hammaddeleri çöpe atmak yerine dönüştürünüz. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarları ve ambalajlar ayrılmalıdır.

SEMBOL

Güvenlik Uyarısı



Bota hız



CE Uygunluğu



EurAsian Uyumluluk işareti



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Kapalı mekanlarda kullanım.



Sınıf II, çift yalıtımlı

Türkçe



Ουκρανικό σήμα συμμόρφωσης



Geri dönüşüme verin



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.

Ελληνικά

Κατά το σχεδιασμό του κατασκευαστή δόθηκε ιδιαίτερη προτεραιότητα στην ασφάλεια, την απόδοση και την αξιοπιστία του.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση από ενήλικες που έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις του παρόντος εγχειριδίου, ενώ μπορούν να θεωρηθούν υπεύθυνοι για τις πράξεις τους.

Το προϊόν προορίζεται για τη σύσφιξη και την αφαίρεση μπουλονιών.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που αναφέρεται για τη χρήση του.

Σημείωση: Προτείνεται η χρήση σπών οδηγών πριν την τοποθέτηση των βιδών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις συστάσεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αν δεν τηρηθούν οι προειδοποιήσεις και οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, φωτιάς και / ή σοβαρού τραυματισμού.

Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΡΥΠΑΝΙ ΚΑΙ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ

- Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις. Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με «ζωντανό» καλώδιο (ηλεκτροφόρο) μπορεί να μεταφέρει τον ηλεκτρισμό στα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασία κατά την οποία μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένες καλωδιώσεις. Εργαλεία που περιέχουν «ζωντανά» (ενεργά) καλώδια μπορεί να ενεργοποιήσουν και τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ

- Μην εκθέτετε το φορτιστή στη βροχή ή την υγρασία.
- Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα άλλα από εκείνα που συνιστά και προμηθεύει ο κατασκευαστής. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου εξαρτήματος θα επέφερε κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή σοβαρού σωματικού τραυματισμού.
- Προς αποφυγή βλάβης του φορτιστή και του καλωδίου παροχής ρεύματος, μην τραβάτε το καλώδιο αλλά το φως για να αποσυνδέσετε το φορτιστή.
- Βεβαιωθείτε πως το καλώδιο παροχής ρεύματος είναι έτσι τοποθετημένο ώστε να μην κινδυνεύει κανείς να το πατήσει, να μπλεχτεί σ' αυτό ή να του προκαλέσει ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο.
- Χρησιμοποιήστε επιμήκυνση μόνο αν είναι απολύτως απαραίτητο. Η χρήση ακατάλληλης επιμήκυνσης μπορεί να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας. Αν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιήσετε επιμήκυνση, βεβαιωθείτε πως:
 - το φως του φορτιστή συμπεριλαμβάνει τον ίδιο αριθμό επαφών με την πρίζα της επιμήκυνσης και πως έχουν τις ίδιες διαστάσεις και το ίδιο σχήμα.
 - η επιμήκυνση είναι σε καλή κατάσταση και μπορεί να μεταφέρει το απαραίτητο ρεύμα.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή με φθαρμένο καλώδιο ή φως, αφού αυτό θα οδηγήσει σε βραχυκύκλωμα και ηλεκτροπληξία. Σε περίπτωση βλάβης, ζητήστε την αντικατάσταση του φορτιστή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
- Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή αν έχει δεχτεί κτύπημα, αν έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό για την επιδιόρθωσή του.
- Μην αποσυναρμολογείτε το φορτιστή σας, απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό ή κάθε απαιτούμενη επιδιόρθωση ή συντήρηση. Η μη σύμφωνη επανασυναρμολόγηση της συσκευής μπορεί να επιφέρει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε το φορτιστή πριν προβείτε στον καθαρισμό ή την συντήρησή του. Το να βάλετε το φορτιστή στη θέση "διακοπή" δεν μειώνει σε καμία περίπτωση τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην αγγίζετε τα μη μονωμένα τμήματα του συνδέσμου εξόδου ή τις μη μονωμένες επαφές της μπαταρίας.
- Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές. Ανατρέχετε τακτικά σ' αυτές και χρησιμοποιήστε τις για την πληροφόρηση άλλων ενδεχόμενων χρηστών. Αν δανείσετε το εργαλείο αυτό, δανείστε επίσης το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

Ελληνικά

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγώγιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΚΑΤΑΣΒΙΔΙ 4V

Μοντέλο	CSD41
Κινητήρας	4 V DC
Σκανδάλη	Ταχύτητα ρυθμιζόμενη / Αναστροφική
Ταχύτητα στο κενό	180 σ.α.λ.
Συμπλέκτης	12 θέσεις
Ροπή στρέψης	5 Nm max.
Υποδοχή εργαλείου	6,35 mm
Βάρος (με μπαταρία)	0,47 kg
Μέγιστη ικανότητα διάτρησης (Διάμετρος)	5,00 mm
Ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του φορτιστή	
Τροφοδοσία	230-240 V, 50 Hz, AC
Έξοδος	4,5-4,7 V, DC
	160 mA
Διάρκεια φόρτισης	10 - 12 ώρες

Μετρημένες τιμές ήχου σύμφωνα με το EN 60745:

A-σταθμισμένο επίπεδο πίεσης $L_{pA} = 62 \text{ dB(A)}$
ήχου

Αβεβαιότητα K 3 dB

A-σταθμισμένο επίπεδο έντασης $L_{WA} = 73 \text{ dB(A)}$
ήχου

Αβεβαιότητα K 3 dB

Φοράτε ωτοασπίδες.

Οι συνολικές τιμές κραδασμών (τρίαξονικό διανυσματικό άθροισμα) καθορίστηκαν σύμφωνα με τα EN 60745:

Βίδωμα χωρίς κρούση $a_h = 0.6 \text{ m/s}^2$

Αβεβαιότητα K 1.5 m/s^2

Τρύπημα σε μέταλλο $a_{h,D} = 0.8 \text{ m/s}^2$

Αβεβαιότητα K 1.5 m/s^2

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Ταχυτόκος
2. Δίοδος φωτισμού της ζώνης εργασίας
3. Επιλογέας διεύθυνσης περιστροφής (δεξιά/αριστερά/κεντρική θέση ασφάλισης)
4. Σκανδάλη
5. Επένδυση GripZone
6. Φορτιστής
7. Κόκκινη φωτεινή ένδειξη φόρτισης
8. Υποδοχή σύνδεσης του φως του φορτιστή
9. Φως του φορτιστή
10. Κατεύθυνση μείωσης ροπής στρέψης
11. Κατεύθυνση αύξησης ροπής στρέψης
12. Δακτύλιος ρύθμισης ροπής
13. Αριστερά (ξεβίδωμα)
14. Δεξιά (βίδωμα)
15. Υποδοχή εργαλείου
16. Κατσαβιδόλαμα
17. Λαβή, μονωμένη επιφάνεια λαβής

ΑΛΛΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και όταν το προϊόν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, δεν είναι δυνατή η απόλυτη απαλειφή συγκεκριμένων παραγόντων κινδύνου. Κατά τη χρήση μπορεί να προκύψουν οι ακόλουθοι κίνδυνοι και ο χειριστής πρέπει να δίδει ιδιαίτερη προσοχή προς αποφυγή των εξής:

- Βλάβη στην ακοή, λόγω θορύβου
Φοράτε κατάλληλη ωτοπροστασία και περιορίστε την έκθεση.
- Τραυματισμός των ματιών
Φοράτε προστατευτικές ασπίδες ματιών ή ειδικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν.
- Τραυματισμοί από τον κραδασμό
Περιορίστε την έκθεση. Τηρείτε τις οδηγίες στην Ελαχιστοποίηση κινδύνου.
- Ηλεκτροπληξία εξαιτίας επαφής με κρυφά καλώδια
Κρατάτε το προϊόν μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες.
- Τραυματισμός που προκαλείται από τη σκόνη
Η σκόνη που προκαλείται από το προϊόν μπορεί να προκαλέσει αναπνευστικές βλάβες. Φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από τη σκόνη, η οποία διαθέτει κατάλληλα φίλτρα προστασίας από σωματίδια που προέρχονται από το αντικείμενο εργασίας.

ΜΕΙΩΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

Έχει αναφερθεί ότι οι κραδασμοί των χειροκίνητων εργαλείων μπορεί να συμβάλλει σε μια πάθηση γνωστή ως Σύνδρομο Raynaud σε ορισμένα άτομα. Τα συμπτώματα



Ελληνικά

περιλαμβάνουν κνησμό, μούδιασμα και λευκότητα των δακτύλων, που εμφανίζονται συνήθως μετά την έκθεση σε κρύο. Κληρονομικοί παράγοντες, έκθεση σε κρύο και υγρασία, η διατροφή, το κάπνισμα και οι εργασιακές πρακτικές θεωρείται ότι συμβάλλουν στην ανάπτυξη αυτών των συμπτωμάτων. Υπάρχουν μέτρα που μπορούν να ληφθούν από τον χειριστή για να μειωθούν πιθανώς οι επιδράσεις των κρυσταλλών:

- Διατηρείτε το σώμα σας ζεστό όταν ο καιρός είναι ψυχρός. Φοράτε γάντια κατά τον χειρισμό του μηχανήματος, για να διατηρείτε ζεστά τα χέρια και τους καρπούς σας. Ο ψυχρός καιρός είναι κύριος παράγοντας που συμβάλλει στην εκδήλωση του συνδρόμου Raynaud.
- Μετά από κάθε περίοδο λειτουργίας, κάνετε ασκήσεις για να αυξάνετε την κυκλοφορία αίματος.
- Κάνετε τακτικά διαλείμματα κατά την εργασία. Περιορίζετε το σύνολο έκθεσης ανά ημέρα.

Αν παρουσιάσετε οποιοδήποτε σύμπτωμα αυτής της πάθησης, διακόψτε αμέσως τη χρήση και συμβουλευτείτε τον γιατρό σας για τα συμπτώματα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ή επιδείνωσης τραυματισμού, από την παρατεταμένη χρήση εργαλείου. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο για μεγάλες περιόδους, κάνετε τακτικά διαλείμματα.

ΧΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χαλαρώσετε την προσοχή σας αφού εξοικειωθείτε με το εργαλείο σας. Μην ξεχνάτε ποτέ πως ένα δευτερόλεπτο απροσεξίας αρκεί για να τραυματιστείτε σοβαρά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να προκαλέσει την προβολή ξένων σωμάτων στα μάτια σας επιφέροντας σοβαρούς οφθαλμικούς τραυματισμούς.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε άλλα ανταλλακτικά ή εξαρτήματα από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής για τη συσκευή αυτή. Η χρήση μη συνιστώμενων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων μπορεί να επιφέρει κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

ΓΙΑ ΝΑ ΦΟΡΤΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ (ΣΧ. 2)

Όταν το καταβίδι φορτίζει, ανάβει μια κόκκινη φωτεινή ένδειξη επάνω στη λαβή. Αυτή η κόκκινη φωτεινή ένδειξη σβήνει μόλις το καταβίδι φορτίσει πλήρως.

- Τοποθετήστε το φως του φορτιστή στην πρίζα σύνδεσης του καταβιδιού ελέγχοντας ότι τα δυο στοιχεία συνδέονται σωστά.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, βεβαιωθείτε πως η οικιακή παροχή ρεύματος είναι μόνο 230 V, 50 Hz, AC.
- Συνδέστε το φορτιστή σε ηλεκτρική πρίζα.
- Μετά από φυσιολογική χρήση, χρειάζεται τουλάχιστον 3 ώρες φόρτιση για να φορτίσει πλήρως η μπαταρία.
- ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ το φορτιστή σε μέρος όπου η θερμοκρασία είναι εξαιρετικά χαμηλή ή υψηλή. Η λειτουργία του φορτιστή θα είναι η βέλτιστη σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή του καταβιδιού αφού αυτό φορτίσει πλήρως και είναι έτοιμο για χρήση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην ξεχνάτε πως τα εργαλεία μπαταρίας είναι πάντα έτοιμα προς χρήση. Ελέγχετε πως η σκανδάλη είναι ασφαλισμένη όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας ή όταν το μεταφέρετε.

ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΡΟΠΗ ΣΤΡΕΨΗΣ

Το καταβίδι είναι εξοπλισμένο με συμπλέκτη ρυθμιζόμενης ροπής για να βιδώνετε διαφορετικούς τύπους βιδών σε διαφορετικά υλικά. Η σωστή ρύθμιση εξαρτάται από τον τύπο υλικού και το μέγεθος της χρησιμοποιημένης βίδας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΡΟΠΗΣ (ΣΧ. 3)

Εντοπίστε τις 12 ρυθμίσεις ροπής που αναγράφονται στο δακτύλιο ρύθμισης ζεύγους ροπής του καταβιδιού σας.

- Περιστρέψτε το δακτύλιο ρύθμισης ζεύγους ροπής μέχρι να φτάσετε στην επιθυμητή ρύθμιση, δηλαδή ευθυγραμμίζοντας τον αριθμό που αναγράφεται στο δακτύλιο με το τόξο που βρίσκεται στο επάνω μέρος του καταβιδιού.





Ελληνικά

- 1 - 2 Βίδωμα μικρών βιδών.
 3 - 4 Βίδωμα σε μαλακά υλικά.
 5 - 7 Βίδωμα σε μαλακά και σκληρά υλικά.
 8 - 9 Βίδωμα σε σκληρό ξύλο.
 10 - 11 Βίδωμα μεγάλων βιδών.
 Εφαρμογές που απαιτούν τη μέγιστη ισχύ.

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ (ΔΕΞΙΑ / ΑΡΙΣΤΕΡΑ / ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΘΕΣΗ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ) (ΣΧ. 4)

Μπορείτε να διαλέξετε τη διεύθυνση περιστροφής της κατασβιδόλαμας με τον επιλογέα που βρίσκεται πάνω από τη σκανδάλη. Όταν κρατάτε το κατασβίδι σας σε κανονική θέση χρήσης, ο επιλογέας διεύθυνσης περιστροφής πρέπει να βρίσκεται αριστερά της σκανδάλης για βίδωμα. Η διεύθυνση περιστροφής αντιστρέφεται όταν ο επιλογέας βρίσκεται δεξιά της σκανδάλης.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ακούσιου ξεκινήματος όταν δεν χρησιμοποιείτε το κατασβίδι σας, τοποθετείτε τον επιλογέα στην κεντρική θέση ασφάλισης.

ΓΙΑ ΝΑ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΣΑΣ, ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΤΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΝΑ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΙ ΕΝΤΕΛΩΣ ΝΑ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΕΤΑΙ ΤΗ ΜΥΤΗ.

Ταχυτοσκόπιο (σχ. 5)

Το ταχυτοσκόπιο του κατασβιδιού σας σας επιτρέπει να αντικαθιστάτε ή να αφαιρείτε εύκολα τις μύτες. Για να εισάγετε μια μύτη, τοποθετήστε τη στην υποδοχή εργαλείου του τοσκό μέχρι να ακινητοποιηθεί εντελώς. Για να αφαιρέσετε μια μύτη, τραβήξτε το δακτύλιο του τοσκό προς τα μπροστά.

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΤΟΥ ΑΞΟΝΑ

Ο άξονας του κατασβιδιού σας είναι κλειδωμένος όταν η σκανδάλη δεν είναι πατημένη.

Αυτό σας επιτρέπει να βιδώσετε χειροκίνητα ακόμη και όταν η μπαταρία είναι άδεια.

ΕΠΕΝΔΥΣΗ GRIPZONE

Χάρη στην επένδυση από καουτσούκ το κατασβίδι δε θα σας φεύγει από τα χέρια και θα βελτιωθεί το κράτημα του εργαλείου και ο χειρισμός του.

Ταυτόχρονα, η επένδυση καουτσούκ προσφέρει μείωση των κραδασμών.

ΔΙΟΔΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ (ΣΧ. 6)

Το κατασβίδι σας είναι εξοπλισμένο με μια ενσωματωμένη δίοδο φωτισμού, αυτό σας επιτρέπει να εργάζεστε σε περιορισμένους ή στενούς χώρους όπου απαιτείται μια επιπλέον πηγή φωτός. Η δίοδος φωτισμού της ζώνης εργασίας ανάβει κάθε φορά που πιέζετε τη σκανδάλη.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Αν η δίοδος φωτισμού της ζώνης εργασίας δεν ανάβει ενώ χρησιμοποιείτε το κατασβίδι σας υπό φυσιολογικές συνθήκες, φορτίστε το εργαλείο σας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα όταν χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο, ή όταν η εργασία δημιουργεί σκόνη. Να φοράτε επίσης προστατευτική προσωπίδα ή μάσκα αν η εργασία δημιουργεί σκόνη.

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά μέρη. Τα περισσότερα πλαστικά κινδυνεύουν να πάθουν ζημιά με τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, το λάδι, το γράσο, κλπ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα πλαστικά μέρη δεν πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, έλαια, κλπ. Τα προϊόντα αυτά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Μην ανοίξετε την μπαταρία ! Θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωση.

Μόνο τα εξαρτήματα που αναφέρονται στον κατάλογο των αντικαταστάσιμων εξαρτημάτων μπορούν να επιδιορθωθούν ή να αντικατασταθούν από το χρήστη. Όλα τα υπόλοιπα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης.



Ελληνικά

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις πετάτε στον κάδο οικιακών απορριμμάτων. Για την προστασία του περιβάλλοντος το εργαλείο, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να υπόκεινται σε διαλογή

ΠΣΥΜΒΟΛΟ



Προειδοποίηση ασφάλειας

no

Ταύτητα στ κεν

CE

Συμμόρφωση CE

EAC

EurAsian σήμα πιστότητας



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Εσωτερική χρήση



Κατηγορία II, διπλή μόνωση



Ουκρανικό σήμα συμμόρφωσης



Ανακυκλώστε τα απορρίμματα



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

EN WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

FR AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

DE WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden. Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

ES ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

IT AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

NL WAARSCHUWING

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkdur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkdur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werktijden.

PT AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

DA ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligehold værktøj og ekstraudstyr, hold de hænderne varme, organisere arbejdsmonstre.

SV VARNING

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmäts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI VAROITUS

Tämän tiedotteen tärinätoaso on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitteita toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaiikutusta. Ilmoitettu tärinätoasto vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinätoasto saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvattaa kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muuttamattomia suojauskeinoja turvataksesi käyttäjän tärinävaiikutuksetta, kuten: huollata laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työnnukku.

NO ADVARSEL

Vibrasjonsnivået som oppgis på dette informasjonsarket er målt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verkty med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte vibrasjonsnivået representerer hovedsaken av eksponeringen for verktyet. Dersom verktyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsnivået kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU ОСТОРОЖНО!

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы. При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда выключен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и расписание работы.

PL OSTRZEŻENIE

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czas te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CS VAROVÁNÍ

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznání hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít taktéž v potaz časy, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU FIGYELMEZTETÉS

A vibráció-kibocsátás adatai alapján megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmértve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használatból a kitettség előzetes felmérése is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkkel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyen további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegén a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO AVERTISMENT

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la a evalua preliminară nivelul de expunere la vibrații. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de timpurile în care unealta este oprită sau de timpurile în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsurile de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de metode de lucru.

LV BRĪDINĀJUMS

Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizētu testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopots, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir ieslēgts vai ir ieslēgts, bet neveic nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT ĮSPĖJIMAS

Šiame lape nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotasis vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindinėms įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

ET HOIATUS

Sellei infolehel esitatud vibratsioonisateme väärtus on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade eelhindamiseks. Seda võib kasutada vibratsioonisimulatsioonide eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonisateme väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsioonisateme väärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonisateme suurendada märgatavalt.

Vibratsioonisateme taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist pöörleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonisateme väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsa operaatrit vibratsioonisimulatsioonide eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, kate soojas hooldamine ja täiendavate operatsioonide.

HR UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obraza za rad.

SL OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljalca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržuje orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK VAROVANIE

Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so šandardizovaným testom, daným normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo má zlú údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnkové bezpečnostné opatrenia pomáhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a príslušenstva, udržiavanie teplých držadiel, organizácia práce.

BG ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване. Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл. Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужвания работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддръжка на ръцете топли, организация на работния цикъл.

UK ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Рівень вібрації, зазначений у цьому інформаційному листку, був виміряний відповідно зі стандартизованими випробуваннями, наведеними в EN 60745 і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Він може бути використаний для попередньої оцінки впливу. Зазначений рівень вібрації представляє основні застосування інструменту. Тим не менш, якщо інструмент використовується для різних додатків, з різними аксесуарями і недоглянутий, рівень вібрації може відрізнятись. Це може значно підвищити рівень впливу протягом усього робочого періоду. При оцінюванні рівня впливу вібрації необхідно також враховувати час, коли інструмент вимкнений або коли він працює, але насправді не виконує ніякої роботи. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Для захисту оператора від впливу вібрації, визначте додаткові заходи безпеки, такі як: ретельнийгляд за інструментом і приладами, тримання рук в теплі, і організація схеми роботи.

TR UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruz kalma tespiti için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamalarını temsil etmektedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır. Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve ardından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapmak, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.

EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε σωστά την εργασία.

EN RYOBI® WARRANTY APPLICATION CONDITIONS

In addition to any statutory rights resulting from the purchase, this product is covered by a warranty as stated below.

1. The warranty period is 24 months for consumers and commences on the date the product was purchased. This date has to be documented by an invoice or other proof of purchase. The product is designed and dedicated to consumer and private use only. So there is no warranty provided in case of professional or commercial use. This warranty applies only on new products.
2. There is a possibility to extend for a part of the range of power tools (AC/DC) the warranty period over the period described above using the registration on the www.ryobitools.eu website. The eligibility of products for extended warranty is clearly displayed in stores and / or on packaging and is contained within the product documentation. The end user is required to register his/her newly-acquired products online within 30 days from the date of purchase. The end user may register for the extended warranty in his/her country of residence if listed on the online registration form where this option is valid. Furthermore, end users must give their consent to the storage of their personal data that is required to be entered online. They must also accept the terms and conditions. The registration confirmation receipt, which is sent out by e-mail, and the original invoice showing the date of purchase will serve as proof of the extended warranty.
3. The warranty covers all defects of the product during the warranty period due to faults in workmanship or material at the purchase date. The warranty is limited to repair and/or replacement and does not include any other obligations including but not limited to incidental or consequential damages. The warranty is not valid if the product has been misused, used contrary to the instruction manual, or has been incorrectly connected to a power supply. This warranty does not apply to:
 - any damage to the product that is the result of improper or lack of maintenance
 - any product that has been altered or modified
 - any product where original identification (trade mark, serial number) markings have been defaced, altered or removed
 - any damage caused by non-observance of the instruction manual
 - any product not displaying the CE approval mark on the rating plate
 - any product that has been attempted to be repaired by a non-authorised warranty service centre or without prior authorisation by Techtronic Industries
 - any product connected to improper power supply (amps, voltage, frequency)
 - any damage caused by external influences (water, chemical, physical, shocks) or foreign substances
 - normal wear and tear spare parts
 - inappropriate use, overloading of the tool
 - use of non-approved accessories or parts
 - Power tool accessories provided with the tool or purchased separately, including but not limited to screw driver bits, drill bits, abrasive discs, sand paper and blades, lateral guide, etc.
 - Components (parts and accessories) subject to natural wear and tear, including but not limited to service & maintenance kits, carbon brushes, bearings, chuck, SDS drill bit attachment or reception, power cord, auxiliary handle, transport carry case, sanding plate, dust bag, dust exhaust tube, felt washers, impact wrench pins & springs, etc.
4. For servicing, the product must be sent or presented to a RYOBI authorised service station listed for each country in the following list of service station addresses. In some countries your local RYOBI dealer undertakes to send the product to the RYOBI service organisation. When sending a product to a RYOBI service station, the product should be safely packed without any dangerous contents such as petrol, marked with sender's address and accompanied by a short description of the fault.
5. A repair / replacement under this warranty is free of charge. It does not constitute an extension or a new start of the warranty period. Exchanged parts or products become our property. In some countries delivery charges or postage will have to be paid by the sender. Your statutory rights arising from the purchase of the product remain unaffected.
6. This warranty is valid in the European Community, Switzerland, Iceland, Norway, Liechtenstein, Turkey and Russia. Outside these areas, please contact your authorised RYOBI dealer to determine if another warranty applies.

AUTHORISED SERVICE CENTRE

To find an authorised service centre near you, visit <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>

FR RYOBI® CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

En plus des droits statutaires liés à l'achat, ce produit est couvert par une garantie telle que décrite ci-dessous.

1. La durée de la garantie accordée au consommateur est de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette date doit être authentifiée par une facture ou toute autre preuve d'achat. Le produit a été conçu en vue d'une utilisation strictement privée. Aucune garantie ne s'applique donc en cas d'utilisation professionnelle ou commerciale.
2. Il existe pour une partie de la gamme d'outils électroportatifs (AC/DC), une possibilité d'étendre la période de garantie au-delà de la période précédemment décrite en utilisant le formulaire d'enregistrement présent sur le site Internet www.ryobitools.eu. L'éligibilité d'un outil est clairement affichée dans les points de vente et/ou sur l'emballage et la documentation. L'utilisateur final doit enregistrer son/ses outil(s) nouvellement acheté(s) en ligne dans les 30 jours qui suivent la date d'achat. L'utilisateur a la possibilité de s'enregistrer pour l'extension de garantie dans son pays de résidence si celui-ci est listé dans le formulaire d'enregistrement en ligne où cette option est valide. L'utilisateur final doit donner son consentement pour l'enregistrement des données requises pour accéder au site et doit accepter les termes et conditions. La confirmation d'enregistrement, envoyée par courrier électronique, ainsi que la facture originale mentionnant la date d'achat serviront de preuve de l'extension de garantie.
3. La garantie couvre pendant la période de garantie les défauts des produits liés à la fabrication et aux matériaux à la date d'achat. La garantie est limitée à la réparation et/ou au remplacement et n'inclut aucune autre obligation, tel que, mais sans s'y limiter, les dommages accessoires ou indirects. La garantie est non valable en cas de mauvaise utilisation du produit, d'utilisation contraire aux instructions du mode d'emploi, ou en cas de branchement incorrect. Cette garantie ne s'applique pas pour :
 - tout dommage au produit résultant d'un mauvais entretien
 - tout produit ayant été altéré ou modifié
 - tout produit dont les marquages originaux d'identification (marque, numéro de série) ont été dégradés, altérés ou retirés
 - tout dommage causé par le non-respect des instructions du mode d'emploi
 - tout produit non CE
 - tout produit ayant subi une tentative de réparation par du personnel non qualifié ou sans autorisation préalable de Techtronic Industries
 - tout produit raccordé à une alimentation secteur non conforme (ampérage, voltage, fréquence)
 - tout dommage causé par des influences extérieures (chimiques, physiques, chocs) ou par des substances étrangères
 - l'usure normale des pièces consommables
 - une utilisation inappropriée, une surcharge de l'outil
 - l'utilisation de pièces ou accessoires non agréés
 - accessoires de l'outil électrique fournis avec l'outil ou achetés séparément. Cela comprend notamment les embouts de vissage, les forets de perçage, les disques abrasifs, le papier de verre et les lames, le guide latéral
 - Les composants (pièces et accessoires) sujets à l'usure naturelle, ceci incluant notamment les mandrins, les charbons, adaptateurs SDS, les cordons d'alimentation, les poignées auxiliaires, les mallettes de transport, les plateaux de ponçage, les sacs collecteurs de poussière, les tubes d'extraction de poussière, les carrés de clé à choc, etc.
4. Si le produit doit être réparé, envoyez-le à un service après-vente agréé RYOBI dont vous trouverez ci-dessous la liste pour chaque pays. Dans certains pays, votre revendeur RYOBI se chargera d'envoyer le produit à un centre de réparation RYOBI. Lorsque vous envoyez un produit à un service après-vente RYOBI, celui-ci doit être correctement emballé, sans contenir aucun produit dangereux tel que de l'essence, et vous devez indiquer votre adresse ainsi qu'une courte description du problème.
5. Une réparation / un remplacement sous garantie est gratuit(e). Ceci ne constituera pas une extension de garantie ni un nouveau départ de la période de garantie. Les pièces ou les outils remplacés deviennent notre propriété. Dans certains pays, les frais de port devront être assumés par l'expéditeur. Vos droits statutaires restent inchangés.
6. Cette garantie est valable au sein de l'Europe, de la Suisse, de l'Islande, de la Norvège, du Liechtenstein, de la Turquie, de la Russie. En dehors de ces zones, veuillez contacter votre distributeur agréé RYOBI pour déterminer si une autre garantie s'applique.

SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur <http://fr.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

DE RYOBI® GARANTIEBEDINGUNGEN

Zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten aus dem Kauf gilt für dieses Produkt die nachstehend aufgeführte Garantie.

- Der Garantiezeitraum beträgt für Verbraucher 24 Monate und beginnt mit dem Datum des Kaufs. Dieses Datum muss durch eine Rechnung oder einen anderen Kaufbeleg dokumentiert werden. Dieses Produkt wurde ausschließlich zur privaten Nutzung durch Verbraucher entwickelt. Für den Fall einer professionellen bzw. kommerziellen Nutzung besteht daher keine Garantie.
- Es besteht die Möglichkeit, für einen Teil des Sortiments der Elektrogeräte (AC/DC) den Garantiezeitraum über den oben genannten Zeitraum hinaus zu verlängern, indem der Verbraucher die Registrierung auf der Website www.ryobitools.eu durchführt. Die Berechtigung der Werkzeuge für die Garantieverlängerung ist deutlich im Geschäft und/oder auf der Verpackung beschrieben und in der Produktdokumentation erwähnt. Der Verbraucher muss das neu erworbene Gerät online innerhalb von 30 Tagen ab dem Kaufdatum registrieren. Der Verbraucher kann das Gerät zwecks Garantieverlängerung in seinem Wohnsitzland/Heimatland registrieren, wenn dieses Land auf dem Online-Registrierungsformular aufgeführt und die Option gültig ist. Darüber hinaus muss der Verbraucher seine Zustimmung zur Speicherung der Daten geben, die online eingegeben werden müssen, und er muss die allgemeinen Geschäftsbedingungen akzeptieren. Die Bestätigung der Registrierung, die per E-Mail versandt wird, und die Originalrechnung mit dem Kaufdatum gelten als Beleg für die Garantieverlängerung.
- Die Garantie deckt alle Defekte des Geräts während des Garantiezeitraums ab, die auf zum Zeitpunkt des Kaufs bestehende Verarbeitungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die Garantie beschränkt sich auf Reparatur und/oder Ersatz und beinhaltet keine anderen Verpflichtungen, insbesondere keinen Schadenersatz für Folge- oder Nebenschäden. Die Garantie gilt nicht, wenn das Gerät fehlerhaft eingesetzt wurde, gegensätzlich zur Bedienungsanleitung eingesetzt wurde oder falsch angeschlossen wurde. Die Garantie gilt nicht für Folgendes:
 - Schäden am Gerät, die auf unkorrekte Wartung zurückzuführen sind
 - Geräte, an denen Veränderungen vorgenommen wurden
 - Produkte, bei denen die ursprüngliche Identifizierung (Handelsmarke, Seriennummer) unleserlich gemacht, verändert oder entfernt wurde
 - Schäden durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
 - nicht-CE-zertifizierte Geräte
 - Geräte, an denen durch nicht-qualifizierte Personen oder ohne vorherige Genehmigung von Techntron Industries Reparaturversuche vorgenommen wurden
 - Geräte, die an unkorrekte Energiequellen (Ampere, Volt, Frequenz) angeschlossen wurden
 - Schäden durch äußere Einflüsse (chemisch, physisch, Stöße) oder Fremdstoffe
 - normaler Verschleiß von Ersatzteilen
 - unangemessene Nutzung, Überlastung des Geräts
 - Nutzung nicht genehmigter Zubehöriteile oder Ersatzteile
 - mit dem Gerät gelieferte oder separat erworbene Zubehöriteile. Dieser Ausschluss beinhaltet, ist aber nicht beschränkt auf Schraubendreher-Bits, Bohreinsätze, Schleifscheiben, Sandpapier und Klingen, Seilenführungen
 - Komponenten (Ersatzteile und Zubehöriteile), die natürlichen und normalen Verschleißerscheinungen unterworfen sind, einschließlich aber nicht beschränkt auf: Service- und Wartungssätze, Kohlebürsten, Lager, Spannfutter, SDS-Bohreraufnahme /Bit-Adapter, Netzkabel, Zusatzhandgriff, Transportkoffer, Schleifteller, Staubbeutel, Staubabsaugrohr, Filzunterlegscheiben, Bolzen und Federn von Schlagschraubern usw.
- Zum Service muss das Gerät zu einer von RYOBI autorisierten Servicestation gebracht oder dorthin gesendet werden. Die Servicestationen für die einzelnen Länder sind in der folgenden Liste aufgeführt. In einigen Ländern sendet Ihr RYOBI-Händler vor Ort das Gerät an das RYOBI-Serviceunternehmen. Beim Einsenden an die RYOBI-Servicestation sollte das Gerät sicher verpackt sein, ohne gefährliche Inhalte wie Benzin, und es sollte mit der Adresse des Absenders und einer kurzen Beschreibung des Fehlers versehen sein.
- Eine Reparatur bzw. ein Ersatz gemäß dieser Garantie ist kostenlos. Hieraus ergibt sich weder eine Garantieverlängerung noch der Beginn eines neuen Garantiezeitraums. Die ausgetauschten Ersatzteile oder Werkzeuge gehen in unser Eigentum über. In einigen Ländern müssen die Zustellgebühren oder die Versandkosten vom Absender gezahlt werden. Ihre gesetzlichen Rechte aus dem Kauf des Geräts bleiben hiervon unberührt.
- Diese Garantie gilt in der Europäischen Union, der Schweiz, Island, Norwegen, Lichtenstein, der Türkei und Russland. Bitte wenden Sie sich außerhalb dieser Gebiete an Ihren autorisierten RYOBI-Händler, um festzustellen, ob eine andere Garantie gilt.

AUTORISIERTER KUNDENDIENST

Besuchen Sie <http://de.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>, um einen autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe zu finden.

ES CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA DE RYOBI®

Además de cualquier derecho legal derivado de la compra, este producto está cubierto por una garantía que se indica a continuación.

- El periodo de garantía es de 24 meses para consumidores y comienza en la fecha en que se comprara el producto. Dicha fecha debe documentarse con una factura u otro comprobante de compra. El producto está diseñado y concebido únicamente para el uso privado del consumidor. Por lo tanto, no se ofrece garantía en caso de uso profesional o comercial.
- Existe la posibilidad de ampliar el periodo de garantía respecto a una parte de la gama de herramientas eléctricas (CA/CC) durante el periodo descrito más arriba y mediante el registro en el sitio web www.ryobitools.eu. La elegibilidad de las herramientas para que se amplíe el periodo de garantía se muestra claramente en las tiendas o en el embalaje y está incluida en la documentación del producto. El usuario final tiene que registrar en línea sus herramientas recientemente adquiridas en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra. El usuario final podrá registrarse para obtener la garantía ampliada en su país de residencia si este aparece en la lista del formulario de registro en línea cuando esta opción sea válida. Además, los usuarios finales deberán dar su consentimiento al almacenamiento de los datos necesarios para el acceso en línea y tienen que aceptar los términos y condiciones. El recibo de confirmación de registro, que se envía por correo electrónico, y la factura original que muestra la fecha de compra servirán como comprobante para la garantía ampliada.
- La garantía cubre todos los defectos del producto durante el periodo de garantía debido a fallos de mano de obra o material en la fecha de compra. La garantía se limita a la reparación o sustitución y no incluye ninguna otra obligación como, por ejemplo, daños accidentales o consecuentes. La garantía no es válida si se ha usado mal el producto, se ha usado contraviniendo el manual de instrucciones o se ha conectado de forma incorrecta. Esta garantía no es aplicable a:
 - ningún daño en el producto que sea consecuencia de un mantenimiento inadecuado
 - ningún producto que haya sido alterado o modificado
 - ningún producto en el que los marcados de identificación originales (marca comercial, número de serie) se hayan borrado, modificado o eliminado
 - ningún daño provocado por no seguir el manual de instrucciones
 - ningún producto que no sea CE
 - ningún producto que haya sufrido un intento de reparación por parte de un profesional no cualificado o sin la autorización previa de Techntron Industries.
 - ningún producto conectado a un suministro eléctrico inadecuado (amperios, voltaje, frecuencia)
 - ningún daño causado por influencias externas (químicas, físicas, impactos) o sustancias extrañas
 - desgaste normal de piezas de repuesto
 - uso inadecuado, sobrecarga de la herramienta
 - uso de accesorios o piezas no aprobados
 - Accesorios de herramientas eléctricas proporcionados con la herramienta o comprados por separado. Tales exclusiones incluyen, entre otros, brocas de destornilladores, brocas de taladro, discos abrasivos, papel de lija y cuchillas, y guías laterales
 - Componentes (piezas y accesorios) sujetos a un desgaste natural, que incluyen, entre otros, equipos de servicio y mantenimiento, escobillas de carbono, cojinetes, pinzas, accesorio o recepción de broca de taladro SDS, cable eléctrico, manillar auxiliar, bolsa de transporte, hoja lijadora, bolsa de polvo, tubo de escape de polvo, disco de fieltro, pasadores y resortes de llave de impacto, etc.
- Para su mantenimiento, el producto debe enviarse o presentarse a una estación de servicio de RYOBI autorizada que figure en la siguiente lista de direcciones de estaciones de servicio por países. En algunos países, su distribuidor RYOBI local se responsabiliza de enviar el producto a la compañía de servicio de RYOBI. Cuando se envíe un producto a una estación de servicio de RYOBI, este debe estar empaquetado de forma segura sin contenidos peligrosos como gasolina, marcado con la dirección del remitente y acompañado de una breve descripción del fallo.
- Una reparación / sustitución con esta garantía es gratuita. No constituye una ampliación ni un nuevo comienzo del periodo de garantía. Las piezas o herramientas intercambiadas pasan a ser de nuestra propiedad. En algunos países, los gastos de envío o correo tendrá que pagarlos el remitente. Sus derechos legales derivados de esta compra de la herramienta no se verán afectados.
- Esta garantía es válida en la Unión Europea, Suiza, Islandia, Noruega, Lichtenstein, Turquía y Rusia. Fuera de estas zonas, póngase en contacto con su distribuidor de RYOBI autorizado para determinar si es aplicable otra garantía.

SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO

Para encontrar el servicio técnico autorizado más cercano, visite <http://es.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>

IT CONDIZIONI DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA RYOBI®

In aggiunta ai diritti di legge risultanti dall'acquisto, il prodotto è coperto dalla garanzia sotto descritta.

1. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per i consumatori, a decorrere dalla data di acquisto del prodotto. La data deve essere documentata da una fattura o altra prova d'acquisto. Il prodotto è progettato e destinato solo all'utilizzo privato dei consumatori. Pertanto non viene fornita alcuna garanzia in caso di uso professionale o commerciale.
2. Per una serie di utensili elettrici (CA/CC) è possibile prolungare il periodo di garanzia oltre quello descritto, registrandosi sul sito web www.ryobitools.eu. Gli utensili per i quali è possibile prolungare il periodo di garanzia sono chiaramente indicati nei negozi e/o sulle confezioni e nella documentazione dei prodotti. L'utente deve registrare online l'utensile acquistato entro 30 giorni dalla data di acquisto. L'utente può registrarsi per la garanzia prolungata nel proprio paese di residenza, se questo è elencato nel modulo di registrazione online dove questa opzione sia valida. Inoltre gli utenti devono fornire il proprio consenso alla conservazione dei dati da immettere online e devono accettare le condizioni generali. La conferma di registrazione, inviata tramite e-mail, e la fattura originale indicante la data di acquisto, costituiranno la prova della garanzia prolungata.
3. La garanzia copre tutti i difetti del prodotto durante il periodo di garanzia, risultati da manodopera o materiali alla data di acquisto. La garanzia è limitata alla riparazione e/o sostituzione e non include alcun altro obbligo quali, a mero titolo esemplificativo, i danni incidentali o consequenziali. La garanzia non è valida se il prodotto è stato usato scorrettamente, in modo contrario al manuale di istruzioni o se è stato collegato in modo errato. La garanzia non è valida per:
 - qualsiasi danno al prodotto dovuto a manutenzione errata;
 - qualsiasi prodotto che sia stato alterato o modificato;
 - qualsiasi prodotto le cui marcature di identificazione originali (marchi di fabbrica, numero di serie) siano state cancellate, alterate o rimosse;
 - qualsiasi danno causato dalla non osservanza delle istruzioni del manuale;
 - qualsiasi prodotto privo di omologazione CE;
 - qualsiasi prodotto che sia stato sottoposto a un tentativo di riparazione da parte di un professionista non qualificato oppure senza la previa autorizzazione di Techtronic Industries;
 - qualsiasi prodotto collegato a un'alimentazione errata (per amperage, tensione, frequenza);
 - qualsiasi danno causato da influenze esterne (chimiche, fisiche, urti) o sostanze estranee;
 - la normale usura delle parti di ricambio;
 - uso inappropriato, sovraccarico dell'utensile;
 - uso di accessori o parti non omologate;
 - accessori per utensili elettrici forniti con l'utensile o acquistati separatamente. Questa esclusione comprende, a mero titolo esemplificativo, punte per cacciaviti, punte per trapani, dischi abrasivi, carta vetrata, lame e guide laterali;
 - componenti (parti e accessori) soggetti alla normale usura compresi, a mero titolo esemplificativo, kit di servizio e manutenzione, spazzole al carbonio, cuscinetti, mandrini, attacchi per punte a vite autoperforante, cavi di alimentazione, maniglie ausiliarie, custodie di trasporto, piastre di levigatura, sacchetti per la polvere, tubi di scarico della polvere, rondelle di feltro, perni e molle per avvitatori ecc.
4. Per la manutenzione il prodotto dev'essere spedito o portato presso uno dei centri assistenza autorizzati RYOBI elencati per ogni paese nel seguente elenco di indirizzi dei centri. In alcuni paesi il rivenditore locale RYOBI si incarica di inviare il prodotto all'organizzazione di assistenza RYOBI. Quando si invia un prodotto a un centro assistenza RYOBI, imballarlo in modo sicuro senza contenuti pericolosi come la benzina, apporre l'indirizzo del mittente e accompagnarlo da una breve descrizione del guasto.
5. La riparazione/sostituzione ai sensi della presente garanzia è gratuita. Non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia. Le parti o gli utensili scambiati diventano di nostra proprietà. In alcuni paesi i costi di consegna o di spedizione postale devono essere pagati dal mittente. I diritti di legge derivanti dall'acquisto dell'utensile rimangono inalterati.
6. La presente garanzia è valida in Unione Europea, Svizzera, Islanda, Norvegia, Liechtenstein, Turchia e Russia. Al di fuori di tali aree contattare il rivenditore autorizzato RYOBI per sapere se è valida un'altra garanzia.

CENTRO SERVIZI AUTORIZZATO

Per individuare il più vicino centro servizi autorizzato, visitare il sito <http://it.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

NL RYOBI® GARANTIEVOORWAARDEN

Naast de wettelijke rechten die voortvloeien uit de aankoop, wordt dit product gedekt door een garantie, zoals hieronder staat vermeld.

1. De garantietermijn voor consumenten bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum waarop het product is gekocht. Deze datum moet worden gedocumenteerd met een factuur of een ander aankoopbewijs. Het product is uitsluitend ontworpen en bedoeld voor persoonlijk gebruik door consumenten. Er wordt dus geen garantie gegeven voor professioneel of commercieel gebruik.
2. Voor een deel van ons aanbod van elektrische gereedschappen (AC/DC) is het mogelijk om de garantietermijn te verlengen over de boven beschreven termijn, met behulp van de website www.ryobitools.eu. De gereedschappen die in aanmerking komen voor de verlenging van de garantietermijn wordt duidelijk weergegeven in winkels en/of verpakkingen en staat beschreven in de productdocumentatie. De eindgebruiker moet zijn/haar nieuw gekochte gereedschappen binnen 30 dagen na aankoop online registreren. De eindgebruiker kan zich registreren voor de verlengde garantietermijn als zijn woonland staat vermeld op het online registratieformulier waar deze optie geldig is. Bovendien moeten eindgebruikers toestemming geven voor de opslag van de gegevens die online ingevuld moeten worden en moeten ze de algemene voorwaarden accepteren. Het ontvangstbewijs van de registratie, dat per e-mail wordt verzonden en de oorspronkelijke factuur met de aankoopdatum vormt het bewijs van de verlengde garantietermijn.
3. De garantie dekt tijdens de garantietermijn alle gebreken van het product vanwege defecten in vakmanschap of materiaal op de aankoopdatum. De garantie is beperkt tot reparatie en/of vervanging en bevat geen andere verplichtingen, waaronder maar niet beperkt tot incidentele of gevolgschade. De garantie is niet geldig als het product is misbruikt, in strijd met de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt of onjuist is aangesloten. Deze garantie geldt niet voor:
 - alle schade aan het product die het gevolg is van onjuist onderhoud
 - elk product dat is veranderd of aangepast
 - elk product waar de oorspronkelijke identificatie (handelsmerk, serienummer) is beschadigd, gewijzigd of verwijderd
 - alle schade die is veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing
 - elk niet-CE-product
 - elk product waar een poging tot reparatie is gedaan door een niet-erkende professional of zonder voorafgaande toestemming door Techtronic Industries.
 - elk product dat is verbonden met een verkeerde voeding (amperage, spanning, frequentie)
 - alle schade die is veroorzaakt door externe invloeden (chemisch, fysisch, schokken) of vreemde stoffen
 - normale slijtage van reserveonderdelen
 - ongepast gebruik, overbelasting van het gereedschap
 - gebruik van niet-goedgekeurde accessoires of onderdelen
 - gereedschapsaccessoires die bij het gereedschap worden geleverd of afzonderlijk zijn aangeschaft. Zulke uitzonderingen bevatten, maar niet beperkt tot schroevendraaibits, boorbits, slijpschijven, schuurpapier en zagen, laterale geleiding
 - Componenten (onderdelen en accessoires) die onderhevig zijn aan natuurlijke slijtage, waaronder maar niet beperkt tot service- en onderhoudsets, koolstofborstels, lagers, boorkoppen, SDS boorbitbevestigingen of ontvangers, stroom snoeren, hulpgrepen, transporttassen, schuurplateaus, stofzakken, stofafvoerbuizen, vitlringen, pennen en veren van slagmoersleutels, etc.
4. Voor onderhoud moet het product worden verzonden of gebracht naar een erkend servicecentrum van RYOBI die voor elk land staan vermeld in de volgende lijst met adressen voor servicecentra. In sommige landen zal uw lokale RYOBI-dealer het product verzenden naar de RYOBI-serviceorganisatie. Wanneer u het product naar een servicecentrum van RYOBI verzendt, moet het product veilig worden verpakt zonder enige gevaarlijke inhoud, zoals benzine, met het adres van de afzender en vergezeld van een korte beschrijving van het defect.
5. Een reparatie/vervanging die onder deze garantie valt is gratis. Het vormt geen verlenging of een nieuwe start van de garantietermijn. Verwisselde onderdelen of gereedschappen worden ons eigendom. In sommige landen moeten de verzendkosten door de afzender worden betaald. Uw wettelijke rechten die voortvloeien uit de aankoop van het gereedschap blijven onaangetaast.
6. Deze garantie is geldig in de Europese Gemeenschap, Zwitserland, Island, Noorwegen, Liechtenstein, Turkije en Rusland. Buiten deze gebieden moet u contact opnemen met uw erkende RYOBI-dealer om vast te stellen of er een andere garantie van toepassing is.

GEAUTORISEERD ONDERHOUDSCENTRUM

Om een geautoriseerd onderhoudscentrum in uw buurt te vinden, surf u naar <http://nl.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

PT CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA RYOBI®

Para além de quaisquer direitos previstos por lei resultantes da compra, este produto está coberto por uma garantia conforme descrição abaixo.

1. O período da garantia é de 24 meses para consumidores particulares e inicia-se na data de compra do produto. Esta data tem de ser documentada por uma factura ou por outra prova de compra. O produto foi concebido para e destina-se apenas a consumidores particulares e uso privado. Assim, não é dada garantia em caso de utilização por profissionais ou uso comercial.
2. Para uma parte da gama de ferramentas eléctricas (AC/DC) existe a possibilidade de prolongamento do período da garantia para além do período descrito acima, mediante registo no Web site www.ryobitools.eu. A elegibilidade das ferramentas para prolongamento do período da garantia é claramente visível nas lojas e/ou nas embalagens e está contida na documentação do produto. O utilizador final tem de fazer o registo online das suas ferramentas recém-adquiridas no prazo de 30 dias após a data de compra. O utilizador final pode fazer o registo para prolongamento da garantia no seu país de residência, desde que esteja listado no formulário de registo online e para os casos em que esta opção seja válida. Para além disso, os utilizadores finais têm de autorizar o armazenamento dos dados cujo preenchimento lhes for solicitado online e têm de aceitar os termos e as condições. O recibo de confirmação do registo é enviado por e-mail e, em conjunto com a factura original ostentando a data de compra, servirá de prova do prolongamento da garantia.
3. A garantia cobre todos os defeitos do produto durante o período da garantia devidos a defeitos de fabrico ou de material à data da compra. A garantia está limitada à reparação e/ou substituição e não inclui quaisquer outras obrigações, incluindo mas não se limitando a, perdas complementares ou indirectas. A garantia não é válida se o produto tiver sido utilizado incorrectamente, utilizado de forma contrária ao Manual de Instruções ou se as respectivas ligações tiverem sido feitas incorrectamente. Esta garantia não se aplica ao seguinte:
 - quaisquer danos ao produto que sejam resultado de manutenção incorrecta
 - qualquer produto que tenha sido alterado ou modificado
 - qualquer produto cujas marcações de identificação de origem (marca comercial, número de série) tiverem sido apagadas, alteradas ou retiradas
 - quaisquer danos causados pelo incumprimento do Manual de Instruções
 - qualquer produto que não seja da Comunidade Europeia
 - qualquer produto ao qual tenha sido feita, ou tentada fazer, uma reparação por outra pessoa que não um profissional habilitado ou sem autorização prévia da Techtronic Industries.
 - qualquer produto ligado a uma fonte de alimentação eléctrica incorrecta (Amperes, Voltagem e Frequência)
 - qualquer dano causado por influências externas (químicas, físicas, impactos) ou substâncias estranhas
 - desgaste e degradação normal de sobresselentes
 - utilização incorrecta, sobrecarga da ferramenta
 - utilização de acessórios ou peças não aprovados
 - acessórios para ferramentas eléctricas fornecidos com a ferramenta ou comprados em separado. Estas exclusões incluem mas não se limitam a, pontas de aparafusadora, brocas, discos abrasivos, papel de lixa e lâminas, guia lateral
 - Componentes (peças e acessórios) sujeitos a desgaste e degradação natural, incluindo mas não se limitando a, Kits de Assistência e Manutenção, escovas de carvão, rolamentos, bucha, acessórios ou recepções de brocas SDS, cabos eléctricos, peças auxiliares, estojos de transporte, placas de lixagem, sacos de poeiras, tubos de saída de poeiras, anilhas de feltro, pinos e molas da aparafusadora de impacto, etc.
4. Para assistência, o produto tem de ser enviado para, ou apresentado em, um posto de assistência autorizado RYOBI, conforme listado para cada país na lista de moradas de postos de assistência seguinte. Nalguns países, o seu concessionário RYOBI local encarrega-se de enviar o produto para a organização de assistência RYOBI. Quando enviar um produto para um posto de assistência RYOBI, o produto deve ser embalado de forma segura, sem conter nenhuns conteúdos perigosos (por exemplo, gasolina), marcado com o endereço do remetente e acompanhado por uma breve descrição da avaria.
5. Uma reparação/substituição ao abrigo desta garantia é gratuita. Não constitui um prolongamento a, nem um novo início de, o período da garantia. As peças ou ferramentas substituídas tornam-se propriedade nossa. Nalguns países, o remetente terá de pagar os custos de entrega ou a remessa postal. Os seus direitos previstos por lei resultantes da compra da ferramenta mantêm-se inalterados
6. Esta garantia é válida na Comunidade Europeia, Suíça, Islândia, Noruega, Liechtenstein, Turquia e Rússia. Fora destas áreas, entre em contacto com o seu concessionário autorizado RYOBI para determinar se existe outra garantia aplicável.

CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO

Para encontrar um centro de assistência autorizado próximo de si, visite <http://pt.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

DA RYOBI® BETINGELSER FOR GARANTI

Udover lovbestemte rettigheder, som resulterer af købet, er dette produkt dækket af en garanti, som anført herunder.

1. Garantiperioden er 24 måneder for forbrugere og begynder på den dato, som produktet blev købt. Denne dato skal dokumenteres af en faktura eller andet bevis for køb. Produktet er udelukkende designet og dedikeret til forbrugere og privat brug. Så der ydes ingen garanti i tilfælde af professionel eller kommerciel brug.
2. Der er en mulighed for at forlænge garantiperioden for en del af udvalget af elværktøj (AC/DC), hen over den ovenfor beskrevne periode vha. registrering på hjemmesiden www.ryobitools.eu. Berettigelsen af værktøjet til forlængelse af garantiperioden er tydeligt vist i butikker og/eller på emballage/og indeholdt i produktokumentationen. Slutbrugeren skal registrere hans/hendes nyligt indkøbte værktøj online indenfor 30 dage efter købsdatoen. Slutbrugeren kan registrere sig for den forlængede garanti i sit land, hvis han/hun er opført på den online registreringsformular, hvor denne mulighed er gyldig. Derudover skal slutbrugere give deres samtykke til at opbevare data, som er påkrævet at indtaste online, og de er nødt til at acceptere vilkår og betingelser. Registreringsbekræftelseskвиттерingen, som sendes ud på e-mail, og den originale faktura, som viser købsdatoen, vil fungere som bevis for den forlængede garanti.
3. Garantien dækker alle defekter, som et produkt måtte have i løbet af garantiperioden, og som skyldes produktionsfejl eller materialefejl på købsdatoen. Garantien er begrænset til reparation og/eller udskiftning og inkluderer ikke andre forpligtelser, inklusiv men ikke begrænset til tilfældige skader eller følgeskader. Garantien er ugyldig, hvis produktet er blevet misbrugt, brugt uden at overholde vejledningen, eller det er blevet forkert tilsat. Denne garanti gælder ikke:
 - Beskadigelse af produktet, som er et resultat af uegnet vedligeholdelse
 - Et produkt der er blevet ændret eller modificeret
 - Et produkt hvor de originale identifikationsmærkninger (varemærke, serienummer) er blevet ødelagt, ændret eller fjernet
 - Enhver beskadigelse forårsaget af manglende overholdelse af vejledningen
 - Ethvert ikke CE-produkt
 - Ethvert produkt som er blevet forsøgt repareret af en ukvalificeret professionel eller uden tidligere autorisation af Techtronic Industries.
 - Ethvert produkt som er tilsat uegnet strømforsyning (ampere, spænding, frekvens)
 - Enhver skade forårsaget af ekstern påvirkning (kemisk, fysisk, chok) eller fremmedlegemer
 - Normal slid på reservedele
 - Uegnet brug, overbelastning af værktøjet
 - Brug af ikke-godkendt tilbehør eller dele
 - Elværktøjstilbehør som leveres med værktøjet eller købes separat. Sådanne udstødsdele inkluderer men er ikke begrænset til skruetrækkerbiter, bor, bits, silbeskiver, sandpapir og klinger, sidesstyr
 - Komponenter (dele og tilbehør) som er udsat for naturligt slid og ælde, inklusiv men ikke begrænset til Service- og vedligeholdelsessæt, kulbrøster, lejer, bøsninger, påsætning eller modtagelse af SDS-bor, El ledning, hjælpelåndtag, transporttaske, sandplade, støvpose, støvudsugningsslange, filtskiver, nåle og fedre slagnegle etc.
4. For eftersyn skal produktet sendes til eller præsenteres for en RYOBI-autoriseret service værksted, som er oplyst for hvert land i den følgende liste over service værksted adresser. I nogle lande påtager din lokale RYOBI-forhandler sig ansvaret for at sende produktet til RYOBI-serviceorganisationen. Når et produkt sendes til en RYOBI-service værksted, skal det pakkes sikkert ind uden noget farligt indhold som benzin, mærkes med afsenderens adresse og med en kort beskrivelse af fejlen.
5. En reparation/erstatning under denne garanti er gratis. Den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden. Udvaskede dele eller værktøjer bliver vores ejendom. I nogle lande skal leveringsafgifter eller porto betales af afsenderen. Dine lovbestemte rettigheder i forbindelse med købet forbliver uanfægtede
6. Denne garanti gælder i EU, Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkiet og Rusland. Udenfor disse områder bedes du kontakte din autoriserede RYOBI-forhandler for at afgøre, om en anden garanti gælder.

AUTORISEREDE SERVICEVÆRKSTEDER

Find nærmeste autoriserede serviceværksted på <http://dk.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

SV RYOBI® ANVÄNDNINGSVILLKOR FÖR GARANTI

Förutom eventuella lagstadgade rättigheter som uppstår genom köpet, täcks den här produkten av en garanti som anges nedan.

- Garantiperioden är 24 månader för konsumenter och börjar gälla från det datum då produkten köptes. Detta datum måste dokumenteras på en faktura eller annat köpbevis. Produkten är utformad och avsedd för konsumenter och privat bruk. Därmed tillhandahålls ingen garanti vid yrkesmässigt eller kommersiellt bruk.
- Det finns möjlighet att förlänga garantiperioden för en del av utbudet för elverktyg (AC/DC) under den period som anges ovan genom att använda registreringen på webbplatsen www.ryobitools.eu. De verktyg som är berättigade till en förlängning av garantiperioden visas tydligt i butiker och/eller på förpackningen/och anges i produktdokumentationen. Slut användaren behöver registrera hans/hennes nyförvärvade verktyg online inom 30 dagar från köpdatumet. Slut användaren kan registrera sig för den förlängda garantin i det land där han/hon bor om landet finns angivet i registreringsformuläret online och där detta alternativ är giltigt. Dessutom måste slut användaren ge sitt medgivande till lagring av data vilket krävs vid registrering online samt acceptera villkoren. Bekräftelsekvittot för registreringen som skickas ut via e-post och originalfakturan som visar köpdatumet kommer att gälla som bevis för den förlängda garantin.
- Garantin täcker alla produktdefekter under garantiperioden som beror på brister i utförande eller material vid köpdatumet. Garantin är begränsad gällande reparation och/eller utbyte och inkluderar inte några skyldigheter inklusive men inte begränsat till oförutsedda skador eller följdskador. Garantin är inte giltig om produkten har missbrukats, använts i strid med bruksanvisningen eller inte anslutits på rätt sätt. Denna garanti täcker inte:
 - eventuella skador på produkten som uppstått till följd av felaktigt underhåll
 - produkter som har ändrats eller modifierats
 - produkter där ursprungliga identifieringsmärkningarna (varumärke, serienummer) har målats över, ändrats eller tagits bort
 - eventuella skador som uppstått till följd av att bruksanvisningen inte efterföljts
 - alla icke CE-produkter
 - eventuella produkter som har försökt repareras av en icke-kvalificerad yrkesman eller utan föregående medgivande från Techtronic Industries.
 - eventuella produkter som anslutits till felaktig strömförsörjning (ampere, volt, frekvens)
 - eventuella skador som uppstått till följd av yttre påverkan (kemisk, fysisk, stötar) eller främmande ämnen
 - normalt slitage av reservdelar
 - olämplig användning, överbelastning av verktyget
 - användningen av icke-godkända tillbehör eller delar
 - tillbehör till elverktyg som medföljde verktyget eller köpts separat. Sådana undantag inkluderar men är inte begränsat till skruvmejselbits, borbitts, slipskivor, sandpapper, blad och sidoskena
 - Komponenter (delar och tillbehör) är föremål för naturligt slitage, inklusive men inte begränsat till service- och underhållssatser, kolborstar, kullager, chuck, tillbehör eller tillhörande SDS-borrbitt, strömsladd, hjälphandtag, transportåska, slipplatta, dammpåse, dammutblåsrör, filterbrick, stift och fjädrar till mutterdragare osv.
- Vid service måste produkten skickas eller uppvisas för en RYOBI- auktoriserad servicestation som står angiven för varje land i följande adresslista över servicestationer. I vissa länder tar den lokala RYOBI- återförsäljare på sig ansvaret att skicka produkten till RYOBI- serviceorganisationen. När en produkt skickas till en RYOBI- servicestation, ska produkten paketeras säkert utan något farligt innehåll såsom bensin, markeras med avsändarens adress samt en kort beskrivning av felet.
- En reparation/ett utbyte under denna garanti är kostnadsfri. Det utgår inte en förlängning eller förmyle av garantiperioden. Utbyta delar eller verktyg blir vår egendom. I vissa länder måste leveranskostnader eller porto betalas av avsändaren. Dina lagstadgade rättigheter som härrör från köpet av verktyget förblir opåverkade.
- Denna garanti är giltig i Europeiska gemenskapen: Schweiz, Island, Norge, Liechtenstein, Turkiet och Ryssland. Utanför dessa länder, kontakta din auktoriserade RYOBI-återförsäljare för att avgöra om en annan garanti gäller.

AUKTORISERAT SERVICECENTER

Du hittar närmaste auktoriserade servicecenter genom att gå till <http://se.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

FI RYOBI® TAKUUN SOVELTAMISEHDOT

Tällä tuotteella on oston luomien lakisääteisten oikeuksien ohella alla mainitun mukainen takuu.

- Takuun kesto on kuluttajille 24 kuukautta ja takuuaika alkaa tuotteen ostohetkestä. Tämän päivämäärän tulee lukea laskussa tai muussa ostotositteessa. Tuote on suunniteltu ja tarkoitettu vain kuluttajien ja yksityisten käyttöön. Takuu ei siis kata ammatti- eikä kaupallista käyttöä.
- Joidenkin sähkötyökalujen (AC/DC) takuun kesto on mahdollista laajentaa yllä mainittua kestoa pidemmäksi verkkosivuston www.ryobitools.eu rekisteröinnin kautta. Työkalujen kelpoisuus takuujakson laajennukseen näkyy selkeästi myymälöissä ja/tai pakkauksissa ja/tai tämä tieto sisältyy tuotedokumentaatioon. Loppukäyttäjän täytyy rekisteröidä vasta hankittu työkalu internetissä 30 päivän kuluessa ostopäivämäärästä. Loppukäyttäjä voi rekisteröidä laajennetun takuun kotimaassaan, jos se on luettuna online-rekisteröintilomakkeessa, jossa mainitaan, missä tämä vaihtoehto on voimassa. Loppukäyttäjien täytyy lisäksi hyväksyä tietojen tallennus, jotka heidän täytyy antaa online-tilassa sekä ehdot. Rekisteröinnin vahvistuskuitti, joka lähetetään sähköpostitse, ja alkuperäinen ostopäivämäärän ilmaiseva lasku toimivat laajennetun takuun tositteina.
- Takuu kattaa kaikki tuotteen takuuaikana tulevat viat, joiden aiheuttajina ovat tuotteessa ostopäivänä olleet valmistus- tai materiaaliaviat. Takuu on rajoitettu korjaukseen ja/tai vaihtoon eikä se sisällä mitään muita velvoitteita mukaan lukien satunnais- ja seuranaisvahinkoja, mutta rajoittumatta niihin. Takuu ei päde, jos tuotetta on käytetty väärin, käyttöohjeeseen vastaisesti tai jos se on liitetty virheellisesti. Tämä takuu ei kata:
 - virheellisesti huollostu johtuvia vaurioita
 - muunnettua tai muutettua tuotetta
 - tuotetta, jonka alkuperäiset tunnistemerkinnät (tavaramerkki, sarjanumero) on turmeltu, muutettu tai poistettu
 - tämän käyttöoppaan laiminlyönnistä johtuvia vaurioita
 - ei-CE-tuotetta
 - tuotetta, jota on yrittänyt korjata epäpätevä ammattilainen tai joka on korjattu ilman Techtronic Industriesin ennakkolupaa.
 - tuotetta, joka on liitetty virheelliseen teholahteeseen (ampeirit, jännite, taajuus)
 - ulkoisten vaikutusten (kemiallinen, fyysinen, iskut) tai vieraiden aineiden aiheuttamaa vauriota
 - normaalteja kuluvia varaosia
 - virheellistä käyttöä, työkalun ylikuormitusta
 - ei-hyväksytyjen tarvikkeiden tai osien käyttöä
 - sähkötyökalun tarvikkeita, jotka on toimitettu työkalun mukana tai ostettu erikseen. Poisluovutettuja osia ovat ruuvasterät, poranterät, hiomalaikat, hiekkapaperi ja terät, sivuohjain, näihin kuitenkin rajoittumatta
 - Luonnollisesti kuluvia komponentteja (osia tai tarvikkeita), joihin sisältyvät huolto- ja kunnossapitoseteli, hiiliharjat, laakerit, kutsutukset, SDS-porien kiinnitin tai istukka, virtajohto, apukahva, kuljetuskotelo, hiomalaikka, pölypussi, pölynpoistoputki, huopatavotteet, iskunvääntimen putit ja jouset yms. näihin kuitenkin rajoittumatta.
- Tuote on lähetettävä huollettavaksi valituttuun RYOBI-huoltoon tai näyteltävä siellä. Niiden ositteet kussakin maassa löytyvät seuraavasta luettelosta. Joissakin maissa paikallinen RYOBI-jälleenmyyjä huolehtii tuotteen lähetyksestä RYOBI-huolto-organisaatioon. Kun tuote lähetetään RYOBI-huoltoon, se täytyy pakata hyvin ilman vaarallisia aineita, kuten polttoainetta, ja pakkaukseen täytyy merkitä lähettäjän nimi sekä vian lyhyt kuvaus.
- Takuun kattama korjaus/vaihto on maksuton. Se ei tarkoita takuuajan laajennusta tai alkamista alusta. Vaihdetut osat tai työkalut siirtyvät valmistajan omistukseen. Joissakin maissa lähettäjän täytyy maksaa lähetyskustannukset tai postikulut. Työkalun oston luomat lakisääteiset oikeudet pysyvät koskemattomina
- Tämä takuu on voimassa Euroopan yhteisössä, Sveitsissä, Islannissa, Norjassa, Liechtensteinissä, Turkissa ja Venäjällä. Ota näiden alueiden ulkopuolella yhteyttä omaan valituttuun RYOBI-jälleenmyyjään ja selvitä, onko jotain muuta takua.

VALTUUTETTU HUOLTO

Voit etsiä lähimmän valtuutetun huollon sivulta <http://fi.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

(NO) RYOBI® GARANTIBETINGELSER

I tillegg til eventuelle lovbestemte rettigheter som følger av kjøpet, er dette produktet dekket av en garanti som angitt nedenfor.

1. Garantiperioden er 24 måneder for konsumenter og gjelder fra den datoen som produktet ble kjøpt. Denne datoen skal dokumenteres med en faktura eller annet kjøpsbevis. Produktet er designet og beregnet kun til konsument- og privat bruk. Så det gis ingen garanti ved profesjonell eller kommersiell bruk.
2. For en del av utvalget av elektriske verktøy (AC/DC) er det mulighet til å utvide garantiperioden i den perioden som er beskrevet ovenfor ved bruk av registrering på nettsidene www.ryobitools.eu. Kvalifiseringen av verktøyene for en utvidelse av garantiperioden er tydelig vist i butikker og/eller på pakningen / og finnes innen produktdokumentasjonen. Sluttbrukeren må registrere sine nylig anskaffede verktøy online innen 30 dager etter kjøpsdato. Sluttbrukeren kan registrere seg for den utvidede garantien i sitt land hvis det er opplyst på online registreringsskjemaet der dette alternativet er gyldig. Videre må sluttbrukere gi sitt samtykke til oppbevaring av dataene som kreves for å gå online, og de må godta vilkår og betingelser. Registreringsbekreftelsen, som sendes ut på e-post, og den originale fakturaen som viser kjøpsdato, vil tjene som bevis for den utvidede garantien.
3. Garantien dekker alle defekter i produktet under garantiperioden på grunn av defekter i utførelse eller materiale på kjøpsdato. Garantien er begrenset til å reparere og/eller erstatte og inkluderer ikke noen andre forpliktelser, inkludert, men ikke begrenset til, tilfældige eller følgesmessige skader. Garantien er ikke gyldig hvis produktet har blitt misbrukt, brukt på annen måte enn det som beskrives i bruksanvisningen eller er koblet til på feil måte. Denne garantien gjelder ikke for:
 - enhver skade på produktet som er resultat av utlirekkelig vedlikehold
 - ethvert produkt som har blitt endret eller modifisert
 - ethvert produkt der de originale identifiseringsmerkene (varemerke, serienummer) har blitt uleselig, er endret eller fjernet
 - enhver skade som forårsakes av ikke-overholdelse av instruksjonshåndboken
 - ethvert ikke-CE-produkt
 - ethvert produkt som har blitt forsøkt reparert eller av en ikke-kvalifisert fagperson eller uten tidligere autorisasjon fra Technonic Industries.
 - ethvert produkt tilkoblet feil strømforsyning (ampere, spenning, frekvens)
 - enhver skade som er forårsaket av eksterne påvirkninger (kjemiske, fysiske, støt) eller fremmede stoffer
 - normal slitasje og sliteservedeler
 - feil bruk, overbelastning av verktøyet
 - bruk av ikke-godkjent tilbehør eller deler
 - Elektrisk verktøytilbehør levert med verktøyet eller kjøpt separat. Slike ekskluderinger, inkludert, men ikke begrenset til skrutrekkerbits, drillbits, slidedis, sandpapir og blader, laterall føring
 - Komponenter (deler og tilbehør) som er utsatt for naturlig slitasje, inkludert, men ikke begrenset til service- og vedlikeholdssett, karbonbørster, lagre, chuck, SDS-borrbifester eller -mottak, strømlledning, hjelpehåndtak, transportbæreeske, sandingsplate, støvpose, støvstøpslprør, fildpakninger, støtnøkelpinner og fjær, osv.
4. For service må produktet sendes eller fremlegges for en RYOBI-autorisert servicestasjon opplyst for hvert land i den følgende listen over servicestasjonsadresser. I noen land sender den lokale RYOBI-forhandleren produktet til RYOBI serviceorganisasjonen. Ved å sende et produkt til en RYOBI servicestasjon skal produktet være sikkert pakket uten noe farlig innhold, slik som bensin, merket med senderens adresse og fulgt av en kort beskrivelse av feilen.
5. En reparasjon/erstatning under denne garantien er gratis. Den utgjør ingen forlengelse eller en ny start av garantiperioden. Utskledede deler eller verktøy blir vår eiendom. I noen land vil leveringskostnader eller fraktering måtte betales av senderen. Dine lovbestemte rettigheter som oppstår fra kjøp av verktøyet forblir ubørøret.
6. Denne garantien er gyldig i EU, Sveits, Island, Norge, Liechtenstein, Tyrkia og Russland. Utenfor disse områdene ta kontakt med din autoriserte RYOBI-forhandler om en annen garanti gjelder.

AUTORISERT SERVICECENTER

For å finne et autorisert servicecenter i nærheten, gå til <http://no.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

(RU) УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИИ НА ПРОДУКЦИЮ RYOBI®

Помимо законных прав, возникающих при покупке, данное изделие покрывается гарантией в соответствии с приведенными ниже пунктами.

1. Гарантийный период для покупателя составляет 24 месяца с даты покупки изделия. Дата покупки должна быть подтверждена полностью заполненным гарантийным талоном и чеком о покупке. Данное изделие предназначено только для частного использования покупателем. Поэтому гарантия не распространяется на использование в профессиональных или коммерческих целях.
2. Предусмотрена возможность продления для части изделий линейки электронинструментов (AC/DC) гарантийного периода с помощью регистрации на сайте www.ryobitools.eu. Право инструмента на продление гарантийного периода четко указано в магазинах и / или на упаковке / и содержится в сопутствующей инструменту документации. Конечный пользователь должен зарегистрировать свой приобретенный инструмент в течение 30 дней с даты покупки. Конечный пользователь может зарегистрировать свой инструмент на продление гарантии в стране своего проживания, если она указана в форме онлайн-регистрации. Кроме того, конечный пользователь должен дать свое согласие на хранение данных, которые необходимо ввести в онлайн-форму и принять правила и условия. Подтверждение регистрации, которое вы получите по электронной почте, заполненный гарантийный талон и оригинальный чек, в котором указана дата покупки, будут служить доказательством продленной гарантии.
3. Гарантия покрывает в течение гарантийного периода все дефекты качества или материала изделия на дату покупки. Гарантия ограничена ремонтом и / или заменой и не включает никакие другие обязательства, включая, но не ограничиваясь случайными или косвенными убытками. Гарантия становится недействительной, если изделие использовалось не по назначению, вопреки инструкциям, данным в Руководстве пользователя или было неправильно подключено. Настоящая гарантия не распространяется на:
 - любые повреждения изделия в результате неправильного технического обслуживания или недостаточного ухода за инструментом
 - любые изделия, подвергшиеся изменениям и модификации
 - любые изделия, оригинальные идентификационные отметки которого (торговая марка, серийный номер) были повреждены, изменены или удалены
 - любые повреждения, вызванные несоблюдением инструкций Руководства пользователя
 - любые изделия, не сертифицированные маркировкой "CE" для продажи в Европейском союзе
 - любые изделия, подвергшиеся попыткам ремонта неавторизованным работником или без предварительного утверждения компанией Technonic Industries.
 - любые изделия, подключенные к неправильному источнику питания (сила тока, напряжение, частота)
 - любые повреждения, вызванные внешними воздействиями (химические, физические, удары) или посторонними веществами естественного происхождения запасных деталей
 - несоответствующее использование, перегрузка инструмента
 - использование неутвержденных аксессуаров и неоригинальных запасных деталей
 - аксессуары электронинструментов, поставляемые с инструментом или приобретаемые отдельно. К этому списку относятся, но не исчерпывают его: сверла шуруповертов, делей, абразивные диски, наждачная бумага, лезвия и боковые направляющие
 - компоненты (детали и аксессуары), подверженные естественному износу и разрыву, включая, но не ограничиваясь наборы для технического обслуживания, угольные щетки, подшипники, патроны, переходники SDS, кабели питания, дополнительные ручки, футляры для транспортировки, шлифовальные подшоды, пылесборники, трубки для отвода пыли, войлочные шайбы, штыри и пружины ударных ключей и др.
4. Для проведения технического обслуживания изделие следует направлять в авторизованные сервисные центры RYOBI, указанные для каждой страны в приведенном ниже списке адресов станций сервисного обслуживания. В некоторых странах местные дилеры RYOBI отправляют изделия в сервисные организации RYOBI. При отправке изделия в сервисный центр RYOBI, изделие должно быть безопасно упаковано и не содержать никаких опасных веществ, таких как бензин, должен быть подписан адрес отправителя и сопровождаться кратким описанием неисправности.
5. Ремонт / замена проводится в рамках настоящей гарантии бесплатно. Он не продлевает гарантию и не начинает новый гарантийный период. Замененные детали и инструменты становятся нашей собственностью. В некоторых странах отправитель должен оплачивать стоимость отправки. Ваши законные права, возникшие при покупке инструмента, остаются неизменными.
6. Данная гарантия действительна в Европейском Союестве, Швейцарии, Испании, Норвегии, Лихтенштейне, Турции и России. Вне указанных территорий обращайтесь к своему авторизованному дилеру RYOBI, чтобы узнать, применяются ли условия каких-либо других гарантий.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Чтобы найти ближайший уполномоченный сервисный центр, обратитесь к веб-сайту <http://ru.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

PL WARUNKI GWARANCJI RYOBI®

Oprócz praw ustawowych wynikających z zakupu produkt jest objęty gwarancją, której warunki podano poniżej.

- Okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące dla konsumentów i rozpoczyna się w dniu zakupu produktu. Datę zakupu należy udokumentować fakturą lub innym dowodem zakupu. Produkt został zaprojektowany i jest przeznaczony do użytku konsumenci i prywatnego. W związku z tym gwarancja nie obejmuje zastosowań profesjonalnych i komercyjnych.
- Istnieje możliwość wydłużenia okresu gwarancyjnego dla części asortymentu narzędzi ręcznych z napędem mechanicznym (AC/DC) poprzez zarejestrowanie produktu na stronie internetowej www.ryobitools.eu. Kwalifikowalność narzędzi do wydłużenia okresu gwarancyjnego jest wyraźnie określona w sklepach i/lub na opakowaniu oraz w dokumentacji produktu. Użytkownik końcowy musi zarejestrować nowo kupione narzędzia online w ciągu 30 dni od daty zakupu. Użytkownik końcowy może zarejestrować się w celu przedłużenia gwarancji w swoim kraju zamieszkania, jeżeli jest on wymieniony w formularzu rejestracji online, gdzie opcja ta obowiązuje. Ponadto użytkownicy końcowi muszą wyrazić zgodę na przechowywanie danych, wprowadzanych na stronie internetowej i zaakceptować regulamin. Dowodem wydłużenia gwarancji jest wysłane pocztą elektroniczną potwierdzenie rejestracji i oryginał faktury potwierdzającej datę zakupu.
- Gwarancja obejmuje wszystkie wady produktu ujawnione w okresie gwarancyjnym wynikające z usterki wykonania lub materiału obecnego w dniu zakupu. Gwarancja jest ograniczona do naprawy i/lub wymiany i nie obejmuje żadnych innych zobowiązań, w tym między innymi odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub wtórne. Gwarancja nie obejmuje: – uszkodzenia produktu wynikającego z nieprawidłowej konserwacji, – produktu, który został zmieniony lub zmodyfikowany, – produktu, którego oryginalne oznaczenie (znak towarowy, numer seryjny) zostało zniszczone, zmienione lub usunięte, – jakiegokolwiek uszkodzeń wynikających z nieprzestrzegania instrukcji, – jakiegokolwiek produktu bez certyfikatu CE, – jakiegokolwiek produktu, który próbowano naprawiać z pomocą niewykwalifikowanej osoby lub bez uzyskania wcześniejszej zgody firmy Technonic Industries. – jakiegokolwiek produktu podłączonego nie prawidłowo źródła zasilania (nieprawidłowe napięcie prądu, napięcie, częstotliwość), – jakiegokolwiek uszkodzeń spowodowanych wpływem czynników zewnętrznych (chemicznych, fizycznych, dźwiękowych) lub substancji obcych, – normalnego zużycia części zamiennych, – nieprawidłowego użycia, przeciążenia narzędzia, – stosowania niezatwierdzonych akcesoriów lub części, – akcesoriów narzędzi ręcznych z napędem mechanicznym dostarczonych z narzędziem lub kupionych oddzielnie. Takie wyłączenia obejmują, między innymi, wymienione ostrza wkrętaka, wiertła, tarcze ciętne, papier ścierny i ostrza, prowadnicę boczną, – elementów (części i akcesoriów) podlegających naturalnemu zużyciu obejmujących, między innymi, zestawy do konserwacji i serwisu, szczotki węglowe, łożyska, uchwyty, przystawkę wiertła SDS, gniazdo, przewód zasilania, uchwyt pomocniczy, skrzynie transportowa, płytę szlifierską, worek pyłowy, rurę odprowadzania pyłu, podkładki filcowe, kolki i sprężyny klucza uderowego itp.
- W celu serwisowania produkt należy wysłać lub okazać w autoryzowanym punkcie serwisowym RYOBI znajdującym się na przedstawionym poniżej wykazie punktów serwisowych w poszczególnych krajach. W niektórych krajach lokalny dystrybutor produktów RYOBI podejmuje się wysyłki produktu do centrum serwisowego RYOBI. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego RYOBI produkt – pozbawiony jakiegokolwiek niebezpiecznych substancji, na przykład benzyny – należy bezpiecznie zapakować i dołączyć adres nadawcy oraz krótki opis usterki.
- Naprawa/wymiana w ramach niniejszej gwarancji jest bezpłatna. Nie stanowi jednak o przedłużeniu lub rozpoczęciu od nowa biegu okresu gwarancyjnego. Wymienione części lub narzędzia stają się naszą własnością. W przypadku niektórych krajów nadawca będzie musiał uregulować koszty dostawy lub opłaty pocztowe. Prawa ustawowe wynikające z zakupu narzędzia pozostają niezmienione.
- Niniejsza gwarancja obowiązuje w Unii Europejskiej, Szwajcarii, Islandii, Norwegii, Liechtensteinie, Turcji i Rosji. Poza tymi obszarami należy skontaktować się z autoryzowanym dostawcą produktów RYOBI i ustalić, czy obowiązuje inna gwarancja.

AUTORYZOWANY PUNKT SERWISOWY

Najbliższy autoryzowany punkt serwisowy można wyszukać w witrynie internetowej <http://pl.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

CS ZÁRUČNÍ PODMÍNKY RYOBI®

Kromě zákonných práv vyplývajících z koupě výrobku se na tento výrobek vztahuje také níže uvedené záruka.

- Záruční doba pro spotřebitele je 24 měsíců a začíná datem nákupu výrobku. Datum musí být zaznamenáno na faktuře nebo jiném dokladu o koupi. Tento výrobek je navržen a určen pouze pro soukromé účely spotřebitelů. Záruka se tedy nevztahuje na profesionální nebo komerční využití výrobku.
- U některých elektrických nástrojů (AC/DC) je možné záruční dobu prodloužit. K tomu je nutná registrace na stránkách www.ryobitools.eu. Možnost prodloužení záruční doby výrobků je jasně uvedena v prodejních, popř. na obalech nebo v dokumentech o výrobku. Koncoví uživatelé musí svůj nový nástroj zaregistrovat online do 30 dnů od data nákupu. Koncový uživatel se může k prodloužení záruční doby zaregistrovat v zemi trvalého pobytu, pokud je tato uvedena na internetovém registračním formuláři u výrobku, kde je tato možnost dostupná. Koncoví uživatelé musí dále souhlasit s uložením osobních údajů, která musí zadat na internetu, a přijmout obchodní podmínky. E-mail s potvrzením registrace a původní faktura s datem koupě poslouží jako důkaz o prodloužené záruce.
- Záruka se vztahuje na veškeré vady na výrobku v rámci záruční doby způsobené výrobními vadami nebo vadami materiálu v době koupě. Záruka je omezena na opravu, popřípadě výměnu a nezahrnuje žádné další povinnosti, včetně mimo jiné vedlejších či následných odškodnění. Záruka neplatí při použití výrobku k nevhodným účelům, v rozporu s uživatelskou příručkou nebo při nesprávném zapojení. Záruka se nevztahuje na: – veškeré škody na výrobku způsobené nesprávnou údržbou – veškeré produkty, které byly poškozeny nebo upraveny – veškeré produkty, kde byly původní identifikační prvky (obchodní značka, sériové číslo) poškozeny, pozměněny nebo odstraněny – veškeré škody způsobené nedodržováním pokynů uživatelské příručky – veškeré produkty bez CE certifikace – veškeré produkty, které se pokusil opravit nekvalifikovaný odborník nebo opravy bez předchozího svolení společnosti Technonic Industries. – veškeré produkty zapojené do nesprávného elektrického zdroje (proud, napětí, frekvence) – veškeré škody způsobené externími vlivy (chemickými, fyzickými, nárazy) nebo cizími látkami – běžné opotřebování dílů – nevhodné použití, přetěžování nástroje – použití neschválených příslušenství nebo dílů – příslušenství k elektrickému nástroji poskytnuté s nástrojem nebo zakoupené samostatně. Tyto výjimky se vztahují mimo jiné na šroubovácí bity, vrtáky, brusné disky, brusný papír a čepele, postranní vodiči listů – komponenty (díly a příslušenství) podléhající přirozenému opotřebování, včetně mimo jiné servisních sad, karbonových kartáčů, ložisek, sklíčidla, SDS nástavce na vrtací bity, napájecího kabelu, pomocné rukovjeti, přepravního pouzdra, brusné desky, prachového vaku, výfukové prachové trubice, pístových podložek, západek a pružin rázového utahováku atd.
- K provedení servisu musí být výrobek zaslán nebo předán do autorizovaného servisního centra společnosti RYOBI, jejichž adresy jsou uvedeny podle země v seznamu servisních center. V některých zemích za vás výrobek pošle servisní organizaci RYOBI sám prodejce výrobků této značky. Při zasílání výrobku do servisního centra RYOBI je potřeba výrobek bezpečně zabalit bez nebezpečného obsahu jako benzín, opatřit adresou odesílatele a připojit krátký popis závady.
- Oprava, popř. výměna v rámci této záruky je zdarma. Neznamená to prodloužení nebo začátek nové záruční lhůty. Vyměněné díly nebo nástroje přejdou do našeho vlastnictví. V některých zemích platí poštovné odesílatele. Vaše zákonná práva vyplývající z koupě tohoto nástroje zůstávají nedotčena.
- Tato záruka platí v Evropském Společenství, Švýcarsku, Norsku, Lichtenštejně, Turecku, Rusku a na Islandu. Mimo tato území kontaktujte autorizovaného prodejce značky RYOBI, který zjistí, zda se na výrobek vztahuje jiná záruka.

POVĚŘENÉ SERVISNÍ STŘEDISKO

Pro nalezení nejbližšího pověřeného servisního střediska navštivte <http://cz.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

(HU) A RYOBI® GARANCIA ALKALMAZÁSÁNAK FELTÉTELEI

A vásárlásból adódó törvényben rögzített jogok mellett a termékre az alábbi garancia vonatkozik.

1. A fogyasztói garancia tartama 24 hónap, mely a termék vásárlásának napjával kezdődik. Ezt a dátumot számlával vagy a vásárlást igazoló egyéb dokumentummal kell bizonyítani. A termék rendeltetése csak fogyasztói és magáncélú használat. Ezért professzionális vagy kereskedelmi használat esetén a garancia nem érvényes.
2. A szerszámgépek (egyenáramú/váltóáramú) egy részénél a garancia időtartama a www.ryobitools.eu weboldalon regisztrálva meghosszabbítható. Az áruházakban, a csomagolásban, illetve a termék dokumentációjában egyértelműen jelezzük, hogy az adott termék garanciája meghosszabbítható-e. A végfelhasználónak a vásárlás dátumától számított 30 napon belül regisztrálnia kell az újonnan vásárolt szerszámot. A végfelhasználó akkor regisztrálhat a kiterjesztett garanciára, ha az ország, ahol lakik, fel van sorolva az online regisztrációs űrlapon azon országok között, ahol választható ez az opció. Ezenkívül a végfelhasználónak bele kell egyeznie az online regisztrálás során szükséges adatok tárolásába, és el kell fogadnia a felhasználási feltételeket. A kiterjesztett garanciát a regisztráció beérkezésétől e-mailben küldött visszaigazolás és a vásárlás dátumát tartalmazó eredeti számla igazolja.
3. A garancia a termék vásárlásakor fennálló, a gyártás során keletkezett hibákra és anyaghibákra érvényes a garanciális időtartamon belül. A garancia csak a javításra/cserére korlátozódik, és nem terjed ki semmilyen egyéb kötelezettségre, nem kizárólagosan ideértve a véletlen vagy szándékos rongálást. A garancia nem érvényes, ha a terméket nem megfelelően, a használati utasításban foglaltakkal ellentétben, illetve nem megfelelően csatlakoztatva használták. A garancia nem vonatkozik:
 - a terméket a nem megfelelő karbantartás következtében ért károsodásra
 - megváltoztatott vagy átalakított termékre
 - olyan termékre, melyen az eredeti azonosítók (védjegy, sorozatszám) megrongáltak, megváltoztatták vagy eltávolították
 - a használati utasítás be nem tartásából eredő kárra
 - CE jelöléssel nem rendelkező termékekre
 - olyan termékre, melyet nem képzett, illetve a Techtronic Industries által nem feljogosított szerelő javított
 - nem megfelelő (áramerősség, feszültség, frekvenciájú) áramforrásra csatlakoztatott termékre
 - külső (vegyi, fizikai, ütés) hatásokból vagy idegen anyagokból eredő károka
 - a cserélhető alkatrészek természetes kopására és elhasználódására
 - a szerszám helytelen használatára, túlterhelésére
 - nem jóváhagyott tartozékok és alkatrészek használatára
 - A szerszámmal adott vagy külön megvásárolt tartozékokra. Ilyenek például (de nem kizárólag) a csavarhúzófejek, fúrószárak, csiszolókorongok, csiszolópapír, kések, oldallányú terelők.
 - A természetes kopásnak, elhasználódásnak kitett alkatrészek és kiegészítők, például (de nem kizárólag) szerviz- és karbantartókészletek, szénkefék, csapágyak, tokmány, SDS fúrószár csatlakozója, tápkábel, segédganytű, szállítók, csiszolólap, porzsák, porvezető cső, ficalátétek, ütőműves csavarbehajtó gép csapszege és rugója stb.
4. A terméket javításra el kell vinni egy meghatalmazott RYOBI szervizbe; ezeket az egyes országokhoz a következő listában találja. Egyes országokban a helyi RYOBI kereskedő vállalja a termék elszállítását a RYOBI szervizbe. A terméket veszélyes tartalom, például benzin nélkül csomagolva, a feladó címét feltüntetve, a hiba rövid leírásával együtt küldje el a RYOBI szervizbe.
5. A jelen garancia hatálya alatt végzett javítás, illetve csere ingyenes. Nem jelenti a garanciális időtartam újraindítását. A kicserélt alkatrészek és szerszámok a mi tulajdonunkba kerülnek. Egyes országokban a szállítási vagy postázási költség a feladó viseli. A vevőnek a szerszám megvásárlásából adódó törvényes jogai nem változnak.
6. Jelen garancia az Európai Közösségben, Svájcban, Izlandon, Norvégiában, Liechtensteinben, Törökországban és Oroszországban érvényes. E területeken kívül kérdezze meg a RYOBI forgalmazót, hogy milyen garancia van érvényben.

HIVATALOS SZERVIZKÖZPONT

A legközelebbi hivatalos szervizközpont megtalálásához látogasson el a <http://hu.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

(RO) CONDIȚII DE APLICARE A GARANȚIEI PENTRU PRODUSELE RYOBI®

În plus față de condițiile statutare rezultate din achiziționarea acestui produs, acesta este acoperit de garanția stipulată mai jos.

1. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru consumatori și începe de la data achiziționării produsului. Data de începere a garanției trebuie demonstrată cu o factură sau altă dovadă a cumpărării produsului. Produsul este destinat și conceput doar pentru utilizare în scopuri personale. Din acest motiv, nu se oferă garanție pentru utilizarea sa în scop profesional sau comercial.
2. Există posibilitatea de extindere a perioadei de garanție pentru gama de unelte electrice (de CA/CC) peste perioada stipulată mai sus prin înscrierea produsului pe website-ul www.ryobitools.eu. Eligibilitatea pentru perioada de extindere a garanției este afișată în mod clar în magazinele de vânzare și/sau pe ambalaj sau este inclusă în documentația livrată împreună cu produsul. Utilizatorul final este obligat să-și înregistreze produsul online în termen de maxim 30 de zile de la achiziția acestuia. Utilizatorul final poate înregistra produsul pentru garanția extinsă oferită în țara sa de rezidență dacă aceasta este listată în formularul de înregistrare online și dacă această opțiune este validă. În plus, utilizatorul final trebuie să-și dea acordul pentru stocarea datelor personale solicitate la înregistrarea online și trebuie să accepte termenii și condițiile. Mesajul de confirmare a înregistrării, trimis prin e-mail și factura originală cu data achiziției vor dovedi perioada de garanție extinsă.
3. Garanția acoperă toate defecțiunile produsului survenite în perioada de garanție datorate defectelor de execuție sau materialelor folosite, începând cu data achiziției acestuia. Garanția este limitată la reparație și/sau înlocuire și nu include alte obligații de înlocuire, dar fără a se limita la daune accidentale sau rezultate pe cale de consecință. Garanția își pierde valabilitatea dacă produsul este utilizat necorespunzător, utilizat neconform cu instrucțiunile de utilizare din manualul cu instrucțiuni sau conectat incorect. Garanția nu se aplică în cazul:
 - oricărei defecțiuni survenite în urma întreținerii necorespunzătoare a produsului
 - oricărui produs alterat sau modificat
 - oricărui produs la care inscripțiile cu datele de identificare (marca comercială, numărul de serie) au fost sterse, modificate sau îndepărtate
 - oricărei defecțiuni datorate neconformării cu instrucțiunile din manualul de utilizare
 - oricărui produs necertificat CE
 - oricărui produs asupra căruia au fost efectuate tentative de reparație de către personal necalificat sau fără autorizație prealabilă din partea Techtronic Industries.
 - oricărui produs conectat la o sursă de alimentare necorespunzătoare (curent, tensiune, frecvență)
 - oricăror defecțiuni datorate unor influențe externe (chimice, fizice, șocuri) sau substanțe străine
 - uzurii și fisurării normale a pieselor de rezervă
 - utilizării neadevurate, suprasolicitării uneltei
 - utilizării de piese și accesorii neaprobate
 - accesoriilor pentru unelăți furnizate odată cu aceasta sau achiziționate separat. Acestea excluderă se aplică, dar fără a se limita la următoarele: burghie, biți de șurubelniță, discuri abrazive, hârtie abrazivă și lame de tăiere, ghidaje laterale
 - Componentele (piese și accesorii) supuse uzurii normale, care includ, fără a se limita la, kituri de întreținere și service, perii de cărbune, rulmenți, mandrină, adaptor pentru burghie SDS, cordon de alimentare, manere auxiliare, cutie de transport, placă pentru șlefuit, sac pentru praf, tub pentru evacuarea prafului, discuri de păsă, adaptatoare și resorturi pentru cheile de strângere prin vibrație, etc.
4. Pentru efectuarea reparațiilor, produsul trebuie trimis sau adus la un centru de reparații autorizat RYOBI din lista următoare de centre de reparații prezentate pentru fiecare țară. În anumite țări, reprezentatul local RYOBI va trimite produsul spre reparație la sediul central de reparații RYOBI. Atunci când trimiteți produsul spre reparație la un centru de reparații RYOBI, acesta trebuie ambalat în siguranță, fără conținut periculos (cum ar fi benzină), marcat cu adresa expeditorului și însoțit de o scurtă descriere a defectului.
5. Repararea/inlocuirea în perioada de garanție este gratuită. Aceasta nu este însoțită de o prelungire sau o reînțiere a perioadei de garanție. Piesele sau uneltele schimbate devin proprietatea dvs. În anumite țări, taxele de expediție sau poștale vor fi suportate de expeditor. Drepturile dvs. statutare rezultate din achiziția produsului rămân neschimbate.
6. Această garanție este valabilă în Comunitatea Europeană, Elveția, Islanda, Norvegia, Liechtenstein, Turcia și Rusia. În afara acestor zone, vă rugăm să contactați reprezentantul dvs. local RYOBI pentru a determina dacă se aplică alt tip de garanție.

CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT

Pentru a găsi un centru de service autorizat lângă dvs., vizitați <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

LV RYOBI® GARANTIJAS PIEMĒROŠANAS NOSACĪJUMI

Papildus jebkādam likumiskajām tiesībām, kuras rodas, veicot pirkumu, izstrādājums tiek nodrošināts ar tālāk tekstā noteikto garantiju.

1. Garantijas periods patērētājiem ir 24 mēneši, tā atskaitē tiek sākta no datuma, kurā veikta izstrādājuma iegāde. Šim datumam jābūt dokumentētām rēķinā vai citā pirkumu apliecināšā dokumentā. Izstrādājums ir radīts un paredzēts tikai patērētāja privātai lietošanai. Saisītība ar iepriekšminēto, garantija netiek nodrošināta profesionālās vai komerciālās lietošanas gadījumā.
2. Pastāv iespēja pagarināt daļas no elektroinstrumentu klāsta (Mairstrāvas/akumulatoru) garantiju ilgāk par iepriekš minēto periodu, izmantojot reģistrāciju interneta vietnē www.ryobitools.eu. Instrumenti, kas pakļauti garantijas perioda pagarināšanai, tiek skaidri apzīmēti veikalos un/vai uz iepakojuma un izstrādājumu komplektējošajā dokumentācijā. Gala lietotājam nepieciešams reģistrēt tā iegādāto jauno instrumentu 30 dienu laikā no pirkuma datuma. Gala lietotājs var reģistrēties pagarinātajai garantijai savā mītnes valstī, ja tā minēta tiešsaistes reģistrācijas veidlapā, kurā šī iespēja ir aktīva. Bez tam, gala lietotājam ir jāsniedz piekrišana tiešsaistes ievadīšanai nepieciešamo datu glabāšanai un jāpiekrīt noteikumiem un nosacījumiem. Reģistrācijas apstiprinājums, kas tiek nosūtīts, izmantojot e-pastu, un rēķina oriģināls, kurā norādīts iegādes datums, kalpo kā pagarinātās garantijas apstiprinājums.
3. Garantija attiecas uz visiem izstrādājuma defektiem garantijas periodā, kas saistīti ar ražošanas vai materiālu defektiem no pirkuma datuma. Šī garantija tiek ierobežota ar remontu un/vai nomaiņu un neietver jebkādas citas saistības, tajā skaitā, bet ne tikai, cēloņsakarīgos vai saistītos bojājumus. Garantija nav spēkā, ja izstrādājums ir nepareizi lietots, izmantots pretēji norādēdam lietošanas rokasgrāmatā vai bijis nepareizi pieslēgts. Šī garantija netiek attiecināta uz:
 - jebkādiem izstrādājuma bojājumiem, kas radušies nepareizas uzturēšanas rezultātā
 - jebkuru izstrādājumu, kas ticis pārveidots vai mainīts
 - jebkuru izstrādājumu, kura oriģinālās identifikācijas (preču zīme, sērijas numurs) marķējums ir ticis nodzēsts, mainīts vai noņemts
 - jebkādiem bojājumiem, kuri radušies neievērojot norādes lietošanas rokasgrāmatā
 - jebkādam izstrādājumam bez CE sertifikācijas
 - jebkurai izstrādājumam, kura remontu mēģinājis veikt nekvalificēts personāls vai bez Technonic Industries iepriekšējas autorizācijas.
 - jebkurai izstrādājumam, kurš bijis pieslēgts neatbilstoši parametru (strāvas, sprieguma, frekvences) sprieguma avotam
 - jebkuriem bojājumiem, kuri radušies ārējas iedarbības (ķīmiskas, fiziskas, triecienų) vai vielu ietekmē
 - detaļu normāla lietošanas nodiluma rezultātā
 - nepareizas lietošanas vai instrumentu pārslogozes rezultātā
 - neapstrīdinātu detaļu vai aprīkojuma lietošanas rezultātā
 - elektroinstrumentu aksesuāriem, kas atrodas instrumenta komplektācijā vai ir iegādāti atsevišķi. Šīs izņēmums attiecināms uz, bet neaprobežojoties ar, skrūvņgriežu uzgaļiem, urbjiem, abrazīvajiem diskkiem, smiltspāpīru un asmeņiem, sānu vadotnēm
 - komponentiem (daļām un aksesuāriem), kas pakļauti normālam nodilumam, ieskaitot, bet neaprobežojoties ar Servisa un apkopes komplekti, oglekļa suku, gultņi, patrona, SDS urbiņu uztvērējiem vai uzlika, elektrības vads, papildus rokturis, transportēšanas un pārnēsāšanas kaste, slīpmašīnas plāksne, putekļu mais, putekļu izvadīšanas caurule, papildkšņi, triecienatslēgu tapas un atsperes, u.t.t.
4. Servisa nodrošināšanai, izstrādājums ir jānodod pilnvarotā RYOBI servisa centrā, kas norādīts katrai valstij tālāk minētajā servisa centru adresē sarakstā. Dažās valstīs jūsu vietējais RYOBI izplatītājs uzņemas izstrādājuma nosūtīšanu uz RYOBI servisa organizāciju. Nosūtīt izstrādājumu uz RYOBI servisa centru, izstrādājuma jābūt droši iepakotam, tas nedrīkst saturēt bīstamas vielas kā degvielu, sūtijumam jābūt marķētam ar sūtītāja adresi un īsu kļūmes aprakstu.
5. Remonts/nomaiņa šīs garantijas ietvaros ir bezmaksas. Tas nerada garantijas perioda pagarināšanu vai jaunu garantiju. Nomainītās daļas vai instrumentu kļūst par mūsu īpašumu. Dažās valstīs piegādes vai pasta izmaksas būs jāpamaksā sūtītājam. Jūsu likumiskās tiesības, kas nodibātas, iegādājoties instrumentu, paliek nemainīgas
6. Šī garantija ir spēkā Eiropas Kopienā, Šveicē, Islandē, Norvēģijā, Līhtenšteinā, Turcijā un Krievijā. Ārpus šīm teritorijām, lūdzu, sazinieties ar jūsu pilnvaroto RYOBI izplatītāju, lai noteiktu, vai ir piemērojama cita garantija.

AUTORIZĒTS APKALPOŠANAS CENTRS

Lai atrastu tuvāko autorizēto apkalpošanas centru, apmeklējiet <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

LT „RYOBI”® TAIKYMO SĄLYGOS

Papildant bet kokias įstatymuose numatytas perkant atsiirančiančias teises, šiam įrenginiui taikoma toliau nurodyta garantija.

1. Vartotojas suteikiama 24 mėnesių trukmės garantija nuo įrenginio įsigijimo datos. Ši data turi būti nurodyta sąskaitoje faktūroje ar kitame pirkimą įrodančiame dokumente. Šis įrenginys skirtas tik vartotojų rinkai ir asmeniniam naudojimui. Todėl garantija netaikoma, jei įrenginys naudojamas profesinėms ar komercinėms reikmėms.
2. Įsigijus tam tikrus elektrinius įrenginius (AC/DC), suteikiama galimybė pratęsti garantiją, kad ji galiootų ilgiau, nei nurodyta pirmiau, naudojantis registracija interneto svetainėje www.ryobitools.eu. Ar galima pratęsti įrenginio garantiją laikotarpiui, aiškiai nurodoma parduotuvsė ir (arba) ant įrenginio pakutės, ir (arba) įrenginio dokumentuose. Galutinis naudotojas turi užregistruoti savo naujai įsigytą įrenginį per 30 dienų nuo įsigijimo datos. Galutinis naudotojas gali registruotis išplėstinei garantijai savo gyvenamojoje šalyje, jei ji nurodyta internetinėje registracijos formoje, kurioje siūloma tokia galimybė. Be to, galutiniai naudotojai turi sutikti su duomenų, kuriuos reikia įvesti internetu, saugojimu ir svetainės naudojimo sąlygomis. Kaip išplėstinės garantijos įrodymas naudojamos registracijos patvirtinimo kvitas, atsiunčiamas el. paštu, ir originali sąskaita faktūra, kurioje nurodyta įsigijimo data.
3. Ši garantija apima visus garantinio laikotarpio aptiktus įrenginio trūkumus, atsiradusius dėl gamybos arba medžiaginių defektų nuo įsigijimo datos. Ši garantija ribojama remonto ir (arba) pakeitimu, ji neapima jokių kitų įsipareigojimų, įskaitant (bet tuo neapsiribojant) šalutinio arba antrinio nuostolių. Garantija anuliuojama, jei įrenginys buvo naudojamas netinkamai, naudojamas ne pagal naudojimo instrukciją arba netinkamai prijungtas. Ši garantija netaikoma:
 - jokiai įrenginių padarytai žalai, kurią lėmė netinkama techninė priežiūra;
 - jokiam įrenginiui, kuris buvo keičiamas ar modifikuojamas;
 - jokiam įrenginiui, kurio originalūs identifikavimo ženklai (prekės ženklas, serijos numeris) buvo sugadinti, pakeisti arba pašalinti;
 - jokiai žalai, kurią lėmė naudojimo instrukcijos nesilaikymas;
 - jokiams CE ženklui nepažymėtiems įrenginiams;
 - jokiam įrenginiui, kurį bandė remontuoti nekvalifikuoti asmenys arba kuris buvo remontojuojamas be „Technonic Industries“ leidimo;
 - jokiam įrenginiui, kuris buvo prijungtas prie netinkamo maitinimo tinklo (netinkamos srovės, įtampos, dažnio);
 - jokiai žalai, kurią lėmė išorinis poveikis (cheminis, fizinis, smūgiai) arba pašalinės medžiagos;
 - dėvimosioms dalims;
 - netinkamam naudojimui, įrenginio perkrovai;
 - nepatvirtintų priedų arba dalių naudojimui;
 - su įrenginiu pateiktiems arba atskirai įsigytiems elektrinio įrenginio priedams. Šios išimties apima (tuo neapsiribojant) atsuktųjų antgalius, gražų antgalius, šlifavimo diskus, švitinį popierių ir geležtes, šoninį kreiptuvą;
 - komponentams (dalims ir priedams), kurie natūraliai dėvi, įskaitant (bet tuo neapsiribojant) įprastines ir technines priežiūros rinkinius, anginius šepetėlius, guolius, laikiklį, SDS gražų antgalių priedą arba lizdą, maitinimo kabelį, pagalbinių rankena, nešiojimo dėklą, šlifavimo diską, maišelį dulksmės, dulkių ištraukimo vamzdelį, fetro poveržles, smūginio veržliarakčio kaišius ir spyruokles ir pan.
4. Prieikrus atlikti priežiūros darbus, įrenginį reikia siųsti arba atvežti RYOBI įgaliotajam priežiūros centrui, nurodytam kiekvienos šalies priežiūros centrų adresų sąrašė. Kai kuriose šalyse vietinis RYOBI atstovas siunčia įrenginį RYOBI priežiūros organizacijai. Siunčiant įrenginį RYOBI priežiūros centrui, reikia saugiai jį supakuoti pašalinant visas pavojingas medžiagas, pvz., benzina, nurodyti ant pakutės siuntėjo adresą ir pridėti trumpą gedimo aprašymą.
5. Pagal šią garantiją remonto / keitimas atliekami nemokamai. Tokie veiksmai nelaikomi garantijos pratęsimu arba naujo garantinio laikotarpio pradžia. Dalys arba įrenginiai, kuriuos pakeitėme, tampa mūsų nuosavybė. Kai kuriose šalyse pristatymo ir pašto išlaidas turi padengti siuntėjas. Įstatymuose numatytos jūsų teisės, atsiirančiančios perkant įrenginį, lieka nepakeistos
6. Ši garantija galioja Europos bendrijoje, Šveicarijoje, Islandijoje, Norvegijoje, Lichtenšteine, Turkiijoje ir Rusijoje. Jei gyvenate ne šiose šalyse, kreipkitės į įgaliotąjį RYOBI atstovą ir sužinokite, ar jums taikoma kita garantija.

ĮGALIOTAS TECHININIS PRIEŽIŪROS CENTRAS

Jei norite surasti įgaliotą techninės priežiūros centrą netoli Jūsų, apsilankykite interneto svetainėje <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

ET RYOBI® GARANTITINGIMUSED

Lisaks toote ostust tulenevatele seadusjärgsele õigustele, kehtib tootele ka alltoodud garantiiaeg.

1. Tarbijatele on garantiiaeg 24 kuud ja algab sellel kuupäeval, mil toode osteti. Selle kuupäeva tõestuseks on vaja arvet või mõnda teist tõendit ostu sooritamise kohta. Toode on mõeldud eratarbijatele ainult isiklikeks kasutamiseks. Seega ei kehti garantiit ostu kasutamisel kutsetegevuses või kaubanduslike eesmärkidel.
2. Teatud osale elektrilistele (vahelduvvoolu/alisvoolu) tööriistadele on võimalik pikendada eespool toodud garantiiaega, kasutades toote registreerimist veebilehel www.ryobitools.eu. Teave tööriista võimaliku pikendatud garantiiaja kohta on selgelt esile toodud poodides ja/või pakendil / ning see sisaldub toote dokumentatsioonis. Lõpptarbijal peab registreerima oma uued tööriistad interneti teel 30 päeva jooksul pärast ostopäeva. Lõppkasutaja võib registreerida pikendatud garantiiaja saamise oma elukohariigis, kui veebis olevas registreerimisvormis on see valik lubatav. Lisaks peavad kasutajad andma oma nõusoleku veebis nõutud sisestatavate andmete säilitamiseks ning nad peavad nõustuma tingimustega. E-posti teel saadetak registreerimise kinnitus ja arve originaal, kus on näha ostu sooritamise kuupäev, on pikendatud garantiiaja tõestuseks.
3. Garantii katab kõik defektid toote garantiiaja jooksul, kui ostu kuupäeval ilmnevad talitlus- või materjalivead. Garantii piirub toote remondi ja/või väljavahetamisega ning ei sisalda muid kohustusi, muu hulgas ettenägematuid või kaudseid kahjusid. Garantii ei kehti, kui toodet ei ole kasutatud sihtotstarbeliselt või kooskõlas kasutusjuhendiga või see on valesti ühendatud. Garantii ei kehti järgmistel põhjustel:
 - toode on kahjustatud vale hoolduse tõttu
 - toodet on muudetud
 - toote algapärased identifitseerimismärgised (kaubamärk, seerianumber) on rikutud, muudetud või eemaldatud
 - kahju on tekkinud kasutusjuhendi mittejärgmisest
 - tootel puudub CE-märgis
 - toode on püüdnud remondida vastavat kvalifikatsiooni mitte omav isik või ilma firma Technronic Industries eelneva loata.
 - toode on ühendatud valesse toiteallikasse (voolutugevus, ping, sagedus)
 - välismõjude (keemilised, füüsilised, elektrilöögid) või võrkehade tekitatud kahju
 - tavapärase kulumine ja katkised varuosad
 - ebaõige kasutamine, tööriista ülekoormamine
 - heakskiitmata tarvikute või osade kasutamine
 - koos tööriistaga saadud või eraldi ostetud elektriliste tööriistade tarvikud. Need erandid puudutavad muu hulgas kruvikeeraja otsakuid, puuriterasid, lihtvõrkeid, lihtvapereid ja -taldu, külgjuhiuid
 - Komponentid (osad ja tarvikud), mida iseloomustab kulumine ja vananemine, muu hulgas remondi- ja hoolduskomplektid, süsinikharjad, lagrid, padrunid, SDS-puuriterasid tarvikud, toitejuhe, lisakaablid, transpordikott, lihtvõrk, tolmukott, tolm vältajasketor, vildist seibid, löökmüritvõtte vööd ja vedrud jne.
4. Hoolduseks peab toote saatma või viima RYOBI volitatud teenindusse, mille aadressi leiab järgnevast teeninduspunkti nimekirjast vastava riigi alt. Mõnedes riikides võib kohalik RYOBI edasimüüja enda kanda kohustuse saada toode RYOBI teenindusorganisatsiooni. Toote saatmisel RYOBI teenindusse peab toode olema ohutult pakitud ja ei tohi sisaldada ohtlikke aineid (nt bensiini), kirjas peab olema saatja aadress ja lisatud vea lühikirjeldus.
5. Garantii alusel tehtavad remonditööd / asendamine on tasuta. See ei pikenda garantiit kehtivusega ega tähistu uue garantiiaja algust. Väljavahetatud osad või tööriistad kuuluvad meile. Mõnedes riikides maksab kätetoimetamis- ja postikulud saatja. Teile jäävad kehtima tööriista ostust tulenevad seadusjärgsed õigused
6. See garantii kehtib Euroopa Ühenduse territooriumil, Šveitsis, Islandil, Norras, Liechtensteinis, Türgis ja Venemaal. Väljaspool neid piirkondi võtke ühendust volitatud RYOBI edasimüüjaga, et teha kindlaks kas kehtib mõni teine garantii.

VOLITATUD HOOLDUSKESKUS

Oma volitatud hoolduskeskuse leiata veebisaidil <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

HR UVJETI PRIMJENE JAMSTVA TVRTKE RYOBI®

Osim svim zakonskim pravima koja proizlaze iz kupnje, ovaj je proizvod pokriven jamstvom kako je navedeno u nastavku.

1. Jamstveno razdoblje za potrošače traje 24 mjeseca i počinje s datumom na koji je proizvod kupljen. Taj datum mora se dokumentirati računom ili drugim dokazom o kupnji. Proizvod je konstruiran i namijenjen samo za privatnu upotrebu korisnika. Stoga se jamstvo ne daje u slučaju profesionalne ili komercijalne uporabe.
2. Postoji mogućnost da se za dio asortimana električnih alata pokretanih izmjeničnom strujom (AC/DC) produži gore navedeno jamstveno razdoblje putem registriranja na mrežnom mjestu www.ryobitools.eu. Uvjeti koje je potrebno zadovoljiti kako bi se produžilo jamstveno razdoblje jasno su istaknuti u prodavaonicama i / ili na pakiranju / i nalaze se unutar dokumentacije proizvoda. Krajnji korisnik mora registrirati svoje novo kupljene alate na mreži u roku od 30 dana od datuma kupnje. Krajnji korisnik može se registrirati za produženo jamstvo u svojoj zemlji boravišta ako se nalazi na popisu u mrežnom obrascu za registraciju gdje je ta opcija važeća. Nadalje, krajnji korisnici moraju dati svoj pristanak na pohranu podataka koji su potrebni za mrežni ulazak i moraju prihvatiti odredbe i uvjete. Potvrda o prijemu registracije, koja se šalje putem e-pošte, kao i originalni račun s vidljivim datumom kupnje poslužiti će kao dokaz produženog jamstva.
3. Jamstvo pokriva sve nedostatke proizvoda tijekom jamstvenog razdoblja koji su nastali zbog neispravnosti prilikom izrade ili materijala s datumom kupnje. Jamstvo je ograničeno na popravak i/ili zamjenu i ne obuhvaća nikakve druge obveze, uključujući, ali ne ograničavajući se na slučajne ili posljednje štete. Jamstvo ne vrijedi ako je proizvod bio zlorabljivan, korišten u suprotnosti s priručnikom s uputama ili ako je pogrešno spojen. Ovo jamstvo ne primjenjuje se na:
 - svaku štetu koja je na proizvodu nastala kao rezultat nepravilnog održavanja
 - svaki proizvod koji je promijenjen ili izmijenjen
 - svaki proizvod na kojem su izvorne identifikacijske oznake (žig, serijski broj) bile oštećene, izmijenjene ili uklonjene
 - svaku štetu prouzročenu neprikladnim priručnika s uputama
 - svaki proizvod koji nema oznaku CE
 - svaki proizvod koji je pokušao popraviti nekalificirani profesionalac ili onaj koji je popravljen bez prethodnog odobrenja tvrtke Technronic Industries.
 - svaki proizvod koji je spojen na neprikladan izvor električnog napajanja (neodgovarajuća amperaza, napon, frekvencija)
 - svaku štetu prouzročenu unutarnjim utjecajima (kemijskim, fizikalnim, udarima) ili stranim tvarima
 - normalno habanje i trošenje rezervnih dijelova
 - neodgovarajuću uporabu, preopterećenje alata
 - upotrebu neodobrene opreme pribora ili dijelova
 - dodatnu opremu električnog alata isporučenu s alatom ili kupljenu odvojeno. Takvi izdaci uključuju ali nisu ograničeni na vrhove odvijaca, svrdla bušilice, abrazivne diske, brusni papir i nožve, bočnu vodilicu
 - Komponente (dijelovi i pribor) podložne prirodnom trošenju i habanju, što uključuje, ali nije ograničeno na komplete za servisiranje i održavanje, ugljične četkice, ležajeve, steznu glavu, nastavak ili priključak za svrdla za SDS bušilicu, priključni kabel, pomoćnu ručku, transportne torbe, brusnu ploču, vreću za prašinu, ispušnu cijev za prašinu, podloške od filca, udarni klič, zatici i opruge, itd.
4. Za potrebe servisiranja, proizvod se mora poslati ili odnijeti u ovlaštenu servisnu postaju tvrtke RYOBI navedenu na sljedećem popisu s adresama servisnih postaja u svakoj zemlji. U nekim zemljama, vaš lokalni RYOBI zastupnik obvezuje se da će poslati proizvod u servisnu organizaciju tvrtke RYOBI. Kada se proizvod šalje u neku servisnu postaju tvrtke RYOBI, proizvod se mora sigurno pakirati bez jednog od opasnih sadržaja kao što je benzin, na njemu mora pisati adresa pošiljatelja i mora biti popraćen kratkim opisom kvara.
5. Popravak / zamjena pod ovim jamstvom su besplatni. Oni ne predstavljaju produžnju ili novi početak jamstvenog razdoblja. Zamijenjeni dijelovi ili alati postaju naše vlasništvo. U nekim državama troškove isporuke ili poštarinu mora platiti pošiljatelj. Vaša zakonska prava koja proizlaze iz kupnje alata ostaju nepromijenjena
6. Ovo jamstvo vrijedi u Europskoj uniji, Švicarskoj, Islandu, Norveškoj, Lihtenštajnu, Turskoj i Rusiji. Izvan tih područja vas molimo da se obratite svojem ovlaštenom zastupniku tvrtke RYOBI ako biste utvrdili primjenjive li se drugo jamstvo.

OVLAŠTENI SERVISNI CENTAR

Za pronalaženje ovlaštenog servisnog centra pored vas posjetite <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

SL POGOJI ZA VELJAVNOST GARANCIE RYOBI®

Poleg morebitnih zakonsko določenih pravic, ki izvirajo iz nakupa, za ta izdelek velja spodaj navedena garancija.

- Garancijsko obdobje je za potrošnike 24 mesecev in začne teči z dnem nakupa izdelka. Ta datum mora biti dokumentiran z računom ali drugim dokazilom o nakupu. Izdelek je zasnovan in namenjen izključno za potrošniško zasebno uporabo. V primeru strokovne oziroma komercialne uporabe izdelka garancija ne velja.
- Obstaja možnost podaljšanja garancije na del naše ponudbe električnih orodij (AC/DC) prek obdobja garancije, opisanega zgoraj, s pomočjo registracije na spletnem mestu www.ryobitools.eu website. Ustreznost orodij za podaljšanje garancijskega obdobja je jasno prikazana v trgovinah in/ali na embalaži oziroma je navedena v dokumentaciji izdelka. Končni uporabnik mora registrirati svoje novo orodje na spletu v 30 dneh po datumu nakupa. Končni uporabnik lahko registrira podaljšano garancijo v svoji državi bivanja, če je na obrazcu spletne registracije navedeno, da ta možnost velja za njegovo državo. Poleg tega morajo končni uporabniki podati svoje soglasje za shranjevanje podatkov, ki so potrebni za spletni dostop in morajo sprejeti pogoje in določila uporabe spletnega mesta. Potrdilo o registraciji, ki ga pošljemo prek e-pošte, in originalni račun, ki prikazuje datum nakupa, služita kot dokazilo o podaljšani garanciji.
- Garancija krje vse okvare izdelka, do katerih pride v garancijskem obdobju zaradi napak v izdelavi ali materialu, ki so bile prisotne ob datumu nakupa. Garancija je omejena na popravilo in/ali zamenjavo in ne vključuje nobenih drugih obveznosti, med drugim vključno z naključno ali posledično škodo. Garancija ne velja, če je bil izdelek napelovan, uporabljen, uporabljen v nasprotju z navodili iz priročnika za uporabo ali če ni bil pravilno povezan. Ta garancija ne velja za:
 - škodo na izdelku, ki je posledica neustreznega vzdrževanja
 - spremenjen ali prilagojen izdelek
 - izdelek, katerega originalna identifikacijska oznaka (blagovna znamka, serijska številka) je bil poškodovan, spremenjen ali odstranjen
 - škodo, ki je posledica neupoštevanja navodil iz priročnika za uporabo
 - izdelek, ki nima oznake CE
 - izdelek, ki ga je poskušal popraviti nekvalificiran strokovnjak ali ki je bil popravljen brez predhodne odobritve s strani družbe Techntron Industries.
 - izdelek, ki je bil povezan na neustrezno napajanje (amperska moč, napetost, frekvenca)
 - škodo, ki jo povzročijo zunanji vplivi (kemični, fizični, mehanski) ali tuje snovi
 - rezervne dele, ki so podvrženi običajni uporabi
 - neprimerno uporabo, preobremenitev orodja
 - uporabo neodobrenih dodatkov ali delov
 - Dodatno električno orodje, priloženo orodju ali kupljeno ločeno. Take izjeme so med drugim nastavitve za izvijanje, svedri, abrazivni diski, brusni papir in rezila, stranska vodila.
 - Komponente (sestavni in rezervni deli), ki so podvrženi običajni obrabi, med drugim vključno s kompleti za servisiranje in vzdrževanje, oglikovimi krtačkami, ležaji, vpenjalji, svedrni priključki SDS ali sprejemnimi optičnimi zanj, napajalnimi kablji, pomožnimi ročajmi, prenosnimi kovčki, brusnimi ploščami, vrečkami za prah, cevmi za izpuh prahu, tesnili iz filca, iglami in vzmetni udarnega ključa itd.
- Za servisiranje morate izdelek poslati ali prinesiti v pooblaščen servisni center družbe RYOBI, ki je naveden za vsako državo na naslednjem seznamu naslovov servisnih centrov. V nekaterih državah se vaš lokalni posrednik družbe RYOBI obveže, da bo poslal izdelek in servis družbe RYOBI. Ko pošiljate izdelek v servisni center družbe RYOBI, mora biti izdelek varno zapakiran in ne sme vsebovati nobenih nevarnih snovi, kot je npr. bencin, opremljen pa mora biti z naslovom pošiljatelja in vsebovati kratek opis napake.
- Popravilo/zamenjava v skladu s to garancijo sta brezplačni storitvi. To pa ne predstavlja podaljšanja ali ponovnega začetka garancijskega obdobja. Zamenjani deli ali orodja postanejo naša last. V nekaterih državah stroške dostave ali poštno plača pošiljatelj. Vaše zakonsko določene pravice, ki izvirajo iz nakupa orodja, ostajajo nespremenjene.
- Ta garancija velja v Evropski skupnosti, Švici, Islandiji, na Norveškem, v Lichtenštajnu, v Turčiji in Rusiji. Izven teh območij se obrnite na svojega pooblaščenega posrednika izdelkov RYOBI, dealer ki vam bo povedal, ali velja kakšna druga garancija.

POOBLAŠČEN SERVISNI CENTER

Pooblaščen servisni center blizu vas poiščite na <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

SK ZÁRUČNÉ PODMIENKY RYOBI®

Na tento výrobok sa okrem všetkých zákonných práv, vyplývajúcich z nákupu, vzťahuje záruka v nasledovnom znení.

- Záručná doba pre spotrebiteľa je 24 mesiacov a začína plynúť odo dňa, kedy bol výrobok zakúpený. Tento dátum musí byť doložený faktúrou alebo iným dokladom o zakúpení. Výrobok je navrhnutý a určený pre spotrebiteľov a len na súkromné používanie. Preto sa záruka sa neposkytuje v prípade použitia na profesionálne a komerčné účely.
- V prípade elektrického náradia (na striedavý/jednosmerný prúd AC/DC), existuje možnosť predĺženia záručnej doby oproti záručnej dobe, uvedenej vyššie, s využitím on-line registrácie na webovej stránke www.ryobitools.eu. Označenie na náradí o nároku na predĺženie záručnej doby je zreteľne uvedené v obchodoch a/alebo na obale a je uvedené v dokumentácii k výrobku. Koncový používateľ musí zaregistrovať svoje novozískané náradie on-line do 30 dní odo dňa nákupu. Koncový používateľ sa môže zaregistrovať na predĺženie záruky v krajine svojho bydliska, ak je v on-line registračnom formulári uvedená táto možnosť. Ďalej musia koncoví používatelia ešte dať svoj súhlas k uchovávaní údajov, ktoré je potrebné zadať on-line a musia súhlasiť s podmienkami. Potvrdenie o prijatí registrácie, ktorý je zasielané e-mailom a originál faktúry, v ktorej je uvedený dátum nákupu, slúžia ako dôkaz o predĺženej záruke.
- Záruka sa vzťahuje na všetky poruchy výrobku v záručnej dobe, spôsobené chybami materiálu alebo spracovania k dátumu nákupu. Táto záruka je obmedzená na opravu a/alebo výmenu a nezahŕňa ďalšie povinnosti, vrátane, okrem iných, náhodné alebo následné škody. Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok nesprávne používaný, bol používaný v rozpore s návodom na použitie alebo bol nesprávne zapojený. Táto záruka sa nevzťahuje na:
 - akékoľvek poškodenie výrobku, ktoré bolo spôsobené nesprávnou obsluhou
 - akýkoľvek výrobok, ktorý bol zmenený alebo upravený
 - akýkoľvek výrobok, na ktorom bolo poškodené, upravené alebo odstránené identifikačné označenie (ochranná známka, výrobné číslo)
 - akékoľvek škody, spôsobené neodporúčaným návodom na obsluhu
 - akýkoľvek výrobok, ktorý neobsahuje označenie CE
 - akýkoľvek výrobok, ktorý sa pokúšal opraviť nekvalifikovaný odborník alebo bol opravovaný bez predchádzajúceho súhlasu zo strany spoločnosti Techntron Industries.
 - akýkoľvek výrobok, pripojený k nesprávnemu napájaciemu zdroju (ampéry, napätie, frekvencia)
 - akékoľvek poškodenia, spôsobené vonkajšími vplyvmi (chemickými, fyzikálnymi, nárazmi) alebo cudzorodnými látkami
 - bežné opotrebovanie náhradných dielov
 - nevhodné používanie, preťažovanie nástroja
 - používanie neschváleného príslušenstva a dielov
 - príslušenstvo k elektrickému náradíu, dodávané spolu s náradím alebo zakúpené oddelene. Takéto príslušenstvo sa vzťahuje, okrem iného, na nástroj skrutkovačov, vrtáky, brusné kotúče, brusný papier a čepele, bočné vodiace lišty
 - Súčiastky (diely a príslušenstvo), ktoré podliehajú prirodzenému opotrebovaniu, okrem iného súpravy na servis a údržbu, uhličky, ložiská, skľučovadlá, SDS vrtáky a príslušenstvo, príloh alebo prijímatele, napájací kábel, pomocná rukoväť, prepravná skriňa, brusná doska, pracovné vrečko, výfuková trubica, pistené podložky, kolíky a pružiny na rázový utváhač atď.
- Na opravu musí byť výrobok odoslaný alebo doručený do autorizovaného servisného strediska RYOBI, uvedeného pre každú krajinu v nasledovnom zozname adries servisných stredísk. V niektorých krajinách miestny zástupca RYOBI preberá na seba záväzok zaslať tovar do servisnej organizácie RYOBI. Pri odosiadaní výrobku do servisného strediska RYOBI je potrebné výrobok bezpečne zabaliť bez akéhokoľvek nebezpečného obsahu, ako je bencín, s vyznačením adresy odosielaťa, s krátkym popisom poruchy.
- Oprava/výmena je vrátim tejto záruky bezplatná. Neznamená to predĺženie záruky alebo spustenie novej záručnej doby. Vymenené diely alebo nástroje sa stávajú našim vlastníctvom. V niektorých krajinách náklady na odoslanie alebo poštovné musí zaplatiť odosielať. Vaše zákonné práva, vyplývajúce z nákupu náradia, zostávajú nedotknuté.
- Táto záruka platí v Európskej únii, Švajčiarsku, Islande, Nórsku, Lichtenštajnsku, Turesku a Rusku. Ak sa nachádzate mimo týchto oblastí, obráťte sa na autorizovaného predajcu RYOBI na určenie, či sa dá uplatniť iná záruka.

AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ CENTRUM

Ak chcete nájsť najbližšie autorizované servisné centrum, navštívte stránku <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

BG УСЛОВИЯ ЗА ВАЛИДНОСТ НА ГАРАНЦИЯТА НА RYOBI®

В допълнение към законоустановените права, произтичащи от покупката, този продукт е обхванат от гаранция, както е изложено по-долу.

- Гаранционният срок е 24 месеца за клиенти и започва да тече от деня на закупуване на продукта. Този дата трябва да се докаже с фактура или друго доказателство за покупка. Продуктът е изработен и предназначен само за потребителско и лична употреба. Следователно не се дава гаранция в случай на използване от професионалисти или с търговска цел.
- Съществува възможност за удължаване на гаранционния срок за част от диапазона на гаранцията на електрически инструменти (AC/DC) след изчитане на описания тук чрез регистрация на уеб сайта www.ryobitools.eu. В магазините и/или на опаковката или вътре в документацията на продукта е показано ясно дали инструментът отговаря на условията за таква удължаване на гаранционния срок. Крайният потребител трябва да регистрира своите новопридобити инструменти онлайн в рамките на 30 дни от датата на покупка. Крайният потребител може да се регистрира за удължена гаранция в държавата си на пребиваване, ако е посочена във формулара за онлайн регистрация като място, където тази опция е валидна. Освен това крайните потребители трябва да дадат съгласието си за съхранение на данните, които са задължителни за ползване онлайн, и трябва да приемат общите условия. Полученото потвърждение за регистрация, изпратено по електронна поща, и оригиналната фактура, показваща датата на покупка, ще служат като доказателство за удължана гаранция.
- Гаранцията покрива всички дефекти на продукта по време на гаранционния срок, които се дължат на проблеми в изработката или материалите към момента на покупката. Гаранцията е ограничена до ремонт и/или замяна и не включва други задължения, включително, но не само, случайни или косвени щети. Гаранцията е невалидна, ако продуктът е използван неправилно или в противоречие с ръководството с инструкции, както и ако е свързан неправилно. Този гаранция не важи за:
 - щети по продукта в резултат на неправилна профилактика
 - продукти, които са били изменени или модифицирани
 - продукт, при който оригиналните маркировки за идентификация (търговска марка, серийен номер) са изгубени, променени или премахнати
 - повреда, причинена от неспазване на ръководството с инструкции
 - продукт без CE маркировка
 - продукт, за който е направен опит за ремонт от невалифициран специалист или без предварително разрешение от Techtronic Industries
 - продукт, свързан към неподходящо електрохранване (ампераж, волтаж, честота)
 - щети, причинени от външни влияния (химични, физични, удари) или чужди вещества
 - нормално износване на резервни част
 - неподходяща употреба, претоварване на инструмента
 - използване на неodobриени аксесоари или части
 - Аксесоарите за електрически инструмент са предоставени с инструмента или се купуват отделно. Тези изключения включват, но не само, найкрайници за отвертка, свердела, абразивни дискове, шкурка и остриета, странични водач
 - Компоненти (части и аксесоари), подложени на естествено износване, включително, но не само, комплекти за обслужване и поддръжка, карбонови четки, лагери, патронник, приставка със средно SDS или приемно устройство, ذخравча кабел, сломателна ръкохватка, кутия за транспортиране, шлифовна пластина, торба за прах, торба за отвеждане на прах, филцови шабiji, цифрове и пружини за винтоверти и др.
- За обслужване продуктът трябва да се изпрати или занесе на авторизирани сервиз на RYOBI, посочен за всяка държава в следния списък с адреси на сервизи. В някои държави местният търговец на RYOBI поема отговорността да изпрати продукта до сервизен център на RYOBI. При изпращане на продукт до сервиз на RYOBI той трябва да е опакован безопасно без опасо съдържание, напр. бензин, да е маркиран с адреса на подателя и придружен от кратко описание на повредата.
- Ремонтът/замяната по силата на тази гаранция са безплатни. Те не водят до удължаване или подновяване на гаранционния срок. Сменените части или инструменти стават наша собственост. В някои държави таксите за доставка или изпращане трябва да се платят от подателя. Законоустановените ви права, произтичащи от закупуването на инструмента, остават незаменни.
- Тази гаранция е валидна в Европейската общност, Швейцария, Испания, Норвегия, Лихтенщайн, Турция и Русия. Извън тези области се свържете с упълномощения търговец на RYOBI, за да се установи дали е приложима друга гаранция.

УПЪЛНОМОЩЕН СЕРВИЗЕН ЦЕНТЪР

За да намерите упълномощен сервизен център близо до вас, посетете <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

UK ГАРАНТИЙНИ УМОВИ ДЛЯ RYOBI®

Окрім загалом установлених законом прав, що стосуються покупки, цей пристрій покривається гарантією, що зазначено нижче.

- Гарантійний період для споживачів складає 24 місяці і починається з моменту придбання цього пристрою. Ця дата повинна бути задокументована у гарантійному талоні або чеку. Цей пристрій був розроблений і призначений тільки для споживчого та приватного використання. У разі професійного або комерційного використання цього пристрою, він втрачає гарантію.
- Існує можливість подовжити гарантійний період для частини лінійки електроінструментів (перемінного/постійного струму), понад період описаний вище за допомогою реєстрації на сайті www.ryobitools.eu. Пристрої, які мають право на подовження гарантійного періоду, мають чіткі позначки щодо цього в магазинах і / або на упаковці / та документації до пристрою. Кінцеві користувач повинен зареєструвати його/її новопридбаний пристрій онлайн протягом 30 днів з дати покупки. Кінцеві користувач може зареєструватися для подовження гарантійного періоду в своїй країні постійного перебування, якщо вона є доступною у відповідній опції онлайн форми реєстрації. Крім того, кінцеві користувач повинні дати свою згоду на зберігання даних, які необхідні для введення онлайн, а також вони повинні прийняти правила та умови. Отримання підтвердження реєстрації, яке відправляється на адресу електронної пошти, та оригінал гарантійного талона із зазначеною датою покупки буде слугувати доказом подовженої гарантії.
- Гарантія поширюється на всі дефекти пристрою протягом гарантійного терміну щодо недотримання стандартів виробництва або матеріалів на дату придбання. Гарантія обмежується ремонтом та/або заміною, та не включає в себе будь-яких інших зобов'язань, в тому числі, але не обмежена у разі випадкових та подальших пошкоджень. Гарантія не діє, якщо пристрій використовувався нелегальним чином, всупереч інструкції за експлуатації або був неправильно підключений до мережі. Дана гарантія не поширюється на:
 - пристрої, що були пошкоджені у результаті неправильного технічного обслуговування;
 - пристрої, що були модифіковані або модифіковані;
 - пристрої, оригінальне ідентифікаційне (товарний знак, серійний номер) маркування яких було пошкоджене, змінено або видалено;
 - будь-які пошкодження, заподіяні недотриманням інструкції з експлуатації;
 - пристрої, що не мають маркування CE;
 - пристрої, що були відмонтвані неваліфікованим фахівцем або за відсутності попереднього дозволу від Techtronic Industries;
 - пристрої, підключені до невідповідного джерела живлення (сила току, напруження, частота);
 - будь-які пошкодження спричинені зовнішнім впливом (хімічним, фізичним, стрибком напруги) або сторонніми речовинами;
 - нормальну амортизацію запасних частин;
 - невідповідне використання, перевантаження пристрою;
 - використання невідповідних запасних частин або аксесуарів;
 - прилада до електроінструменту, що постачається разом з пристроєм або купуються окремо. Такі винятки враховують але не є обмеженнями для наконечників викруток, свердел, абразивних дисків, наждачного паперу та лез, бачних напрямних
 - компоненти(частини та прилади) з урахуванням нормального зношування, враховуючи, але без обмеження на комплекти профілактики та технічного обслуговування, вузькі штиці, підшипники, патрони, кріплення або прийом SDS свердел, кабелі живлення, додаткові рукоятки, чохла для транспортування, шлифувальні пластини, мішки для збору пилу, трубки вихлопу, фетрові кільця, штирі і пружини гайковерти і т.д.
- Для обслуговування, пристрій має бути відправлений або поданий до одного з авторизованих сервісних центрів RYOBI, які перелічені для кожної країни у наступному переліку адрес сервісних центрів. У деяких країнах місцевий дилер RYOBI зобов'язується відправити пристрій до сервісного центру RYOBI. При відправленні пристрою до сервісного центру RYOBI, пристрій має бути надійно упакований без будь-якого небезпечного вмісту, наприклад бензину, з позначеною адресою відправника та супроводжуватися коротким описом несправності.
- Ремонт і заміна відповідно до цієї гарантії здійснюється безкоштовно. Це не є основою для подовження або початку нового гарантійного періоду. Замінені частини або прилади переходять до власності компанії. У деяких країнах вартість доставки або поштові витрати повинні бути сплачені відправником. Загально встановлені права покупця на пристрій залишаються незмінними.
- Ця гарантія діє в Європейському Союзі, Швейцарії, Іспанії, Норвегії, Лихтенштейні, Туреччині та Росії. За межами цих зон, будь ласка, зверніться до офіційного дилера RYOBI, щоб визначити, чи застосовується інша гарантія.

АВТОРИЗОВАНІ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ

Для отримання оновленого переліка авторизованих сервісних центрів, відвідайте <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

TR RYOBI® GARANTİ UYGULAMA KOŞULLARI

Alımdan kaynaklanan yasal haklara ek olarak, ürün aşağıda belirtilen garanti kapsamındadır.

1. Tüketiciler için 24 ay olan garanti süresi, ürünün satın alındığı tarihte başlar. Bu tarihin bir fatura ya da alım kanıtıyla belgelenmesi gerekir. Ürün sadece tüketim ve özel kullanım için geliştirilmiş ve adanmıştır. Bu nedenle, profesyonel ya da ticari kullanım halinde garanti kapsamı sağlanmaz.
2. Elektrikli el aletlerinin bir bölümü (AC/DC) için www.ryobitools.eu sayfasındaki kayıt işlemini kullanarak garantinin belirtilen süresinin ötesine uzatma imkanı mevcuttur. Aletlerin garanti süresinin uzatılmasına uygun olup olmadığı mağazalarda ve / veya ambalajda açıkça belirtilmiş olup, ürün dokümantasyonunda gösterilir. Son kullanıcının yeni aldığı aletleri satın alma tarihini izleyen 30 gün içinde kaydetmesi gerekir. Son kullanıcı ikamet ettiği ülkede, bu seçeneğin geçerli olduğu çevrimiçi kayıt formunda belirtilmişse, uzatılmış garanti süresi için kayıt yapılabilir. Dahası, son kullanıcıların çevrimiçi giriş için gerekli verilerin kaydedilmesine izin vermek ve hüküm ve koşulları kabul etmelidir. E-posta ile gönderilen kayıt teyit mabzusu ve alım tarihini gösteren orijinal fatura uzatılmış garantinin kanıtı olarak değerlendirilir.
3. Garanti, ürünün alım tarihindeki işçilik ve malzeme kusurları nedeniyle garanti süresi içinde oluşacak bütün arızaları kapsar. Bu garanti onarım ve değiştirmeyle sınırlı olup, tesadüfî ya da dolaylı hasarlar da dahil, ancak bunlarla kısıtlı olmayan başka hiçbir taahhüdü kapsamaz. Garanti, ürünün kötü, kullanici kılavuzuna aykırı kullanılması ya da yanlış bağlanmış olması halinde geçerli değildir. Bu garanti aşağıdaki gibi kapsamaz:
 - üründe, yanlış bakımdan kaynaklanan herhangi bir hasar
 - değiştirilmiş ya da modifiye edilmiş herhangi bir ürün
 - orijinal tanıtım işaretleri (ticari marka, seri numarası) silinmiş, değiştirilmiş ya da kaldırılmış herhangi bir ürün
 - kullanma kılavuzuna uymamaktan kaynaklanmış herhangi bir hasar
 - herhangi bir AT dışı ürün
 - kalifiye olmayan personel tarafından ya da önceden Techtronic Industries onayı alınmadan onarımlar herhangi bir ürün.
 - uygunsuz güç kaynağına (amper, voltaj, frekans) bağlanmış herhangi bir ürün
 - harici etkenlerden (kimyasal, fiziksel, darbe) veya yabancı cisimlerden kaynaklanan her türlü hasar
 - normal aşınır ve yıpranır aksam
 - uygunsuz kullanım, aletin aşırı yüklenmesi
 - onaysız aksesuar veya parça kullanımı
 - Aletle birlikte sağlanmış ya da ayrıca alınmış elektrikli alet aksesuarları. Tornavida uçları, matkap uçları, aşındırıcı diskler, zımpara kağıdı ve bıçakları, yanıl kılavuz gibi aksesuarları içeren, ancak bunlarla sınırlı olmayan eklentiler
 - Servis ve Bakım kitiyle, kömür fırçalar, yataklar, kovanlar, SDS matkap ucu bağlantısı ya da yuvaları, güç kablo, yedek tutamak, nakliye ve taşıma kutusu, kumlamla plakası, toz torbası, toz egzoz borusu, keçe rondelalar, Darbeli Tornavida Pim ve yayları vb. gibi parçaları kapsayan, ancak bunlarla sınırlı olmayan, aşınma ve yıpranmaya tabi bileşenler (aksam ve aksesuarlar).
4. Ürünün servis için her ülkede aşağıdaki servis istasyonları adres listesinde yer alan yetkili bir RYOBI servis istasyonuna gönderilmesi ya götürülmesi gereklidir. Bazı ülkelere, yerel RYOBI distribütörleri ürünü RYOBI servisi teşkilatına göndermeyi üstlenir. Bir ürün bir RYOBI servis istasyonuna gönderilirse, ürünün güvenli bir biçimde ambalajlanması, benzin gibi tehlikeli maddeler içermemesi, gönderenin adresini taşıması ve arızanın kısa bir açıklamasını içermesi gerekir.
5. Bu garanti kapsamında yapılacak onarım / değiştirilme ücretsizdir. Garanti süresinin uzatılması ya da yeniden bağlatılması anlamına gelmez. Değiştirilmiş parçalar veya aletler bize ait olur. Bazı ülkelerde teslimat ücretleri veya posta giderlerinin gönderici tarafından ödenmesi gerekir. Alımdan kaynaklanan yasal haklarınıza etkilenecektir.
6. Bu garanti Avrupa Topluluğu, İsviçre, İzlanda, Norveç, Liechtenstein, Türkiye ve Rusya'da geçerlidir. Bu alanların dışında, başka bir garantinin geçerli olup olmadığını belirlemek için lütfen yetkili RYOBI distribütörünüzle iletişime geçin.

YETKİLİ SERVİS MERKEZİ

En yakın yetkili servis merkezini öğrenmek için <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents> sitesine girin.

EL ΟΡΟΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΩΝ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΤΗΣ RYOBI®

Εκτός από τα νόμιμα δικαιώματα, τα οποία προκύπτουν από την αγορά, τα προϊόν καταλύεται από εγγύηση, λεπτομέρειες της οποίας ακολουθούν στη συνέχεια.

1. Η διάρκεια της εγγύησης για τους καταναλωτές είναι 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς. Η ημερομηνία θα πρέπει να αναγράφεται στην αποδείξη ή σε άλλο αποδεικτικό αγοράς. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση από καταναλωτές. Συνεπώς, δεν παρέχεται εγγύηση σε περίπτωση επαγγελματικής ή εμπορικής χρήσης.
2. Υπάρχει η δυνατότητα επέκτασης της εγγύησης για ορισμένα ηλεκτρικά εργαλεία (AC/DC), πέραν του παραπάνω αναφερόμενου χρονικού διαστήματος, μέσω εγγραφής στο δικτυακό τόπο www.ryobitools.eu. Η επέκταση της εγγύησης με δυνατότητα επέκτασης της περιόδου εγγύησης αναγράφεται ρητά στα καταστήματα κατά την επίσκεψή σας, ενώ πετρέλαιο, ενώ πετρέλαιο στην τεκμηρίωση του προϊόντος. Το τελικό χρήστη θα πρέπει να καταχωρήσει τα προσφάτως αποκτηθέντα εργαλεία online, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία αγοράς. Ο τελικός χρήστης μπορεί να εγγραφεί για την επέκταση εγγύησης στη χώρα κατοικίας, εφόσον αυτή περιλαμβάνεται στο online έντυπο εγγραφής, εάν υπάρχει η δυνατότητα επέκτασης. Επιπλέον, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να παρέχουν τη συγκατάθεσή τους για την αποθήκευση των στοιχείων τους, τα οποία οφείλουν να καταχωρηθούν online, όπως και να αποδεχθούν τον όρο και τις προϋποθέσεις. Η αποδείξη επιβεβαίωσης της εγγραφής, η οποία αποστέλλεται μέσω email, και η πρωτότυπη αποδείξη αγοράς, η οποία αναγράφει την ημερομηνία αγοράς, αποτελούν αποδεικτικά της παρατεταμένης εγγύησης.
3. Η εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα του προϊόντος, κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, λόγω κατασκευαστικών ελαττωμάτων ή αστοχίας υλικού κατά την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση περιλαμβάνει στην επισκευή και/ή την αντικατάσταση και δεν περιλαμβάνει καμία άλλη υπερέσχεση, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, συμπληρωματικών ή παρεπόμενων ζημιών. Η εγγύηση δεν ισχύει εφόσον, έχει σημειωθεί κακομεταχείριση του προϊόντος, δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες του εγχειριδίου οδηγιών ή το προϊόν έχει συνδεθεί λανθασμένα. Η εγγύηση δεν ισχύει για:
 - οποιοδήποτε ζημιά στο προϊόν, η οποία είναι αποτέλεσμα κακής συντήρησης
 - οποιοδήποτε προϊόν, το οποίο έχει αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί
 - οποιοδήποτε προϊόν, στο οποίο έχει αλλοιωθεί, τροποποιηθεί ή αφαιρεθεί το γνήσιο αναγνωριστικό (σημά κατατεθέν, σειριακός αριθμός)
 - οποιοδήποτε προϊόν προκληθεί λόγω μη τήρησης του εγχειριδίου οδηγιών
 - οποιοδήποτε προϊόν χωρίς σήμανση CE
 - οποιοδήποτε προϊόν, στο οποίο έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη καταρτισμένο επαγγελματία ή χωρίς την προηγούμενη έγκριση της Techtronic Industries
 - οποιοδήποτε προϊόν, το οποίο έχει συνδεθεί σε ακατάλληλη παροχή ρεύματος (αμπερ, ισχύ, συχνότητα)
 - οποιοδήποτε ζημιά έχει προκληθεί από εξωτερικές επιδράσεις (χημικές, φυσικές, κλιματισμούς) ή ξένες ουσίες
 - φυσιολογική φθορά και ρήξη ανταλλακτικών
 - ακατάλληλη χρήση, υπερφόρτωση του εργαλείου
 - χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών
 - Εξαρτήματα ηλεκτρικών εργαλείων που παρασχεθήκαν με το εργαλείο ή αγοράστηκαν χωριστά. Τέτοιες εξαρτήσεις περιλαμβανομένων, ενδεικτικά, μύτες καταβίδου, τριβάνια, δίσκους λείανσης, γυαλοχαρτό και λεπίδες, πλευρικό οδηγό
 - Εξαρτήματα (ανταλλακτικά και αξεσουάρ) που υπόκεινται σε φυσική φθορά και θραύση, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, σετ επισκευής & συντήρησης, ψηκτρών άνθρωκα, εφεδρώνων, τσोक, εξαρτημάτων ή υποδοχών τριβάνων SDS, καλωδίων ισχύος, βοηθητικής λαβής, βαλίστας μεταφοράς, βάσης τριβείου, ακουστικής συλλογής σκόνης, σωλήνα εξαγωγής σκόνης, ροβλών τσάσης, μυτών και ελατρίων κρουστικού κλειδιού κοχλίων, κτλ.
4. Το προϊόν θα πρέπει να αποσπαστεί ή να παραδοθεί για επισκευή ή συντήρηση σε εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις της RYOBI που περιλαμβάνεται στην ακόλουθο κατάλογο διευθύνσεων για κάθε χώρα. Σε ορισμένες χώρες, το τοπικό σημείο πώλησης της RYOBI αναλαμβάνει την αποστολή του προϊόντος στο κεντρικό σέρβις της RYOBI. Κατά την αποστολή ενός προϊόντος σε σημείο σέρβις της RYOBI, αυτό θα πρέπει να είναι ασφαλώς συσκευασμένο, χωρίς επικίνδυνο περιεχόμενο, όπως, πετρέλαιο, να φέρει τη διεύθυνση του αποστολέα και να συνοδεύεται από σύντομη περιγραφή της βλάβης.
5. Η επιδιόρθωση / αντικατάσταση υπό την παρούσα εγγύηση παρέχεται δωρεάν. Δε συνιστά παράταση της περιόδου εγγύησης ή εκκίνηση νέας περιόδου εγγύησης. Τα μέρη που αντικαθίστανται περιέχονται στην κυριότητα μας. Σε ορισμένες χώρες, τα ενδοχόμενα έξοδα παράδοσης ή μεταφοράς βαρύνουν τον αποστολέα. Τα νόμιμα δικαιώματά σας, τα οποία απορρέουν από την αγορά του εργαλείου, δεν θιγούν.
6. Η παρούσα εγγύηση ισχύει στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, την Ελβετία, την Ισπανία, τη Νορβηγία, το Λιχτενστάιν, την Τουρκία και την Ρωσία. Εκτός των παραπάνω περιοχών, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης της RYOBI, προκειμένου να διαπιστωθεί ένα ισχύει κάποια άλλη εγγύηση.

ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ

Για να εντοπίσετε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις στην περιοχή σας, επισκεφτείτε τη σελίδα <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.



EN DECLARATION OF CONFORMITY

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herewith we declare that the product

4V Lithium-Ion Screwdriver
Brand: RYOBI
Model number: CSD41
Serial number range: 44401902000001 - 44401902999999

is in conformity with the following European Directives and harmonised standards
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

RoHS documentation is compiled according to EN 50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice President, Regulatory & Safety
Winnenden, Sep. 28, 2017

Authorised to compile the technical file:

Alexander Krug, Managing Director
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Déclarons par la présente que le produit

Tournevis 4 V À Batterie Lithium-Ion
Marque: RYOBI
Numéro de modèle: CSD41
Étendue des numéros de série: 44401902000001 - 44401902999999

est conforme aux Directives Européennes et Normes Harmonisées suivantes
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

La documentation RoHS a été dressée d'après EN 50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice-Président, Réglementation & Sécurité
Winnenden, Sep. 28, 2017

Autorisé à rédiger le dossier technique:

Alexander Krug, Directeur Général
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hiermit erklären wir, dass die Produkte

Schraubendreher 4 V Mit Lithium-Ionen-Akku
Marke: RYOBI
Modellnummer: CSD41
Seriennummernbereich: 44401902000001 - 44401902999999

den folgenden europäischen Richtlinien und harmonisierten Normen entspricht
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

RoHS Dokumentation ist gemäß EN 50581:2012 zusammengestellt

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vizepräsident, Vorschriften und Sicherheit
Winnenden, Sep. 28, 2017

Autorisiert die technische Datei zu erstellen:

Alexander Krug, Geschäftsführer
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Por la presente declaramos que los productos

Destornillador 4 V Con Batería De Litio-Ion
Marca: RYOBI
Número de modelo: CSD41
Intervalo del número de serie: 44401902000001 - 44401902999999

se encuentra en conformidad con las siguientes Directivas Europeas y normas armonizadas

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Documentación sobre restricción de sustancias peligrosas (RoHS) recopilada según la norma EN 50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vicepresidente, Director General de Normativa y Seguridad
Winnenden, Sep. 28, 2017

Autorizado para elaborar la ficha técnica:

Alexander Krug, Administrador ejecutivo
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Si dichiara con la presente che il prodotto

Cacciavite 4 V Con Batteria Agli Ioni Di Litio
Marca: RYOBI
Numero modello: CSD41
Gamma numero seriale: 44401902000001 - 44401902999999

è conforme alle seguenti Direttive Europee e ai seguenti standard armonizzati
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

La documentazione RoHS è stata compilata come indicato dalle norme EN 50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice-Presidente, Dipartimento Regolazioni & Sicurezza
Winnenden, Sep. 28, 2017

Autorizzato per compilare il file tecnico:

Alexander Krug, Direttore Amministrativo
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



NL CONFORMITEITSVERKLARING

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Hierbij verklaren wij dat het product

Accu-Schroevendraaier 4V Lithium-Ion
Merk: RYOBI
Modelnummer: CSD41
Seriennummervereik: 44401902000001 - 44401902999999

is in overeenstemming met de volgende Europese Richtlijnen en geharmoniseerde normen

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

RoHS-documentatie is samengesteld in overeenstemming met EN 50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEEng, MIET)
Vice-president, Regelgeving en veiligheid
Winnenden, Sep. 28, 2017

Afgevaardigde voor het samenstellen van de technische fiche:

Alexander Krug, Directeur
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Pelo presente declaramos que os produtos
Aparafusadora 4 V Com Bateria De Litio-lão
Marca: RYOBI
Número do modelo: CSD41
Intervalo do número de série: 44401902000001 - 44401902999999

se encontra em conformidade com as seguintes Directivas Europeias e normas harmonizadas

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Documentação sobre restrição de substâncias perigosas (RoHS) compilada segundo a norma EN 50581:2012


Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice-Presidente, Regulação e Segurança
Winnenden, Sep. 28, 2017

Autorizado para compilar o ficheiro técnico:
Alexander Krug, Administrador executivo
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

CE

(DA) OVERENSSTEMMELSESEKLRÆRING

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Vi erklærer hermed, at produktet
4 V Skrutrækker Med Lithium-Ion-Batteri
Brand: RYOBI
Modelnummer: CSD41
Serienummerområde: 44401902000001 - 44401902999999

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver og harmoniserede standarder
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

RoHS-dokumentationen er udarbejdet i henhold til EN 50581:2012


Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vicepræsident, regler og sikkerhed
Winnenden, Sep. 28, 2017

CE

Bemyndiget til at udarbejde det tekniske kartotek:
Alexander Krug, Administrerende direktør
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(SV) KONFORMITETSDEKLARATION

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Härmed deklarerar vi att produkterna
4 V Skruvdragare Med Litiumjonbatteri
Märke: RYOBI
Modellnummer: CSD41
Serienummerintervall: 44401902000001 - 44401902999999

är i enlighet med följande EU-direktiv och harmoniserade standarder
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

RoHS-dokumentation sammanställd enligt EN 50581:2012


Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vice President, regelverk och säkerhet
Winnenden, Sep. 28, 2017

CE

Godkänd att sammanställa den tekniska filen:
Alexander Krug, VD
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(FI) SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ilmoitamme täten, että tuotteet
4 V Lithium-Ion Akkuruuvinväänin
Tuotemerkki: RYOBI
Mallinnumero: CSD41
Sarjanumeralue: 44401902000001 - 44401902999999

noudattaa seuraavia EU-direktiivejä ja harmonoituja standardeja
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

RoHS-dokumentaatio on koottu standardin EN 50581:2012 mukaisesti


Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Varatoimitusjohtaja, säädöstenmukaisuus ja turvallisuus
Winnenden, Sep. 28, 2017

CE

Valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto:
Alexander Krug, Toimitusjohtaja
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(NO) SAMSVARSEKLRÆRING

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Herved erklærer vi at produktet
4 V Skrutrækker Med Lithium-Ion-Batteri
Merke: RYOBI
Modelnummer: CSD41
Serienummerserie: 44401902000001 - 44401902999999

er i samsvar med følgende europeiske direktiver og harmoniserte standarder
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

RoHS dokumentasjonen er skrevet i samsvar med EN 50581:2012


Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Visepresident, forskrifter og sikkerhet
Winnenden, Sep. 28, 2017

CE

Autorisert til å sette sammen den tekniske filen:
Alexander Krug, Administrerende direktør
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(RU) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ

Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Настоящим мы заявляем, что данный продукт
Шуруповерт 4 С (Li-ION)
Марка: RYOBI
Номер модели: CSD41
Диапазон заводских номеров: 44401902000001 - 44401902999999

соответствует требованиям следующих Директив ЕС и согласованных стандартов

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Документация RoHS соответствует стандарту EN 50581:2012


Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Вице-президент по технике безопасности и стандартам
Winnenden, Sep. 28, 2017

CE

Лицо, ответственное за подготовку технической документации:
Alexander Krug, Директор
Technronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Niniejszym deklarujemy, że produkty
Śrubokręt 4 V Z Akumulatorem Litowo-Jonowym
Marka: RYOBI
Numer modelu: CSD41
Zakres numerów seryjnych: 44401902000001 - 44401902999999

jest zgodny z następującymi dyrektywami europejskimi i zharmonizowanymi normami

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Dokumentacja RoHS została opracowana zgodnie z normą EN 50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Wiceprezes ds. zgodności prawnej i bezpieczeństwa
Winnenden, Sep. 28, 2017

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentu technicznego:
Alexander Krug, Dyrektor zarządzający
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Tímto prohlašujeme, že výrobky
Šroubovák 4 V S Lithium-Ionovou Dobíjecí Baterií
Značka: RYOBI
Číslo modelu: CSD41
Rozsah sériových čísel: 44401902000001 - 44401902999999

že tento výrobek je v souladu s evropskými a zharmonizovanými standardy
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 .

RoHS dokumentace sestavena dle EN 50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Viceprezident, normy a bezpečnost
Winnenden, Sep. 28, 2017

Pověření ke kompilaci technického souboru:
Alexander Krug, generální ředitel
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ezúton kijelentjük, hogy a termék
Csavarozó, 4 V, Litium-Ion Akkumulátoros
Márka: RYOBI
Típusszám: CSD41
Sorozatszám tartomány: 44401902000001 - 44401902999999

megfelel az alábbi Európai irányelvek és harmonizált szabványok vonatkozó rendelkezésének

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

A RoHS dokumentáció összeállítására az EN 50581:2012 szerint történt

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Alelnök, Megfelelőségi és biztonsági területek
Winnenden, Sep. 28, 2017

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott:
Alexander Krug, Ügyvezető igazgató
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Prin prezenta, declarăm că produsele
Șurubelniță 4 V Cu Baterie Litium-Ion
Marca: RYOBI
Număr serie: CSD41
Gamă număr serie: 44401902000001 - 44401902999999

este în conformitate cu următoarele Directive Europene și standarde armonizate
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Documentația RoHS este întocmită în conformitate cu EN 50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Vicepreședinte, reglementare și siguranță
Winnenden, Sep. 28, 2017

Autorizat să completeze fișa tehnică:
Alexander Krug, Director general
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ar šo Paziņojam, Ka Produkti
4 V Litija-Jonu Akumulatora Skrūvgriezi
Zīmols: RYOBI
Modeļa numurs: CSD41
Sērijas numura intervāls: 44401902000001 - 44401902999999

atbilst šādam Eiropas direktīvām un saskaņotajiem standartiem
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

RoHS dokumentācija ir izstrādāta saskaņā ar EN 50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Viceprezidents, darba drošības noteikumi
Winnenden, Sep. 28, 2017

Pilnvarots sastādīt tehnisko failu:
Alexander Krug, Izpildītors
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Mes pareiškiame, kad šie produktai
Suktuvo Su 4V Litio Jonų Baterija
Prekės ženklas: RYOBI
Modelio numeris: CSD41
Serijinio numerio diapazonas: 44401902000001 - 44401902999999

pagamintas laikantis toliau nurodytųjų Europos Direktyvų ir darniųjų standartų
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

*Tam tikrų pavojaingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje aprašo
bajimo dokumentai sudaryti pagal standartą EN 50581:2012*

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Kontrolės ir saugos viceprezidentas
Winnenden, Sep. 28, 2017

Igaliautas sudaryti techninį failą:
Alexander Krug, Generalinis direktorius
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





ET VASTAVUSDEKLARATSIOON

Techrnomic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Kinnitame, et see toode

4V Liitium-ioon Kruvikeeraja
Mark: RYOBI
Mudelil number: CSD41
Seerianumbri vahemik: 44401902000001 - 44401902999999

vastab järgmistele Euroopa direktiividele ja harmoniseeritud standarditele
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

RoHS dokumendid on koostatud vastavuses standardi EN 50581:2012 nõuetele.

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Asepresident standardiseerimise ja ohutuse alal
Winnenden, Sep. 28, 2017



Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik:
Alexander Krug, Tegevdirektor
Techrnomic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

HR IZJAVA O USKLADENOSTI

Techrnomic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Ovime izjavljujemo da su proizvodi

Odvijač 4 V S Liitium-ionskom Baterijom
Marka: RYOBI
Broj modela: CSD41
Raspon serijskih broja: 44401902000001 - 44401902999999

usklađeni sa sledećim Evropskim Direktivama i usklađenim normama
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

RoHS dokumentacija sukladna je EN 50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Potpredsednik za pravila i sigurnost
Winnenden, Sep. 28, 2017



Ovlašten da sastavi tehničku datoteku:
Alexander Krug, Direktor upravljanja
Techrnomic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SL IZJAVA O SKLADNOSTI

Techrnomic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Izjavljamo, da je izdelek

Vijačnik S 4 V Liitijevio Ionsko Baterijo
Znamka: RYOBI
Številka modela: CSD41
Razpon serijskih števil: 44401902000001 - 44401902999999

v skladu s sledečimi evropskimi direktivami in harmoniziranimi standardi
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Dokumentacija RoHS je sestavljena skladno s standardom EN 50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Podpredsednik, zakonodajne in varnostne zadeve
Winnenden, Sep. 28, 2017



Pooblaščen oseba za sestavo tehnične dokumentacije:
Alexander Krug, izvršni direktor
Techrnomic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

SK PREHLÁSENIE O ZHODE

Techrnomic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Týmto vyhlasujeme, že výrobok

4V Liitium-ionový Skrutkovač
Značka: RYOBI
Číslo modelu: CSD41
Rozsah sériových čísel: 44401902000001 - 44401902999999

je v súlade s nasledujúcimi Európskymi smernicami a harmonizovanými normami
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Dokumentácia RoHS je zostavená podľa EN 50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Viceprezident, Regulácia a bezpečnosť
Winnenden, Sep. 28, 2017



Oprávnená osoba na zostavenie technického súboru:
Alexander Krug, Generálny riaditeľ
Techrnomic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Techrnomic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

С настоящето декларираме, че продуктите

Винтоверт с литиево-йонна батерия, 4 V
Марка: RYOBI
Номер на модела: CSD41
Обхват на серийни номера: 44401902000001 - 44401902999999

отговаря на следните директиви на ЕС и хармонизирани стандарти
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Документацията за RoHS е съставена в съответствие с EN 50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Вицепрезидент, отдел Нормативни изисквания и безопасност
Winnenden, Sep. 28, 2017



Упълномощено лице за съставяне на техническия файл:
Alexander Krug, Изпълнителен Директор
Techrnomic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

UK ДЕКЛАРАЦИЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Techrnomic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

При цьому ми заявляємо, що продукт

Шуропокрут 4 В з літій-іонним акумулятором
Марка: RYOBI
Номер на модела: CSD41
Діапазон серійного номеру: 44401902000001 - 44401902999999

у відповідності з наступними європейськими директивами та гармонізованими стандартами

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Документація RoHS складена відповідно до EN 50581:2012

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Віце-президент, регулювання і безпека
Winnenden, Sep. 28, 2017



Дозвіл на складання технічного файла:
Alexander Krug, Керуючий директор
Techrnomic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



(TR) UYGUNLUK BEYANI

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Böylelikle beyan ederiz ki; ürün
LITYUM İYON BATARYALI 4 V'LUK TORNAVİDA
Marka: RYOBI
Model numarası: CSD41
Seri numarası aralığı: 44401902000001 - 44401902999999

aşağıdaki Avrupa Direktifleri ve uyumlaştırılmış standartlara uygundur
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

RoHS belgeleri EN 50581:2012 uyarınca derlenmiştir

Andrew John Eyre

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Başkan Vekili, Düzenleme ve Güvenlik
Winnenden, Sep. 28, 2017

CE

Teknik dosya hazırlamaya yetkilidir:
Alexander Krug, Genel Müdür
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

(EL) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν
ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ 4 V ME ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ
Μάρκα: RYOBI
Αριθμός μοντέλου: CSD41
Εύρος σειριακών αριθμών: 44401902000001 - 44401902999999

είναι σύμφωνο με τις παρακάτω Ευρωπαϊκές Οδηγίες και εναρμονισμένα πρότυπα
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010,
EN60745-2-2:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Τα έγγραφα RoHS συντάσσονται σύμφωνα με το EN 50581:2012

Andrew John Eyre

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)
Αντιπρόεδρος, Τμήμα Ρυθμίσεων & Ασφάλειας
Winnenden, Sep. 28, 2017

CE

Εξουσιοδοτημένο άτομο για σύνταξη τεχνικού αρχείου:
Alexander Krug, Διευθύνων Σύμβουλος
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10,
71364 Winnenden, Germany

961152888-01